

Wallingre, Noemí

Diccionario de turismo, hotelería y transportes / Noemí Wallingre y Mónica Toyos. - 2a ed. - Buenos Aires : Universidad del Salvador, 2010.

324 p. ; 21x16 cm.

ISBN 978-950-592-136-2

1. Turismo. I. Toyos, Mónica II. Título
CDD 338.479 1

Fecha de catalogación: 12/03/2010

Ninguna parte de esta obra puede ser reproducida o transmitida mediante sistema electrónico o mecánico sin el consentimiento de la editorial.

ISBN 978-950-592-136-2

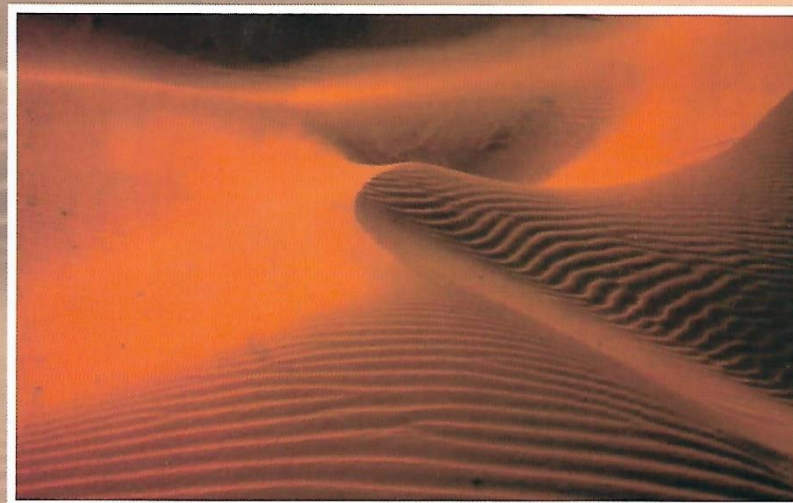
Queda hecho el depósito que marca la Ley N° 11.723

Segunda edición 2010

© Idea original: Noemí Wallingre

© Textos: Noemí Wallingre y Mónica Toyos

DICCIONARIO DE TURISMO, HOTELERÍA Y TRANSPORTES



NOEMÍ WALLINGRE
MÓNICA TOYOS



EDICIONES UNIVERSIDAD DEL SALVADOR

DICCIONARIO DE TURISMO, HOTELERÍA Y TRANSPORTES

**NOEMÍ WALLINGRE
MÓNICA TOYOS**



EDICIONES UNIVERSIDAD DEL SALVADOR

AGRADECIMIENTOS

En la medida en que, en 1998, la primera edición de esta obra iba dando sus primeros pasos, comenzaron a presentarse dudas, una diversidad de puntos de vista y ambigüedades sobre innumerables términos. Fue en esos momentos, donde surgieron en nosotras, las autoras, los nombres de “los especialistas” en temas tan específicos, los que podrían ayudarnos a definir tales dificultades, y así fue. A partir de entonces, iniciamos largas conversaciones telefónicas, en los pasillos de las instituciones educativas, de las empresas, en las reuniones con amigos de la profesión, etc.; en fin, el cómo y el lugar era lo de menos, lo importante era escuchar y contar con el valioso aporte de los entendidos en cada materia para enriquecer la obra que hoy presentamos. Sin duda alguna, este diccionario no hubiera alcanzado tal dimensión sin esos aportes. Profesores de educación física, geografía, hotelería y gastronomía, licenciados en turismo, arquitectos, planificadores y agentes de viajes han aportado su granito de arena. Vaya entonces nuestro incondicional agradecimiento para “los especialistas” profesores Rubén D. Bonini, Javier Cortelezzi, Carlos L. Di Lonardo, Jorge Loetti, Jorge Pepe, Julio C. Sánchez y Analía A. Scalfaro; a las licenciadas Claudia Avecal, Claudia Del Vecchio y Nilda Rodríguez; a la arquitecta Rosa Kratz; al doctor Jorge Renosto y a los agentes de viajes Víctor Arias, Lawrence Wheeler y Mariana Zelada. Sumamos nuestro agradecimiento a la profesora Mariel Ricchi, a Jorge Luján, Presidente de AGUITBA; a nuestra estimada Dra. Regina Schlüter que tan gentilmente prologó la primera edición y a los estudiantes de las carreras de turismo y hotelería quienes a través de sus constantes preguntas e inquietudes también realizaron su aporte.

Las autoras

Noemí Wallingre

Nació en la provincia de Entre Ríos, Argentina. Licenciada en Turismo. Magíster en Desarrollo Local (UNSAN-UAM) y Diplomada en Gestión Hotelera. Profesora asociada Universidad del Salvador, Universidad Nacional de Quilmes y Universidad Autónoma de Entre Ríos. Directora de Licenciatura en Hotelería y Turismo, Programa Universidad Virtual de Quilmes y de Maestría en Desarrollo y Gestión del Turismo, Universidad Nacional de Quilmes.

Publicó numerosos libros relacionados con la temática del Turismo como Historia del Turismo Argentino, Transporte Carretero Argentino y Transporte Aéreo y Turismo. Integra proyectos de investigación, publica en revistas académicas diversos artículos referidos al turismo, y disertó como conferencista en congresos nacionales e internacionales.

Dicta seminarios especializados y participa en la capacitación para el desarrollo de destinos turísticos. Es miembro fundador de la Red Iberoamericana de Investigación en Transporte Aéreo (RIDITA) Buenos Aires y del Consejo de Decanos y Directores de Unidades Académicas relacionadas con la enseñanza del turismo (CONDET), Argentina.

Mónica Toyos

Licenciada en Demografía y Turismo (UAJFK, 1990). Ex vicedirectora de la Escuela de Demografía y Turismo de la Univ. John F. Kennedy. Se desempeña como coordinadora de la Tecnicatura Superior en Turismo del Instituto Santo Tomás de Aquino, Buenos Aires.

Ha sido docente universitaria en varias instituciones en materias de marketing y administración de empresas turísticas. También se ha desempeñado en Cía. aérea y en varias agencias de viaje. Ha dictado seminarios de marketing turístico en el interior del país y en Florianópolis, Brasil. Desde 2001 es tutora y evaluadora de Trabajos Finales de Grado en carreras de Turismo y Hotelería.

Es autora del libro “El ABC del marketing de servicios turísticos” (2005) Ediciones Turísticas y coautora del “Diccionario de Turismo Hotelería y Transportes” (1998) (1ra. edición).

ABREVIATURAS USADAS EN ESTE DICCIONARIO

1ra.	Primera	DF	Distrito Federal
2da.	Segunda	Dicc.	Diccionario
3ra.	Tercera	DNT	Dirección Nacional de Turismo
A.	América	Dpto/s.	Departamento/s
a. tur.	atractivo turístico	EC	Trenes Euro City
AM	ante meridiano	econ.	Economía
AA	American Airlines	Ej.	Ejemplo
act.	Actividad	emb.	Embarcadero
acuat.	Acuático	emp.	Empresa
adm.	Administración	enciclop.	Enciclopedia
aerop.	Aeropuerto	est.	Estación
agt.	Agencia de Viajes	establ.	Establecimiento
alt.	Altitud/Altura	Fed.	Federación
AMS	Amsterdam	ferr.	Ferrocarril
AR	Aerolíneas Argentinas	GDS	General Distribution System
Arg.	Argentina	geo.	Geografía
Asoc.	Asociación	gr/s.	Gramo/s
AUK	Auckland	h/hs.	Hora/s
Br.	Brasil	hab.	Habitación
BUE	Buenos Aires	HKG	Hong Kong
C.	Cabo	htl/htls.	Hotel/Hoteles/Hotelería
c. tur.	Centro Turístico	I.	Isla
Cap.	Capítulo	IATA	International Air Transport Association
cat.	Categoría/categorización	IC	Trenes Inter City
cd.	ciudad	indep.	Independiente
cm.	Centímetro	infraest.	Infraestructura
cni.	Colonia	Ing.	Ingeniero
com.	Comarca	ingl.	Inglés
Conf.	Conferencia	intergub.	Intergubernamental
CPT	Ciudad del Cabo	intern.	Internacional
CRS	Computer Reservation System	IT	Inclusive Tour
Dec.	Decreto	ITC	Inclusive Tour Charter
Decl.	Declaración	JNB	Johannesburgo
def.	Definición		
DEL	Delhi		

Kg/s.	Kilogramo/s	prop.	Propietario
km/h.	Kilómetro por hora	prot.	Proteger/protegidas
km/kms.	Kilómetro/kilómetros	Prov.	Provincial/provincia
lat.	Latitud	pt.	Puerto
LAX	Los Angeles	pte.	Puente
LIM	Lima	REC	Recife
loc.	Localidad	Res	Restaurantes
LON	Londres	rec	Recreación
long.	Longitud	Rep. Arg.	República Argentina
It/s.	Litro/s.	RESO	Resolución aérea
m/nits.	Metro/s	Resol.	Resolución
MAD	Madrid	RIO	Río de Janeiro
MEX	México	RN	Reserva Nacional
Mil	Malaysia Airlines	RNE	Reserva Natural Estricta
MIA	Miami	RNS	Reserva Natural Silvestre
min.	Minuto	ROM	Roma
Mkt	Marketing	s.n.m.	Sobre el nivel del mar
MN	Monumento Natural	SAO	San Pablo
Mun.	Municipal	SCL	Santiago de Chile
MVD	Montevideo	Sec.	Secretaría
Nac.	Nacional	seg.	Segundo
N°	Número	SIN	Singapur
NO	Noroeste	SFO	San Francisco
not. publ.	notas publicadas	SHH	Shannon
nt/nts.	noche/noches	SO	Sudoeste
NUC	Neutral Unit Contrucction	subs.	Subsistema
NYC	Nueva York	sup.	superficie
°	Grado	TEE	Trenes Expresos Europeos
°C	Grado centígrado	Tec	Tecnología
ONG	Organismo no gubernamental	terr.	Territorio
Org.	Organización/Organismo	TKT	Ticket
PAR	París	transp.	Transporte
Par.	Paraguay	tur.	Turismo/turístico
Pax.	Pasajero	TYO	Tokio
pcía.	Provincia/Provincial	Univ	Universal/Universidad
PEN	Poder Ejecutivo Nacional	Ur.	Uruguay
plan /planif.	Planificación	USA	United States of America
PM	Post meridiano	Va.	Villa
PN	Parque Nacional	VIP	Very Important People/ Pasajero muy importante
Prof.	Profesor/a	WAS	Washington

DICCIONARIO

El camino es siempre mejor que la posada.

Cervantes

A requerir: Ver RQ

AB/American Breaksfat: Ver desayuno americano.

ABACUS: (aéreo). Sistema computarizado de reservas (GDS), creado en el año 1988 e integrado por las compañías aéreas del Asia y el Pacífico. Las mismas son, al año 2007, All Nippon Airways, Garuda Indonesia, Hong Kong Dragón Airlines, Philippine Airlines, Royal Brunei Airlines, Silk Air, Malaysia Airlines, Singapore Airlines, Cathay Pacific Airways, China Airlines y Eva Airways. Ver CRS, GDS y Multi GDS.

Abanderamiento de barcos: (acuático). País en el cual es registrado un buque a cuya legislación e impuestos se ajustan. Existen también los llamados pabellones de libre registro o banderas de conveniencia que ciertos armadores prefieren debido a que dan mayores facilidades para el abanderamiento y con lo cual genera un negocio para ese país.

Abierto: Ver open.

Abonos ferroviarios: Modalidad de abonos que incentiva a los turistas extranjeros a viajar en tren por determinados países con tarifas acomodadas, ofreciendo diferentes posibilidades según las necesidades de cada pasajero. Los mismos se comerciali-

zan en el extranjero a través de un representante que realiza su publicidad y distribución por intermedio de las agencias de viajes. Algunos exigen abonar un importe adicional por reservas de asientos. Estas reservas son obligatorias en algunos trenes y en barcos que realizan transbordos. Entre los abonos más difundidos se encuentran: en Europa el abono Eurail Global Pass (antes Eurailpass) que permite recorrer más de 240.000 kms. de vías, incluyendo varias opciones considerando las diferentes necesidades de los pasajeros, como lo son el Eurail Global pass, Eurailpass Saver, Eurailpass Youth, Eurailpass Flexi, Eurailpass Saver Flexi, Eurailpass Youth Flexi y Eurail Selectpass (con opciones Adulto, Youth y Saver). La tarifa incluye total o parcialmente transbordos en barcos, trayectos en trenes a cremallera y servicios de ómnibus en aquellos tramos que no son atendidos por el ferrocarril. Estados Unidos posee el Abono USA Rail Pass (ver). Gran Bretaña posee el Britrail Pass, que ofrece las opciones Britrail Consecutive Pass, Britrail Flexi pass y Britrail Flexi Pas Plus Irlanda (Inglaterra, Escocia y Gales). Italia ofrece el Italy Railcard y la versión

Italy Flexi Rail Card. Canadá dispone del Canrail Pass. Francia el France Rail Pass. Grecia el Greek Pass y el Greek Flexipass. España el Spain Flexipass. Japón el Japan Railpass. Alemania el Germán Rail Pass con sus opciones adultos, jóvenes y Twin Pass. Austria el Austrian Railpass. Holanda el Holland Rail Pass. Península Escandinava el Sean Rail Pass. Suiza el Swiss Pass. Escocia el Scotland Rail Pass. Países Bajos el Benelux Pass. El European East Pass válido en algunos países del este de Europa. Balkan Pass (Grecia, Turquía, Bulgaria, Serbia, Montenegro, Macedonia y Rumania). Iberic Pass (España y Portugal). India, el Indrail Pass, entre otros.

ABP: Ver chapa de identificación del agente.

Acapulquización: (plan). Neologismo desarrollado a partir de una masificación integrativa y contrastante de turistas y pobladores pobres en un espacio común, cercado o visiblemente enfrentado (Dachary, A. y otros, 1994:103). Este concepto fue desarrollado en base al anterior existente llamado balearización, referido al fenómeno de iguales características, acontecido en las islas Baleares, España. También balearización.

Accesibilidad: (plan.). La existencia de una ruta o camino para alcanzar un sitio. La misma se puede medir. (Smith, S. 1992:74). // También se denomina así a la posibilidad de las personas con capacidades diferentes puedan trasladarse con calles, transportes, o lugares cerrados por haber

sido eliminadas las barreras arquitectónicas (Ver). Ver además medidas de accesibilidad.

Accesibilidad integral: (plan). Define a un entorno que permite a cualquier persona desenvolverse de la manera más independiente y natural posible. Ver además barreras físicas y diseño universal.

Achicar paño: (acuát). En embarcaciones significa plegar la vela.

ACK/Acknowledge/Acuse recibo: (aéreo). Abreviatura utilizada en reservas que significa acuse recibo.

Actitud de servicio: Es la disposición y amabilidad del personal para atender, de estar dispuesto a complacer al otro al mismo tiempo que representa una satisfacción personal espiritual.

Actividades del turista: (plan.). Son las que realiza la persona que visita un área y dan lugar a tres tipos de turistas: 1) espectador, 2) actor, 3) actor-observador (Ver cada una) (Boullón, R. 1991:136).

Acuario: Recinto con piscinas y depósitos de agua, donde se conservan vivas, especies animales, vegetales acuáticos, peces, etc. Ej.: Mundo Marino, en San Clemente del Tuyú, Arg.

Acuatizar Ver hidroavión.

Aculturación turística: Fenómeno que se produce cuando debido a la afluencia masiva y constante de turistas, se genera un choque entre de tópicos culturales, (de los turistas y de los habitantes locales), dando lugar, en ocasiones, a una tercera resultante de ambas y con características propias.

Acuse recibo: (plan.). Ver ACK.

AD%: (aéreo). Sigla que indica tarifa con porcentaje de descuento para agente de viajes. Generalmente AD75 o sea un 75% de descuento. Tiene períodos de veda durante el año y corresponde a titulares y empleados de empresas de turismo. Responde a la Reso (Ver) 880 de IATA.

Additional liability insurance: Ver ALI.

ADL/Adulto: (aéreo). Pasajero a partir de los 12 años de edad cumplidos.

Administración por objetivos: (adm). Técnica de planeamiento y control, creada por Peter Drucker, mediante la cual cada jefe de sector acuerda con su gerencia los objetivos, resultados, metas, tiempos de cumplimiento, la productividad del personal, etc. También llamada APO.

Aduana: Organismo del Estado encargado de controlar la calidad y cantidad y de registrar y cobrar los derechos de importaciones y exportaciones de bienes y mercaderías. En turismo alcanza al control del equipaje del pasajero en lo referente a la cantidad y calidad de los productos que se permiten ingresar y egresar del país. Recauda sobre los mismos los aranceles correspondientes y autoriza las franquicias turísticas (Ver). El pasajero tiene la obligación de declarar todos aquellos elementos que desea re-ingresar a su regreso.

Advertorial: (mkt). Técnica publicitaria que combina el valor del anuncio con la credibilidad de la edito-

rial, y consiste en enviar al medio publicitario una gacetilla de prensa o dossier de prensa con información de la empresa y/o producto y que este publica en forma de texto. También llamada difusión periodística o prensa publicitaria.

Aeroclub: (aéreo). Asociación civil sin fines de lucro, creada para la práctica de vuelos con fines deportivos o de instrucción. En casos de emergencia pueden habilitarse para aterrizajes de vuelos comerciales.

Aerodino: (aéreo). Aeronave que se mantiene en el aire en virtud de fuerzas aerodinámicas. Ej.: planeador.

Aerofobia: Ver miedo a volar.

Aerolarda: (aéreo). Carro rodante que sirve para trasladar las bandejas de comidas y bebidas desde el área de cocina del avión hasta el asiento de cada pasajero y viceversa.

Aeronave en vuelo: (aéreo). Se considera en vuelo desde que se aplica la fuerza motriz hasta que finaliza el recorrido de aterrizaje.

Aeronave: (aéreo). Aparatos o mecanismos que se sustentan en el aire merced a reacciones que no sean las del mismo contra el suelo, propulsados por uno o varios motores (turbinas), que puedan circular en el espacio aéreo y sean aptos para transportar personas o cosas.

Aeropuerto internacional: Ver aeropuerto.

Aeropuerto nacional: Ver aeropuerto.

Aeropuerto: (aéreo). Son considerados como tales aquellos aeródromos públicos que cuentan con servicios

con una intensidad de movimientos que justifiquen su creación y cuya finalidad es la de permitir el intercambio de mercaderías y personas dentro de un país y fuera de él, debiendo estar autorizados por la autoridad pública. Los mismos se clasifican en: a) nacionales, cuando solo operan vuelos domésticos y b) internacionales cuando operan vuelos provenientes de o con destino al extranjero pudiendo además operar con vuelos domésticos. Respondiendo a las normas internacionales se categorizan según las dimensiones de las pistas y las condiciones especiales de seguridad en: a) CAT. I, b) CAT II y c) CAT III. La categoría asignada determina el tipo de operación que permite operar. A los fines comerciales los mismos se codifican según normas IATA (Ver Organismos), con tres letras mayúsculas. Ej.: EZE es el código del Aeropuerto Ministro Pistarini, BUE, Arg.

Aerosilla: Transporte mecánico de montaña que se desplaza por un cable carril en cabinas abiertas y en consecuencia el pasajero queda expuesto a las condiciones climáticas, ofreciendo un mayor contacto con la naturaleza. Muy utilizadas como medios de ascensión en centros de ski y para ofrecer vistas panorámicas de a. tur. También tele-silla.

Aeróstato: (aéreo). Aparato que se mantiene en el aire en virtud de su fuerza ascensional. Ej.: dirigible y globos.

Aerovía: (aéreo). Denominación que

recibe la ruta aérea. Las comerciales están situadas generalmente a más de 4.000 mts. de alt. -a menos que sean de aproximación-. Otras más bajas son utilizadas por aviones de pequeño porte, ultralivianos y parapentes (Ver cada uno).

Afluyente: (geo). Curso fluvial que lleva sus aguas a otro más importante. // Lengua glaciaria que se incorpora a una masa de hielo. // Quebrada secundaria que se une a otra principal.

Agencia de cargas: (agt). La que se dedica a la recepción y envío de mercaderías, animales, vehículos, maquinarias, etc. a otros destinos, vía aérea, terrestre o marítima.

Agencia de viajes virtual: Aquella que solamente comercializa a través de su sitio web. En Arg. no está autorizada ninguna agencia que funcione solo virtualmente, debe tener también una estructura física. Ver además Clic&Mortar.

Agencias de Pasajes/AP: Son aquellas agencias de viaje que solo pueden actuar en la reserva y venta de pasajes en todos los medios de transporte autorizados o en la venta de los servicios programados por las Empresas de Viajes y Turismo (Ver) y los transportadores marítimos y fluviales (Ley. 18.829/70 - Rep.Arg.).

Agencias de Turismo/AT: Son aquellas agencias de viaje que pueden realizar todas las actividades que determina el art. 1º de la Ley, exclusivamente para sus clientes, incluyendo el turismo receptivo (Ley

18.828/70 - Rep. Arg.). Ver además Empresas de Viajes y Turismo.

Agenda 21: Ver Programa 21.

Agente general de ventas: Ver GSA.

Aglomeración: (geo). Concentración de población en grandes áreas urbanas cuya expansión y crecimiento desorganizado le confieren características especiales.

Agregados Oficiales de Turismo: funcionarios dependientes de las embajadas o consulados de un país que representan los intereses turísticos y desempeñan funciones de promoción y relaciones públicas respecto de ese sector de su país. También llamados agregados de turismo.

Agrociudad: (geo). Localidad propia de las regiones agrícolas, construidas para perfeccionar la calidad de vida y la economía de la población rural.

Agroecología: (geo). Estudio del medio en el que se desarrollan los productos vegetales en relación con las condiciones del suelo y los métodos de cultivo.

Agroturismo: Actividad turística que trata de compatibilizar el alojamiento con diversas formas de la agricultura, con las cuales el turista tiene contacto, ya sea a través de la participación o al menos por la posibilidad de observación de la vida y de las actividades tradicionales de la explotación, totalmente activa, la cual continúa proporcionando ingresos económicos a las familias anfitrionas y el turismo se convierte en un ingreso complementario, ofre-

ciendo como forma de alojamiento la propia vivienda del agricultor o bien permitiendo acampar en el espacio agrícola. Para algunos autores Farm Tourism. // Actividades de recepción y hospitalidad, ejercidas por el agricultor, a través de la utilización de la propia base territorial de explotación no sustituyendo el destino agrícola del suelo, ni de los edificios interesados. (Pedro Santoyo Pulido, presidente de la Asoc. para el Desarrollo del Turismo Rural de Segovia Sur, España, 1994). // La hospitalidad que bajo pago es ofrecida por las empresas agrarias individuales (caseríos, masías, cortijos, pazos, granjas, etc. en España). (Comité Económico y Social de la UE). Ver además turismo rural.

Agua medicamentosa: La que lleva incorporada algún medicamento agregado artificialmente por el hombre.

Agua medicinal: La que posee alguna propiedad curativa. Ver además agua termal.

Agua mineral: Aquella que lleva sustancias minerales en exceso y sirve para el tratamiento de diversas enfermedades.

Agua singente: (geo). Agua termal (Ver) y mineral (Ver) que posee propiedades curativas y que sale de la tierra en forma espontánea. Muchas son aprovechadas para baños y termalismo (Ver).

Agua termal: La que surge del suelo con una temperatura superior a la que se observa al mismo tiempo en el lugar de su aparición, en el

ambiente o al aire libre (Aguilar, A. 1969:13). Ver además termalismo.

Agua termomineral: La que reúne las características de agua termal (Ver) y agua mineral (Ver) Las mismas se clasifican: 1) por su origen geológico en: a) magmáticas: son primitivas y surgen de una directa relación con filones metálicos y eruptivos. Sus temperaturas son elevadas, superiores a los 50° C. Tienen un caudal periódico, rítmico y constante, siendo asimismo constantes su temperatura y composición y b) telúricas: denominadas también aguas de infiltración, surgen en cualquier terreno (no necesariamente en relación con metales y fenómenos eruptivos). Su caudal es variable según los regímenes de lluvia y estaciones del año. Sus temperaturas rara vez llegan a los 50° C. El grado de mineralización es de mediano a bajo y la concentración de minerales está en inversa proporción con su caudal. No contiene elementos característicos de emanaciones metálicas, como boro, fósforo, arsénico, bromo, cobre, nitrógeno, etc., salvo en ínfimas proporciones. 2) por su composición física en: a) frías, menos de 20° C; b) hipotermas, entre 20 y 30° C; c) mesotermas, entre 30 y 40° C y d) hipotermas, más de 40° C. 3) Por sus residuos secos en: a) oligominerales, menores a 0,2 grs./lt. de residuos; b) mediominales, entre 0,2 y 1 grs./lt. de residuos; c) minerales, más de 1 gr/lt. de residuos y d) radioactivas, las que contienen elementos radioactivos.

Aguada: (geo). Lugar donde puede encontrarse agua potable, es decir, apta para el consumo humano y de los animales.

AI: Ver all inclusive.

Air Cargo Guide: (aéreo). Guía mundial de cargas donde figuran empresas, horarios, tarifas y otras informaciones referentes al transporte de cargas. En la actualidad es publicada por la empresa que también edita el manual OAG (Ver).

Air cargo: Carga aérea.

Air rage: Ver sky rage.

Airbus: (aéreo). Consorcio Europeo, creado en 1970, que posteriormente se constituyó en una empresa independiente, fabricante de aviones a reacción, de mediano y gran porte que ocupa el segundo puesto, después de la Boeing-MC Donnell Douglas, en proveer aviones a las principales compañías aéreas del mundo. Comercialmente los aviones se codifican con la letra A.

Airimp/Reservations interline message procedure passenger: (aéreo). Sistema de claves publicado por IATA (Ver) y usado en el transporte aéreo para describir el estado de la reserva. Los códigos más utilizados son: HK, HL, KL, LL, NN, SS, XN, XX, WCHR, VGML, BLND. (Ver cada uno).

Ajuste horario/Day Standard Time/DST: Tiempo legal modificado (adelantado) adoptado por algunos países, para algunos meses del año, especialmente en verano. Ver además tiempo standard.

Aladelta: Artefacto rígido con forma

de triángulo de material plástico con nervaduras de aluminio y correa, que utiliza los vientos suaves y las corrientes dinámicas para volar. El piloto que lo maneja a través de instrumentos, va suspendido en el aire, sostenido por un arnés.

Aladeltismo: Práctica deportiva que consiste en volar o planear por el aire ayudado por las corrientes cálidas. Se comienza desde un cerro, se coloca un arnés sujeto a la persona y el aladelta (Ver), se corre por una rampa y al finalizar esta, se está en vuelo. Se planea lo máximo posible, hasta que se llega al suelo, segundos antes de bajar las piernas, y se corre a toda velocidad, hasta detener por completo el aladelta. Modalidad muy utilizada en turismo de aventura (Ver).

Albardón: (geo). Borde sobreelevado o terraplén natural de islas y orillas de lagos, lagunas, bañados y esteros como resultado de la acumulación de sedimentos de aluviones propios, crecidas e inundaciones.

Albergue étnico: (htl). Alojamientos que posee la cadena Rusticae de Arg. a los que llama alojam. con encanto ya que tienen características distintivas que los hacen únicos. Ver además alojamiento artesanal.

Albergue público: (htl). Alojamiento extrahotelero que ofrece al pasajero, mediante contrato de hospedaje (Ver), alojamiento y facilidades para cocinar sin personal de servicio a precios muy accesibles y donde cada visitante debe colaborar en las tareas de manutención del albergue. Ver además clasificación de alojamiento.

Albergue: (htl). Alojamiento extrahotelero de precio accesible, por lo general en habitaciones y con servicios sanitarios compartidos por sexo. Pueden poseer cocina-comedor para la propia preparación e ingestión de alimentos. En algunos casos pueden ofrecer un servicio económico de comidas. Destinado a las personas que buscan una experiencia de viaje diferente y de una mayor integración cultural. Ej.: AAAJ (Ver Organismos).

Albufera: (geo). Laguna litoral separada del mar abierto por una barra o cordón de arena o grava, denominada flecha o restinga.

Aldea: (geo). Localidad que carece de jurisdicción propia y está integrada por un reducido número de pobladores.

Alerón: (aéreo). Superficie sustentadora y móvil del avión que sirve para virar.

ALI/Additional Liability Insurance: Seguro de alquiler de autos que cubre la responsabilidad civil, hasta un millón de dólares, en empresas estadounidenses. Es de carácter opcional.

Alianzas estratégicas: (aéreo). Consiste en la cooperación entre diferentes compañías aéreas con la finalidad de ofrecer una mejor y más completa red global de servicios en el ámbito internacional, facilitándole al pasajero las conexiones, único despacho de equipajes, único check-in para toda la ruta, salones de espera, sistemas de codificación compartidos y acumulación de millajes para la obtención de premios. Las alian-

zas más importantes del mundo son Star Alliance (1997), Oneworld (1998) y Sky Team (2000). La mayoría de las mejores y más importantes empresas del mundo, se encuentran integrada a alguna de las mismas. También megacarrier (Ver) // (adm). Forma de acuerdo contractual que se establece entre dos o más organizaciones donde todas obtienen beneficios (publicidad, promoción, imagen, ampliación de mercados, etc.) (Kotler, P. 1997:469). Los integrantes conservan su propia identidad. También joint ventures.

Alimentos y bebidas: (htl). Dpto. o sector, responsable de la compra, preparación y servicio de los mismos y del servicio a las habitaciones o room service (Ver).

Alíscavo: (acuat). Embarcación que se desliza sobre esquís alcanzando una velocidad promedio de 100 kms/h, que posee una capacidad reducida y está destinada al transporte de pasajeros exclusivamente. Es utilizado para cubrir cortas distancias.

Alisios: (geo). Vientos originados en los centros anticiclónicos (alta presión) situados alrededor de los trópicos, que soplan hacia los centros ciclónicos (baja presión), ecuatoriales. Debido al movimiento de rotación de la tierra son desviados en su trayecto: hacia el NO los del hemisferio austral y hacia el SO los del hemisferio boreal.

All Inclusive/Todo incluido/AI: Denominación que se utiliza para indicar que en los alojamientos, generalmente resorts o cruceros,

están todas las comidas y bebidas (usualmente no alcohólicas) incluidas en el precio. Ver también Super All Inclusive.

All-business airlines: (aéreo). Cías, aéreas, que realizan vuelos con un alto nivel de servicio y confort en aeronaves con capacidad estimada de 200 pasajeros adaptadas a llevar alrededor de 100 lugares, todos en clase business (Ver) siendo para esa clase, la tarifa más económica del mercado. La primera de ellas fue Max-Jet que empezó a operar en el año 2005.

Allotment: (htl). Cantidad de habitaciones que se reservan para un grupo de personas. También se denomina así al bloqueo de habitaciones (Ver) que realiza una empresa de turismo.

Almacén refrigerado: (htl). Cámaras de conservación a baja temperatura donde se guardan los alimentos perecederos.

Almacén seco: (htl). Lugar donde se guardan los artículos de alimentos y bebidas que se emplean con frecuencia.

Alocéntricos: Personas cuyos patrones de interés se enfocan en diversas actividades. De conducta extrovertida y confianza en sí mismos, gustan de la aventura, y donde los viajes son un medio de expresar curiosidad y de satisfacerla. Modelo desarrollado por Stanley Plog en el año 1972. (McIntosh, R. 1983:106). Lo opuesto es psicocéntricos (Ver). Ver además psicografía.

Alojamiento artesanal: (htl). Modalidad de alojamiento, por lo gene-

ral de limitada capacidad, que se caracteriza por una atención familiar incluyendo un nivel de calidez, atención en los detalles y personalización en todos los servicios que ofrece. Hosterías, bed and breakfast (Ver), son ej. válidos, como también los hoteles boutique (Ver).

Alojamiento complementario: (htl). Diferentes posibilidades de alojamiento que tienen por finalidad satisfacer a aquellos viajeros que requieren de una modalidad alternativa. Campings, albergues, refugios, granjas vacacionales son algunos de ellos. Ver además alojamiento extrahotelero.

Alojamiento extrahotelero: (htl). Aquel establecimiento que constituye una modalidad de alojamiento diferente de las previstas para los establecimientos de alojamiento hotelero (Schlüter, R. 1993:222). Asume las alternativas de alojamiento complementario y residencial. (Ver cada uno). Ej.: inmuebles de alquiler, albergues, etc.

Alojamiento hotelero: (htl). Aquel establecimiento en el cual se presta al pasajero el servicio de alojamiento temporario, en unidades habitacionales independientes entre sí, pero su explotación y administración es común o centralizada. Ver además hotel. // La Secretaría de Turismo de la Rep. Argentina designa así a hoteles en todas sus categorías y apartoteles.

Alojamiento industrial: (htl). Denominación que reciben los alojamientos de tipo hotelero de dimen-

sión mediana y grande los que pueden desarrollar sus actividades en forma independiente o perteneciendo a una cadena hotelera (Ver), con contrato de franchising o de operación y gestión, (Ver cada uno) caracterizándose por ofrecer una gran variedad de servicios con una calidad uniforme.

Alojamiento parahotelero: (htl). Nombre que la Secretaría de Turismo de la Rep. Argentina utiliza para referirse a hosterías, hospedajes, residenciales, estancias, cabañas y bungalows, moteles, albergues y Bed and Breakfast, etc. También extrahotelero.

Alojamiento residencial: (htl). Modalidad de alojamiento que satisface la necesidad de hospedaje a través de un contrato de alquiler de viviendas de propiedad, pudiendo incluirse en esta modalidad: tiempos compartidos, departamentos o viviendas, bungalows, etc. Ver además alojamiento extrahotelero.

Alojamiento turístico: (htl). Aquel por el cual se presta al turista el servicio de alojamiento mediante un contrato por un período no inferior a una pernoctación (1 nt.), sin perjuicio de ofrecer otros servicios complementarios. Adopta las formas de hotelero y extrahotelero (Ver cada uno). // Toda instalación que regularmente (u ocasionalmente), disponga de plazas para que el turista pueda pasar la noche. Se divide en establecimientos de alojamiento colectivos y alojamiento turístico privado (OMT, 1994:14).

Alojamiento turístico privado: (htl). Quedan agrupados bajo esta denominación los tipos de alojamiento que, por tener carácter específico, no responden a la definición de “establecimiento”. El alojamiento turístico privado o particular ofrece plazas en número limitado en alquiler o gratuitamente. Cada unidad de alojamiento (habitación, vivienda) es independiente, y está ocupada por turistas (de preferencia por semanas, quincenas o meses) o por sus propietarios (vivienda secundaria o de vacaciones). Comprende los departamentos, casas, chalets y otras formas de vivienda. Este grupo comprende también los alojamientos que se rigen por contrato de utilización a tiempo compartido (OMT, 1994:15).

Alpha 3: (htl). Software de los hoteles Meridien, asociados a Air France.

Alpinismo: Ver montañismo.

Alpino: (geo). Movimiento orogénico terciario, equivalente al andino en América que formó los mayores encadenamientos montañosos euroasiáticos.

Alquiler de aeronaves: Ver rent a plane.

Alquiler de autos: Ver rent a car.

Alquiler de embarcaciones: Ver rent a boat.

Alta gama: Denominación que recibe el segmento de personas de alto poder adquisitivo. Por extensión los productos turísticos que se elaboran para ellos adoptan ese nombre. // (htl) Alojamientos que superan en calidad y servicios a los de más alta cate-

goría, también llamados hoteles Lyfe Style.

Alta temporada: Ver estacionalidad turística.

Altiplanicie: (geo). Planicie elevada y extensa que desciende bruscamente. Se destaca por su planitud. Por su origen puede ser volcánica, tectónica, intermontañosa o residual.

Altiplano: (geo). Altiplanicie (Ver). Se aplica especialmente a la árida meseta que forma parte de los territorios de Bolivia y Perú.

Altitud: (geo). Altura de un punto dado por sobre el nivel medio del mar.

Alud: (geo). Masa de nieve, hielo, fango, detritos y escombros que se desprende súbitamente con violencia, estrépito y de gran peligro para el hombre. También avalancha.

Ama de llaves: (htl). Departamento que tiene a su cargo la limpieza del hotel en lo referente a habitaciones y áreas públicas, uniforme del personal, suministro de ropa blanca y brindar solución a los inconvenientes del pasajero en relación con ese dpto. // Empleada que se encuentra al frente en cuanto a la limpieza y mantenimiento de las habitaciones y áreas públicas. También house keeping o departamento de pisos.

AMADEUS PRO: Sistema de gestión del GDS Amadeus (Ver), que le permite acceder a paquetes turísticos, servicios al cliente, contabilidad, etc. a sus empresas asociadas.

AMADEUS: (aéreo). Sistema informatizado de distribución y de reservas (GDS) para la actividad de los

viajes, desarrollado en 1987, que permite, a través de una base de datos centralizada y un centro de procesamiento - el Centro de Datos Amadeus -, que los agentes de viajes entren en contacto con proveedores de servicios de viaje de todo tipo y tamaño del mundo entero (cías. aéreas, hoteles, rent a car, Eurail, cruceros, etc.) Se fusionó con System One (GDS) que desarrolló en 1972 Continental Airlines. Desde 1995 es una empresa independiente en la que tienen acciones las compañías aéreas Lufthansa, Air France, Iberia y SAS. Ver además GDS, CRS y Multi GDS.

Amarradero: (acuat). Sitio en costas marítimas o riberas fluviales donde se amarran las embarcaciones.

Ambiente: Conjunto de factores que influyen en el desarrollo y crecimiento de los seres vivos sin incluir su información genética. Ver además medio ambiente.

Ambiente de los focos urbanos: (plan). Es el análisis de los focos urbanos (Ver) para determinar los campos visuales, el espacio de pertenencia, los puntos de vista, etc. (Boullón, R. 1991:215).

Amenities: Pequeños regalos que en hoteles y cruceros, se dejan cada noche al turista, como ser jabón, champú, cremas, dulces, bombones, etc. // La palabra en castellano: amenidades hace referencia a los entretenimientos que se ofrecen en alojamientos, cruceros y otros medios de transporte y restaurantes.

Amerbuspass: Abono integrado por

varias empresas de transporte automotor, que permite recorrer con un único boleto todas las ciudades del sistema vial troncal de Latinoamérica con una validez máxima de seis meses pudiendo confeccionarse con los tramos marcados para determinados días y horarios o mediante el sistema de pasaje de fecha abierta. De poca difusión y comercialización. Existe además el South Pass implementado por el grupo Plaza de Argentina.

American breakfast: Ver desayuno americano.

AMEX: Nombre con que se designa a la empresa American Express y por extensión a su tarjeta de crédito, en tarifarios, manuales hoteleros, etc. También AMEXCO.

Amplitud de mareas: (geo). Diferencia de altura que presentan las aguas entre la pleamar y la bajamar.

Amplitud térmica: (geo). Diferencia entre las temperaturas máximas y mínimas registradas en un día, mes o año.

Amtrak Railpass: Ver USA Railpass.

Análisis transaccional: (adm). Técnica para mejorar las relaciones entre personas y grupos en los ámbitos laborales. Se basa en la forma en que los seres humanos se relacionan entre ellos: como niños, padres o adultos. También llamada Teoría de Argyris -su autor-.

Andén: Corredor destinado al desplazamiento de pasajeros para embarcar o desembarcar a lo largo de muelles, terminales de ómnibus y ferrocarriles.

Andinismo: Actividad deportiva

cuyo objetivo es escalar la montaña. También denominado alpinismo y montañismo (Ver).

Andino: Ver alpino.

Anecúmene: (geo). Conjunto de las porciones deshabitadas de la superficie terrestre consideradas en la actualidad como inhabitables. Ej.: zonas polares, de nieves permanentes, desiertos, etc. Ver además ecúmene.

Animación: Acción de organizar e implementar programas para elevar la calidad de la experiencia recreativa de las personas en vacaciones, para lo cual es necesario un ambiente e instalaciones especiales.

Animación turística: Todo aquello que contribuye a hacer agradable una estancia y evitar el aburrimiento de los turistas. Crea un ambiente atractivo de relajación, centros de interés variados, equipamiento e instalaciones adaptadas a su utilización, actividades y diversión, de acuerdo con las necesidades y características de los clientes. Está en relación directa con las funciones atribuidas al descanso: relajación, reposo, diversión, y desarrollo personal del ser humano (Lanquar, R. 1978:122).

Antemeridiano: (geo). Denominación dada al meridiano de 180° por constituir el arco opuesto al meridiano de 0° (de Greenwich) que marca el origen de las longitudes.

Anteplaya: (geo). Playa sumergida, o sea por debajo de la línea de bajamar.

Anticiclón: (geo). Zona de la atmósfera donde, debido a la alta presión, se forma una masa de aire descen-

dente. Al entrar en contacto con la superficie terrestre se transforma en un centro emisor de vientos. Como consecuencia del movimiento de rotación de la tierra, las masas de aire salen del anticiclón en el sentido de las agujas del reloj en el hemisferio norte y en el sentido contrario en el hemisferio sur.

Antropocentrismo: Doctrina que supone al hombre centro y objeto más importante del universo, ya dejada de lado por la de la biodiversidad (Ver).

Antropología: Ciencia que estudia el origen, la evolución física y cultural y la variabilidad de la especie humana. Ver además turismo antropológico.

Anuario de estadísticas del turismo: Documento de la OMT (Ver Organismos) que brinda datos sobre las tendencias del turismo en más de 150 países. Tiene una edición de bolsillo llamada Compendio de Estadísticas del Turismo.

Anulado/VOID: (aéreo). Término que se coloca en un ticket cuando es emitido erróneamente. Se voidea (se anula colocando la palabra VOID), como así también los tramos no utilizados dentro del ticket.

AP: Ver FAP.

Aparejo: (acuat). Conjunto de palos de un velero.

Apart hotel: (htl). Modalidad de alojamiento desarrollada a partir de 1960 que consiste en prestar al turista un servicio de alojamiento en departamentos (de uno o más dormitorios), que integran una unidad de

administración y explotación común ofreciendo algunos de los servicios centralizados propios de un hotel como limpieza, servicios de cuartos, recepción, etc., además de cocina o kitchenette, sala de estar y comedor debidamente amoblados y equipados.

Apátrida: Condición de una persona a quien por diferentes razones ningún Estado reconoce como uno de sus ciudadanos. Para los viajes internacionales, se le extiende un pasaporte especial.

APO: Ver administración por objetivos.

APOLLO/GALILEO: Sistema computarizado de reservas aéreas GDS que en 1987 perteneció a las compañías aéreas Alitalia, Swissair, British Airways, KLM y SABENA. Se fusionó con los GDS Covia y Apollo (que en 1971 había desarrollado la empresa United Airlines). Desde 1993 se constituyó en independiente y adoptó el nombre de Galileo Int. en el que tienen acciones las empresas aéreas Aer Lingus, Air Canadá, Alitalia, Austrian Airlines, British, KLM, Olympic, Swissair, TAP Air Portugal y United Airlines. En la actualidad no opera en Arg. aunque sigue en el mundo como Apollo/Galileo. Propiedad de Travelport. Ver además CRS, GDS y multi GDS.

APT/Air Passenger Tariff: (aéreo). Manual que contiene información para la construcción de tarifas aéreas en el ámbito internacional. En la actualidad es publicado por OAG (Ver).

APT: (aéreo). Abreviatura de aero-

puerto según normas IATA (Ver Organismos).

Apunamiento: Efecto que se padece con la disminución de la presión en el ascenso a un terreno más elevado que el de residencia habitual. También denominado “mal de soroche” o “mal de puna”.

Aquaerobics: Ejercicios aeróbicos realizados en piscinas de hoteles y cruceros para entretenimiento y relación de los turistas.

Aqualung: Tubo de aire que se usa para bucear.

AR: (aéreo). En Arg. es el código del ticket aéreo que significa impuesto DNT (Ver) que consiste en un porcentaje de la tarifa que se cobra a todos los pasajeros que salen del país.

Área 1: Ver áreas IATA

Área 2: Ver áreas IATA

Área 3: Ver áreas IATA

Área de recreación: (htl). Consiste en todo el equipamiento y los recursos humanos encargados de ofrecer un abanico de actividades que incluye, entre otras, shows musicales, de magia, paseos varios, deportes y gimnasia, torneos, etc. Ver además animación turística.

Área infectada: Región o distrito, urbano o rural donde hay casos de enfermedades infecto contagiosas que no sean importadas o transferidas de otras áreas. La OMS (Ver Organismos), publica el mapamundi de las mismas.

Área para casas rodantes: Espacio abierto lotificado destinado a la atención de casas rodantes y motor

homes, que además ofrece algunos servicios colectivos centralizados como por ejemplo abastecimiento de gas, alimentos, seguridad y recreación. El sistema está muy desarrollado en USA, no así en los países latinoamericanos. También autocamping y autocaravaning.

Área turística: (plan.). Partes en las que se puede dividir una zona y, por lo tanto su superficie es menor que la del todo que la contiene. Debe estar dotada de a. tur. contiguos, en un número menor que los de la zona, necesitando, además, una infraest. que relacione entre sí todos los elementos turísticos que la componen (Boullón, R. 1994:69).

Áreas de concentración: (plan.). Partes del territorio seleccionadas para construir en ellas la planta turística (Ver) y administrativa del área natural en explotación. Los elementos que regularmente integran las áreas de concentración son: oficinas de la administración del área natural; vivienda del personal encargado del trabajo de campo; centros de interpretación y alojamiento para turistas (Boullón, R. 1993:44).

Áreas de observación: (plan.). Partes de un paisaje natural donde los turistas no pernoctan, pero se les permite entrar para que circulen en vehículos, animales o peatonalmente (Boullón, R. 1993:49).

Áreas gravitacionales: (plan.). Zonas de la ciudad que atraen el interés del turista o donde está concentrada la planta turística (Ver) y otros servicios urbanos (Boullón, R. 1991:211).

Áreas IATA: (aéreo). División geográfica del mundo para el tratamiento de las Conferencias de Tráfico en las que se tratan algunos temas como determinación de tarifas, fletes y documentación aérea. Las mismas son tres: Área I: incluye a toda América y sus islas adyacentes; Área II: Europa, África y sus islas adyacentes, incluyendo además a Rusia e Irán; Área III: Toda Asia, Oceanía y sus islas adyacentes. También TCI, TC2, TC3.

Áreas públicas: (htl). Espacio donde se encuentran los baños públicos, lobby, paliers, ascensores, etc. y son de uso general para todas las personas que circulan o se hospedan en un establecimiento hotelero.

Áreas recreativas: Las específicamente adaptadas para la recreación al aire libre en general, o ciertas clases específicas de recreación al aire libre. Para esta finalidad pueden utilizarse los rasgos del paisaje original y la flora y fauna autóctonas, o se pueden introducir nuevos elementos, como ser diques y lagos artificiales, forestación, plantas y animales exóticos, etc. (Buchinger, M. 1996:45).

Arena: (geo). Roca suelta constituida por partículas de cuarzo u otro mineral muy desmenuzado, producto de la erosión hídrica y eólica.

Areneros: Ver cuatriciclo.

Amk: (aéreo). Sigla que indica en una reserva un tramo que se realizará surface (Ver) o que no se volará.

Aromaterapia: Tratamiento de ciertas dolencias a través de olores de esencias florales, frutales y otras que

se aplican en el cuerpo con suaves masajes. Modalidad utilizada en SPA (Ver).

Arqueología: Ciencia dedicada al estudio de los rastros culturales de la antigüedad. Ver además Turismo arqueológico.

Arqueología industrial: Es una de las ramas más recientes de la arqueología que se dedica al estudio de los sitios, los métodos y la maquinaria utilizada por la industria. Surge en 1955 a raíz de un artículo publicado por M. Rix de la Universidad de Birmingham, y se relaciona con el concepto de patrimonio industrial. Este concepto se utiliza en el turismo industrial (Ver), el turismo minero (Ver) y otras formas de turismo donde se visiten lugares donde se desarrollan o desarrollaban actividades industriales.

Arquería: Deporte que se practica con arcos y flechas que se disparan hacia un blanco, tratando de aproximar al centro del mismo. Muy utilizado en turismo como actividad recreativa.

ARR/Arrival (aéreo). Abreviatura de llegada a un lugar.

Arrecife: (geo). Afloramiento rocoso del fondo marino. Son comunes aquellos que se forman por acumulación de esqueletos de corales en aguas cálidas y transparentes, al mismo nivel de la bajamar.

Arrendamiento: (htl). Tipo de contrato que realizan las cadenas hoteleras que consiste en alquilar por un período de tiempo que oscila de cinco a diez o más años, un estableci-

miento para integrarlo a su red y por el que se fija un precio cerrado (o fijo) o abierto (proporcional a los ingresos por ventas o flujos de caja). (Figuerola Palomo, M. 1990:300).

Art-Hotel: (htl). El que se aplica a aquellos establecimientos hoteleros que además de ofrecer los servicios convencionales de alojamiento, también proporcionan un significativo vínculo con el arte, lo que conforma un valor agregado.

Artesanía: Objeto típico producido en el lugar visitado por el turista, realizados a mano por la población local, empleando materia prima del lugar, que constituye la prueba del viaje, la referencia del lugar conocido y la evocación de los días de vacaciones pasados. Algunas típicas de Arg. son en piedra, madera, plata, alfarería, cestería, cuero, cobre, hueso, plumas, tejidos, etc.

Asiento: Lugar en un medio de transporte. También Seat.

Asiento extra: (aéreo). La posibilidad que se le ofrece a un pasajero, si lo desea, de reservar uno o varios asientos extras por diferentes motivos (exceso de peso, equipaje voluminoso, mayor confort, etc.) los que serán abonados por el mismo. El código Airimp correspondiente es EXST.

Asistencia al viajero: Es el tipo de seguro médico y legal para viajes nacionales o internacionales, que se cubre por reintegros posteriores contraprestación de parte del turista de la totalidad de los comprobantes; (facturas y recibos originales) que acrediten la recepción de la presta-

ción. Incluye coberturas por enfermedades, internaciones, asistencia jurídica, pérdida de equipajes, traslado por fallecimiento, hotel por convalecencia, gastos odontológicos de urgencia, farmacéuticos, traslado médico, etc.

AT/Air tariff: (aéreo). Manual que posee información inherente a todas las tarifas existentes entre un punto de origen y un punto de destino en el transporte aéreo de todo el mundo. En la actualidad es publicado por OAG (Ver).

Atlas: (geo). Colección o conjunto de mapas, cartas, planos organizados en forma independiente o como anexo de una obra generalmente geográfica.

Atolón: (geo). Tipo de arrecife circuli-forme, elíptico, de forma de herradura o anillado que enmarca una laguna de agua marina. Su formación se debe a la acumulación de políperos coralinos apilados a través del tiempo.

Atracadero: (geo). Instalación simple erigida en las riberas fluviales, lacustres o costeras donde pueden arrimarse embarcaciones menores.

Atractivo natural de uso intensivo: (plan). El que recibe gran cantidad de turistas. Son ejemplos playas, centros de ski, sierras (Boullón, R. 1991:195).

Atractivo natural de uso intermedio: (plan). El que recibe un número intermedio de visitantes y su área se reduce al atractivo y al espacio que lo rodea. Su ordenamiento consiste en definir áreas de observación, de

estacionamiento, de actividades turísticas y recreacionales, trazado de senderos, etc. (Boullón, R. 1991:40). Ej.: La cueva de los pajaritos, Tanti, pcia. de Córdoba, Arg.

Atractivo natural de uso restringido: (plan). El que recibe poca cantidad de turistas y son de tres tipos: 1) los que se encuentran aislados por falta de infraestructura; 2) aquellos que tienen poco interés turístico; 3) los que tienen un acceso controlado. En el primer caso se resuelve su ordenamiento con la construcción de caminos, aeropuertos etc., en el segundo caso de debe orientar a la población local en cuanto a la explotación racional. En el tercer caso se deben ordenar sobre la base de una zonificación (Ver) (Boullón, R. 1991:202).

Atractivo turístico natural o cultural: Aquel que teniendo potencialidad turística la misma no ha sido explotada, ya que cuando lo es se convierte en recurso turístico (Ver) (Consejo Federal de Turismo, Arg.: 1992). // Para Boullón (1991:46) “la palabra recurso pasó inadvertidamente de la teoría económica al turismo. Pero el pasaje textual conlleva confusiones, porque en economía se entiende por recurso a la suma de 3 factores: recursos naturales, recursos humanos y recursos de capital. Por otra parte [...] solo una de las 5 categorías en que se clasifica a los atractivos (categoría I Sitios Naturales) se refiere a la naturaleza. Por esta razón y para evitar más confusiones es que hemos abolido la palabra recurso del lenguaje técnico turístico”.

Atractivo turístico: Objeto o acontecimiento capaz de motivar a un turista a abandonar su domicilio habitual para trasladarse a conocerlo y vivenciarlo. Ej.: Glaciar Perito Moreno en la prov. de Santa Cruz, Arg. Ver además jerarquía de atractivos.

Atractivo turístico principal: Aquel que por sus características posee una capacidad propia para atraer al turista y es el que lleva a la toma de decisión de viajar. Ej.: La ballena franca austral en la Península de Valdez, pcia. de Chubut, Arg. También llamado atractivo de jerarquía 4. Ver además jerarquía de atractivos tur.

Atractivo turístico secundario: Aquel que por sí solo, salvo excepciones, no llega a generar corrientes turísticas, pero que, integrado a los principales, contribuye a realzar las cualidades de la zona. Ej.: Fábrica de Aluar en Puerto Madryn, pcia. de Chubut, Arg. También llamado atractivo de jerarquía 1. Ver jerarquía de atractivos tur.

Atractores: Conjunto de beneficios que dispone el destino tur., como el clima, los recursos turísticos, el equipamiento, la imagen creada o la novedad, que motivan al turista a viajar. Pueden ser de jerarquía principal o secundaria.

A-turistización: proceso de adaptación mediante el cual el turista es capaz de cambiar sus hábitos cotidianos en el lugar de origen, por otros que pueden ser diametralmente opuestos en el lugar de destino. Según García Mas (2005) significa adoptar la máscara o el papel del

turista. Hay turistas que no llegan a adoptar nunca el rol y se sienten insatisfechos todo el viaje. El proceso contrario se denomina des-turistización (Ver).

Auditoría del sistema de calidad: Evaluación que realiza un organismo independiente, de la eficiencia del sistema de calidad de una empresa, respecto a las normas de calidad de servicio que la misma pretende acreditar, y luego de otorgadas las normas realiza periódicas auditorías por el período que dure la acreditación. Ver también calidad.

Aurora austral: (geo). Ver aurora polar.

Aurora boreal: (geo). Ver aurora polar.

Aurora polar (geo). Fenómeno luminoso de origen electromagnético, probablemente debido a las descargas eléctricas y tormentas magnéticas del sol en época de gran actividad de las manchas solares. En el Polo Sur se denomina aurora austral y en el Polo Norte aurora boreal.

Autorización de menor: Para aquellas personas menores de edad (en Argentina -de 21 años-), no emancipadas, que viajan solas fuera del país de residencia, es la autorización que debe presentarse ante la autoridad migratoria, firmada por ambos padres y ante Escribano Público o Juez de Paz. La autorización de uno de los padres es requerida cuando el hijo menor de edad viaja acompañado solo por uno de ellos. La libreta de matrimonio o partida de nacimiento es exigida para aquellos hijos

menores de la edad indicada que viajan acompañados por ambos padres.

Australpass: abono ferroviario (Ver) australiano que permite viajar con kilometraje ilimitado, en las diferentes clases en cualquier parte de las redes ferroviarias australianas. Ofrece diferentes opciones de duración de tiempo. Incluye las opciones: Austrail flexipass, permite que el pasajero pueda añadir flexibilidad en las escalas y el East Coast Discovery pass, ofrece recorrer trayectos entre Melbourne y Cairns o Sidney y Cairns.

Austrian Railpass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), que permite viajar a través de Austria con un pase flexible en forma ilimitada por un período de 3 días en 15 días.

AUTH/Authorization: Abreviatura de solicitud de autorización para ser utilizada en fax, telex y reservas.

Auto compacto: Auto de alquiler pequeño, de 2 a 4 puertas, para 2 o 3 personas y su equipaje.

Autobergues/Albergues de carretera: (htl). Denominación que reciben en España los establecimientos de alojamiento ubicados sobre las rutas; Roads Inn en Gran Bretaña; Réiais en Francia; Moteles en USA y Austostelli en Italia. Ver además motel.

Autocamping: Ver área para casas rodantes.

Autocar Término utilizado en España para significar ómnibus.

Autocaravaning: Ver área para casas rodantes.

Autocouchette: En Europa, bandejas automovileras que ofrecen la posibilidad de transportar el automóvil en el mismo tren que viaja el pasajero.

Autóctono: (geo). Originario del sitio o lugar en el que existe o vive.

Autonomía de vuelo: (aéreo). Cantidad de millas que puede volar una aeronave con los tanques llenos y sin necesidad de reabastecerlos de combustible durante el trayecto.

Autopista de las ballenas: Denominación que recibe la ruta marina cercana a las costas de California, USA, donde arriban las ballenas grises, cuando van a parir sus crías.

Autoturismo: Modalidad turística consistente en el desplazamiento en auto particular. // Producto turístico creado por el ACA (Arg), que ofrece a sus socios, el beneficio de una excursión programada con la ventaja de que la misma se lleva a cabo en el propio automóvil.

Auxiliar de a bordo: Personal de a bordo de los medios de transporte, que presta servicios especiales a los pasajeros, tales como asignar asientos, distribuir material, servir alimentos y bebidas, vigilar el cumplimiento de las normas, prestar auxilio, etc. También denominada azafata y aeromoza.

Auxilio turístico en ruta: Servicio de socorro y asistencia que se presta generalmente en forma gratuita a los automovilistas a lo largo de una ruta, ya sea para accidentes, siniestros o roturas del automóvil. El servicio

puede ser prestado por las empresas concesionarias de peaje, organismos nacionales o provinciales de turismo, asociaciones del automovilista, entre otros.

Availability: Ver disponibilidad.

Avalancha: Ver alud.

AVE: Ver Tren AVE.

Avión: (aéreo). Ver Aeronave.

Avión de cabina ancha: (aéreo). Por lo general aquel avión de gran porte, con capacidad para transportar un número importante de pasajeros, usados en rutas internacionales, o rutas muy masivas de cabotaje que cuenta, para una mejor organización del servicio, con dos pasillos interiores y una mayor cantidad de asientos a lo ancho de la misma. Ej.: el Boeing 747 con una estimación de 400 pasajeros, o Airbus 380 con 650, según la Serie y las clases que se incluyan.

Avión de cabina angosta: (aéreo). Por lo general es aquel avión de mediano o pequeño porte usado en rutas internacionales y nacionales que cuenta con un único pasillo interior y una menor cantidad de asientos a lo ancho de la misma. Ej.: Boeing 737 con una estimación de entre 120 y 190 pasajeros, según la Serie y las clases que incluya.

Aviso de pago anticipado: Ver PTA.

Avistaje: Alcanzar con la vista. Término utilizado en la actividad turística para referirse a la práctica de observar fauna y/o flora desde un lugar cercano, tratando de no afectar el elemento que se observa. Ver también prismático.

AX: (aéreo). Sigla de la tarjeta American Express, que se coloca en el ticket para indicar la forma de pago.

Azafata: Ver auxiliar de a bordo.

*Cuando compréis una maleta, no olvidéis
que en el curso de un largo viaje se presentará
el momento en que os veréis obligados a llevarla vosotros mismos.*

Paul Morand

B&B: Ver Bed and breakfast.

B-C/Relación beneficio-costo: (plan). Coeficiente entre beneficios y costos actualizados a lo largo de la vida útil de un proyecto, cuyo resultado - si es mayor que 1- indicará la conveniencia de realizar el mismo, debido a que los beneficios serán mayores que los costos. También llamado cálculo de costos-beneficios, cuando lo analiza el inversor.

B2B/Business to business: Sigla que hace referencia a sitios de internet para empresas. Ej.: la página web de una agencia de viajes mayorista.

B2C/Business to consumers: Sigla que hace referencia a sitios de internet para consumidores. Ej.: la página web de una cía. aérea.

Babor: (acuat). Parte izquierda de una embarcación mirada desde la popa.

Baby boomers: (mkt). Segmento de mercado de la población nacida entre 1946 y 1965 considerados para las investigaciones de mercados.

Baby sitter: (htl). Servicio que ofrecen algunos establecimientos hoteleros y cruceros para el cuidado y animación de los niños.

Back country: Ver trekking.

Back office: (htl). Departamento administrativo u otros, que no están en contacto con los huéspedes, pero apoyan el trabajo de aquellos que si están en contacto con los mismos, llamado Front Office (Ver) en los alojamientos, cruceros y en empresas en general.

Back to back/Vuelos encadenados: (aéreo). En vuelos charters, consiste en tratar de combinar los horarios de salida y llegada de manera tal que se eliminen esperas inútiles en los aeropuertos, y de esa forma economizar en gastos por uso de pista.

Backhaul: (aéreo). En una tarifa, es un tramo que, a pesar de recorrer un mayor millaje, tiene menor precio, por corresponder a una empresa que debe llegar a su país o ciudad HUB para luego volver sobre su ruta. Ej.: BUE-LON-MAD por la empresa British Airways que debe llegar a LON antes de aterrizar en MAD. Ver además centro de distribución aéreo.

Baggage: Cantidad de bultos que tiene permitido trasladar el pasajero en un medio de transporte, incluido el equipaje de mano en relación con la

tarifa abonada. También luggage.

Bahía: (geo). Accidente marítimo determinado por dos protuberancias de una línea de costa que configuran una porción de mar, generalmente amplia, de aguas tranquilas, apta para el abrigo o refugio de embarcaciones.

Bait casting: Ver spinning.

Baja temporal: Ver estacionalidad.

Bajada: En turismo de aventura significa el descenso por laderas de montaña, senderos o picadas (Ver) en mountain bike. Lo contrario es trepada. También se emplea en rafting (Ver) y floating (Ver).

Bajamar: (geo). Nivel mínimo que alcanzan las aguas del mar durante el descenso o reflujo de la marea.

Balance oferta-demanda: (plan). Es la fórmula por la que se establece la cantidad de habitaciones necesarias, en un proyecto turístico individual o regional, para alojar a la demanda turística futura (Ver), proyectada de recibir en los próximos años.

Balanza de pagos: (econ). Es la contabilidad que cada país lleva de sus ingresos (exportaciones) y egresos (importaciones) con otros países. Algunos productos se registran en esta contabilidad muy claramente en su propia cuenta contable, como ser los productos de la agricultura. Pero no sucede lo mismo con los servicios, y en especial con los turísticos, que se encuentran en diferentes rubros de la misma. Por lo tanto, es bastante dificultoso elaborar una balanza exclusivamente turística, donde se pueda observar el peso real

de la actividad en la economía de una Nación. A pesar de ello, es posible hacerlo tomando algunos rubros de las tres balanzas en que se descompone la balanza de pagos, que son: la balanza comercial, de servicios y de capitales. Dentro de los ingresos de exportaciones se estiman los gastos del turismo extranjero y dentro de las importaciones se estiman los egresos por gastos de turistas nacionales en el extranjero. Ver además Cuenta satélite de turismo.

Balearización: Ver acapulquización.

Balizas: Señales fijas (en pistas de aterrizaje) o flotantes (en aguas) que indican límites laterales de la pista de aterrizaje o del canal de navegación, peligros naturales o construidos -antenas-; cascos de barcos hundidos; accidentes geográficos importantes, etc.

Balkan Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurail, que permite viajar a través de Bulgaria, Grecia, Serbia, Montenegro, Macedonia, Rumania y Turquía.

Balloon: Ver globo aerostático.

Balneario: (geo). Sitio o paraje apto para el baño o la inmersión. // Equipamiento turístico junto a la playa que brinda servicios de comida, baños, sombrillas, reposeras, etc. para permitir la confortable permanencia de los visitantes.

Banana boat: Embarcación con forma alargada, impulsada por otra con motor, que se usa en casi todas las playas del mundo para entretenimiento de los pasajeros y que trans-

porta entre 4 y 6 personas como máximo. En Arg. se llama potro de mar.

Banco de compensación: (aéreo). Es un banco u otra institución comercial designada bajo un BSP (Ver), para llevar a cabo las funciones de recibir remesas de pago de los agentes autorizados, liquidar las deudas a las líneas aéreas, informar remesas no abonadas, etc.

Banco de datos: Sistema computarizado de almacenamiento y procesamiento de información y datos de sus clientes, utilizado por las empresas de turismo para la promoción, venta y otras acciones de marketing.

Banco recaudador: Ver Banco de compensación.

Banda negativa: Tarifa creada por American Airlines en la década del 70, con la finalidad de completar vuelos con baja ocupación. Utilizada en Arg. durante las décadas del 80 y 90. En la actualidad este concepto es usado también en otras actividades como alojamientos, espectáculos, restaurantes y comercios, para referirse a una tarifa más económica que se cobra en días u horarios de baja venta. Su cálculo se realiza a través del proceso de yield management. (Ver).

Bank Settlement Plan: Ver BSP.

Banners: Espacios interactivos a través de links, en la página web, dedicados a publicidad. Algunos son marquesinas y otros pop-up (similares a ventanas que se abren y parpadean).

Bañado: (geo). Término rioplatense

referido al terreno húmedo, anegadizo, que representa una cobertura vegetal hidrófila. Cuando contiene agua durante todo el año se lo designa como bañado perenne, cuando contiene agua temporalmente se lo designa como bañado intermitente. Se alimenta por los desbordes de aguas superficiales o por lluvias.

Baqueano: Persona experta y gran conocedora de una zona, camino, sendero o picada y que acompaña a grupos en la realización de turismo de aventura. También baquiano.

Barbecue: Ver BBQ.

Barco: Ver buque.

Barlovento: (acuat/geo). Lado o costado expuesto o sometido al viento, en relación con una determinada localización geográfica. Lo opuesto es sotavento.

Barmaid: Mujer encargada de la preparación y servicio de bebidas alcohólicas en la barra del bar.

Barman: Hombre encargado de la preparación de las bebidas y tragos en el servicio de bar.

Barómetro de los viajes y del turismo: Documento de la OMT (Ver Organismos) que recoge las últimas tendencias del turismo en los principales países emisores para un año determinado.

Barquilla: (aéreo). Cabina, a veces abierta, donde suben varios pasajeros y tripulantes que se usa en los globos aerostáticos.

Barrenar: Ver bodyboarding.

Barreras arquitectónicas: Ver barreras físicas.

Biosfera: (geo). Espacio o esfera vital, donde es posible la vida humana, animal y vegetal. Ocupa los 5 primeros kms. de la capa inferior de la atmósfera (troposfera), la superficie terrestre, algunos mts. por debajo de esta y los espacios oceánicos en su totalidad.

Bird watching: Tours para visitar áreas específicas con la finalidad de avistar aves.

Bistró: Término del francés bistrot que significa restaurant informal que poseen algunos alojamientos.

BIT/Borsa Internazionale dello Turismo: Feria internacional de turismo que se celebra cada año en Milán (Italia), en el mes de febrero.

Bitácora de red: Ver Weblogs de turismo.

BLND: Código del airimp (Ver) para definir pasajero ciego.

Bloqueo de espacios: Número específico de reservas que hacen los agentes de viajes o mayoristas con los proveedores (hoteles, transportistas, etc.) y que esperan revender en el futuro. Especialmente se realizan en la alta temporada turística.

Bloqueo de habitaciones: (htl). Número de hab. de un htl. reservadas para uno o varios clientes con un propósito en particular. Ver allotment.

Blue flag: Ver programa blue flag.

Blue train: Ver Tren azul.

Boarding pass/Tarjeta de embarque: (aéreo). Comprobante que se entrega en el mostrador del check-in, o anticipadamente si fuera un ticket electrónico, o en una terminal computa-

dorizada del aeropuerto, en el cual figura el número de asiento del pasajero en el avión. Es imprescindible para el embarque y debe conservarse durante y después del viaje por posteriores reclamos de millaje volado. Algunas compañías aéreas para agilizar el trámite de embarque en los aeropuertos, ofrecen un sistema de pre check-in en sus oficinas en la cd. 24 hs. antes del vuelo, en donde se hace entrega del boarding pass. En transporte marítimo, se entrega al bajar a puerto para hacer visitas opcionales.

Boating: Tours que se realizan en bote con la finalidad de paseo o para llegar a lugares donde no se accede sino por este medio. Ej.: Gruta Azul, Isla de Capri, Italia.

Body building: Trabajo corporal con aparatos que modelan los músculos del cuerpo. Utilizado en fitness center (Ver), hoteles, SPA (Ver), etc.

Bodyboarding: Deporte que se practica acostado o arrodillado, sobre una tabla, la que es empujada por la fuerza de las olas del mar. Cuando la práctica se realiza con fines netamente recreativos, se denomina barrenar. Algunas veces esta práctica consiste en agarrar la ola solo con el cuerpo, sin el uso de una tabla.

Boeing: (aéreo). Empresa de origen estadounidense creada en 1916, fabricante de aviones a reacción de mediano y gran porte. La mayor cantidad de aviones en actividad comercial pertenece a dicha empresa. Desde 1997 se fusionó con MC Donnell Douglas, la segunda empre-

sa en importancia dentro de USA. Comercialmente, sus aviones se codifican con una letra B.

Boletín informativo: Medio de difusión de una empresa a través del cual hace conocer a sus empleados, clientes actuales y potenciales, competidores, etc. las últimas novedades de la misma y de sus productos. También conocido como house organ.

Boleto electrónico: Ver ticket electrónico.

Boleto: Ver ticket.

Bolsón: (geo). Cuenca intermontana por cuya parte más deprimida discurre una corriente fluvial o se encuentran lagos o salares. Puede corresponder a cuencas arreicas o endorreicas.

Bonus: (mkt). Regalo adicional que se entrega en adición al producto o servicio que se adquiere, y no se considera en el precio.

Booking code: Ver código de reserva aérea.

Borda: (acuat). Cada uno de los costados del barco.

Borde: (plan). Elemento lineal que marca el límite entre dos partes de la ciudad. Puede separar barrios diferentes o definir el extremo de la ciudad. Si es infranqueable como una vía férrea, se denomina “fuerte”. Si permite el paso de un lado a otro, como una avenida, se llama “débil” (Boullón, R. 1991: 179). Ver además locos urbanos.

Boreal: (geo). Septentrional, nórdico, ártico. // Tipo climático frío continental con intensas precipitaciones nivales hibernales y estíos breves. //

Tipo de bosque de coníferas propio de zonas circumpolares árticas.

Botavara: (acuat). Madero atado al mástil de popa (Ver) de una embarcación.

Bote neumático: Ver gomón.

Bote semi rígido: (acuat). Bote de material plástico, con interior de madera y motor a turbina.

Bote volador: (aéreo). Vehículo especial construido con un gomón (Ver), un aladelta (Ver) y un motor Rotax con hélice, que se eleva a 200 mts. que transporta al piloto y un pasajero.

Bowling: Juego que se practica rodando una bola para lograr derribar la mayor cantidad de palos colocados al final de una pista.

Brainstorming/Tormenta de ideas: (adm). Método estructurado para generar ideas, inventado en la década del 30 por un ejecutivo de publicidad estadounidense llamado Alex Osborn, convencido de que el éxito tiene un enfoque creativo, que opera en base a principios simples a) se prohíbe criticar al que emite las ideas; b) se alientan las expresiones libres, espontáneas y extravagantes; c) se requiere cantidad de ideas; d) luego de generar las ideas, los participantes deben sugerir y trabajar para mejorar las ideas y unir varias de ellas.

Breakdown: (aéreo). Renglones en el tkt. o en el PNR (Ver) que indican el desglose de la tarifa básica. Al final se indica su terminación con la sigla END.

Brevet: Certificado o licencia otor-

gado por la autoridad competente a buzos, pilotos, paracaidistas, etc.

Britrail Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver) que permite viajar a través de Gran Bretaña. Ofrece las opciones Britrail Consecutive Pass, Britrail Flexi Pass y el Britrail Flexi Pass Plus Irlanda (extiende sus servicios a ese país). El abono no incluye el cruce del Canal de la Mancha.

Brochure: Ver folleto turístico.

Brújula: Aparato de orientación que consiste en una caja que encierra una aguja imanada que gira libremente sobre una púa y señala siempre el norte magnético.

Bruma: (geo). Niebla formada en los niveles más bajos de la atmósfera, especialmente sobre el mar.

Brunch: Término abreviado de breakfast y lunch, que designa una comida que se sirve alrededor de las 11 de la mañana, y contiene elementos del desayuno y también del almuerzo. Generalmente es acompañada con bebidas alcohólicas especialmente champagne. Se sirve en hoteles y restaurantes de alta gama los días no laborales como domingos, feriados o festivos.

BSP/Bank Settlement Plan: (aéreo). Sistema ideado por IATA (Ver Organismos), en colaboración con cías. aéreas y agencias de viaje, con el objeto de simplificar la emisión de ticket aéreos y la racionalización de las liquidaciones y pagos de ventas tanto para los agentes de venta de pasajes IATA como para las cías.

aéreas. Reduce y simplifica las tareas administrativas de ambas, con un resultado en ahorro de tiempo, dinero y esfuerzo.

BTM/Bolsa de Turismo de Isla Margarita, Venezuela: Feria internacional que se realiza cada año en fecha variable.

Bubble-Lift: Medio de elevación formado por una aerosilla séxtuple con cúpula de policarbonato. Es utilizado en el centro de ski Cerro Cathedral, Bariloche, Arg.

Buceo a pulmón libre: Ver buceo en apnea.

Buceo con aqualung: Modalidad de buceo (Ver) que se practica con luneta o visor, aletas o pata de rana, cinturón de plomo, snorkel y tubo de aire. Sus modalidades pueden ser: buceo nocturno, buceo de profundidad, buceo en pecios (barcos hundidos), buceo en bosques sumergidos, buceo bajo hielo.

Buceo con equipo húmedo: Aquel que utiliza para la práctica, un traje de neoprene, llamado wetsuit, que cubre el cuerpo.

Buceo con equipo seco: Aquel que utiliza para la práctica, una campana de bucear donde el aire se provee desde la superficie.

Buceo en apnea: Modalidad de buceo (Ver) que se practica con luneta o visor, aletas o pie de pato, y cinturón de plomo. También buceo a pulmón libre.

Buceo/Diving: Deporte que consiste en nadar bajo el agua con escafandra autónoma o con tubos de aire.

Budget hotels: (htl). Denominación

que reciben antiguos hoteles económicos en USA. También en hotelería se denomina budget a los presupuestos periódicos que realizan algunos departamentos como recepción, housekeeping, ventas, etc.

Budget market: (mkt). Segmento de mercado que busca ofertas y precios bajos de plaza en turismo y otras actividades.

Bugeros: Personas que practican surf, windsurf y bodyboard (Ver).

Bumpies: (mkt). Segmento de jóvenes profesionales negros que se desplazan a las clases sociales altas y que pueden acceder a productos diferenciados, considerados para las investigaciones de mercados.

Bungalow/BGL: (htl). Edificación que incluye materiales y diseños del lugar de sencilla calidad, por lo general ubicados en el atractivo turístico que ofrece una o varias hab. separadas del resto de las áreas de servicios del complejo de alojamiento.

Bungee jumping: Actividad recreativa de mediano o alto riesgo, que consiste en saltar desde un puente o grúa, atado de los pies con una soga elástica, quedando suspendido boca abajo hasta que esta se detenga. Cuando es desde un puente en Arg. se denomina puenting (Ver).

Buque: (acuat). Toda construcción flotante de madera, hierro, acero, fibra de vidrio, etc. destinada al transporte de personas, cargas o para la ejecución de tareas especiales. Incluye los vehículos sin calado como los hovercrafts (Ver). Las palabras buque, nave, navío, barco

pueden ser consideradas sinónimos.

Burbuja ecológica: (plan). Área invisible que circunda al cuerpo lumina, y que otros no deben penetrar, a menos que sea aceptado. Se describe como una cámara para respirar. Estudiada por Henri Hediger (Boullón, R. 1991:149). También llamada distancia personal. // Nombre dado por Eric Cohen en 1972 a los equipamientos turísticos basados en estándares occidentales donde los turistas se encuentran protegidos de la sociedad que los rodea (Lickorish, L.1994:104).

Bus: Término inglés que significa ómnibus.

Busca mucama electrónico: (htl). Modalidad de búsqueda de mucamas a través de algún sistema de comunicación como teléfono, bipper, botón en la cabecera de la cama, etc., que permite la rápida ubicación de las mismas por parte de los huéspedes o personal del área.

Business Center/Centro de negocios: (htl). Oficina que se ocupa de redactar cartas, pasar copias en computadora, fotocopias, fax y otras formas de comunicación, que se ofrece como servicio adicional con diferentes tarifas a los pasajeros de negocios en los hoteles de categoría.

Business Intelligence: (adm). Conjunto de estrategias y herramientas enfocadas a la administración y creación de conocimiento mediante el análisis de datos existentes en una organización o empresa. Tienen en común las siguientes características: 1) accesibilidad a la información; 2)

apoyo en la toma de decisiones; 3) orientación al cliente. Originariamente creado como tablero de control, tablero de comando o tablero de control de gestión, luego cambió a cuadro de mando integral a medida que se le iban encontrando las diferentes utilidades y simplicidad de uso. **Butaca turística:** Precio del ticket en

ómnibus que fijan algunas empresas con fines turísticos, y que puede comprarse en forma individual o por toda la unidad de transporte.

Butler service: (htl). Servicio de mayordomo privado con que cuentan algunos hoteles de lujo para la atención personalizada de huéspedes especiales.

CAB: Ver cabaña.

Cabalgata: Travesía con caballos o mulas por lugares poco transitados por el hombre y donde no existen caminos abiertos al tránsito motorizado.

Cabaña/CAB: (htl). Construcción que incluye una o varias habitaciones equipadas y cocina, separadas del resto de las áreas de servicios del complejo de alojamiento. Por lo general se ubican muy cerca del atractivo turístico. Por Ej.: sobre la playa, en la sierra o la montaña.

Cabin: Ver cabina.

Cabina presurizada: (aéreo). Aquella que permite en un avión mantener en estado normal la presión atmosférica y la temperatura aún a elevadas alturas.

Cabina/cabin: (acuat). Camarote (Ver), de un crucero o buque que posee una o varias camas. // (aéreo). Área destinada al transporte de pasajeros y tripulación.

Cabo: (geo). Protuberancia de la línea de costa, que se adentra en el mar y se diferencia de la punta por su fisonomía más ancha y redondeada.

Cabotaje: Ver vuelo de cabotaje.

Cadena de comercialización: (mkt). Empresas que se encargan de la ven-

¿Podemos continuar pavimentando el paraíso y seguir teniéndolo?

Anónimo

ta de un producto. Mal denominado cadena pues el término está tomado de cadena de distribución o canal de distribución (Ver).

Cadena hotelera: (htl). Integración de un conjunto de hoteles que bajo la misma dirección, participan de un proceso productivo común, orientados a alcanzar idénticos objetivos. Pueden ser grandes, medianas o pequeñas; de lujo, de categoría intermedia, o popular o tener contratos de franquicia, de gestión u operación, de management o de arrendamiento. (Ver cada uno). (Figuerola Palomo, M. 1990:297). Se distribuyen en diferentes países o pueden ser solo nacionales, garantizando en cada uno de ellos una similar calidad. Ver además contrato de cadena hotelera.

Cadet: (acuat). Embarcación deportiva con capacidad para un timonel que posee dos velas triangulares. Permite la competencia a niños entre doce y dieciséis años.

Caja de seguridad: Ver security box.

Caja negra: (aéreo). Las que poseen las aeronaves a prueba de catástrofes. Están localizadas en diferentes puntos de la misma. En ella se graban todos los diálogos de los tripu-

lantes. Existen dos, una graba las conversaciones y los ruidos dentro de la cabina del piloto y otra registra la información de los diversos parámetros del funcionamiento del avión. La caja negra está encerrada en un estuche protector de acero inoxidable de 1 cm. de espesor, es metálica y de color naranja o amarillo brillante a los fines de ser fácilmente visible.

Calado: (acuat). Distancia vertical entre la superficie del agua y la parte más baja de la embarcación.

Calendario: Sistema de distribución del tiempo en días, semanas, meses y años. El calendario actual de los países occidentales se instituyó sobre la base del gregoriano, que cuenta como bisiesto todos los años divisibles por cuatro, excepto los que terminan en dos ceros, los que se dividen por cuatrocientos.

Calendario turístico: Publicación que anualmente preparan los organismos oficiales de turismo (Nac, Prov. o Mun.) en la que se indica el detalle de los acontecimientos, el lugar y la fecha en el que se llevarán a cabo los mismos. Es un importante instrumento de difusión. Ej.: El calendario turístico de la Sec. de Tur. de la Nación Arg. que figura en la página web del organismo.

Calidad de la arena: En una playa se mide según su granulometría (pedregosa, conchal, mediana, fina y muy fina) y por su color (oscuro, gris, gris claro, semiblanco y dorado) (Boullón, R. 1995:62).

Calidad de la nieve: Según la canti-

dad caída y la calidad, la nieve puede ser a) en polvo o seca, b) compacta, c) natural y d) fabricada (Ver cada una).

Calidad del agua: En una playa se aprecia según su transparencia (turbia, semiturbia, transparente, muy transparente) y en su temperatura: 26°C, 23°C, 20°C, 18°C (Boullón, R. 1995:62).

Calidad del paisaje: (plan). En este análisis interviene la evaluación de la belleza, que es un análisis subjetivo, pues varía de acuerdo con la cultura, época, política, moda, publicidad, etc. Los especialistas lo hacen a través de los elementos básicos del paisaje que son: topografía, vegetación, clima y hábitat.

Calidad en las características del producto o servicio: (mkt). Estrategia de fijación de precios llamada valor agregado, donde los componentes del producto o servicio son costosos. Esto permite que se puedan fijar precios altos, y que aparezcan ante la vista del consumidor como productos de calidad, que cumplen con las expectativas esperadas. Ver además value for money.

Calidad funcional: (mkt). Es la que se produce en la interacción entre el cliente y los empleados de la empresa (amabilidad, cortesía, buen trato, simpatía, etc.). Esta suplirá las deficiencias que se produjeran si no se logran las expectativas esperadas (Kotler, P. 1997:355).

Calidad social o ética: (mkt). Son las responsabilidades sociales o éticas de una empresa, que el cliente no

percibe, a menos que ocurra un accidente o falla. Ej.: si la falta de mantenimiento de un avión hace que este se retrase por reparaciones, los usuarios que se sentían satisfechos hasta ese momento, a partir de ello percibirán la falta de calidad y esto perjudicará a la empresa (Kotler, P. 1997:356).

Calidad técnica: (mkt). Es la que el cliente obtiene después de que utiliza el producto o servicio. Ej.: en el alquiler de un automóvil, que el mismo funcione correctamente.

Calidad total: (mkt). Modelo de calidad que utiliza la calidad técnica (Ver), la calidad funcional (Ver) y las características del producto o servicio como factores determinantes de la ausencia de errores (Kotler, P. 1997:356). También TQM. Ver además Six Sigma.

Calidad: Facultad de un conjunto de características inherentes de un producto, sistema o proceso, para cumplir los requisitos de los clientes de otras partes interesadas (ISO 9000). // Adecuación a estándares o a normas tomadas como referencia. Ver además normas de calidad del servicio y normalización.

Cama extra: (htl). La que se agrega en una hab. para un pasajero adicional y se cobra un adicional por separado.

Cama matrimonial: Ver double bed.

Cámara de compensación IATA: Órgano de la IATA (Ver Organismos) con sede en Londres, Inglaterra, cuya función es la mediación entre las líneas aéreas que la integran, para la liquidación mensual de

la transacción de ingresos según la participación de cada una en el transporte. Esto hace posible que* mediante una sola liquidación se cobren y abonen simultáneamente entre las compañías aéreas todos los saldos.

Cámara para respirar Ver burbuja ecológica.

Camarera/o: Ver steward.

Camarote: Compartimiento de algunos medios de transportes, con características de coche dormitorio, pudiendo contener una o varias camas vestidas y toilette. En algunos países se denomina cabina (Ver).

Camás individuales: Ver twin beds. Cambiar de ilusiones y de prejuicios.

Cambio de habitación: (htl). Acto de transferir a un huésped a una hab. diferente de la asignada por desconformidad o decisión del pasajero, por roturas, etc.

Cambio de reserva: (htl). Es el acto de cambiar la reserva de un cuarto a una clase o precio más bajos y/o cambiar de una hab. por una clase o precios más altos.

Cambio de ruta: (aéreo). Consiste en la necesidad de cambiar la ruta originalmente confirmada por la compañía aérea, ya sea voluntaria o involuntariamente. Si es solicitada por el pasajero puede cobrarse una multa de acuerdo con la tarifa pagada. También rerouting.

Caminatas: Ver trekking.

Campamento libre: Posibilidad de acampar en sitios autorizados al aire libre, en carpas, que no posee una

administración central y en consecuencia carece de todo servicio. Modalidad muy utilizada en el turismo de aventura. También camping agreste.

Camping agreste: Ver campamento libre.

Camping caravanning: Ver área para casas rodantes.

Camping: Área específicamente delimitada y adaptada para acampar en un espacio abierto en donde se instalan las carpas. Poseen zonas de acceso, sanitarios, recreación, proveedurías para la venta de alimentos y una administración central. En algunos países se encuentran categorizados según la calidad y diversidad de servicios que ofrecen. // Actividad de carácter formativo, originalmente deportiva, que permite vida al aire libre y en contacto directo con la naturaleza. Representa también una forma de práctica del turismo con menores gastos.

Camping turístico: Comprende a las instalaciones colectivas en recintos cerrados para acoger tiendas de campaña, remolques, vehículo-viviendas y dársenas para embarcaciones, estando dotadas de una administración común y disponiendo de algunos servicios hoteleros (tiendas, servicios de información y actividades recreativas) (OMT, 1994:16). // Además puede ofrecer servicios de agua potable, sanitarios, recepción, proveedurías, energía eléctrica, u otros. Ver además clasificación de alojamientos.

Campo de hielo: (geo). Plataforma o

banco de hielo, que extiende en el mar la capa o manto del casquete de hielo continental.

Campo de nieve: (geo). Extensión de nieve eterna depositada en depresiones cubetiformes de áreas montañosas o mesetas.

Campo nudista: Área reservada para la práctica de la vida al aire libre, sin ropas, en ambientes naturales (especialmente de playa).

Canal: (geo). Pasaje angosto y longilíneo entre dos porciones de tierras emergidas. Se caracteriza por tener costas de significativo paralelismo, escasa y homogénea anchura y longitud considerable. Puede ser natural o artificial a partir de un istmo (Ver).

Canales de distribución: (rnkt). Son las empresas que se encargan de hacer llegar el producto desde la fábrica al consumidor. En servicios y en especial en turismo, por la intangibilidad de estos, hacer referencia a fábrica y a distribución física no es correcto, a pesar del uso generalizado, pues no es un traslado real del producto debido a que se trata de bienes inmateriales y los servicios son prestaciones, por no haber transferencia de la propiedad del bien. No obstante, se llama así a los integrantes de la cadena de comercialización (Ver), // (mkt). Estructura de comercialización formada por la propia organización de venta del producto, más las organizaciones de ventas individuales de todos aquellos intermediarios que participan en el proceso de comercialización del producto considerado (Acerenza, M. 1990).

Canalización: (geo). Regularización y rectificación de una corriente fluvial con el objeto de lograr el aprovechamiento ideal del agua transportada.

Cancelación: Acción de anular una reserva confirmada u otro tipo de obligación en una empresa de turismo, compañía de transporte o establecimiento hotelero. Puede corresponder una multa.

Canoping: Modalidad de deporte extremo utilizada en el turismo de aventura, que consiste en desplazarse de rama en rama (al modo de Tarzán) a través de la copa de los árboles en lugares selváticos y boscosos, sostenido con cables y haciendo escala en plataformas que se adhieren a la parte superior de los troncos de los árboles. Ej: en la selva que rodea las Cataratas del Iguazú, Misiones, Arg.

Canotaje: Deporte que se practica en ríos, mares y lagos con canoas, embarcación donde el remero se arrodilla y usa un remo de una sola paleta.

Canrail Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), que permite viajar por la red de ferrocarriles de Canadá ofreciendo diferentes opciones en duración de tiempo.

Cantimplora: Vasiya con tubo para beber utilizada en el turismo de aventura para transportar líquidos. También caramañola.

Canyoning: Modalidad deportiva que combina la práctica de natación en ríos correntosos de montaña con

actividades de trekking en la parte poco profunda del curso del río. Ej.: en el río Azul, Chubut, Arg.

Cañón: (geo). Valle excavado con profundidad, por una corriente de agua de gran poder erosivo que desgasta terrenos de suelos blandos. La verticalidad de sus laderas le confiere fisonomía de desfiladero o despeñadero.

Capacidad de carga: (plan). Es la cantidad y tipo de uso que un área puede soportar por un período determinado de tiempo sin causar daños inaceptables, ni a un ambiente, ni a la experiencia recreativa y puede basarse, por lo tanto, en cualidades tanto tangibles como intangibles (Schlüter, R. 1993:383). // (plan). Máxima cantidad de turistas que pueden encontrarse en un lugar sin perjudicar el mismo. Se clasifica en a) física, si se supera el umbral se saturan las instalaciones; b) psicológica o motivacional, se disminuye el placer; c) ecológica o ambiental, se degrada el atractivo. Existen fórmulas para medirlas. Se establecen umbrales según el tipo de atractivo y la actividad a realizar (Pearce, D. 1991:61). Ver además medición de la capacidad de carga.

Capacidad de carga ambiental: (plan). Es la que contempla los efectos negativos del uso de un área turística (Ver) y se refiere a la contaminación y ruidos producidos por los medios de transportes, a las colas de los automóviles y a los grandes estacionamientos, como también al tráfico automotor de entrada y salida

y a las instalaciones de suministro y evacuación de servicios (agua potable, luz, cloacas, etc.) (Schlüter, R. 1993:384).

Capacidad de carga física: (plan). Es el máximo de personas que puede tolerar un ecosistema sin perder su capacidad de regeneración. Cada ecosistema o tipo de paisaje posee un nivel tolerable de impacto humano y, al basarse en elementos tangibles, la capacidad de carga física es la que ofrece menores problemas de determinación (Schlüter, R. 1993:384). También denominada capacidad de carga material.

Capacidad de carga psicosocial: Se refiere al máximo de personas tolerables sin que se deteriore la calidad y la experiencia recreativa. La misma es muy difícil y subjetiva de determinar (Schlüter, R. 1993:384). También denominada motivacional o psicológica.

Capacidad de carga turística: (plan). Es un nivel umbral de desarrollo turístico o actividad recreacional, más allá del cual el medio ambiente se ve degradado (capacidad de carga ambiental), la infraestructura saturada (capacidad de carga física), o el disfrute de la experiencia vacacional del visitante disminuida (capacidad de carga sociocultural) (OMT:1981). Se puede producir en el espacio emisor, en el espacio receptor, en el canal de comunicación, en el equipamiento, en la restauración y en los entretenimientos.

Capacidad ecológica: (plan). Se refiere a la cantidad de días por año,

al número de visitantes simultáneos y al número de rotaciones diarias que puede absorber un área sin que se altere su equilibrio ecológico (Boullón, R. 1991:145).

Capear el temporal: (acuat). Significa enfrentar de proa a la tormenta.

Capitán: (acuat). La máxima autoridad que gobierna el buque y el responsable de la tripulación, de los pasajeros y de la seguridad de los mismos.

Capítulos: Zonas en que algunos organismos dividen al mundo con objetivos bien definidos para el desarrollo, integración, facilitación, relaciones comerciales, etc., entre sus miembros asociados. Ej.: COTAL (Ver Organismos).

Captura y suelta: Modalidad de pesca que consiste en la devolución del pez al agua. También llamada devolución obligatoria y catch and release.

Car hire: Ver rent a car.

Car sleeper train/Coche dormitorio: Tren que posee camarotes (Ver). Por lo general se utilizan en trayectos de largas distancias y para viajes nocturnos.

Carabela: (acuat). Barco de tres palos y velas latinas.

Caracoles: Término utilizado en el turismo de aventura que significa senda (Ver) en zig zag.

Caramañola: Ver cantimplora.

Caravana de trailers: Grupo de turistas que viajan en casas rodantes o motor homes hacia un mismo destino turístico, en forma conjunta.

Carnestolendas: Fiestas de Carnaval.

Se celebran en algunas ciudades y reciben gran cantidad de turistas. Los más difundidos son Mardi Grass en New Orleans; USA; Martedì Grosso en Venecia, Italia Pujllay en Jujuy, Arg. Otros no poseen nombres especiales, pero son muy famosos: Río de Janeiro, Salvador y Recife (Br.), Oruro (Bolivia), Gran Canaria (España), Corrientes y Gualeguaychú (Arg.).

Carpa: Tienda utilizada en campamentismo o en playas para protegerse de las inclemencias del clima. Es una alternativa de alojamiento muy utilizada en el ejercicio del turismo de aventura. Flay diferentes modelos: canadiense, estructural, hemisférica, iglú, etc.

Carreras de aventura: Constituyen la forma más simple de deporte aventura. Son carreras con obstáculos naturales, en climas diversos y la variable de la dinámica que supone correr en pareja, lo cual implica lidiar con lo propio de la conducta humana. Similar al cross country (Ver) pero más largo y más divertido. Tienen un promedio no menor a los 25 km y su duración es de más de 3 hs. para los aficionados.

Carreteo: (aéreo). Trayecto en que la aeronave circula por la pista.

Carrovelismo: Deporte que se practica en zonas de fuertes vientos y terrenos lisos con un artefacto consistente en un chasis con tres ruedas y una vela triangular. Ej.: práctica en El Leoncito, San Juan, Arg.; Rada Tilly, Chubut, Arg. También llamado windsurf en arena.

Carta de Lanzarote: Ver Carta del turismo sostenible.

Carta de tiempo: (geo). Tipo de cartografía confeccionada para registrar las condiciones atmosféricas y mostrar el comportamiento de los vientos, nubosidad, presión atmosférica, etc.

Carta: (geo). Pieza cartográfica confeccionada a mayor escala que un mapa, a fin de incluir gran cantidad de datos geográficos. Existen diversos tipos: topográficas, náuticas, meteorológicas, de relieve, de medio ambiente, turística, etc.

Carta del turismo: La Asamblea General de la OMT (Ver Organismos), reunida en el Congreso realizado en Sofía, Bulgaria, en el año 1985, enunció los principios que constituyen la Carta del Turismo y el Código del Turista (Ver). En sus diferentes artículos la misma se refiere al reconocimiento del derecho al descanso y al tiempo libre del hombre; a la participación del estado en la formulación de políticas que tiendan al desarrollo armonioso de las actividades turísticas para el beneficio de todos, garantizando la libertad de desplazamiento sin permitir la discriminación.

Carta del Turismo Sostenible: Aprobada durante la Conferencia Mundial del Turismo Sostenible (Va), celebrada en Lanzarote, Islas Canarias, España, en 1995. Establece 18 condiciones que debe cumplimenta! al turismo para asegurar su durabilidad Estas se refieren tanto al espacio natural (Ver) como al cultural y aunque no lo explicita se toma en cuenta el con-

cepto de ecología urbana (Ver). En algunos de sus puntos menciona que el turismo “Deberá fundamentarse sobre criterios de sostenibilidad, es decir, ha de ser soportable ecológicamente a largo plazo, viable económicamente y equitativo desde una perspectiva ética y social para las comunidades locales.” También expresa que “El desarrollo sostenible es un proceso orientado que contempla una gestión de los recursos con el fin de asegurar su durabilidad, permitiendo conservar nuestro capital natural y cultural, incluyendo las áreas protegidas.” y agrega “Siendo el turismo un potente instrumento de desarrollo, puede y debe participar activamente en la estrategia del desarrollo sostenible. Una buena gestión del turismo exige garantizar la sostenibilidad de los recursos de los que depende.” También llamada Carta de Lanzarote.

Cártel: Acuerdo que hacen las empresas que forman un oligopolio (abierto o secreto), sobre la no-competencia en el precio y sobre la repartición de las cuotas de mercado. Algunos gobiernos se oponen a esos acuerdos debido a que restringe el libre comercio. Sin embargo, en el sector turístico, el cártel más conocido lo ejerce la IATA (Ver Organismos), que tiene un acuerdo de tarifas para sus asociados. Este cártel prácticamente ha desaparecido debido a filosofías de liberación de tarifas (USA), líneas aéreas poderosas no afiliadas a la misma y charteadoras, acuerdos específicos entre dos, tres o más empresas (Bull, A. 1994:87).

Cartel: Es una forma de hacer tangible un destino turístico o una imagen y presentarlo en forma atractiva por medio de una gran foto. Los mismos se utilizan para publicidad en vía pública, decorar agencias de viajes, oficinas de turismo, compañías aéreas y también se entregan como recuerdos a los turistas. También poster y poster panel. Ver además señalética turística.

Cartografía: Disciplina que estudia la secuencia de etapas y procesos científicos que permiten las diferentes representaciones espaciales para la confección de mapas, cartas, planos y esquicios. Comprende los levantamientos geotopográficos, la compilación, la restitución aerofotogramétrica, el trazado de originales, el pegado tipográfico, el mascaraje, la fotomecánica y la impresión.

Casa de cambio: Empresa autorizada por el organismo económico oficial de un país o Estado para realizar canje de moneda extranjera cobrando por la transacción.

Casa rodante: Movilidad habitacional que necesita para su desplazamiento de un vehículo tractor que le imponga movimiento y permite pernoctar en áreas destinadas al campamentismo.

Casal: (htl). Término utilizado en Br. para definir a una hab. doble con cama matrimonial.

Casas de campo: Ver agroturismo.

Casas de familia: (htl). Alojamiento extrahotelero (Ver) que mediante contrato de hospedaje (Ver), presta al turista el servicio de alojamiento,

que consiste en compartir algunos momentos de la estadía con la familia anfitriona, pudiendo ofrecer servicios de alimentos artesanales. Ver además clasificación de alojamiento.

Cascada: (geo). Salto de agua de una corriente fluvial por un brusco desnivel de su cauce (ruptura de pendiente), debido a la presencia de escarpes de falla, bordes de mesetas y acantilados, sitios de derrumbamiento de rocas, bloques tectónicos, etc.

Cash: Pago al contado con dinero efectivo (no tarjeta o traveller checks).

Casino: Centro de juego donde se cruzan apuestas a la ruleta, dados y máquinas tragamonedas o cualquier otro juego similar. Algunos casinos dieron origen a importantes centros turísticos. Ej.: Las Vegas (USA) y Montecarlo (Mónaco). Otros contribuyeron al crecimiento y mantenimiento de un destino. Es el caso de Mar del Plata, (Arg). Diversificando sus servicios algunos casinos ofrecen, además espectáculos varios. Ej.: Las Vegas.

Casual day: (adm). En algunas empresas, es el día de la semana, generalmente los viernes, que empleados y ejecutivos están autorizados a vestir de forma más informal, por ejemplo, sin saco y corbata y en otras pueden retirarse (horas) antes para alargar el fin de semana.

Catalejo: Aparato óptico utilizado en navegación, compuesto de un tubo con cristales que brinda la posibilidad de ver con un solo ojo a diferentes distancias.

Catálogo de producto: Manual que presenta la oferta detallada de un producto específico. Pueden incluir datos sobre empresas y precios y cuando se trata de una publicación producida por un ente de promoción turística, los empresarios que figuran en el mismo suelen participar en la financiación (Altés Machín, C. 1995:198). Ver además tarifario.

Catamarán: (acuat). Embarcación que posee una importante capacidad para el transporte de pasajeros, formada por dos flotadores dispuestos de forma simétrica, y unidos entre sí mediante una armadura rígida. Incluyen ventanillas panorámicas, asientos y mesas dispuestas a los fines de que los pasajeros puedan disfrutar de la vista y el viaje. Muy utilizados para realizar cortas travesías turísticas.

Catarata: (geo). Conjunto de cascadas o saltos de agua de gran magnitud y volumen que en su caída tienen un gran poder erosivo y potencialidad hidroenergética.

Catastral: Relativo al catastro (Ver). Se refiere a las piezas cartográficas de escala grande, usadas especialmente para la división de las propiedades rurales o urbanas.

Catastro: Padrón y censo estadístico de las propiedades o fincas urbanas y rurales con anexos de planos catastrales.

Catch and release: Ver captura y suelta.

Categorías de cruceros: Las mismas son usualmente agrupadas en: a) volumen: son los de mayor capaci-

dad y destinados al mercado masivo. Abarca estimativamente el 60% del mercado de la actividad de los viajes por crucero. Incluye itinerarios cortos de 2 a 7 días pudiendo extenderse, los más largos hasta los 14 días ofrecen servicios más económicos (tipo hotel standard); las cabinas disponen de menos espacio con la idea de que el pasajero pase la mayor parte del tiempo fuera de ellas; b) de alta calidad o upscale: destinado a segmentos de mayor nivel, abarca estimativamente el 30% del mercado con servicios similares a un resort de primera clase de lujo, con un tiempo de viaje a partir de los 7 días y hasta uno o dos meses; c) luxury: abarca el 6% del mercado y son los más elegantes y costosos, destinados a un segmento de mercado muy selectivo; d) speciality: también denominados cruceros temáticos, abarca el 5% del mercado, son especializados y están destinados a mercados con fines comunes. Por ejemplo, naturaleza, gastronómicos, avistaje de aves, buceo, visitas a zonas arqueológicas, científicos, entre otros); easy cruises: surgidos a principios del siglo XXI que se caracterizan por sus bajas tarifas, las cuales están en función de la limitación de los servicios, incluidos los alimentos. Los mismos son comercializados por tramos y no por itinerarios completos. Ver además crucero.

Categorización: Sistema que le asigna categoría a alojamientos, cruceros y/o restaurantes, con la finalidad de determinar la calidad, cantidad y

tarifas de los servicios ofrecidos. Estas varían según el país y aún en Estados o provincias de un mismo país. En htl. se utiliza las cat. por estrellas, diamantes, letras o vocablos descriptivos como “lujo”, “primera clase” o “turista”.

Catering: Servicio de alimentos y bebidas que son preparados por empresas especializadas a pedido del cliente. Se ofrece a bordo de algunas modalidades de transportes, eventos u otros acontecimientos.

Cauce: (geo). Lecho de una corriente de agua superficial.

Caudal: (geo). Cantidad de agua de una corriente superficial que pasa por un determinado sitio. Se mide en m³/seg. que registran los hidrómetros de las estaciones de aforo. Las variaciones del caudal determinan el régimen del río.

Cave camping: Modalidad que consiste en acampar en cuevas de montañas, implementada en Francia. También llamada espeleo camping o grotte camping.

Caverna: Cavidad o cueva de gran magnitud y profundidad. Algunas se visitan turísticamente.

Cayo: (geo). Isla arenosa, coralina, anegadiza y poco emergida del nivel del mar y a menudo cubierta de manglares.

Caza: (geo). Actividad humana que forma parte de la geografía de la producción junto con la pesca, y por la que el hombre se nutre de sus bienes. Hay dos tipos de caza: la de subsistencia o manutención y la comercial. Ver cada una.

Caza comercial: (geo). La que se practica con fines económicos para la obtención de materias primas de origen animal.

Caza de subsistencia: (geo). La que practica el hombre para satisfacer sus necesidades vitales. También llamada caza de manutención.

Caza deportiva: Actividad humana que se realiza con fines recreativos y de entretenimiento. La misma se efectúa reglamentada y ordenada en sitios geográficos delimitados, denominados cotos de caza (Ver) y con períodos estipulados de veda, pudiendo ser caza mayor o big game (animales de gran porte), y caza menor o small game (animales de pequeño porte).

Caza fotográfica: La práctica de la fotografía para tomar imágenes de paisajes, flora y fauna, con una cámara que se encuentra dentro de un armazón de escopeta.

Cazar: (acuát). En navegación a vela significa agarrar viento cerrando la vela.

CB/Continental Breakfast: Ver desayuno continental.

CB: (aéreo). Sigla de la tarjeta de crédito Cabal que se coloca en el ticket para indicar la forma de pago.

CBBG/Cabin baggage: (aéreo). Sigla para significar equipaje de mano (Ver).

CC: (aéreo). Sigla de la tarjeta Carta Credencial que se coloca en el ticket para indicar la forma de pago.

CCCF/Credit Card Cargo Form: (aéreo). Cupón de cargo que sirve para abonar con cualquier tarjeta de

crédito y de uso en todas las empresas del mundo.

CDW/Collision Damage Waiver: Seguro de alquiler de autos que cubre responsabilidad civil, robo y choque en USA. Es de carácter obligatorio. Ver además LDW.

Célula de mercado: (mkt). Segmento más pequeño que el nicho de mercado (Ver), que se obtiene agregando más variables de segmentación. Para una base de datos de clientes numerosa existen los sistemas de gestión del marketing relacional conocidos como minería de datos o Data Mining.

Cena a ciegas: Espectáculo musical -gourmet donde los participantes ingresan a una sala totalmente oscura, tomados de los hombros y van hasta su mesa donde tienen su plato servido. Realizan su degustación en total oscuridad, hasta que comienza un espectáculo musical. Tiene por finalidad agudizar los sentidos y prestar atención a sus emociones. La primera experiencia se realizó en el restaurante Blindekuh (la vaca ciega) de Zúric y hoy se ofrece en restaurantes de ciudades como Berlín, París, Londres, Barcelona, entre otras.

Centro de convenciones: Establecimiento que consta de salones de usos múltiples (Ver), de diferentes dimensiones, preparados para la realización de eventos de distinta índole y magnitud. Ej.: el Centro Costa Salguero en Buenos Aires, Arg.

Centro de distribución aéreo/ Hub: (aéreo). Modalidad implementada

por las empresas para elaborar sus programas de vuelos utilizando una ciudad o ciudades determinadas como puntos de conexión, donde la principal actúa como eje hacia los diferentes destinos. Esto incrementa las conexiones en uno o pocos puntos facilitando la operación. También pueden determinarse sistemas de ejes para diferenciar entre vuelos de cabotaje e internacionales. Ejemplo de ello es el caso de Aerolíneas Argentinas, que para la mayoría de sus vuelos internacionales el Hub es el aeropuerto de Ezeiza y, para sus vuelos de cabotaje, el Aeroparque Jorge Newbery, desde donde se distribuyen. Otros ejemplos son: Atlanta, USA para Delta Airlines; París, Francia, para Air France. Algunas compañías aéreas que poseen gran cantidad de vuelos disponen de varios Hub.

Centro de interpretación: Áreas preparadas para la actividad de traducir el lenguaje de la naturaleza, arte, historia, folclore al lenguaje común de los visitantes, a través de diferentes técnicas de comunicación. Los mismos se ubican estratégicamente en los accesos a los atractivos turísticos. En Arg., la Administración de Parques Nacionales emplea el concepto de centro de visitantes.

Centro de negocios: Ver Business center.

Centro de producción: (geo). Centro urbano donde se encuentran desarrolladas varias actividades económicas

como la industria, servicios, comercios, etc.

Centro de visitantes: Ver centros de interpretación.

Centro histórico: Área de valoración histórica de una ciudad, donde se encuentran edificios y/o restos de ellos, habitados y/o utilizados por sus primeros habitantes. Algunos son considerados Patrimonio Histórico Nacional. Ej.: la Plaza de Mayo, en la cd. de Buenos Aires, Arg. Otros por su relevancia son considerados Patrimonio de la Humanidad. Ej.: Cuzco, Perú. Ver además Patrimonio mundial.

Centro nodal: (geo). Ciudad que ejerce influencia sobre centros locales y áreas rurales de comarcas vecinas.

Centro regional: (geo). Ciudad que ejerce influencia sobre centros locales y áreas rurales de la región en la que se encuentra.

Centro turístico: (Municipios, villas o poblados turísticos). Nucleamientos de atributos que en forma espontánea u obedeciendo a una relación planificada, se encuentran rodeando una concentración de infraestructura y servicios que abastecen las necesidades turísticas, permitiendo llegar a conocerse con cierta fluidez en los medios exportadores de turismo o mercado turístico (Consejo Federal de Turismo, Arg.). // Núcleo urbano que cuenta en su radio de influencia, se estima en media hora de distancia en tiempo desde y hacia el atractivo, con una logística de apoyo que permita su confortable estadía –aloja-

miento, alimentos y bebidas, diversión, transportes, etc.—. Ej.: la cd. de Mar del Plata, Arg.

Centro turístico de distribución: (plan). Aquel que presenta una diversidad de atractivos turísticos en su radio de influencia –estimado en dos horas en relación distancia-tiempo– actuando como centro de alojamiento, alimento y entretenimiento. La estadía promedio puede variar según la relevancia y la diversidad de los atractivos. Ej.: Puerto Madryn, Chubut, Arg.

Centro turístico de escala: (plan). Aquel que puede no poseer un a. tur. pero que por su ubicación estratégica, en camino hacia otros centros turísticos, lo convierte en un punto de apoyo para la prestación de servicios, pudiendo utilizarse para pernoctar cortos de descanso, alimentación, recreación y abastecimiento. Ej.: La cd. de Bahía Blanca en viaje hacia Puerto Madryn, Arg.

Centro turístico de estadía: (plan). Conglomerado urbano (receptor) al cual los turistas regresan todos los días y visitan el mismo atractivo donde practican deportes y realizan sus actividades preferidas. Coincide con el atractivo playa, sierra o nieve (Boullón, R. 1994:75). Ej.: Mar del Plata, Arg.

Centro turístico de excursión: (plan). Aquel que recibe turistas de otro centro al que regresan a pernoctar. El centro de excursión por lo general se visita en unas horas o en un día. Ej.: Los turistas hospedados en la cd. de Buenos Aires, Arg., visitan

durante el día la localidad de Tigre, Pcia. de Buenos Aires, y regresan a pernoctar a la cd. de origen.

Centro turístico de permanencia o estadía: (plan). Aquel que responde al destino convencional de vacaciones de un mercado repetitivo a través de los años y cuyas estadías se caracterizan por ser prolongadas pudiendo iniciarse a partir de los cinco días. Ej.: Mar del Plata (Buenos Aires) y Villa Carlos Paz (Córdoba), ambos en Arg.

Centro turístico de recreación: (plan). Aquel que es visitado desde un centro urbano de residencia permanente al que se concurre durante los fines de semana y períodos vacacionales y se permanece en una segunda residencia. Puede no ser estrictamente turístico. Ej.: countries en la localidad de Pilar, pcia. de Buenos Aires, Arg.

Centro turístico imperfecto: (plan). Aquel que recibe gran cantidad de turistas y generalmente coincide con las ciudades capitales. Tienen aeropuertos, donde llegan líneas aéreas internacionales, además de una gran cantidad de población local y una economía diversificada (Boullón, R. disertación del 7/11/95 Buenos Aires). Ej.: la cd. de Buenos Aires, Arg. Ver además centro turístico intermedio y centro turístico puro.

Centro turístico intermedio: (.plan). Aquellos que reciben gran cantidad de turistas y cuentan con aeropuertos. Se localizan en ellos el poder político regional, generalmente capitales de provincias o grandes ciuda-

des (Boullón, R.: disertación del 7/11/95 Buenos Aires). Ej.: Floriánópolis, Br.; Bariloche, Arg. Ver además centro turístico imperfecto y centro turístico puro.

Centro turístico puro: (plan). Aquel centro turístico mediano o pequeño, cuya única actividad económica es el turismo (Boullón, R.: disertación del 7/11/95 Buenos Aires). Ej.: Pinamar, Buenos Aires, Arg. Ver además centro turístico imperfecto y centro turístico intermedio.

Centro urbano: (geo). Localidad cuyo crecimiento se manifiesta con determinadas particularidades urbanísticas, como el amanzanamiento, la edificación, la electrificación, etc.

CEO/Chief Executive Officer: (adm.) Presidente ejecutivo de una empresa.

Cerradura magnética inteligente: (htl). Tipo de cerradura que se utiliza en las puertas de las hab. de alojamiento, a través de una tarjeta codificada de lectura electrónica, que tiene como función la apertura y cierre de las puertas, el registro de todos los movimientos de las hab. y el corte de energía eléctrica.

Cerro: (geo). Elevación que sobresale de los lineamientos serranos o montañosos.

Certificación del Sistema de Calidad: Certificado emitido por un organismo competente a una empresa cuyo sistema de calidad se ajusta a los requisitos establecidos en las normas de calidad. La certificación puede formalizarse mediante marcas

o sellos de calidad. Ver además eco-etiquetas.

Certificado internacional de vacunación: Documento expedido por las autoridades sanitarias de un Estado de acuerdo con las normas recomendadas por la OMS (Ver Organismos), que certifica que su portador ha sido vacunado contra las enfermedades en él estipuladas e indica la fecha de validez de las vacunas.

Certificado IOSA: Ver IOSA.

Cetrería: Arte medieval de amaestrar halcones los que son utilizados en las pistas de aeropuertos para alejar aves que podrían provocar accidentes al penetrar en las turbinas.

CF: (aéreo). Sigla de la tarjeta Carta Franca que se coloca en el ticket para indicar la forma de pago.

CFO/Chief Financial Officer: (adm). Gerente general del área económico-financiera de una empresa.

CH: (aéreo). Sigla de cheque que se coloca en el ticket para indicar la forma de pago.

Chacra: (geo). Finca rural cuya explotación está dirigida a la producción de hortalizas y frutales y a la actividad de ganadería menor en extensiones reducidas. Algunas fueron adaptadas para la prestación de servicios turísticos.

Chapa de identificación del agente: (aéreo). Del tamaño de una tarjeta de crédito que provee un BSP (Ver) a una agencia de viajes autorizada, donde figura el nombre de la misma, localidad, país y código IATA de la agencia. Esta se coloca en la máquina validadora de tickets (Ver), junto con

la chapa validadora (Ver), y sirve para emitir un documento de transporte aéreo. Se la conoce como ABP y en la actualidad se usa solo para validar los CCCF (Ver) en aquellos lugares donde se emiten los tkts. electrónicos (Ver).

Chapa validadora: (aéreo). Del tamaño de una tarjeta de crédito, que provee cada línea aérea a una agencia autorizada, donde figura el nombre, logo y código IATA de la línea aérea. Esta se coloca en la máquina validadora de tickets (Ver) junto con la ABP o chapa de identificación del agente (Ver), y sirve para emitir un documento de transporte aéreo, bajo un BSP (Ver). También llamada CIP. Si bien la emisión de la totalidad de los tickets es de forma electrónica, que prescinde de esta modalidad, hasta la actualidad se continúa utilizando y se empleará por más tiempo para la emisión de otros documentos como es el caso de los MCO (Ver).

Chapear: En escalada, escalar en un lugar donde la ruta ya está equipada.

Chart: Ver rack.

Chart de congresos y convenciones: Gráfica que permite a los organizadores, llevar un registro de los grupos reservados y ordenados en forma mensual y anual (Cruz Gómez, P. 1989:75).

Chartear: Neologismo por fletar o alquilar, muy usado por los medios de transportes.

Charter/Servicio no regular/CHTR: Servicio de transporte por el cual se contrata en condiciones de alquiler la totalidad del vehículo para la rea-

lización de un viaje determinado en el cual se pactan de común acuerdo las condiciones comerciales, como ruta y escalas a realizar y precio. Puede ser de ida o ida y vuelta. H1 horario generalmente lo asigna el puerto, aeropuerto o terminal de salida quien debe combinar con las salidas y llegadas de los servicios regulares, los cuales tienen prioridad.

CHD: Ver Child.

Check in: (aéreo). Trámite que el pasajero debe realizar ante el mostrador de la empresa de transporte o en kioscos automáticos en la terminal correspondiente, donde presenta pasaporte, reserva aérea, visa, certificados de vacunas y equipaje, a los fines de poder viajar y en el cual se asigna el espacio en un vuelo específico. // (htl). Trámite que debe realizar el huésped al arribar al establecimiento y que consiste en el registro de este y asignación de la hab.

Check list: Listado de las tareas a realizar en el futuro, utilizado en alojamientos, congresos y convenciones, análisis de impactos turísticos, etc.

Check-out/Salida: (htl). Proceso de facilitar la partida del huésped y de liquidar a este la cuenta.

Chef: Persona que ejerce la jefatura de la cocina en un restaurant de primera categoría en los aspectos operativos y administrativos.

Cheque del viajero: Orden de pago que tiene su antecedente en la "Circular Note" introducida por Thomas Cook en 1872. Consiste en cheques

por valores determinados que deben firmarse en el momento de la compra y también de la venta. La operación es intransferible y debe presentarse el pasaporte. Esto elimina la posibilidad de robo, y brinda seguridad al turista para el transporte de divisas en un viaje. No tiene fecha de vencimiento para su uso y generalmente son reembolsables dentro de las 24 horas.

Child/CHD: (aéreo). Abreviatura de children, designa a un mayor de 2 años y hasta los 11 cumplidos para los viajes internacionales y de cabotaje (en Arg.), para los cuales se aplica la tarifa correspondiente, que es un porcentaje menor de la tarifa del adulto.

CHRT: Ver chárter.

Ciclo de vida del producto turístico: (mkt). Análisis estratégico donde se combinan la cantidad de ventas del producto expresada en unidades - para evitar distorsiones en el tiempo- la tasa de crecimiento o disminución de la demanda expresada en porcentaje, y los beneficios o pérdidas de la empresa expresados en unidades monetarias. Estos factores se calculan en las diferentes etapas de la vida del producto. Ver además etapas del ciclo de vida del producto.

Ciclón: (geo), Corriente de aire de desplazamiento rápido y brusco que provoca tempestades o borrascas y lluvias torrenciales. Se forma en centros de baja presión o ciclónicos y la circulación de los vientos se manifiesta desde la periferia hacia el núcleo, o sea en sentido centrípeto.

Cielos abiertos: (aéreo). Nombre con que se designa a la política que adoptan algunos Estados al liberar totalmente rutas, frecuencias de vuelos, tarifas, tipos de aeronaves a utilizar y empresas que operan en sus territorios. Estas decisiones políticas sirven para flexibilizar y evitar restricciones, incentivar la competencia y en consecuencia producir una baja en las tarifas por incremento de la oferta. En algunos casos puede contribuir a estimular determinados destinos turísticos, en particular los lejanos y los insulares, debido a que son altamente dependientes del transporte aéreo para su desarrollo.

Cinta azul: (acuático). Premio que se otorga a los barcos de cruceros más lujosos del mundo que superan la marca de velocidad.

CIO/Chief Information Officer: (adm). Ejecutivo principal del área de informática de una empresa.

CIP: Ver chapa validadora.

Circle trip: Ver CT.

Circuito hídrico: Técnica de relajación utilizada en SPA (Ver) que incluye ducha danesa, escocesa y filiforme.

Circuito productivo: (geo). Conjunto de encadenamientos que ocurren dentro de una misma actividad productiva y que se vinculan entre sí, dando lugar a un proceso que va desde la obtención de la materia prima inicial hasta la entrega del producto elaborado al mercado de consumo final. Ej.: la producción, cosecha y comercialización del algodón.

Circuito turístico: Combinación de

determinados elementos (a. tur., c. tur., equipamiento, infraest., etc.) que permite el conocimiento de los destinos turísticos. Puede ser local o regional y puede establecerse por la temática o por razones geográficas. Ej.: La ruta de los castillos del Loire, Francia; la ruta de los lagos en la región patagónica, Arg. Para la realización de los mismos hay que llevar a cabo una investigación de la zona, infraest., accesibilidad, distancia, centros de estadía, equipamiento, preferencia del segmento a captar, etc. Puede agregarse como opcional (Ver) una extensión que recorre una región específica. Ej.: extensión de 3 días a Osorno, Chile.

Circuitos solares: Ver pueblos solares.

Circuitos turísticos integrados: (plan). Aquellos que constituyen un instrumento, ya que integran destinos que poseen herencias culturales y costumbres autóctonas que justifiquen su visita en conjunto (Acerenza, M. 1993:109). Ej.: Mundo Maya (Ver), Región de los lagos Argentino-Chilenos (Ver).

Círculos c-c: Ver círculos de calidad.

Círculos de calidad: (adm). Desarrollados por William Ouchi en su libro Teoría Z. En las empresas japonesas se forman grupos de aproximadamente 10 trabajadores que presentan sugerencias sobre un problema planteado y tratan de encontrar soluciones, que se plantean en reuniones semanales. También llamados círculos c-c, o círculos de control de calidad (Hermida, J. 1994: 346).

Círculos de control de calidad: Ver círculos de calidad.

City breaks: Vacaciones cortas en centros urbanos. También short breaks.

City by night: Tour nocturno que ofrecen algunas ciudades turísticas que cuentan con importantes edificios, monumentos, paseos, etc. iluminados. Ej.: la cd. de París, Francia. También aquellas que poseen un importante desarrollo en night clubs, cabarets, shows, boites, casinos, etc. Ej.: Las Vegas, USA.

City tour/Sightseeing: Programa local basado en un circuito o recorrido parcial o total por la ciudad para conocer sus principales a. tur. Pueden organizarse dentro de una cd., tours temáticos diferenciados por tipos de interés. Ej.: tour histórico de la cd. de Buenos Aires o tour ecológico por la Costanera Sur, también de la cd. de Buenos Aires, Arg.

Ciudad amurallada: (plan). Es aquel barrio cerrado protegido por murallas que dispone de personal de seguridad, donde sus habitantes se sienten seguros por estar protegidos del exterior.

Ciudad de arribo: (aéreo). La que sirve como punto de arribo para un vuelo. También es el último punto de un itinerario de un vuelo. Ej.: en la ruta BUE-MAD es Madrid.

Ciudad de partida: (aéreo). La que sirve como punto de inicio de un vuelo. Ej.: en la ruta BUE-MAD, es Buenos Aires.

Ciudad pánico: (plan). Definición de Paul Virilio (2005) a partir de la

experiencia del 11 de septiembre de 2001, aunque cuenta con el antecedente en Chernobyl. Refiere a que en las ciudades del mundo el espacio público ha sido invadido por el miedo, la inseguridad y la amenaza. El ciudadano que la transita ha visto disminuida su libertad colectiva e individual, y se ha transformado en posible sospechoso. Se ha limitado el accionar de las personas que por el aspecto físico o actitud pueden ser consideradas sospechosas y hasta el lenguaje puede ser censurado Ej.: la expresión bomba o terrorista en un aeropuerto de determinados países, puede costar la libertad. Ej.: espacio urbano ha perdido el carácter público y se ha transformado en una forma más de control. También las denomina claustrópolis.

Ciudades partidas: (plan). Aquellas donde conviven la pobreza y la riqueza extremas. Pueden encontrarse en países desarrollados o no. Ej.: Los Ángeles, Nueva York, México, Bombay, San Pablo, etc.

Ciudades polarizadas: (plan). Aquellas en las que suceden conflictos raciales, religiosos, sociales o bélicos. Ej.: Belfast, Jerusalén, Johannesburgo, Bagdad, y otras.

Ciudad Slow: El movimiento Slow surgió en 1999 en Italia entre un grupo gastronómico que quiso decir no al fast food. En la actualidad se ha trasladado a otros ámbitos. Una ciudad sin prisa o citta slow es una ciudad que debe cumplir con 1) mantener menos de 5000 habitantes; 2) reciclar y reducir los contaminan-

tes del tráfico vehicular y la industria; 3) estimular la producción de alimentos mediante técnicas naturales y beneficiosas al ambiente; 4) proteger la producción de artículos locales; 5) promover la conciencia entre los ciudadanos que lleven una vida sin prisa en especial a la juventud; 6) promover la hotelería y el turismo como forma de difundir el mensaje de una ciudad sin prisa al resto del mundo. En Europa, Asia y Oceanía había 80 localidades para el 2006. En Arg. la primera localidad que se incorporó al movimiento show fue en 2006, Mar de las Pampas, Provincia de Buenos.

Ciudades hermanas: Hermanamiento es la relación de diferente tipo que se produce entre ciudades o provincias que tienen alguna característica en común, puede ser paisajística, industrial etc. Así son ciudades hermanas por el paisaje: Bariloche, Arg. y Aspen, Suiza; por la producción industrial: Bell Ville, Arg. y Yongkang, China y por ser ambas destinos vacacionales de mar: Mar del Plata, Arg. y Fort Lauderdale, USA.

Ciudades parásitas: (econ). Se denominan así a aquellas ciudades donde las personas de dinero quieren vivir, o visitar regularmente ya que ellas son centros de negocios, culturales y de compras de los productos más prestigiosos, y esto hace subir los precios de las propiedades. Ej.: Londres, París, Nueva York, Shanghai, Miami, Vancouver, etc.

Claimed reservation: (htl). Reclamo que realiza el huésped que se pre-

senta argumentando tener una reserva que no figura en el hotel. Puede tratarse de un engaño, un malentendido, una reserva hecha en otro hotel, una reserva para otra fecha, etc.

Clases de a bordo: (aéreo). Designación de la calidad y cantidad de servicios de a bordo, según la tarifa abonada por el pasajero en vuelos internacionales y en algunas rutas de cabotaje. Ellas son: P = Sleeper class; F = First class; C = Bussines, Ejecutiva o Intermedia; Y = Económica; J = Super club class. Todas se codifican con una letra mayúscula según normas internacionales IATA. // En transp. ferroviario y automotor, es la designación de la calidad y cantidad de servicios de a bordo, según la tarifa abonada por el pasajero.

Clases de servicios de a bordo de los ferrocarriles Argentinos: Históricamente las mismas fueron: Turista, Primera, Pullman, Super Pullman y Camarote. Actualmente dependen del trayecto a realizar.

Clases de servicios de a bordo de los ferrocarriles Estadounidenses: Las mismas son: Coach, es la clase económica, Roomettes (cabina pequeña que contiene solo una litera para ejecutivos), Sleeping Car, (camarotes con camas vestidas que pueden incluir según la calidad, baño y ducha y alojar desde dos a cuatro pasajeros) y Club Service, equivalente a una primera clase.

Clases de servicios de a bordo de los ferrocarriles Europeos: Las mismas son: Primera, Segunda, en coches

con asientos o coches literas, Primera y Segunda en camarote (Ver). Pueden cambiar de denominación dependiendo de cada país de la región.

Clasificación de alojamientos: (htl). Consiste en la asignación de las diferentes alternativas que determinan la modalidad de los mismos. En Arg., se clasifican en: a) alojamiento hotelero (hosterías, hoteles, moteles, apart hoteles) y b) extrahotelero (campamentos, casas de familia, albergues, inmuebles de temporada) (Schlüter, R. 1993:222).

Clasificación de atractivos turísticos: Estos son: a) sitios naturales; b) museos o manifestaciones culturales; c) folclore; d) realizaciones técnico-científicas o artísticas contemporáneas y e) acontecimientos programados (OEA, CICATUR 1974).

Clasificación de equipamientos turísticos: (plan). Estos pueden ser: a) alojamientos –hotel–; b) alimentación –restaurante–; c) esparcimiento –casino–; d) otros –agencias de turismo– (Boullón, R. 1991: 41).

Clasificación de instalaciones turísticas: (plan). Estas pueden ser: a) de agua y playa marina; b) de montaña mirador; c) generales –piscina– (Boullón, R. 1991: 42).

Clasificación de los recursos: (econ). Estos son: a) libres, son abundantes y no hay necesidad de mecanismos para asignarlos. Ej.: el aire; b) escasos, cuando su oferta es limitada respecto a su demanda real o potencial. Los mismos a su vez pueden dividirse en naturales (suelo, minerales,

agua, elementos biológicos); c) de trabajo (referente al trabajo humano y empresa) y d) de capital, (mejora de otros recursos existentes) (Bull, A. 1994:15).

Claustrópolis: Ver Ciudades pánico.

Click&Mortar: Agencia de viajes que posee una estructura física y además comercializa a través de su sitio web. Ver además Agencia de viajes virtual.

Cliente de mostrador/Walkin: (htl). Huésped que se presenta en la recepción del hotel sin reserva previa.

Clima: (geo). Situación o estado medio de los fenómenos meteorológicos durante un período prolongado en determinada región del espacio geográfico. Existen varios tipos climáticos determinados por la latitud, las diferencias de altitud, la distancia al mar, la influencia de las corrientes marinas y otros factores geográficos.

Climatograma: (geo). Diagrama que se emplea para graficar temperaturas, anuales, estacionales o mensuales y precipitaciones. También climograma.

Climbing: En turismo de aventura, escalada y trayectos por los que se debe ascender.

Clipper: (acuat). Velero de tres o más palos, de aparejo completo, con velas rectangulares en al menos uno de sus palos y el resto de velas triangulares. Poseen casco liviano y palos de gran altura.

Clipping: Servicio que realizan empresas especializadas, que consiste en recortar todos los artículos que aparecen diariamente en diarios,

revistas y otras publicaciones, agrupándolos por temas y luego ofreciéndolo al público.

Club: Organización sin fines de lucro compuesta por un número de socios, con objetivos recreativos. // Algunos resort (Ver) adoptan esa denominación dentro de su marca para indicar que allí se realizan variadas actividades deportivas. Ej.: Club Mediterráneo.

Club de líneas aéreas Top: (aéreo). Exclusivas cias. aéreas que poseen alta calidad operativa, altos niveles de producto, calidad de servicio del personal tanto de tierra como de vuelo. El galardón de cinco estrellas lo entrega la agencia independiente Skytrax.

Cluster: Núcleo productivo o empresas y organizaciones que se encuentran en el mismo espacio geográfico. // La teoría de los cluster fue creada por M. Porter. Es una herramienta que permite analizar la competitividad y mejorar la productividad y que consiste en un conjunto interconectado de empresas, proveedores de bienes y servicios e instituciones especializadas, que actúa en una actividad económica determinada y que se encuentran localizadas en un mismo territorio. Tiene las siguientes características: a) son la unidad de análisis más importante de la competitividad (no las empresas); b) en él se concentra el rol de la información, relaciones interinstitucionales, activos especializados, competencia y colaboración; c) varían en tamaño, composición, profun-

dididad, y competitividad; d) no está garantizada la vitalidad aunque esté integrado por varias empresas en el mismo lugar. Ej.: cluster de tecnología Silicon Valley, California.

Cluster turístico: Agrupación de a. tur., infraest., equipamiento turístico, servicios y organización turística, concentrada en un ámbito geográfico bien delimitado (Bordas, E. 1993). Cada cluster está compuesto por diferentes micro-clusters. Estos atraen a segmentos de mercado específicos. Ej.: En el cluster Río de Janeiro, algunos micro-cluster son: playa; congresos y convenciones; acontecimientos programados; etc.

Coach: Clase de a bordo más económica en los trenes estadounidenses, equivalente a la segunda clase europea.

Coche comedor: Vagón de un tren destinado al servicio de alimentos y bebidas en el cual se puede servir una diversidad de platos calientes, fríos, desayunos, bebidas, etc.

Coches cama: Ver sleeping car.

Code sharing: Ver código compartido.

Código Ético Mundial para el Turismo: Es el marco de referencia creado por los miembros de la OMT (Ver organismos), para el desarrollo responsable y sostenible del turismo mundial que se difunde con ese nombre. Comprende nueve artículos, más uno de aplicación de los principios, que fueron aprobados por unanimidad en la reunión de la Asamblea General de ese organismo en Santiago de Chile en el año 1999. El

Código señala las reglas del juego para los destinos, los gobiernos, los tours operadores, los agentes de viajes, los empleados, los profesionales, las comunidades y los propios turistas. Afirma el derecho al turismo y la libertad de desplazamiento, expresa la voluntad de promover un orden turístico mundial equitativo, responsable y sostenible en beneficio mutuo de todos los sectores de la sociedad y en un entorno de economía internacional abierta y liberalizada.

Código compartido/Code Sharing: (aéreo). Indica una alianza estratégica (Ver) donde dos o más compañías aéreas comparten sus números de vuelos, con la finalidad de coordinar los despachos y conexiones de los mismos. De esta forma se aseguran una mayor ocupación de sus aviones en las respectivas rutas.

Código de aeropuerto: (aéreo). Designación con tres letras mayúsculas, según normas internacionales IATA, (Ver Organismos), que se utiliza para identificar a los aeropuertos de todo el mundo. Ej.: EZE= Ministro Pistarini, Ezeiza, Buenos Aires, Arg.

Código de ciudad: (aéreo). Designación con tres letras mayúsculas según normas internacionales IATA (Ver Organismos) utilizado para identificar a cada cd. Ej: BUE= Buenos Aires, Arg.

Código de línea aérea: (aéreo). Designación con dos letras mayúsculas según normas internacionales IATA (Ver Organismos) para identi-

ficar a cada compañía aérea. Ej. AR= Aerolíneas Argentinas. Algunas empresas se identifican con una letra y un número. Ej.: 4M= Lan Argentina.

Código de reserva aérea: (aéreo). Conjunto de varios dígitos alfanuméricos, asignado por el CRS/GDS (Ver) al que pertenezca la empresa aérea, que identifica la reserva. Cada código es exclusivo de una reserva o PNR (Ver).

Código del turista: La Asamblea General de la OMT (Ver Organismos), reunida en el Congreso realizado en Sofía, Bulgaria, en el año 1985 enunció los principios que constituyen el Código del Turista. En sus diferentes artículos refiere a que los turistas deberán favorecer con su comportamiento, la comprensión y la amistad entre los hombres, en las esferas nacional e internacional y contribuir así al mantenimiento de la paz; respetar el orden establecido en las esferas políticas, social, moral, religiosa y acatar las leyes del país visitado; comprender las costumbres, creencias, etc. Al turista se le debe permitir el libre acceso a los lugares y localidades de interés turístico y garantizar una información objetiva, seguridad, higiene y acceso a las comunicaciones públicas.

Código monetario: (aéreo). La International Standards Organization (ISO), con sede en Suiza, define con tres letras mayúsculas las monedas de cada país para ser utilizadas en emisiones y reservas. Ej.: ARS (Peso

argentino), USD (dólar norteamericano).

Código numérico IATA: (aéreo). El que asigna dicha asociación a cada compañía aérea para su identificación comercial. Ej.: a Aerolíneas Argentinas le corresponde el N° de código 044 y a Austral el 143.

Coefficiente de ocupación hotelera por cuarto: (htl). La cantidad de personas que ocupan un cuarto comparada con la cantidad de camas disponibles. También llamado densidad por cuarto.

Coffe break: Intermedio de café que se realiza durante un congreso, curso, convención, disertación, etc., el que, además, sirve de descanso.

Col: Término utilizado en el turismo de aventura y por los escaladores, que significa depresión entre dos cumbres o picos.

Colas: (aéreo). En un sistema de reservas, es el archivo donde la oficina de reservas de la empresa titular del CRS (Ver), envía mensajes como novedades, modificaciones, cancelaciones. El personal responsable de la empresa receptora, debe leer las “colas” cada día para hacer un seguimiento de ellas.

Colina: (geo). Pequeña elevación natural del terreno, que cuando está agrupada, constituye ondulaciones suaves de forma y dimensiones similares a las lomas o cuchillas.

Collision Damage Waiver: Ver CDW.

Colonia de vacaciones: Obras de instituciones sindicales, laicas, gubernamentales o empresariales, que organizan fuera del domicilio

particular, la estancia temporal por una determinada cantidad de horas, de niños y adolescentes, en establecimientos que reúnen ciertas condiciones de higiene, sanidad y educación, bajo la dirección de personal calificado. En las mismas los concurrentes completan su educación y acceden a la recreación y a la convivencia. El fin último de la colonia es la socialización del individuo y su solidarización con los demás. Pueden ser de jornada completa, de mañana o de tarde; de receso escolar estival, llamándose colonia de vacaciones de verano, de receso invernal, colonia de vacaciones de invierno, o de fines de semana, llamada colonia de fin de semana. Si incluye pernocte, se denomina campamento (Ver).

Comanda: En hotelería y/o restaurantes, es el documento de uso interno que relaciona al salón con la cocina y contiene el pedido explícito que toma el mozo al atender a un comensal, al que luego ofrece el servicio y sobre la base de esta, factura.

Comandante: (aéreo). Piloto de avión y máxima autoridad en vuelo con poder de disciplina sobre la tripulación y los pasajeros y responsable por la seguridad de los mismos.

Comarca: (geo). Espacio geográfico continental individualizado por su homogeneidad, constituido por una asociación de sitios o parajes contiguos.

Comarca turística: Unidad turística de extensión generalmente reducida y enclavada en una región natural, que por tener peculiaridades (río,

flora, etc.) se diferencia de los territorios colindantes. Ej.: Viedma (Río Negro)-Carmen de Patagones (Buenos Aires), Arg.

Comis: Ayudante de cocina y/o salón, en un restaurant. También comodín.

Comisario de a bordo: En transporte aéreo y acuático es la autoridad dentro del personal de cabina que presta servicios especiales a los pasajeros y es quien rinde cuenta por lo recaudado por las ventas realizadas a bordo y de los servicios administrativos. Hay empresas que lo denominan gerente de a bordo.

Comisión: Porcentaje pagado por los proveedores (empresas de transportes, cruceros, seguros de viajes, mayoristas etc.) a las agencias de viajes, por su intermediación en las ventas. En la actualidad tiende a disminuir la que las empresas aéreas abonan a las agencias de viaje. En algunos casos se está reemplazando por un fee que se cobra al pasajero en el tkt., también llamado transaction fee. Ver fee de emisión.

Comodín: Ver comis.

Compañía aérea complementaria: Ver compañía aérea secundaria.

Compañía aérea de tercer nivel: Ver compañía aérea secundaria.

Compañía aérea principal: (aéreo). La que realiza las rutas troncales en el ámbito nacional e internacional, las cuales coinciden con el mayor movimiento de pasajeros, carga y correo. Un ejemplo en Arg. es Aerolíneas Argentinas, entre otras. Ver además compañía aérea secundaria.

Compañía aérea secundaria: (aéreo). La que realiza las rutas secundarias, de menor movilidad de demanda, complementando por lo general su plan de vuelo, con las compañías principales y disponiendo de su HUB o centro de distribución (Ver) en el interior del país. También llamada cía. complementaria o de tercer nivel. También feeder.

Compañía de origen: (aéreo). Primera compañía de un itinerario de viaje. La reserva y emisión se hace por esta.

Compartimiento de tren: Espacio privado de algunos trenes, en especial los europeos, con asiento durante el día o literas durante la noche, los que pueden incluir servicio de lavabo y sanitario. La cantidad de asientos varía según sea primera o segunda clase.

Compendio de estadísticas del turismo: Ver Anuario de estadísticas del turismo.

Complejo hidrotermal: Establecimiento con equipamiento para realizar tratamientos curativos de diversas afecciones, por medio de los baños termales de propiedades terapéuticas, que también se combinan con alimentación equilibrada, ejercicios aeróbicos suaves, masajes, osoterapia, circuito de duchas hídricas, sauna, etc., todo ello bajo control de médicos especializados. Puede poseer equipamiento hotelero y/o extrahotelero.

Complejo turístico: Conformaciones poco frecuentes porque dependen de la existencia de uno o más atractivos

de la más alta jerarquía, cuya visita, junto a la de otros que lo complementan, implican una permanencia de tres o más días (Boullón, R. 1991:76). // Establ. que ofrece servicios correspondientes a más de una tipología: htl., campamento y vivienda, etc. (Nakayama, L. 1994:138).

Complimentary/COMP: (htl). Hab. que se otorga sin cargo.

Con referencia a mi telex: Ver REMT.

Concepto de transporte de equipaje por bulto: Ver PC.

Conciencia turística: Conjunto de actitudes y comportamientos de los habitantes de un destino turístico que humanizan la recepción de turistas a través de la hospitalidad y comprensión. // Actitud mental adecuada que debe normar los actos individuales y colectivos y que debe operar en tres sentidos: en las relaciones y contactos con los turistas; ante quienes suministran los servicios turísticos, y en lo que se refiere a la conservación de aquellos bienes susceptibles de uso turístico (Romero, H. 1977:96).

Concierge: Ver Conserje.

Concorde: (aéreo). Segundo avión supersónico comercial, fabricado en 1969, entre Francia y Gran Bretaña, que superó la barrera del sonido y fue utilizado solo en algunas rutas aéreas internacionales. Ej.: LON-NYC y PAR-NYC. Dejó de operar en el año 2003 luego de su primer accidente aéreo. Rusia fabricó un modelo similar, el TU 144, que fue

el primero supersónico comercial, que sufrió un accidente en la década del 70 y dejó de operar.

Condensación: (geo). Fenómeno atmosférico por el cual los gases o vapores de agua se licúan o solidifican dando lugar a la conformación de nubes, niebla, bruma, neblina, rocío o escarcha.

Condiciones generales: (agt). Disposiciones internas de la empresa así como normas, decretos o leyes que rigen la actividad turística que es necesario hacer conocer al cliente que va a comprar un producto, ya que al hacerlo está realizando un contrato entre ambas partes y este se registrará por dichas condiciones.

Condotel: Son complejos de departamentos equipados que se compran por períodos mínimos de tiempo de por lo general una semana, y que adoptan la característica de segunda residencia. Cada propietario puede utilizar su departamento hotelero durante el tiempo de compra pre establecido y cuando no lo ocupa la cadena o el operador hotelero se encarga de alquilarlo a terceras personas garantizando al propietario un retorno financiero sobre la inversión. Los ingresos de ese alquiler se dividen entre ambos. Básicamente, se comercializan a través de las agencias inmobiliarias como productos inmobiliarios y no turísticos. Algunas alternativas de condo-hotels de lujo adoptan la denominación de club residencial.

Conexión: (aéreo). Ruta que incluye dos o más tramos y que significa

cambio de vuelo pudiendo realizarse por la misma (on line) o distinta compañía aérea (interline).

Conexión inmediata: (aéreo). La que conecta un vuelo con el inmediato posterior, para alcanzar el destino final. Existe entre ambos un tiempo de demora mínimo, el cual varía dependiendo del tipo de aeropuerto y de vuelo (nacional o internacional).

Conexión interline: (aéreo). Uso de varias empresas para cubrir una ruta. // Tramos volados por diferentes empresas.

Conexión offline: (aéreo). Ver conexión interline.

Conexión on line: (aéreo). Uso de dos o más tramos volados por la misma compañía aérea.

Conferencia de Tráfico Aéreo: (aéreo). Reunión que anualmente celebra la IATA (Ver Organismos) en diversos lugares del mundo, para formular diferentes acuerdos referentes al transporte aéreo. Ver además áreas IATA.

Conferencia de Uniderecho de Bruselas: Ver Convenio de Bruselas.

Conferencia Mundial del Turismo: Convocada por la OMT y llevada a cabo en Manila, Filipinas en el año 1980 con la participación de 107 delegaciones de Estados y 91 observadores con la finalidad de esclarecer la naturaleza auténtica del turismo en todos sus aspectos y la función que el turismo está llamado a desempeñar en un mundo dinámico, objeto de cambios profundos, y pura examinar también las responsabili-

dades de los Estados en el desarrollo y la expansión del turismo en las sociedades modernas, en su calidad de actividad que trasciende del dominio puramente económico de las naciones y de todos los pueblos. Anualmente la OMT lleva a cabo este tipo de conferencias. Ver además OMT en Organismos.

Conferencia Mundial del Turismo Sostenible: Ver Carta del Turismo Sostenible.

Configuración: Término utilizado para describir la disposición interior de una aeronave o cualquier otro vehículo de transporte. La misma puede variar de una empresa a otra aunque sea el mismo modelo de vehículo.

Confluencia: (geo). Sitio donde convergen dos corrientes de agua o dos glaciares. El mayor se convierte en principal y el otro en tributario o afluente.

Congestionamiento: En el contexto de los viajes recreativos, se refiere a la concentración de llegadas a un destino dentro de un lapso corto (Smith, S. 1992:58).

Congreso: Evento de comunicación auspiciado generalmente por una agrupación (asociación, sociedad o colegio) científica o profesional donde la importancia reside en el programa, técnico o científico, que es objeto de discusión y análisis y que redundará en el mejoramiento de la profesión (Schlüter, R. 1993: 50).

Conjunto: Definición adoptada por UNESCO para seleccionar a aquellos que serán inscriptos en la lista

de Patrimonio Mundial y que están formados por los grupos de construcciones aisladas o reunidas, que en razón de su arquitectura, de su unidad o de su integración con el paisaje, poseen un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte y de la ciencia.

Conjunto turístico: (plan). Núcleo turístico (Ver) que al evolucionar por la construcción de red de caminos, cambia de situación espacial. Para consolidar su funcionamiento, deben poseer planta turística (Ver) (Boullón, R. 1991: 80).

Conserje/Concierge: (htl). Empleado que se sitúa en el área de conserjería y junto a la puerta del establecimiento hotelero (parte interna) y que está a disposición para todo encargo de orden personal del huésped, del 'correo, de recoger los mensajes, ocuparse del equipaje, de gestionar vehículos, entradas a espectáculos, viajes, etc. Es responsable de todo el personal de hall (botones, ascensoristas, etc.). En hoteles de lujo se llama conserjería al departamento o gerencia que realiza estas tareas.

Conserje virtual: (htl). Programa implementado por la cadena Marriot que sirve para brindar más servicios al huésped. Cuando el huésped recibe su confirmación y antes de que realice el check-in (Ver) recibe un mail ofreciendo servicios diferenciales y amenities (Ver). De manera que al llegar ya tiene todo lo que ha pedido listo. // Terminal de computación que poseen algunos hoteles en

la entrada, cerca de la recepción que permite al huésped operar por sí mismo el voucher que necesita para realizar algunos de los paseos ofrecidos. De esta forma se reemplaza el trabajo humano por máquinas, proceso conocido en mkt. por maquinización. Ver además kiosco virtual.

Conservación: Forma de utilización de los recursos naturales y culturales basada en la obtención garantizada de mayores beneficios de manera permanente, respetando la esencia histórica de los valores culturales y el ritmo de reproducción y/o recuperación de los mismos.

Consolidadora de pasajes: (agt). En Arg. es la empresa de viajes mayorista IATA que vende a agencias de viaje minoristas no IATA. Poseen altos volúmenes de ventas con las cías. aéreas y estas autorizan a este procedimiento.

Consumidor: Término con el cual se identifica a la persona que hace uso de bienes y servicios.

Consumo turístico: Es el valor de los bienes y servicios utilizados para o por los visitantes (OMT, 1994:21).

Contaminación atmosférica: Polución del aire debida principalmente a diversos procesos de combustión producidos por la industria, transporte, experimentos nucleares, radiación electromagnética y a los residuos expelidos por las chimeneas.

Contaminación auditiva: Ruidos que por su alto volumen o variada cantidad no dejan que se escuchen los sonidos de la naturaleza, cantos de aves, caída de aguas de las cascadas, etc.

Contaminación cromática: Excesiva cantidad de colores brillantes en las ropas de los montañistas, hacen que el descanso visual que produce la vegetación, árboles, laderas de montañas se vea alterado.

Contaminación hídrica: Polución del agua debida especialmente a efluentes industriales, residuos de medios de transportes, fertilizantes agrícolas, derrames de petróleo, pruebas atómicas, etc.

Contaminación visual: Excesiva cantidad de carteles, pasacalles, edificios, etc. de manera que no se puede apreciar el a. tur. o bien genere un aspecto desprolijo del mismo.

Continental breakfast: Ver desayuno continental.

Contrato de cadena hotelera: El que se firma entre dos partes, donde cada parte tiene diferentes responsabilidades. Estos pueden ser a) franquicias; b) gestión y operación; c) management y d) arrendamiento (Ver cada uno).

Contrato de hospedaje: (htl). Reglamento entre el huésped y la empresa hotelera que contiene las obligaciones que debe cumplir el huésped dentro del hotel. Debe estar escrito y encontrarse en cada hab. e indica entre otras cosas el horario de check in/out, del desayuno, medidas de seguridad, etc. También conocido como reglamento hotelero.

Contrato de locación: (htl). El que se firma entre dos partes —el locatario o dueño del inmueble y el locador o quien alquila— por un período estipulado de tiempo y por el que se recibe

una propiedad (con o sin muebles) y todos los servicios (luz, gas, agua, teléfono) en funcionamiento, el que se debe devolver en las mismas condiciones una vez finalizado. Vencido el plazo se puede renovar por otros períodos iguales o no, haciendo un nuevo contrato cada vez. El contrato temporario es muy utilizado en los centros turísticos de estadía, para reglamentar el alquiler de casas, dptos. , cabañas, etc.

Contrato de viaje: Documento regido por el Convenio de Bruselas (Ver), que se realiza entre dos partes, el turista y el que vende un viaje, que indica que el que vende o intermedia y el organizador de un viaje son responsables de sus propios actos y no de otras omisiones de sus representantes, transportistas, hoteleros o cualquiera otro tercero. En cuanto al contrato de viajes que se entrega con un pasaje de avión, el mismo está regido por la Convención de Varsovia (Ver). Relativo a los contratos de viajes en ómnibus se rigen por la reglamentación vigente en cada país.

Control de calidad: (adm). Proceso por el cual se realiza el control por excepción, luego de finalizada la fabricación y antes de la distribución, de los productos elaborados.

Control de divisas: Medida que puede ser adoptada por un gobierno con la finalidad de proteger su economía en lo referente a la cantidad de entrada y salida de moneda y que consiste en la comprobación del dinero efectivo que traen (poseen) los turistas que ingresan o egresan del país.

Control sanitario: Medidas que pueden ser adoptadas por las autoridades sanitarias de un Estado de acuerdo con las Regulaciones Nacionales o Internacionales Sanitarias de la OMS (Ver Organismos) a los fines de proteger la salud de sus habitantes. Consisten en el requerimiento de certificados de vacunas de validez internacional, la implementación, en los casos de epidemias, de barreras sanitarias en las fronteras, recomendación de tomar determinadas medidas de precaución de parte de los turistas, como por ejemplo medicarse, u otras.

Conurbación: (geo). Conjunto urbano que conforma una unidad urbano-demográfica continua y predominantemente compacta, pocas veces interrumpida. La delimitación es móvil pues el crecimiento es permanente en la mayoría de los casos. También conurbano.

Conurbano: Ver conurbación.

Convención: Evento realizado por una organización, pudiendo estar auspiciado por varias, cuyo objetivo es reunir a un número importante de representantes de un área, con la finalidad de actualizar conocimientos, mejorar las comunicaciones, etc. // Acuerdo específico entre naciones, organismos intern., Estados, individuos o sociedades.

Convención de Ginebra sobre Alta Mar: (acuat). Celebrada en 1958 en la ciudad de Ginebra, Suiza. Determinó el principio de la libertad de los mares, significando que la alta mar, o sea la parte de este que no pertene-

ce al mar territorial, o a las aguas interiores de un Estado debe mantenerse abierto a todos los países del mundo y que ninguno de ellos puede tenerla bajo su dominio exclusivo. La Convención estableció los cuatro principios de libertades de los mares (Ver).

Convenio de Atenas: (acuat). Firmado en el año 1974 por los gobiernos miembros de las Naciones Unidas (Ver Organismos). Trata sobre las responsabilidades del transportador de cruceros -normas del derecho marítimo-, que establece el régimen de responsabilidad acerca de los daños sufridos por los pasajeros transportados en buques de transportación marítima a la vez que delimita los montos de responsabilidad.

Convenio de Bruselas: (agt). En 1970 la Rep. Argentina firma la Convención Internacional de contratos de viaje, que asegura un mínimo de tutela al viajero, dejando que en caso de fallas, la legislación interna de cada país proteja al mismo. En Arg. se aplica la Ley de Agente de Viaje 18829 y la Ley de Defensa del Consumidor 24240. En 2009 (die.) en Argentina el Convenio de Bruselas queda extinguido.

Convenio de Chicago: (aéreo). Firmado en el año 1944 por los gobiernos miembros de las Naciones Unidas (Ver Organismos). Trata sobre la aviación civil internacional y cuya finalidad es la de regular las relaciones entre los Estados en materia técnica y comercial del transporte aéreo internacional, con el fin de que la

aviación civil internacional se desarrolle de manera segura y sistemática y de que los servicios del transporte aéreo internacional se establezcan en base de igualdad de oportunidades y funcionen eficaz y económicamente. Establece las normas por las que se rigen los servicios aéreos regulares internacionales. Ver además Libertades del aire y OACI en Organismos.

Convenio de Varsovia: (aéreo). Firmado en Varsovia, Polonia, en el año 1929 y enmendado varias veces, para la unificación de ciertas reglas relativas al transporte aéreo internacional y relacionado con la responsabilidad del transportador ante el pasajero, el transporte de equipaje y de mercaderías efectuado por aeronaves mediante remuneración. Se aplica también a los transportes gratuitos efectuados en aeronaves por una empresa de transporte aéreo. El mismo menciona que “el transportista es responsable ante el pasajero de los inconvenientes que puedan surgir durante el transporte a menos que pueda demostrar que él y sus representantes adoptaron todas las medidas necesarias para evitar el daño o que les fuese imposible adoptarlas.” El transportador será responsable del daño causado por muerte, heridas o cualquier otra lesión corporal sufrida por un viajero, cuando el accidente que ocasionó el daño se haya producido a bordo de la aeronave o durante las operaciones de embarque y des embarque como así también del daño causado por destrucción, pérdida o de avería de equipajes registrados o de

mercaderías, cuando el acontecimiento que ocasionó el daño se haya producido durante el transporte aéreo, entendiéndose por esto el período durante el cual los equipajes o mercaderías se encuentren al cuidado del transportador, ya sea en su aeródromo o a bordo de una aeronave o en un lugar cualquiera en caso de aterrizaje fuera de un aeródromo (art. 17 y 18). El transportador será responsable del daño resultante de un retraso en el transporte aéreo de viajeros, equipajes y mercaderías (art. 19).

Convenio interlineal: (aéreo). Contrato entre dos o más compañías en el que las partes convienen en aceptar boletos expedidos por la otra línea aérea, transportar pasajeros, enviar equipaje, participar en las tarifas conjuntas, y en el sistema de códigos compartidos, etc. Puede ser bilateral o multilateral.

Convenio sobre Biodiversidad: Firmado por 150 países el 14 de junio de 1992 en Río de Janeiro. En él se reconoce la soberanía de cada Estado sobre sus recursos biológicos y se subraya la necesidad de que los países ricos ayuden a los pobres a financiar los proyectos destinados a la conservación de la vida salvaje. Ver además Cumbre de la Tierra.

Convención del Mar: (acuat). Aprobada en 1982 por la Naciones Unidas, para establecer pautas precisas para que los países costeros determinen sus jurisdicciones en las masas oceánicas como en los fondos marinos que les incumben. Esta Convención definió: 1) mar territorial; 2)

zona contigua al mar territorial; 3) zona económica exclusiva; 4) plataforma continental y 5) zona o fondo marino (Ver cada uno) (Roccatagliata, J. 1988:39).

Convención del Patrimonio Mundial (UNESCO): Ver Patrimonio Mundial.

Convención para la Protección de la Fauna, de la Flora y de las Bellezas Escénicas Naturales de los Países de América: Redactada en 1940 en Washington, por ella los Estados firmantes se comprometen a crear áreas protegidas en sus territorios. También se unificó la terminología de las áreas protegidas.

Cook, Thomas: (inglés) Se lo considera el primer agente de viajes profesional, creador de los viajes organizados, de los viajes turísticos en barco, de los viajes a destinos exóticos, de los viajes a congresos y convenciones y de los viajes accesibles a la clase media. Su primera experiencia comercial en turismo se llevó a cabo en 1841, cuando resuelve trasladar a un grupo de 500 personas en ferrocarril uniendo las localidades de Leicester y Loughborough, Inglaterra, en viaje de ida y vuelta. A partir de esta experiencia destinó el resto de su vida a la innovación en la comercialización del turismo y en la implementación de nuevos productos. Es el fundador de la agencia de viajes Thomas Cook & Sons que alcanzó trayectoria mundial.

Coordinador de grupos: (agt). Responsable que acompaña a los grupos y que se ocupa de la documenta-

ción, equipaje, cumplimiento de horarios, asesoramiento de tours, entretenimientos, compras, etc.

COPESCO: (plan). Proyecto de desarrollo turístico que se inició en 1969 entre el gobierno del Perú y la UNESCO (Ver Organismos) para los departamentos de Cuzco, Puno y Madre de Dios, zona en que se encuentran las ruinas de Machu Pichu (Acerenza, M. 1987:44).

Cordillera: (geo). Secuencia eslabonada de cadenas orográficas de considerable altura con una disposición homogénea, y pertenecientes al mismo ciclo orogénico.

Cordón litoral: (geo). Lengua de arena o limo dispuesta paralelamente a la costa. Se forma por la deposición constante, resultado de la acción convergente de los diversos movimientos del mar (corrientes marinas, oleaje, mareas, etc.). Ej.: costa de Venecia, (lidos), Italia.

Cordón: (geo). Grupo de sierras con disposición orográfica similar e igual orogenia, que forman parte de una cordillera o de un sistema montañoso.

Corredor turístico: Superficie homogénea lineal que involucra un mínimo de dos zonas tur. (Ver) o comarcas tur. (Ver) que poseen productos en común para vender. Por lo general se agrega que rutas troncales efectivizan su integración y la jerarquía de los atractivos y servicios determinan prioridades y el rango de “convocatoria” de dicho espacio. Ej.: Corredor del Gran Valle de la Patagonia, de las Playas Patagónicas o de los Lagos de la Patagonia (Consejo Federal de

Turismo, Arg). // Vías de conexión entre las zonas, las áreas, los complejos, los centros, los conjuntos, los a. tur., los puertos de entrada del tur. receptivo y las plazas emisoras del tur. interno, que funcionan como el elemento estructurador del espacio tur. (Boullón, R. 1994 :81). Ej.: el Corredor tur. del río Uruguay, Arg.

Corredor turístico de estadia: (plan.) Son superficies alargadas, por lo general paralelas a las costas de mares, ríos o lagos, que tienen un ancho que no supera en sus partes más extensas los 5 kms. con un largo indeterminado, dependiendo el mismo de la longitud de la plaza, costas, lagos o riberas del río (Boullón, R. 1994:85). Ej.: el Corredor turístico de las playas bonaerenses, pcia. de Buenos Aires, Arg.

Corredor turístico de traslado: (plan.). Constituyen la red de carreteras y caminos de un país a través de los cuales se desplazan los flujos tur. para cumplir con sus itinerarios (Boullón, R. 1994:81). Ej.: La ruta N° 2, de Buenos Aires a Mar del Plata, Arg.

Correr con el tiempo: (acuat). Significa recibir el viento y el mar por la popa.

Corriente marina: (geo). Desplazamiento de masas de aguas superficiales como consecuencia de las diferencias de temperatura, salinidad y presión. Las corrientes frías se dirigen hacia las bajas latitudes y las cálidas hacia las zonas polares.

Corriente turística: Conjunto de personas que con fines turísticos se desplazan desde su lugar de residencia hacia

el lugar turístico denominado centro turístico y de regreso a origen, formando un canal continuo de características especiales para la realización de actividades ajenas a las de rutina. También flujos turísticos.

Cosmiatría: Actividad profesional que consiste en la realización de tratamientos dermatológicos con productos realizados sobre la base de plantas, flores, esencias, etc. con la finalidad de curar, embellecer, renovar los tejidos, relax, etc. Muy aplicado en los SPA (Ver), y fitness centers (Ver).

Costa: (geo). Borde de las tierras emergidas en su contacto con las aguas de los mares (costa marina), los lagos y lagunas (costa lacustre), y los cursos de agua (costa fluvial). Hay distintos tipos de costas según el resultado de la acción de los agentes endógenos o exógenos (costas de emersión, de inmersión, de abrasión, acantilada, etc.). // Algunos países asignan marcas turísticas a las costas que poseen atractivos singulares. Ej.: Costa del Sol en España; Costa Amalfitana en Italia.

Costo del viaje: Se estima por la distancia física entre dos nodos (Ver) o sea la distancia real del camino o la distancia en línea recta (Smith, S.1992: 69).

Costo-distancia percibido: (aéreo). Es la evaluación subjetiva y objetiva que realiza el turista que viaja a mercados lejanos (Ver) de los siguientes elementos: costo económico del viaje, costo tiempo del viaje, costo físico provocado por el cansancio, costo psicológico provocado por el estrés, la ansiedad y el miedo a lo desconocido, y costo de

información y compra provocado por la falta de material promocional del destino (Bordas, E. 1993).

Cota: (geo). Altura de un punto sobre el nivel del mar.

Cotizar Comercialmente significa presupuestar, pero no garantizar un precio.

Coto de caza: Superficie de terreno susceptible de aprovechamiento cinegético, que ha sido organizado de una forma apropiada con o sin fines de lucro y debidamente registrado y sirve para la práctica de la caza deportiva (Art. 20 Ley Federal de Conservación de Fauna, Rep. Arg.)

Courette: En trenes europeos, cabinas que consisten en literas abiertas con almohadas y mantas que permiten al pasajero descansar tendido durante la noche. Generalmente están fijas en la pared y en algunos casos, pueden plegarse cuando no se utilizan. Tienen poca privacidad y no separan por sexo. En primera clase se incluyen 4 literas por cabina o compartimiento y en segunda clase 6 literas por cabina. La calidad y el precio son inferiores al camarote.

Counter: Mostrador que posee una empresa de servicios en una terminal para atención del pasajero. También Desk.

Courier/Correo: Medio muy utilizado para entregar sin cargo adicional en el domicilio del cliente, pasajes y/o vouchers. Es una estrategia de ventas denominada “más por menos” (+ x -) para adicionar servicios y calidad a los que se brindan.

CP/Plan continental: (htl) Tarifa de

hab. que incluye desayuno de tipo continental consistente en infusión y un acompañamiento liviano (tostadas, mermeladas, etc.).

CPL: Ver base cuádruple.

Crenoterapia: Tratamiento curativo por medio de aguas termales naturales.

Criterios de rentabilidad de una inversión turística: (plan). Análisis de un proyecto turístico que determinará la conveniencia o no de su realización. Estos son: a) el valor actual neto, (VAN); b) tasa interna de rentabilidad (TIR); c) la relación beneficio-costos (B/C) (o costo-beneficio según quien lo analice); d) tiempo de recuperación del capital o pay back; e) estimación del plazo y forma de devolución del capital recibido en préstamo y f) índices de liquidez, de solvencia y de rentabilidad (Ver cada uno).

CRM/Customer Relationship Management: (adm). Proceso de negocios que integra la administración con la atención al cliente y maximiza la información que la empresa obtiene del cliente, a través de los puntos de interacción. Lo posee, entre otras, la empresa Aeropuertos 2000 de Arg.

Cross training: (adm). Actividad que consiste en capacitar a los recursos humanos de un área incluidos los cargos ejecutivos y gerenciales, de una empresa, para que conozcan todas las tareas que se realizan y experimenten en forma personal las vivencias de cada puesto de trabajo. Técnica creada por la empresa Disney.

CRS/ Computerised Reservation System/Sistema computarizado de

reservas: Software que ofrece a mis suscriptores información sobre horarios, asientos disponibles, tarifas, etc., de los transportistas aéreos, hoteles, cruceros, rent a car, ferrocarriles, tours, etc. para una mayor agilización en la prestación de los servicios y por medio del cual se pueden hacer reservas y emisión de tkt. de los mismos. Lo integran las siguientes figuras: a) proveedor del sistema; b) participante y c) suscriptor (Ver cada uno). Los principales sistemas internacionales son: AMADEUS, GALILEO/APOLLO, SABRE, ABACUS, WORLDSPAN, etc. Ver GDS y Multi GDS.

CRS/Central Reservation System: (htl). Central telefónica de una cadena o grupo hotelero que le permite a sus asociados reservar hab. en todo el mundo. La cadena cobra un fee por el uso del software de reservas.

Crucero/Cruise: (acuat). Embarcación de variado tonelaje y capacidad de propulsión, a vela o a motor, creada para prestar servicios exclusivos de turismo incluyendo en las prestaciones transportes, alimentos y bebidas, entretenimientos, alojamiento, centros comerciales, etc. Se los considera informalmente hoteles flotantes y también destinos turísticos flotantes.

Cruceros temáticos: Ver temático.

Cruise: Ver crucero.

CST/Certificado de sostenibilidad turística: Ver Green Globe 21.

CT/Circle Trip/Vuelo circular: (aéreo). Viaje de ida y vuelta al mismo punto, que no recorre la misma ruta y que tiene una o más paradas estancias des-

pués del punto de corte. El punto de corte corresponde a la ciudad que se toma como final del tramo de ida. Ej.: BUE-RIO-REC-SAO-BUE.

Cuadrícula: (geo). Red o malla cuadrículada, base de apoyo para localizaciones cartográficas de los geónimos y topónimos contenidos en atlas o mapas insertos en colecciones, enciclopedias, diccionarios y catálogos.

Cuadro de mando integral: Ver Business Intelligence.

Cuantificación del mercado turístico: (mkt). Estudio que tiene como objetivo calcular la cantidad de demanda turística futura (Ver).

Cuartos: Ver departamento cuartos.

Cuatriciclo: Especie de motocicleta con dos ruedas delanteras y dos traseras muy anchas, que se usan en los c. tur. de playa y dunas para circular por las calles y también por la arena. También areneros.

Cuatro Banderas: (plan). Circuito turístico integrado (Ver), originado en forma espontánea por el sector privado de los países de Arg., Ur., Br. y Par. a fines de los años 60. Es de tipo circular y recorre Buenos Aires (Arg.), Rosario (Arg.), Santa Fe (Arg.), Resistencia (Arg.), Formosa (Arg.), Asunción (Par.), Ciudad del Este (Par.), Foz do Iguazú (Br.), Curitiba (Br.), Porto Alegre (Br.), Punta del Este (Ur.), Montevideo (Ur.) y vuelve a Buenos Aires. Dentro de cada país se realizan tours independientes. Se caracterizan por ser cerrados, es decir que si el operador es brasileño, el mismo se vende en Br., y empieza y termina en una

ciudad de ese país (Acerenza, M. 1993:118).

Cuatro por cuatro/4 x4: Vehículo todo terreno con tracción delantera y trasera que se utiliza en travesías de turismo de aventura. También four truck. Ver además off reading.

Cubierta: Ver puente.

Cuchilla: (geo). Lomada cuya línea de crestas presenta una elevación escarpada de particular aspecto.

Cuenca: (geo). Área o espacio de forma cóncava cuyo fondo se hunde y retiene sedimentos. // Depresión de la superficie terrestre donde se originaron yacimientos o depósitos de carbón, petróleo, gas, etc. // Conjunto de países que mantienen intensas relaciones, denominados emisores o receptores. Ej.: la cuenca europea relaciona a los países emisores de turistas del norte de Europa Suecia, Noruega con los países receptores del sur de Europa –España (Alcalá Moya, G. 1994:314).

Cuenta: (htl). Registro de todos los cargos y pagos del cliente del hotel y el estado financiero para el huésped. También se usa en restaurantes.

Cuenta Satélite de Turismo: (econ). Propuesta metodológica que fue elaborada por la OMT (Ver Organismos), que consiste en establecer normas mundiales sobre la valoración de los ingresos turísticos, sobre qué evaluar y cómo calcularlos. Identifica una serie de partidas que deben considerarse como ingresos turísticos. Es una herramienta estadística que permite medir la incidencia económica total del turismo, permitiendo a los gobiernos e investigadores comparar

directamente el tamaño del sector turismo con otros sectores de la economía. La metodología fue adoptada, a partir del año 2000, por las Naciones Unidas.

Cumbre de la Tierra: Nombre que recibió la Conferencia de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente que se realizó en Río de Janeiro, Br. en el año 1992 con la participación de 172 Estados y un importante número de organismos no gubernamentales. El tema central fue la situación preocupante del medio ambiente, cómo poner en práctica una estrategia de desarrollo sustentable (Ver) y da origen al Programa 21 (Ver). También difundida como Eco 92.

Cuna adicional: (htl). La que se puede agregar en una hab. para un menor de años sin costo alguno. Conviene solicitarla en el momento de efectuar la reserva.

Cupo: Cantidad de lugares que bloquea un agente de viajes en un trans-

porte aéreo, terrestre, alojamiento, para su posterior venta. Generalmente se realiza en temporada alta. Ver además bloqueo de espacios y de habitaciones.

Cupón contable: (aéreo). Parte componente de un ticket aéreo (Ver), en el caso de que este sea emitido en papel.

Cupón de vuelo: (aéreo). Parte componente de un ticket aéreo (Ver), en el caso que este sea emitido en papel.

Customization: (mkt). Acción de elaborar productos o servicios personalizados para cada cliente. Se trabaja con la idea de que cada cliente es único y se lo demuestra. Es lo contrario a masificación o marketing masivo.

CVP: Ver ciclo de vida del producto turístico.

Cyberkiosco: Terminal de autoservicio para hotelería y turismo que permite la consulta de información turística y servicios hoteleros, la contratación de excursiones y el check in (Ver) y check out (Ver) en forma automática.

*Las tierras pertenecen a sus dueños,
pero el paisaje, solo es de quien sabe apreciarlo.*

Upton Sinclair (1878/1958)

DAFO: Ver FODA.

Daily rate: (htl). Tarifa diaria.

Daily service: Servicios diarios en transportes regulares.

Dálmata: (geo). Tipo de costa originada por movimientos de hundimiento, característica de zonas donde existen cordones montañosos paralelos a la costa. Los valles descendidos son ocupados por el agua de mar y pasan a constituir canales que separan las islas (conformadas por las crestas de las montañas) de la costa. Ej.: costa de Yugoslavia.

DAPO/Do all possible: (aéreo). Abreviatura que significa haga todo lo posible, utilizada en fax, print de reservas, etc.

Data Mining/Minería de datos: Ver célula de mercado.

Day rate/Tarifa diurna: (htl). Tarifa que se aplica en algunos hoteles cuando el huésped usa la hab. por unas pocas horas. Por lo general se aplica entre las 06 y 17 hs.

DBL: Ver hab. doble y base doble.

DC: (aéreo). Sigla de la tarjeta Diners que se coloca en el ticket para indicar la forma de pago.

Deadline: (aéreo). Cantidad de horas previas a la salida de un vuelo en

que se pueden agregar servicios especiales en la reserva Ej.: Apoya pie hasta 24 hs. antes, comidas especiales, 4 hs. antes, incubadora, 24 hs. antes, etc. También Minnimun ordering time.

Decatlon/Decathlon: Competición del calendario de atletismo que reúne diez pruebas deportivas. Ver además carrera de aventuras.

Deck: Ver puente.

Declaración de Manila sobre el Turismo Mundial: Ver Conferencia Mundial del Turismo.

Defecto cero: (adm). Estrategia que parte de la premisa de que se debe evolucionar para lograr la perfección. Para algunos autores es un ideal inalcanzable, pero que sirve como objetivo y guía. Originado en las empresas japonesas -que poseen una filosofía religiosa oriental-, es difícil de implementar en empresas de otras culturas. Ver Six Sigma.

Delivery: Ver estrategia del delivery.

Delta: (geo). Forma y tipo de desembocadura fluvial producto de la disposición aluvional que realiza una corriente de agua. Esta puede continuar como un solo curso si la profundidad en la desembocadura es

grande, pero normalmente el canal principal es rápidamente relleno y se originan nuevos canales que delimitan otras islas. Existen, según su configuración y origen, distintos tipos de delta: redondeado, lobulado, lacustre, acuminado, digitado, etc.

Delta wing flying: Ver aladeltismo.

Demanda: (econ.). Fuerza motriz de la necesidad, la cual estimula la actividad empresarial para producir los bienes y servicios precisos para satisfacer esa necesidad a cambio de una recompensa adecuada (Bull, A. 1994:41). // (mkt) Consumidores reales y potenciales de un producto. En marketing demanda y mercado se emplean como sinónimos.

Demanda primaria: (mkt). Cantidad total de compradores de todas las marcas de un determinado producto o servicio (Kotler, P. 1997:427).

Demanda selectiva: (mkt). Cantidad de compradores de cada marca de productos o servicios (Kotler; P. 1997:427).

Demanda total del mercado: (mkt). Volumen total de productos o servicios que comprará un grupo de consumidores en un área geográfica determinada, en un período específico, en un ambiente de mercado definido, con un determinado nivel y esfuerzos de la mezcla de mercadotecnia del sector (Kotler, P. 1997: 443),

Demanda turística: (mkt/econ). Población de compradores con suficiente poder adquisitivo para obtener un servicio turístico que satisfaga su necesidad. Esta se clasifica en: a) histórica; b) potencial; c) local; d)

efectiva; e) real; f) objetivo; g) agregada y h) futura (Ver cada una).

Demanda turística agregada: (econ). Cantidad de un producto, que los compradores están dispuestos a comprar para cada precio posible, durante un período específico.

Demanda turística diferida: (econ). Es aquella que habiendo tenido previsto desplazarse, no ha podido viajar por algún problema acontecido en el entorno o en la oferta. Un ejemplo válido es la inestabilidad económica de un país.

Demanda turística efectiva: (econ/plan). Compradores que poseen los medios económicos para abonar los productos o servicios que desean.

Demanda turística futura: (mkt/plan/econ). Cantidad de turistas que llegarán, cuya cantidad se calcula a partir de la demanda histórica (Ver), tomando como base las series cronológicas para proyectar, a partir del presente y mediante la aplicación de fórmulas matemáticas, su probable crecimiento, estancamiento o decrecimiento, durante un período de tiempo determinado a partir del presente (Boullón, R. 1994:34). Existen otras formas de calcular la demanda turística futura y es a través de predicciones o prospecciones (Ver cada una). También llamada proyectada.

Demanda turística histórica: (mkt/plan/econ). Es el registro estadístico de las demandas reales ocurridas en el pasado y el análisis de sus variaciones y tendencias para deducir el ritmo de evolución (Boullón, R. 1994:34).

Demanda turística local: (mkt/plan/econ). Población de turistas que tienen su lugar de residencia en los alrededores de determinada empresa y se analizan en función de algunas variables como nivel socioeconómico, educación, edad, etc.

Demanda turística objetivo: (mkt/plan/econ). Cantidad, expresada en números o porcentaje, que se propone captar a partir de la aplicación de instrumentos específicos como ser la promoción o la publicidad.

Demanda turística potencial: (mkt/plan). La que podrá obtenerse desde una plaza de mercado receptor (un centro o un conjunto de c. tur.), y también los instrumentos adicionales que podrán conseguirse de la demanda futura (la que se origina en las plazas de mercado emisor tradicionales) como consecuencia del mejoramiento de los servicios, del aumento de la capacidad de alojamiento o por el efecto de las técnicas de publicidad que, para corregir una oferta sub aprovechada, apuntan a nuevos segmentos de mercado en esas mismas plazas (Boullón, R. 1994:34).

Demanda turística real: (mkt/plan). Cantidad de turistas que hay en un momento dado en un lugar dado, y la suma de bienes y servicios solicitados efectivamente por los consumidores en ese lugar durante el tiempo de estadía (Boullón, R. 1994:33).

Densidad: Número de habitantes por unidad de superficie, generalmente por kilómetro cuadrado.

Densidad por cuarto: Ver coeficiente de ocupación hotelera por cuarto.

DEP/Departure: (aéreo). Fecha y hora de partida de un servicio.

Departamento alimentos y bebidas: (htl) Ver alimentos y bebidas.

Departamento ama de llaves: (htl) Ver ama de llaves.

Departamento cargas: (aéreo). Sector de la empresa que se encarga de los envíos y recepción de mercaderías, animales, plantas, maquinarias, vehículos, etc.

Departamento congresos y convenciones: (aéreo). Sector de la empresa que se ocupa de las reservas a determinados eventos, solicitadas por los agentes de viajes, de la organización y participación de la empresa en aquellos de su interés. // (agt) Sector de la empresa que se ocupa de la organización de estos eventos, como así también de las ventas de los productos a los clientes interesados.

Departamento correo: (aéreo). Sector de la empresa que se encarga de los envíos y recepción de correspondencia.

Departamento cuartos: (htl). Sector, responsable de efectuar las actividades de la recepción (Ver) y la administración de cuartos de los huéspedes. También llamado sector habitaciones.

Departamento ingeniería: (htl). Aquel que se encarga del mantenimiento integral del hotel que incluye plomería, electricidad, calefacción, ventilación, ascensores, etc. En algunas empresas se denomina departamento mantenimiento (Ver).

Departamento mantenimiento: (htl). Sector responsable de la operación y mantenimiento de la iluminación, calefacción, ascensores, plomería, espacios exteriores y todos los aspectos que hagan a la mejor calidad del edificio. En algunas empresas se denomina departamento ingeniería.

Departamento de recepción: (htl) Ver recepción.

Departamento mantenimiento de aviones: (aéreo). Sector que se ocupa del funcionamiento de las aeronaves y cada una de sus partes.

Departamento operaciones: (aéreo). Sector que se ocupa de la organización de los vuelos, rutas, horarios, personal de vuelo, etc. // (agt). Sector de la empresa que se ocupa de las reservas, confirmaciones aéreas, traslados, alojamientos, excursiones etc., que solicita el pasajero.

Departamento reservas: (aéreo). Sector de la empresa que controla las reservas realizadas por los poseedores de un GDS (Ver) y recibe las que se hacen en forma telefónica. // (agt). Sector de la empresa que realiza las reservas de transportes, alojamientos, etc. en los GDS (Ver), o en forma telefónica con los proveedores.

Departamento seguridad: Ver seguridad.

Departamento servicios a bordo: (aéreo). Sector de la empresa que se ocupa de la provisión de comidas, bebidas, entretenimientos, diarios y revistas, vajillas, ventas duty free, y otras provisiones, necesarias para la atención del pasajero en el vuelo.

Departamento tarifas: (aéreo). Sector de la empresa que confecciona a través de un GDS (Ver) las cotizaciones de tarifas solicitadas.

Departamento telefonía: (htl). Sector que se encarga de recibir y hacer llamadas, del wake-up call service (Ver), de los mensajes a los huéspedes, etc.

Departamento tráfico: (aéreo). Sector de la empresa que se encuentra ubicado en los aeropuertos y cuya función es la de realizar los despachos y recepción de los pasajeros y equipajes.

Departamento turismo receptivo: (agt). Sector de la empresa que se ocupa de la recepción y el cumplimiento de los servicios solicitados por los turistas no locales, que llegan a ese destino.

Departamento ventas: (agt). Sector de la empresa que atiende al público, en forma personal o telefónica, a los efectos de vender los productos turísticos. Puede contar con promotores que visitan a determinados clientes.

DEPO/Deported/Deportado: (aéreo). Sigla que se coloca en el ticket para identificar a este tipo de pasajero.

Depósito obligatorio: Monto que debe dejar en garantía, en caso de no poseer tarjeta de crédito, el huésped de un hotel o pasajero que alquila un automóvil, el cual le será devuelto al cumplirse el servicio y servirá para cubrir daños provocados por el mismo. También se utiliza este procedimiento en caso de bloqueos de lugares aéreos o en alojamientos.

Depredación: (geo). Desvastación o destrucción parcial de especies animales o vegetales como consecuencia de la acción negativa del hombre.

Derivar (acuat). Navegar alejándose del rumbo del viento.

Derrama: (econ). Término de la macroeconomía que significa aportes que produce el superávit en los ingresos de una determinada actividad a la economía del lugar. La actividad turística puede producir derrama turística si los ingresos que genera son mayores a los egresos. Datos que se conocen, aproximados con el análisis input-output o tablas de entrada y salida, y con mayor exactitud con la Cuenta Satélite del turismo (Ver).

Derrotero: (acuat). Línea que en la carta náutica señala el rumbo que deben seguir las embarcaciones en sus viajes. // Libro donde se mencionan las características geográficas de las áreas a navegar, como la dirección que ha de seguirse en un viaje de mar.

Desarrollo económico: (econ). Crecimiento de los índices de producción en forma racionalizada y armónica, mediante la incorporación de tecnología moderna que implica un cambio cuali-cuantitativo en lo social y económico.

Desarrollo local: (econ). Proceso de crecimiento económico y de cambio estructural que conduce a una mejora en el nivel de vida de la población local, en el que se pueden identificar tres dimensiones: una económica, en la que los empresarios locales usan

su capacidad para organizar los factores productivos locales con niveles de productividad suficientes para ser competitivos en los mercados; otra, sociocultural, en que los valores y las instituciones sirven de base al proceso de desarrollo; y, finalmente, una dimensión político-administrativa en que las políticas territoriales permiten crear un entorno económico local favorable, protegerlo de interferencias externas e impulsar el desarrollo local. (Vázquez Barquero, A. 1998.)

Desarrollo regional: (econ/geo). Evolución económica, social y cultural en un espacio geográfico delimitado por dichos factores. El desarrollo regional trae consigo un mejoramiento general de las condiciones de vida de la sociedad en la cual se implementa, y por lo general es estimulado, manejado o supervisando directa o indirectamente por el Estado.

Desarrollo sostenible: Ver desarrollo sustentable.

Desarrollo sostenido: Crecimiento continuo y progresivo, independientemente de que sea sustentable a nivel cultural y ambiental (Schlüter, R 1996:5).

Desarrollo sustentable: Se entiende al que se sustenta en el medio físico/cultural por lo cual derivó de él, el término turismo sustentable (Schlüter, R. 1996:5). // Satisfacer las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las futuras generaciones para satisfacer las propias (Comisión Mundial sobre el

medio ambiente y desarrollo de las Naciones Unidas, 1987 en Dachary, A. 1996:43). // Los principios de sostenibilidad se refieren a los aspectos ambiental, económico y sociocultural del desarrollo turístico, habiéndose de establecer un equilibrio adecuado entre esas tres dimensiones para garantizar su sostenibilidad a largo plazo. El turismo sostenible debe dar un uso óptimo a los recursos ambientales, respetar la autenticidad sociocultural de las comunidades anfitrionas, asegurar unas actividades económicas viables a largo plazo, que reporten a todos los agentes unos beneficios socioeconómicos bien distribuidos. Exige la participación informada de todos los agentes relevantes, así como un liderazgo político firme para lograr una colaboración amplia y establecer un consenso. Es un proceso continuo y requiere un seguimiento constante de los impactos, para introducir las medidas preventivas o correctivas que resulten necesarias. Debe reportar también un alto grado de satisfacción a los turistas y representar para ellos una experiencia significativa, que los haga más conscientes de los problemas de la sostenibilidad y fomento en ellos unas prácticas turísticas sostenibles.” (OMT, 2004). También denominado por algunos autores, desarrollo sostenible. Ver también turismo sostenible.

Desarrollo turístico: (plan). Es la provisión o el mejoramiento de las instalaciones y servicios idóneos para satisfacer las necesidades del

turista. También puede incluir los efectos asociados tales como la creación de empleos o la generación de ingresos (Pearce, D., 1991:14).

Desarrollo turístico catalítico: (plan). En el turismo de ski, es aquel donde las actividades emprendidas por un agente principal generan un desarrollo complementario por parte de otras empresas o individuos, es decir que el primero no monopoliza, sino que sus actividades sirven más bien como un catalizador de otras operaciones complementarias de desarrollo (Pearce, D. 1991:36). Ej.: Las Leñas, Mendoza, Arg.

Desarrollo turístico dependiente: (plan). Cuando tanto la inversión, creación y la posterior venta están en manos de empresarios y tour operadores externos, generalmente de procedencia de países industrializados. El país de destino solamente contribuye con el espacio territorial -contenedor del atractivo turístico- en el cual se ha enclavado el proyecto y el organismo local cumple el rol de promotor/coordinador.

Desarrollo turístico espontáneo: (plan). En el turismo costero, se trata de lugares que por poseer a. tur., generaron una verdadera proliferación inmobiliaria, basada en la anarquía y la improvisación y donde la demanda precedió a la oferta originando una urbanización abusiva (Pearce, D. 1991:30). Ej.: Camboriú (Br.), Santa Teresita, (Arg.).

Desarrollo turístico extensivo: (plan). En el turismo costero, es el que incorpora la construcción de

nuevos complejos funcionales y la expansión de los ya existentes, además de la infraestructura que vincula a la región (Pearce, D. 1991:31).

Desarrollo turístico integrado: (plan). En el turismo de ski, es aquel donde una sola empresa es la promotora del desarrollo (Pearce, D. 1991:34). Ej.: La Plagne, Francia.

Desarrollo turístico planificado: (plan). En el turismo costero se trata de centros turísticos creados artificialmente en zonas poco pobladas dedicadas a la actividad agrícola y/o pesquera con la finalidad de generar un mayor desarrollo socioeconómico (Pearce, D.1991:31). Ej.: Puerto Vallarta, Méx.

Desayuno americano/American breakfast/AB: (htl). Es más completo que el continental (Ver). Por lo general incluye jugos, infusiones, cereales, yogurt, frutas, huevos, carnes y variedad de masas y panes.

Desayuno brasileño: Ver desayuno buffet brasileño

Desayuno buffet americano: (htl). Consta de una mesa de servicio libre, de la cual el huésped se sirve a gusto. Contiene infusiones, tostadas, tortas, manteca, dulces, jugos, jamón, huevos fritos, omelettes, miel, cereales, etc.

Desayuno buffet brasileño: (htl). Consta de una mesa de servicio libre que tiene infusiones, tostadas, tortas, manteca, dulce, jugos, frutas tropicales, yogurt, etc.

Desayuno continental/Continental breakfast: (htl). Es liviano y consta de una infusión (café, té, etc.) acom-

pañado de jugo, pan, mermelada y manteca.

Desayuno seco: Es aquel que se deja en la puerta de la habitación de alojamientos y que está formado por panes, tostadas, mermelada, manteca, azúcar y las infusiones vienen en saquitos de te, café y leche en polvo.

Descripción del paisaje: (plan). Se hace a través de los factores más idóneos para descifrarlo. Los mismos son: estructura, forma nítida y diferenciación (Boullón, R. 1991: 112).

Desembarcar: Acto de bajar a tierra desde cualquier medio de transporte.

Desertización: (geo). Proceso por el cual una zona de la superficie terrestre tiende a convertirse en desierto. Las causas son de diverso orden: cambio climático, pérdida de la capa fértil superficial del suelo, malas prácticas agrícolas y ganaderas, tala indiscriminada de la vegetación, etc.

Deshielo: Derretimiento de la nieve y el hielo cuando la temperatura asciende por sobre el punto de congelación del agua. // Período del año en que tiene lugar este fenómeno.

Desierto: (geo). Espacio de la superficie terrestre caracterizado por su aridez (escasez de lluvias, gran evaporación, intensa insolación, gran amplitud térmica diaria), vegetación escasa y asentamientos humanos muy limitados. Se produce por fragmentación y posterior erosión de las rocas, lo que constituye en una primera fase los desiertos de piedra; una forma intermedia compuesta por los desiertos de guijarro y finalmen-

te el fenómeno más característico representado por el desierto de arena. Si se considera como clasificador al factor temperatura, existen desiertos cálidos, fríos, polares y de altura. Si el suelo está cubierto por sal, se lo denomina desierto salino o salina.

Desincrosis: (aéreo). Vacío temporal entre el tiempo sideral y el tiempo biológico interno del viajero, por desorientación metabólica y psicológica, que se produce en aquellos vuelos donde se atraviesan varios husos horarios. También Tummy Time y Jet Lag (Ver).

Desk: Ver counter.

Desplegables: Versión reducida de los catálogos de producto o destino, pensados para la promoción en masa a un precio accesible. Se entregan en ferias, a los turistas en el destino tur., o se envían a través de mailings, Ofrecen información sobre transportes públicos, horarios, museos y lugares de interés. Ver además flyer.

Despliegue: (aéreo). En reservas realizadas a través de GDS (Ver), es la información que aparece en pantalla al ingresar un comando. Ej.: despliegue de horarios de una empresa aérea.

Destino: Localidad, región o país, donde desea viajar una persona.

Destino turístico: Es el país, región o ciudad hacia el que se dirigen los visitantes,teniéndolo como su principal objetivo. (Bull A. 1994). // La concentración de instalaciones y servicios diseñados para satisfacer las necesidades de los turistas (Cooper,

C. 1993). // Lugar con algún tipo de límite, real (como puede ser el límite físico de una isla), imaginario, político o creado por el mercado (Kotler 2004:562).

Destino turístico contenedor Desde el análisis de su oferta, es aquel que consiste en ciudades y zonas que por regla general se caracterizan por la existencia de elementos de atracción turística muy importantes, como monumentos, museos, restos arqueológicos, paisajes naturales y climatología, entre otros (Ejarque, J. 2005).

Destino turístico de aglomeración: Aquel que surge debido a la existencia de servicios o infraestructuras que inicialmente estaban al servicio de otra localidad. Son destinos que tienen un poder de atractividad muy limitada con un ciclo de vida muy acelerado. Nacen de forma acelerada y su crecimiento es vertiginoso así como también lo es su fase de decadencia. Por lo general satisfacen a un mercado reducido tanto desde el punto de vista social como geográfico (Ejarque, J. 2005).

Destino turístico de ambiente natural. En base a los criterios de clasificación de destinos de Lundgren (que la localidad pueda emitir y recibir turistas; las condiciones de centralidad geográfica y los atributos del lugar) son aquellos totalmente dependientes de los centros regionales, de poca población, distantes de las zonas generadoras de turismo, con emisión prácticamente nula y con considerables posibilidades de desarrollo del turismo receptivo.

Destino turístico de moda: Aquel que nace como creación-imposición de los medios de comunicación o impulsados por determinados grupos sociales; sigue un ciclo de vida acelerado y se pone de moda muchas veces gracias al factor suerte (Ejarque, J. 2005).

Destino turístico difuso: Aquel en el que los productos y atractivos no están integrados entre sí debido a su falta de coordinación. Esta situación no le permite tener una personalidad clara en el mercado (Ejarque, J. 2005).

Destino turístico metropolitano: En base a los criterios de clasificación de destinos de Lundgren (que la localidad pueda emitir y recibir turistas; las condiciones de centralidad geográfica y los atributos del lugar) son aquellas localizaciones centrales, muy pobladas, generadoras de grandes flujos turísticos tanto emisivos como receptivos y conectados a redes del transporte internacional.

Destino turístico rural periférico: En base a los criterios de clasificación de destinos de Lundgren (que la localidad pueda emitir y recibir turistas; las condiciones de centralidad geográfica y los atributos del lugar) son aquellos destinos con dependencia de los centros regionales, de poca población, con atributos paisajísticos importantes, pequeña emisión de turistas y con posibilidades significativas de recepción.

Destino turístico único: Desde un análisis de la demanda es aquel que se

constituye en la única meta de un viaje. Tiene que tratarse de una localidad que presente una oferta muy amplia. Son ejemplos: Londres, Nueva York, París. (Ejarque, J. 2005).

Destino turístico urbano periférico: En base a los criterios de clasificación de destinos de Lundgren (que la localidad pueda emitir y recibir turistas; las condiciones de centralidad geográfica y los atributos del lugar) son aquellos de menor importancia en la centralización regional, con niveles medios de poblamiento y una mayor tendencia para recibir que para emitir turistas.

Destino-producto turístico: Desde el análisis de su oferta, es aquel que constituye un producto turístico en sí mismo, porque garantiza al turista una serie de prestaciones y atractivos, pero que no llega a crear una verdadera oferta porque el turista no tiene la posibilidad de conocer el precio con anterioridad Por tratarse de servicios que se compran en el mismo destino. Se trata por lo general de destinos turísticos de masa, de sol y playa (Ejarque, J. 2005).

Des-turistización: Proceso simétrico y contrario a la a-turistización que se produce al regresar al hogar y que según García Mas (2005), implica desadaptarse a los cambios que se realizaron en el lugar de destino para recuperar los comportamientos habituales. Hay turistas en los que se produce un desequilibrio por la nostalgia que significa el fin de su viaje. Ver además a-turistización.

Desviación de ruta: (aéreo). Necesidad de cambiar la ruta originalmente confirmada por la compañía aérea, ya sea voluntaria o involuntariamente.

Determinismo geográfico: (geo). Concepto según el cual el medio ambiente influye sobre el comportamiento humano.

Devolución: Ver refund.

Dewks: (mkt). Segmento de parejas con hijos y con dos (2) ingresos, considerados para las investigaciones de mercados.

DG %: (aéreo). Sigla para indicar pasaje con descuento de gobierno o diplomático.

Diagrama de flujo: Ver Flow chart.

Diagrama de operaciones: Ver Flow chart.

Diario de a bordo: (acuático y aéreo). Cuaderno de ruta usado en la navegación marítima y en los vuelos aéreos, donde se registran los acontecimientos sucedidos en un viaje.

Días azules: Denominación que reciben determinados días del año en los cuales se aplican rebajas en las tarifas de los ferrocarriles europeos. Se excluyen los fines de semana, feriados y períodos de alta temporada. // El concepto se adapta a otras modalidades de transporte.

Difusión periodística: Ver Advertorial.

Digitopuntura: Técnica de masajes muy utilizada en los SPA (Ver). Se realiza en puntos claves localizados en el cuerpo humano, destinados a aliviar las tensiones musculares y mejorar la circulación de la sangre.

Dilución ambiental: (plan). Capacidad de disolución del ambiente, de los elementos biodegradables que se vuelcan en lagos, ríos, mares, atmósfera, montañas, playas.

Dinámica del espacio turístico: (geo). Según el modelo de desarrollo turístico de Miossec (1976) existe un elemento dinámico que es el desarrollo de la región en el tiempo y en el espacio (Pearce, D, 1991:16).

Dining car: Ver coche comedor.

Dinks: (mkt). Segmento de parejas sin hijos y con dos (2) ingresos considerados para las investigaciones de mercados.

DIPG/Diplomatic baggage: (aéreo). Sigla para significar equipaje diplomático. Este equipaje no es revisado por la aduana.

Dique: (geo). Construcción en forma de pared para retener las crecidas de un río, evitar la sedimentación por parte de los aluviones, ganar tierras al mar en zonas bajas, embalsar las aguas para riego y obtener energía. // Conjunto de rocas intrusivas que en forma de muro cortan discordantemente la estratificación.

Direct flight: Ver vuelo directo.

Dirigible: (aéreo). Vehículo compuesto de uno o varios motores de propulsión y globos llenos de helio o hidrógeno -más livianos que el aire- y cubiertos de una tela impermeable.

Diseño universal: (plan). Forma de planificación que proyecta y constituye el entorno físico de manera tal que ninguna persona sea cual, fuere su condición quede excluida de su uso y disfrute. Ver además barreras

físicas y accesibilidad integral.

Disneylandización: Palabra con connotación negativa que se utiliza en aquellas situaciones en las que organizaciones culturales o históricas, como museos, se banalizan y transforman en parques de juegos.

Display: Soporte de acrílico o material similar diseñado para presentar y distribuir folletos (Ver), desplegables (Ver), o flyers (Ver), etc. en stands, ferias, workshops y puntos de venta.

Disponibilidad: Espacio real disponible para su venta en una empresa turística. Ej.: asientos en un medio de transporte o hab. en un alojamiento.

Distancia personal: Ver burbuja ecológica.

Distribución de los ingresos turísticos: Son los ingresos producidos por las corrientes turísticas, en un núcleo receptor, los cuales pasan directamente a las empresas de oferta de bienes y servicios que los turistas solicitan (hotelería, transportes, comercio, etc.), las que a su vez deben abonar salarios y los impuestos correspondientes al Estado, debiendo este realizar la reinversión correspondiente.

Distrito: (geo). Delimitación política de un espacio geográfico o centro urbano para distribuir y organizar la aplicación de los derechos civiles y políticos, como así también las funciones públicas y entidades administrativas. // Espacio de la superficie terrestre que se destaca por su unidad fitogeográfica.

Distrito federal: (geo). Categoría

política en cuyo territorio tiene asiento el gobierno de un listado Federal. Lo origina el hecho de que la capital de un Estado Federal debe estar preferentemente fuera de los límites de las entidades políticas que lo conforman.

Diving: Ver buceo.

División cuartos: (htl). Ver cuartos.

División habitaciones: (htl). Ver cuartos.

Divisoria de aguas: (geo). Línea demarcatoria que separa las cuencas hidrográficas de distintos ríos, o los sistemas que desagúan en un mismo mar u océano. Se obtiene gráficamente uniendo las distintas cabeceiras de las corrientes fluviales.

DL: (aéreo). En Arg. código del impuesto al valor agregado (IVA), para la emisión de tickets, aplicado al transporte aéreo de cabotaje en Argentina.

DME: (aéreo). Equipo de medición de distancias que deben poseer los aeropuertos (Ver).

DNT: (aéreo). Impuesto que equivale a un porcentaje de la tarifa oficial que se cobra sobre tickets intern. emitidos desde Arg. Lo recauda la cía. aérea emisora y abona mensualmente a la Sec. de Turismo (antes Dirección Nacional de Turismo, de donde proviene la sigla). En el ticket se coloca la sigla AR (Ver).

Doble nacionalidad: Ciudadanía de dos o más países. La persona que la posee tiene los pasaportes de los dos o más países. Tienen derecho a viajar con cualquiera de esos documentos, con tal de que sean aceptados

por el país de destino, pero debe salir del país y re ingresar a este, con el pasaporte del país de origen.

Dock: Término inglés para significar dique portuario, pudiendo estar adaptados para viviendas, restaurantes y otras actividades recreativas.

Dossier de prensa: Documento que se prepara para entregar a periodistas invitados o a aquellos que manifiesten interés por la oferta tur. Contiene información general de base, así como aspectos que interesa destacar y lugares y actividades que se desea promover. Puede ir acompañado de fotografías. También gacetilla de prensa y advertorial (Ver).

Double bed: (htl). Cama matrimonial.

Doubledecker: Transporte público que circula por las calles de algunas ciudades del mundo, que consiste en un ómnibus con dos niveles o pisos, y una escalera por la que se sube al segundo nivel. Existen algunos con fines turísticos cuyo piso superior es descubierto para una mejor visión del recorrido. Populares en Londres, Nueva York y Hong Kong.

Downgrade: Cambio de una categoría o clase de servicio superior a una inferior a la abonada, en una hab. de hotel, cabina de crucero y asiento de avión. Lo opuesto es upgrade (Ver).

Downsizing: (adm). Tarea que consiste en la reducción de las dimensiones de una empresa, o de un sector de la misma, en búsqueda de una mayor productividad.

Downtown: Parte céntrica de la ciu-

dad donde se encuentran las oficinas públicas y el centro financiero. Por lo general es de gran interés turístico. Ej.: el centro de la cd. de Buenos Aires, Arg.

Drive in: Restaurante instalado a la vera de una ruta vial que proporciona servicios a los automovilistas sin que estos tengan que descender del vehículo. Modalidad muy desarrollada en USA.

Drop off: Gastos de traslado de un automóvil alquilado, cuando se lo deja en una ciudad diferente a la que se lo tomó.

Duna: (geo). Acumulación de arena que forma elevaciones producidas por el viento y depositadas alrededor de algún obstáculo. Además, influyen en su formación la humedad, la cantidad de arena disponible y la cobertura vegetal. Las dunas se presentan principalmente en zonas desérticas y costeras. Como son formaciones móviles, su estructura no se mantiene fija. Las formas son muy variadas y las principales son: estrellada, lateral, longitudinal, abarquillada, parásita y en hoz.

Duración de estadía: Ver duración del viaje.

Duración de estancia: Ver duración del viaje.

Duración del viaje: Cantidad de días que permanece el turista en un destino, es la medida más significativa del volumen del turismo. Sirve para evaluar los gastos turísticos (Ver), y con ellos se determina el ingreso económico por turismo en una región o país. También sirve para

distinguir entre turista y excursionista (Ver cada uno).

Duty Free Shop: Comercio que se localiza generalmente dentro de los aeropuertos, terminales de transporte internacional, aeronaves y barcos, en donde los pasajeros documentados

para viajar pueden acceder a la compra de determinados productos a precios libres de derechos aduaneros. También existen en transbordadores, cruceros, aviones, hoteles, etc.

DWB: Ver hab. Doble.

Viaja más rápido aquel que viaja solo.

Rudyard Kipling (1865-1936)

Early adopters: Ver early birds.

Early birds: (mkt). Clientes que acuden a hora temprana a cenar, almorzar, desayunar o comprar sus excursiones. De esta forma aprovechan descuentos y premios que se otorgan por no ocupar el lugar en horas concurridas o por abonar con mucha anticipación. // Segmento de mercado de compradores anticipadores que quieren usar un producto o servicio antes que otros. También early bookers.

Early bookers: Ver early birds.

Early check in: (htl). La empresa o huésped avisa al efectuar la reserva que llegará antes de las 10 horas y el hotel, en la medida de lo posible tendrá la hab. disponible. Según los casos se abonará la diferencia de tarifa o no.

Early check out: (htl). Salida del huésped que se retira muy temprano del hotel.

EBIT: Ver EBITDA.

EBITDA: (econ). Siglas que indican las ganancias de las empresas antes de descontar intereses, impuestos, depreciaciones y amortizaciones. En Arg. comúnmente llamada ganancia bruta. También EBIT.

Eco 92: Ver Cumbre de la Tierra.

Ecodesarrollo: Principio que establece ciertas condiciones, orientadas a proteger el recurso –natural o cultural– para evitar su agotamiento, extinción, degradación o eliminación (Boullón, R. 1993:13).

Ecoeficiencia: (econ). Producir más con menos perjuicio para el ambiente, maximizando el uso sustentable de los recursos renovables y extender la durabilidad de los productos que se fabrican. Este concepto se extiende a la act. tca. cuando los hoteles ecológicos sirven porción de mermelada del desayuno en un recipiente y no en un envase individual con la finalidad de no consumir y tirar envoltorio no biodegradable.

Ecoetiquetas: Marca o sello otorgado por un organismo público o privado, que indica que se ha cumplido con los requisitos que impone la misma en cuanto a determinado nivel de actuación medioambiental. Son un factor de atracción de una corriente de turistas que solo visitan lugares que cuidan el ambiente. Una de ellas son las normas ISO 14.000 (Ver), o las Green Globe 21 (GG21) (Ver). También llamadas ecolabels.

Ecohotelería: (htl). Alojamientos que tienen como objetivo central,

instituir altos estándares de responsabilidad ambiental a través de un programa de reducción de desperdicios, con la finalidad de bajar los costos operativos y contribuir al desarrollo sustentable (Ver). Ej.: Canadian Pacific Hotels & Resorts.

Ecojóvenes: Ver generación X.

Ecolabels: Ver ecoetiquetas.

Ecología: Ciencia que estudia la relación entre los seres vivos y el medio natural en que se encuentran (Haeckel, E. en Cuisin, M. 1976:7).

Ecología turística: Rama del turismo que se ocupa de estudiar los efectos que sobre la naturaleza y el medio ambiente tienen la presencia y el desarrollo de este hecho social, como también la forma en que este desarrollo puede enmarcarse dentro de un esquema sustentable (Gurría Di-Bella, M., 1996:327).

Ecología urbana: Rama de la ecología dedicada al estudio de las interacciones del hombre y los centros urbanos en que tiene su hábitat.

Ecolodge: (htl). Albergue ecológico con capacidad para pocos huéspedes que ofrece además del alojamiento, actividades para disfrutar de la naturaleza y actividades de ecoturismo (Ver).

Econometría: (econ). Disciplina que se ocupa de la medición de las distintas variables económicas, sociales, etc. a través de la combinación de matemática con estadística. Ver además teorimetría.

Ecosistema: Unidad funcional de base de la ciencia ecológica, que comprende los organismos vivos y

su entorno, como asimismo las interacciones de los seres vivos y el medio.

Ecoturismo: Ejercicio del turismo que consiste en viajar o visitar áreas naturales relativamente inalteradas (incluyendo a las áreas protegidas), con el fin de disfrutar, apreciar y estudiar los atractivos naturales (paisaje, flora y fauna silvestres) de dichas áreas, así como cualquier manifestación cultural (del presente y del pasado), que pueda encontrar ahí, mediante un proceso que promueve la conservación. Tiene bajo impacto negativo en lo ambiental o cultural, y propicia un involucramiento activo y socioeconómicamente benéfico de las poblaciones locales (Ceballos-Lascurain, H, en Buchinger, M. 1996:121). // Es el turismo dedicado al disfrute de la naturaleza, de forma activa, con el objetivo de conocer e interpretar los valores naturales y culturales existentes en estrecha interacción e integración con las comunidades locales o con un mínimo impacto en los recursos; sobre la base de apoyar los esfuerzos dedicados a la preservación y manejo de las áreas naturales donde se desarrolla, o de aquellas prioritarias para el mantenimiento de la biodiversidad (Congreso Mundial de Ecoturismo, Bélize: 1992). // Es la modalidad turística que utiliza, de forma sustentable, el patrimonio natural y cultural, incentivando su conservación y la formación de una conciencia ambientalista, promoviendo el bienestar de las poblacio-

nes involucradas. (Def. que surge de las reuniones especializadas en turismo del Mercosur: 1994). // Turismo para la protección de áreas naturales, es una forma de lograr beneficios económicos a través de la preservación del recurso natural (World Wildlife Fund, 1989). También turismo ecológico.

Ecoturista: Aquel que visita áreas relativamente poco desarrolladas, con el espíritu de apreciación, participación y sensibilidad. Los ecoturistas practican un uso no consumidor de la vida silvestre y de los recursos naturales (Ziffer y otros, 1989:459).

Eco-virus: Concepto creado por el Prof. H. Müller del Instituto de Investigaciones de Recreación y Turismo de la Universidad de Berna, Suiza que indica que la protección del medio ambiente deberá ser administrada -en forma más amplia- en Forma subcutánea y en pequeñas dosis para poder alcanzar así el efecto básico posible.

ECTU: Sigla utilizada que significa encuentros de comercialización turística, que se promueven para relacionar compradores y vendedores a los fines de concretar negocios futuros. Algunos están abiertos al público. Ej. FIT, de la cd. de Buenos Aires, que se realiza cada año.

Ecúmene: (geo). Conjunto de porciones habitadas y habitables de la superficie terrestre. Ver además anecúmene.

Edificio inteligente: (htl/plan). Aquellos de última generación que cum-

plen con los siguientes requisitos: independencia, inteligencia, seguridad y confortabilidad. Poseen equipos computarizados y generadores de energía para funcionar aún con falta de suministro eléctrico, extintores de fuego, detectores de humo, sistemas de evacuación, programas de control de la temperatura y la humedad deseadas, etc.

Edificio pantalla: (plan). Aquellos que por su altura obstaculizan la visualización del mar, la playa, las formaciones rocosas, o bien tapan la luz del sol a hora temprana de la tarde (Vasconi y Togni, 1995:90). Ver además contaminación visual.

Editorial pagada: Ver advertorial.

Efecto de sustentación: (aéreo). El que se produce cuando el aire choca en el borde anterior del ala y se bifurca. La corriente que pasa por arriba del ala circula más rápido y se produce una succión en la parte superior y una presión en la parte inferior del ala.

Efecto demostración: Cambios de valores en la población local para agradar al turista. Estudiado por el sociólogo Lambiri-Dimaki en la isla de Míkonos en 1976 (Lickorish, L. 1994:105). También la denominó "Síndrome del muchacho playero y la secretaria canadiense".

Efecto multiplicador del gasto turístico: (econ). Coeficiente numérico que indica la amplificación o la magnitud de aumento del ingreso producido por un gasto; significa que el ingreso por turismo aumenta el gasto total en un número mayor de

veces según sea la cantidad de transacciones que realicen quienes, escalonadamente, perciben los ingresos adicionales derivados del primer gasto (Ramirez Blanco, M. 1992:139). Ver además multiplicadores del ingreso por turismo.

Efecto sustitución: (econ). El que pueden experimentar los consumos turísticos en función de las variables renta y precio. Por razones de índole subjetiva, estas variables económicas varían las inclinaciones de visitar, practicar o consumir un bien turístico (Figuerola, M. 1990:52).

Efecto Veblen: (econ). Productos que a pesar de que su precio aumenta también aumenta su demanda debido a que sus compradores consideran que estos le dan prestigio entre su grupo de pertenencia. En turismo el investigador Veblen denominó a esta demanda Jet Setters, o sea miembros de clases acomodadas que compraban productos turísticos de alto precio teniendo la seguridad de que en esos destinos encontraban personas de su misma clase social. Estos productos, conocidos como bienes Giffen (otro investigador que los estudió), son aquellos que constituyen la excepción a la ley de la oferta y la demanda.

Efectos directos del turismo: (econ). Los que surgen como consecuencia de los ingresos económicos que perciben los factores de la producción propios del sector turismo y en los sectores que producen bienes y servicios destinados al consumo de los turistas (Acerenza, M. 1991:102). Ver además multiplicadores del

ingreso del turismo.

Efectos indirectos del turismo: Ver multiplicadores del ingreso del turismo.

Efectos inducidos del turismo: Ver Multiplicadores del ingreso del turismo.

El hombre marginal: Definición de Press (1969) y de Jafari (1974), para referirse al residente del país anfitrión que ha aceptado los valores y estilo de vida de los turistas y trata de alcanzarlos. Es visto por sus compatriotas como un traidor a los valores locales (Smith, S. 1992:234). Ver además efecto demostración.

Electronic ticket: Ver ticket electrónico.

Electrowave: Ómnibus electrónicos que se utilizan con fines turísticos en Miami Beach, USA.

Elementos básicos del paisaje: Ver calidad del paisaje.

Embalse: (geo). Almacenamiento artificial de agua por la erección de un dique o presa transversal al curso de una corriente fluvial. La finalidad principal de su construcción es la generación de energía hidroeléctrica y el riego.

Embarcación: Ver buque.

Embarcar: Acto de subir a bordo de un vehículo e iniciar el viaje.

Emigración: Desplazamiento de una cantidad de habitantes que salen de un país para radicarse en otro temporarily o definitivamente.

Emisario: (geo). Corriente fluvial que nace en un lago o laguna, o sea que emite o da salida a las aguas de dicho accidente lacustre. // Desagüe

o canal de desagote de las aguas sobrantes del riego.

Empleos directos del turismo: Ver multiplicador del empleo del turismo.

Empleos indirectos del turismo: Ver multiplicador del empleo del turismo.

Empowerment: (adm). Forma de gestión de empresas, que consiste en aumentar el poder de decisión de los empleados, con la doble finalidad de motivar al empleado y hacer más eficiente la prestación del servicio.

Empresa de Viajes y Turismo/ EVyT: En Arg., son aquellas agencias de viaje que pueden realizar las actividades que determina el art. 1º de la Ley 18.828/70 (Rep. Arg.), para sus propios clientes, para otras agencias del país o del exterior o para terceros. Entre las actividades comprendidas en el art. 1º se encuentran: a) la intermediación en la reserva o locación de servicios en cualquier medio de transporte en el país o en el extranjero; b) la intermediación en la contratación de servicios hoteleros en el país o en el extranjero; c) la organización de viajes de carácter individual o colectivo, excursiones, cruceros o similares, con o sin inclusión de todos los servicios propios de los denominados viajes "a forfait", en el país o en el extranjero; d) la recepción y asistencia de turistas durante sus viajes y su permanencia en el país, la prestación a los mismos de los servicios de guías turísticos y el despacho de sus equipajes; e) la representación de otras agencias, tanto nacionales

como extranjeras, a fin de prestar en su nombre cualesquiera de estos servicios; f) la realización de actividades similares o conexas a las mencionadas con anterioridad en beneficio del turismo, las cuales se expresarán específicamente en la licencia respectiva. Será requisito ineludible para el ejercicio de estas actividades, el obtener previamente la respectiva licencia en el Registro de Agentes de Viajes que llevará el organismo de aplicación que fije el Poder Ejecutivo, quien determinará las normas y requisitos generales y de idoneidad para hacerla efectiva.

Empresas prestadoras de servicios directos del turismo: Aquellas que se generan como consecuencia de la existencia de la actividad turística como transportes especiales para el turismo, alojamientos, agencias de turismo, etc.

Empresas prestadoras de servicios indirectos del turismo: Aquellas que se generan con la finalidad de satisfacer las necesidades de la comunidad local, las que pueden incrementar su actividad a través del consumo turístico. Ej.: un supermercado en una localidad turística.

Empresas sin fines de lucro/ESFL: En Arg., son las entidades no mercantiles sin fines de lucro, que incluyan en sus estatutos la organización y programación de actividades turísticas y deberán inscribirse en una sección especial en el Registro de Agentes de Viajes. Deben cumplir las reglamentaciones de una Agencia autorizada, acreditar las condiciones

técnicas necesarias y la idoneidad del personal. Los viajes están limitados a sus asociados y familiares directos. (Art. 29, Dec. 2182/72, Ley 18.829 de agentes de viajes, Arg.). Ej.: Obras Sociales, Institutos de Previsión Social, Organismos Nacionales, otras entidades sin fines de lucro. También SFL.

En rufa: (aéreo). Vuelo entre dos puntos durante un itinerario de viaje.

Enclave: (geo). Porción de un territorio inserto dentro de otro, a modo de isla, y grupo étnico o político que lo ocupa. // Área o zona geográfica de características singulares, rodeadas totalmente por otra de rasgos diferentes.

Enclave económico: (geo). Procesos económicos que se basan en la explotación por parte de unos pocos agentes económicos (a veces una única empresa), de algún recurso natural que ofrece la facilidad para su explotación localizado en un sitio definido y preciso y por lo general los actores intervinientes no son de la región donde se realiza la explotación sino que se trata de empresas de capitales nacionales o extranjeros cuya casa central se encuentra fuera de ella como también la mano de obra calificada como los técnicos, gerentes, etc. Ej.: La construcción de la central hidroeléctrica de Salto Grande, Entre Ríos, Arg.

Enclave turístico: Porción de un territorio, que posee uno o varios a. tur., donde las actividades primarias –que eran las dominantes– desaparecen generadas por la urbanización

no planificada debido al incremento del turismo, creando un polo de subdesarrollo alrededor del centro turístico. Ver además acapulquización.

Encuestas de cordón: Ver medidas del viaje.

END/Endorsement/Endoso:

(aéreo). Permiso que una empresa aérea otorga a otra para hacer un cambio en un ticket emitido por la primera. El mismo puede ser de empresa o de ruta. Figura en el tkt., en el campo endosos, como END o NON END. En el tkt. se escribe también la palabra END al final del breakdown (Ver) para indicar que termino la construcción tarifaria.

Endemia: Enfermedad infecciosa, propia y establecida en determinadas regiones de la tierra, cuya población está permanentemente expuesta a adquirirla y cuya propagación abrupta y masiva puede derivar en una epidemia (Ver). Recibe la denominación de pandemia cuando se expande mundialmente.

Endemismo: (geo). Conjunto de especies florales y faunísticas que se localizan en ciertas áreas de la superficie terrestre, a menudo aisladas.

Endoso: Ver END.

Ensenada: (geo). Accidente marítimo cuya configuración está dada por un recodo o entrada de mar en el litoral. Constituye una bahía de pequeña extensión.

Entes zonales y municipales de turismo: Entidades mixtas o aprobadas por ordenanza o decreto munici-

pal que representan oficialmente a la comuna (Consejo Federal de Turismo, Arg.).

EP/European plan: (htl). Tarifa de alojamiento que incluye solo habitación (ningún alimento).

Epidemia: Enfermedad infecciosa que se desata en una zona o región y que tiende a propagarse y extenderse en el territorio rápidamente. Para limitar su expansión los gobiernos pueden generar los llamados cordones sanitarios.

Equidistancia: (geo). Distancia vertical entre dos curvas hipsométricas o isohipsas consecutivas.

Equipaje de mano: Bulto limitado en tamaño, peso y tipo, que el pasajero puede llevar consigo en un medio de transporte.

Equipaje: Ver baggage.

Equipamiento turístico: (plan). Forman junto con las instalaciones turísticas (Ver) la planta turística (Ver). Se clasifican en: 1) alojamientos (Ej.: hoteles); 2) alimentación (Ej.: restaurantes); 3) esparcimiento (Ej.: bares) y 4) otros (Ej.: guías) (Boullón, R. 1991:41). // Conjunto de instalaciones necesarias para la elaboración de un producto turístico o para la organización de un viaje independiente. El equipamiento se concibe en función del lugar, la temporada, el clima, las características y necesidades del cliente, tales como estancia y gasto promedio.

Erosión: (geo). Proceso de desgaste del relieve continental a causa de agentes exógenos de diverso origen, que determina –a través del tiempo–

permanentes cambios fisonómicos. Según el agente interviniente se distinguen varios tipos de erosión: eólica (viento), hídrica (agua), pluvial (lluvia), fluvial (río, arroyo), glaciar (hielo y nieve), y otros.

Escala cromática: (geo). Gama de colores por intensidades según datos hipsobatimétricos en metros, consignados en determinada pieza cartográfica.

Escala: (geo). Relación de proporción dimensional entre un espacio representado y el real. Hay dos tipos principales: la gráfica y la numérica. La primera se consigna con una línea o doble línea dividida en dos o más porciones. La segunda se expresa como una fracción. Ej.: 1:10.000 significa 1 kilómetro = 10 centímetros. // (aéreo). Parada planeada que realiza el pasajero entre el punto de origen y de destino y de acuerdo con la tarifa cobrada puede permanecer o no. También stop over.

Escalada alpina: Modalidad de ascensión que se practica en los Alpes.

Escalada andina: Modalidad de ascensión que se practica en los Andes.

Escalada con seguro: Modalidad de ascensión que se practica utilizando elementos tecnológicos, como arneses, mosquetones, sogas, etc.

Escalada deportiva: Modalidad de ascensión que se realiza en muros artificiales creados para tal fin. Ver además palestra.

Escalada en hielo: Modalidad de ascensión que se practica en partidas de hielo y glaciares empleando un

instrumental apropiado.

Escalada libre: Modalidad de ascensión que se realiza sin ningún seguro o accesorio.

Escalada vertical: En montañismo es el ascenso en pendientes rocosas naturales o artificiales, donde deben colocarse agarres y estar provisto de arneses y de un compañero para sostenerse en caso de caída.

Escapada: Viaje turístico de 2 o 3 días hacia un centro turístico cercano máximo 600 kilómetros o 2 horas de avión, del centro emisor, generalmente los fines de semana y fines de semana modificados. También mini vacaciones o miniturismo.

Escort hostess: (aéreo). Personal de la empresa que acompaña a los menores de entre 2 y 12 años de edad, a quienes sus padres o tutores autorizan a viajar solos. Debe solicitarse con 48 hs. de antelación y todos los tramos del tkt. que se le emite deben tener reserva confirmada. Los niños de 2 a 6 años que viajen en estas condiciones, tienen la obligación de viajar acompañados de un escort hostes.

Escuna: (acuat). Denominación que reciben algunos barcos turísticos en Br. construidos en madera de ipó, sucupira o yaqueira, muchos son fabricados de forma artesanal. Puede estar configurado para transportar entre 60 y 100 pasajeros, realizando cortas travesías. Es posible el alquiler de los mismos, con o sin tripulación.

ESFL: Ver empresas sin fines de lucro.

Eslora: (acuat). Distancia total entre la proa y la popa. Es el largo del barco.

Espacio abierto: (geo). Superficie de suelo o agua, abierta al cielo. Puede tratarse de tierras cultivadas, espacio alrededor de edificios, parques, caminos y rutas, muelles y playas (Buchinger, M. 1996:19).

Espacio aéreo: Parte del espacio geográfico que comprende las capas de la atmósfera donde se desarrollan actividades humanas. El gobierno de cada país ejerce la soberanía sobre el mismo. Ver además libertades del aire.

Espacio artificial: (plan). Parte de la corteza terrestre donde predomina todo tipo de artefactos construidos por el hombre (Boullón, R. 1991:64). También llamado espacio urbano.

Espacio de tránsito: Aquel por el cual debe atravesar el visitante para dirigirse desde la región emisora (o centro emisor), a la región receptora (o centro receptor).

Espacio natural adaptado: (plan). Partes de la corteza terrestre donde predominan las especies del reino vegetal, animal y mineral, bajo las condiciones que le ha fijado el hombre (Boullón, R. 1991:64). También llamado espacio rural.

Espacio natural virgen: (plan). Áreas, cada vez más escasas del espacio natural, sin vestigios de la acción del hombre (Boullón, R. 1991:64).

Espacio potencial: (plan). El que no existe en el presente, pero está en proyección pues forma parte de una

planificación territorial (Boullón, R. 1991:64).

Espacio real: (plan). Superficie del planeta y la capa de la biosfera que lo envuelve, que puede ser captada a través de los sentidos (Boullón, R. 1991:61).

Espacio receptor En turismo es aquel favorecido por los visitantes como destino de viajes.

Espacio rural: Ver espacio natural adaptado.

Espacio turístico: Es la consecuencia de la presencia y distribución territorial de los a. tur. (Boullón, R. 1994:65). Ver además Teoría del espacio turístico.

Espacio urbano: Ver espacio artificial.

Espacio vital: (plan). Forma espacial que no se refiere a la tierra sino al hombre o a cualquier otra especie del reino monara, protista, vegetal y animal y a su entorno o medio favorable que requiere para poder existir (Boullón, R. 1991:64).

Espeleología: Ciencia que se dedica al estudio y la exploración de cavernas y cuevas, su naturaleza, origen, formación, localización, su flora y fauna. // En turismo, consiste en la exploración de cavernas o grutas con carácter científico y cultural la que debe realizarse en compañía de especialistas. Ver además cave camping.

Esquema físico: (plan). Es la representación gráfica de los focos urbanos (Ver) (Kevin Lynch en Boullón, R. 1991:167).

Estabilizador (acuat). Barras latera-

les, colocadas en los costados del barco bajo el nivel del agua, cuya función es mantener la embarcación balanceada durante el mal tiempo y en aguas turbulentas para asegurar un viaje más seguro y tranquilo.

Establecimientos de alojamientos colectivos: (htl). Los que prestan servicios de alojamiento al viajero, ofreciendo habitaciones u otro acomodo para pasar la noche; este servicio cuenta con un número de plazas superior a un mínimo determinado, para colectivos de personas que sobrepasan a una sola unidad familiar, y dispone, aunque no tenga fines de lucro, de una administración de tipo comercial común para todas las plazas de un mismo establecimiento. Comprende los hoteles, apart hoteles, moteles, paradores de rutas, clubes residenciales y establecimientos similares con servicios hoteleros complementarios, pensiones, casas de huéspedes, albergues, camping turístico y otras instalaciones similares dotadas de una administración común (OMT, 1994:14).

Estacionalidad turística: Concentración de la afluencia turística en un centro turístico, en un determinado período del año, dependiendo la misma, por lo general, del clima y de los períodos vacacionales laborales y escolares. La mayor concentración se denomina alta temporada y la menor, baja temporada. También tiene lugar una media temporada.

Estadía: Ver estancia.

Estadía mínima: (aéreo). Cantidad mínima de días que permite una tari-

fa de excursión (Ver) donde además hay una cantidad máxima. // (htl). A los efectos de cobrar una tarifa promocional es la exigencia de una cantidad determinada de días.

Estadística de frontera: Censo de los extranjeros en el momento de ingresar a un país realizado por el organismo de migraciones.

Estadísticas turísticas: Conjunto de datos cuantitativos y su interpretación, estableciendo métodos para la obtención de las medidas que los describen. Entre los datos más comunes se encuentran: llegadas de turistas extranjeros, movimientos nacionales, permanencia, vías de arribo, participación de ingresos económicos, etc. Por lo general son elaboradas por los organismos oficiales pudiendo realizarse a nivel nacional, provincial o municipal.

Estado de la habitación: (htl). Condición en la que se encuentra el cuarto del huésped, indicando si el mismo está vacante u ocupado, sucio o limpio, etc.

Estalagens: (htl). Posadas portuguesas de empresas privadas, instaladas en edificios arquitectónicamente importantes.

Estancia: Número de días que permanece un turista en un destino turístico. También estadía. // Finca rural de gran extensión, destinada a la producción agrícola y ganadera. Algunas fueron adaptadas para la actividad turística.

Estepa: (geo). Formación vegetal integrada por especies herbáceas de pequeño tamaño, esparcidas en vas-

tos espacios de latitudes correspondientes a tipos climáticos templados, semiáridos y desérticos fríos. También suelen aparecer en ella, aisladamente, especies arbóreas y arbustivas.

Estero: (geo). Terreno deprimido, pantanoso, anegado e intransitable, cubierto de especies vegetales y habitado por especies animales acuáticas. Se nutre de lluvias y del aporte de corrientes fluviales.

Estrategia del delivery: Es aquella que implica el envío a domicilio de lo que ha comprado el cliente, generalmente en forma telefónica. Muy utilizado en agencias de viaje que envían los vouchers y/o tkt. a domicilio, generalmente a través de un mensajero en moto.

Estrecho: (geo). Brazo de agua o paso marítimo, longilíneo y angosto, que separa dos porciones de tierras emergidas y la vez vincula dos mares.

Estribor (acuat). Parte derecha de una embarcación mirada desde la popa.

Estructura o planta turística: Conjunto de empresas, instalaciones, equipos y elementos físicos que implican inversión de capital y que aseguran la eficiente explotación del atractivo. Es esencial para que una comunidad exista y se desarrolle (Consejo Federal de Turismo, Arg.). Ej.: los servicios sanitarios, comunicaciones, transportes, etc.

Estuario: (geo). Boca, desagüe o desembocadura de una corriente fluvial, cuyo rasgo distintivo es un

notable ensanchamiento de su cauce en ese trecho terminal con forma similar a un embudo, originado por ascenso del nivel oceánico y sometido a la acción permanente de las mareas.

Estudio de factibilidad: (plan). Instrumento que proveerá la guía básica para la formulación de un proyecto turístico. Su metodología general comprende varios estudios: estudio de mercado (Ver), estudio técnico (Ver), estudio financiero (Ver), estudio de rentabilidad (Ver), estudio de impacto o ecológico (Ver), y otros (legal, político, cultural, etc.). // (econ). Conjunto de técnicas de análisis e investigación para evaluar diferentes alternativas y seleccionar las que permitirán la posición de una empresa o sus productos.

Estudio de impacto: (plan). Consiste en una batería de estudios que incluirán la identificación y ponderación de los efectos negativos de las acciones humanas, con la finalidad de su manejo y la toma de decisiones futuras.

Estudio de ingeniería: (plan). Estudio enfocado a determinar las capacidades de carga del suelo elegido para construir sobre él, y a analizar los consumos, las fuentes de provisión y red de distribución de agua potable y energía, así como a definir los sistemas de tránsito, comunicaciones y eliminación de aguas negras y residuos (Boullón, R. 1995:38).

Estudio de mercado: (plan). Estudio auxiliar en un proyecto turístico, útil

para conocer las expectativas del consumidor, el volumen de la demanda y su proyección futura, las posibilidades de comercialización, los canales de venta y sus condiciones, los precios vigentes en los mercados donde se va a comercializar, y el comportamiento de la competencia (Boullón, R. 1995:37).

Estudio de prefactibilidad: Ver estudio de preinversión.

Estudio de preinversión: (plan). Instrumento que ayudará a encontrar la línea de producción más rentable, los ámbitos donde se concentra la demanda efectiva y los mecanismos técnicos y económicos más eficientes (Hernandez Diaz, A. 1991:48). De este surgirá el estudio de factibilidad definitivo (Ver). También llamado estudio de prefactibilidad. Ver además demanda turística efectiva.

Estudio de rentabilidad: (plan). Estudio que incluirá el análisis financiero esperado del proyecto turístico, a través de los cálculos del VAN (valor actual neto); TIR (tasa interna de rentabilidad); B/C (relación beneficio-costos); TR (tiempo de recuperación de la inversión, también pay back), índices de liquidez, solvencia, rentabilidad y endeudamiento (Ver cada uno). Estos últimos tomados del balance pro-forma del proyecto, entre otros análisis.

Estudio de viabilidad: (plan). Originariamente era similar al cálculo del beneficio-costos (Ver B/C). Actualmente los gobiernos han comenzado a solicitar estudios de impacto (Ver) y el de viabilidad se forma con

ambos (Smith, S. 1992: 151). Ver además estudio de preinversión.

Estudio ecológico: (plan). Es el auxiliar en un proyecto turístico, donde se define la capacidad de carga de la zona y se explican los estándares utilizados (Boullón, R. 1995:37). Ver además estudio de impacto.

Estudio financiero: (plan). Componente del estudio de factibilidad del proyecto turístico, donde se analizan los montos de inversión en terrenos, obras, equipos, mobiliarios, gastos pre-operativos, etc.

Estudio paisajístico: (plan). Dirigido a establecer la calidad escénica del sitio –sea este natural o urbano– y sus potencialidades de uso turístico (Boullón, R. 1995:38).

Estudio técnico: (plan). Componente del estudio de factibilidad del proyecto turístico donde se analiza la localización, programa arquitectónico, dimensionamiento, diseño, costos de las obras, calendario de las inversiones, etc.

Estudio urbanístico: (plan). Es el orientado a descubrir los problemas y conflictos de uso que afectan al funcionamiento específico de los centros turísticos y definir sus tamaños óptimos, límites de crecimiento y zonificación, así como para fundamentar el porqué de los perfiles urbanos recomendados y de las restricciones y condiciones establecidas en los códigos y reglamentos de construcción que se propongan (Boullón, R.1995:38).

Etapas del ciclo de vida del producto: (mkt). Son aquellas que forman

la vida de un producto o servicio, desde su creación hasta su desaparición. Las mismas son: 1) investigación y desarrollo (I&D); 2) introducción o lanzamiento en el mercado; 3) crecimiento; 4) madurez o saturación, y 5) declinación. Algunos autores agregan una última etapa llamada obsolescencia, que en algunos casos se planifica para hacer desaparecer del mercado el producto o servicio. (Ver cada una).

E-ticket: Ver ticket electrónico.

Etiqueta de revalidación: (aéreo). Aviso de cambio a través de un sticker o etiqueta que se adhiere a un cupón de vuelo (si el ticket fuera emitido en papel), para registrar el cambio y mostrar que la reserva original sufrió una modificación. Ver además revalidación.

Etnia: Comunidad asociada por la afinidad y rasgos somáticos, culturales, lingüísticos y raciales de sus componentes.

Etnografía: Rama de la antropología, cuyo objeto es estudiar y describir sistemáticamente las razas, los pueblos, y su grado de evolución cultural. // En turismo, son los tours temáticos para visitar razas y pueblos diferentes al propio con la finalidad de generar un intercambio cultural. También llamado etnoturismo.

ETON/Electronic ticket delivery networks: (agt). Red de emisión electrónica de tkt. aéreos, similar a los cajeros automáticos, implementada en muchos países.

ETR: Tren de alta velocidad italiano llamado ETR 500, al igual que el

Pendolino (Ver) y el TAV (Ver), que realiza algunos trayectos troncales dentro de ese país. Ver además trenes de alta velocidad.

Eurail Global Pass (antes Eurail pass): Abono ferroviario (Ver), que permite viajar por más de 21 países europeos con kilometraje ilimitado en la primera clase de todos los trenes que integran el sistema ferroviario. Ofrece diferentes opciones de duración de tiempo. Los niños de 4 a 12 años abonan media tarifa y los niños menores de 4 años viajan gratis sin derecho a asiento.

Eurail Global Saverpass: Abono ferroviario (Ver), destinado a los grupos de un mínimo de dos personas en baja temporada y tres en alta temporada, las que deben viajar siempre juntas, que permite viajar con kilometraje ilimitado, por más de 21 países europeos y en la primera clase de todos los trenes que integran el sistema ferroviario. Incluye diferentes opciones de duración de tiempo. Los niños menores de cuatro años viajan gratis, sin derecho a asiento y los de entre 4 y 12 años se consideran igual que un adulto para formar el mínimo de personas.

Eurail Selectpass: Abono ferroviario (Ver) que permite seleccionar, del total de más de 21 países europeos, una determinada cantidad, por ejemplo 3, 4 o 5 y viajando días no consecutivos, por ejemplo, de entre 5 a 15 días en dos meses.

Eurail Regional Pass: Abono ferroviario (Ver) que permite seleccionar países europeos por regiones y por

un tiempo, por ejemplo, de 4 a 10 días en 2 meses.

Eurail Global Youthpass: Abono ferroviario (Ver) que permite viajar a los jóvenes menores de 26 años, por más de 21 países europeos con kilometraje ilimitado en la segunda clase de todos los trenes que integran el sistema ferroviario. Ofrece diferentes opciones de duración de tiempo. También admite las opciones Select, Saver y Regional.

Eurolunch: Restaurantes situados a orilla de las carreteras europeas y utilizados por los viajeros.

Euromed: Ver tren Euromed.

Europ Assistance: Ver asistencia al viajero.

Europabus: Empresa europea que agrupa a las principales líneas de ómnibus nacionales las que a su vez trabajan en combinación con los ferrocarriles europeos y ofrecen un servicio de abono turístico, de características semejantes al Eurail, para facilitar el desplazamiento y abaratar los precios de los mismos. Se adquiere fuera de Europa.

European East Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), que permite viajar a través de Austria, Rep. Checa, Eslovaquia, Polonia y Hungría.

Eurostar. Ver Tren Eurostar.

Eurotúnel: Túnel ferroviario submarino bajo el canal de La Mancha construido por los gobiernos de Francia y Gran Bretaña para unir los puertos de Calais y Dover que permite el desplazamiento de trenes de

alta velocidad (Ver). No es posible la circulación de automóviles, los que deben transportarse en bandejas automovileras arriba del tren. Ver además Euro star.

Evento: Reunión planificada de personas que tienen intereses comunes con fines determinados. Dentro de los tipos de eventos se encuentran seminarios, conferencias, cursos, simposios, coloquios, congresos, convenciones, ferias y exposiciones, eventos sociales como por ejemplo un desfile de modas, una competencia deportiva, presentación de productos, jornadas de trabajo, workshops, conferencias de prensa, entre otros.

EVyT: Ver Empresas de Viajes y Turismo.

Ex baggage: Ver exceso de equipaje.

Exceso de equipaje: En transp., la parte del equipaje de un pasajero que sobrepasa el peso permitido libre de pago, de acuerdo con cada clase. Debe pagar una tarifa especial por cada kilogramo de exceso.

Exchange/Cambio: Canje de moneda u otros valores.

Excursión: Ver tour.

Excursionista: Es aquel visitante temporario que permanece menos de 24 horas (o no efectúa una pernoctación), en el país o ciudad que visita. No obstante se incluyen dentro de esta definición a pasajeros en cruceros que pernoctan a bordo del barco, visitantes del día y tripulación de barcos y aviones que permanecen un día como también visitantes a countries. // A los fines estadísticos desig-

na a aquellos visitantes (Ver) de día que no pernoctan. Existen diversos tipos de visitas de día: a) viaje de ida y vuelta, comenzando a partir del lugar de residencia habitual; b) viaje de ida y vuelta, comenzando a partir de la segunda residencia, o a partir del lugar visitado por el turista, prescindiendo del motivo de la visita; c) durante el transcurso del viaje, prescindiendo del motivo de la visita: i) etapa en un viaje por vía aérea, ii) etapa en un viaje por vía marítima (cruceros u otros viajes en que los pasajeros pernoctan a bordo de un buque); iii) etapa de un viaje terrestre a cualquier lugar, que no comprenda pernoctación alguna (OMT, 1994:8-10).

Excursionista internacional: Toda persona que viaja a un país distinto de aquel en el que tiene su residencia habitual por un período inferior a 24 horas, sin incluir pernoctación en el país visitado y cuyo motivo de visita no es el de ejercer una actividad que se remunere. (Ej.: Ciudadano de la cd. de Buenos Aires, Arg., que viaja a Colonia, Ur., durante el día).

Excursionista nacional: Toda persona, cualquiera sea su nacionalidad, que reside en un país y se traslada a un lugar situado en este mismo, pero distinto de aquel en que tiene su residencia habitual, por una duración de menos de 24 horas, sin pernoctación. Ej.: habitante de la cd. de Buenos Aires que viaja a Luján, Buenos Aires, Arg. durante el día.

Executive floors: (htl). Pisos destina-

dos exclusivamente para hombres de negocios, en establecimientos de prestigio.

Experiencia turística integral/ ETI: Definida por la OMT como la composición de una alta gama de elementos donde se combinan los bienes públicos y privados, además de los factores del entorno como el paisaje urbano y natural, actitud en la acogida por parte de la población local, equipamiento, infraestructura, seguridad, salubridad, entre otros. Es la sumatoria de esfuerzos centrados en la mejora constante de la calidad para la sola satisfacción de los consumidores quienes perciben a la actividad como un solo producto, el viaje.

Expert Choice: Software que permite realizar múltiples tareas en el campo del marketing turístico, como ponderar el valor de los productos turísticos en relación con algunas variables, que se definen previamente, y ordenarlos según su competitividad. Publicado por R. Dyer y E. Forman de la Universidad George Washington de USA, en 1991 (Ascanio, A. 1996:239).

Explotación sexual infantil: Práctica del turismo que realizan personas en busca de relaciones sexuales, muchos de ellos adeptos a la pedofilia, práctica sexual que consiste en la obtención de placeres con niños. Altamente censurado por muchos gobiernos y organismos internacionales. Sin embargo, muchos destinos y empresas promocionan este tipo de viajes.

Express: En escalada par mosquetones unidos entre sí por una cuerda especial que amortigua las posibles caídas.

Express check in/out: Servicio que ofrecen empresas de cruceros, cias, aéreas u hoteles, para que el pasajero no pierda tiempo en trámites administrativos, y se considera como una estrategia de calidad total. Consiste en dejar la factura, por debajo de la puerta la noche anterior, si el huésped está de acuerdo, este se retira entregando las llaves, y el hotel carga el total de la factura al CCCF (Ver), que el huésped ha dejado firmado. Ver además check in/out.

EXST: Ver asiento extra.

Externalidades del turismo: (econ). Son aquellos efectos que se pueden valorar y considerar “buenos” o “malos” según lo que causen al bienestar social de la población. Analizados por primera vez por Pigou en 1950. Se pueden clasificar en efectos económicos, sociales y ambientales y la valoración a la que generalmente se recurre es al análisis del costo-beneficio (Ver B/C) (Bull, A. 1994:208). También llamados efectos económicos externos.

Extra bed: Ver cama extra.

Extras: Cualquier servicio o componente de viaje que solicite el pasajero por separado de un paquete turístico (Ver) y lo obtenga como un opcional (Ver) y abone por separado.

Hay mucha diferencia entre viajar para ver países y para ver el mundo.

Jean Jacques Rousseau

Facilidades: Son todos los servicios brindados al visitante en forma directa o indirecta, durante el período de estadía, que contribuyen a hacer más grata la misma. Pueden no ser necesarios para el residente. También facilitación.

Facilitación: Ver facilidades.

Factor de carga: Ver tasa de ocupación.

Factor de ocupación anual: Resultado de promediar en un alojamiento o medio de transporte, la ocupación que se logra al final de cada día, la que se puede proyectar mensual y anualmente. En hotelería se calcula tomando el total de las habitaciones ocupadas sobre las habitaciones totales.

Factor de rendimiento: Indica el promedio de ocupantes de cada unidad de consumo. Ej.: en alojamiento indica la cantidad de personas que ocupan cada hab., sin tener en cuenta la cantidad de camas que esta posea. Se calcula tomando la cantidad de huéspedes sobre la cantidad de plazas.

Factor de rotación diaria: Promedio de veces que una unidad de servicios es utilizada por día. Ej.: Una lancha que realiza excursiones puede realizar 1, 2, o más prestaciones por día,

o la cantidad de veces que un cubierto es vendido en un día en un restaurant.

Facultativo: Ver opcional.

Fairways: En el deporte del golf, es la ruta o camino que permite que la pelota pueda acercarse al hoyo o al green (Ver).

Faldeo: Camino que recorre una ladera (Ver).

Falla: (geo). Superficie de rotura de los estratos de rocas que al ser sometidas a grandes presiones no tienen la elasticidad suficiente para plegarse, por lo cual se fracturan. Siguiendo la línea de falla los bloques se desplazan en forma diferencial, vertical u horizontal. Los principales tipos son verticales, horizontales, directas, inversas, contrarias y conformes.

Fam tour Viaje de familiarización con el producto turístico, destinado al personal de la actividad para que conozca y evalúe lo que podrá vender, y que sirve como estímulo a las ventas. Son organizados por agentes de viaje, organismos gubernamentales, hoteles, transportadoras, o en forma conjunta. Pueden ser gratuitos o abonarse un precio mínimo. Si se otorgan a periodistas se denominan Press Tour o Press Trip.

Fam trip: Ver Fam tour.

Family fare: Ver family plan.

Family plan/Plan familiar Descuentos especiales a grupos familiares de dos adultos con varios menores, que se otorga en empresas de transporte y alojamiento.

Fango: (geo). Sedimento que se forma en sitios donde hay agua estancada o en los fondos oceánicos. Según su color y origen puede ser azul, rojo, cobáltico, de diatomeas o de radiolarios. En SPA (Ver) se utiliza para la práctica de fangoterapia (Ver). Ver además barro.

Fangoterapia: Tratamiento curativo por medio de barro (Ver) que contiene minerales y oligoelementos naturales o agregados artificialmente, con el que se cubre el cuerpo o alguna parte del mismo. Posee propiedades estimulantes para la circulación sanguínea y linfática, favorece el desprendimiento de células muertas y logra la renovación celular; afina la textura de la piel y mejora su aspecto, atenúa las arrugas, tonifica y elastiza los tejidos y mejora el tono muscular y, aumenta la hidratación. Muy utilizado en SPA (Ver).

FAP/Plan americano/Full American Plan (htl). Tarifa que incluye hospedaje y servicio completo de alimentación (desayuno, almuerzo y cena). También llamado pensión completa, American plan o AP. Tarifas muy empleadas en resorts (Ver).

Fare: Ver tarifa.

Farm houses/Casas de campo: Alojamientos campestres donde además de ofrecer servicios de hospedaje y

de alimentación, el huésped participa en las actividades de campo que se realizan. También country vacations, working farm, working ranch, guest ranch, ranch resort, guest farm, lodge resort, wilderness ranch.

Farm tourism.: Ver agroturismo.

Fee de emisión/XP: (aéreo). Importe que debe abonar el pasajero en concepto de emisión del tkt. y que conserva la agencia de viajes, implementado desde la disminución de las comisiones abonadas por las compañías aéreas. Es un importe fijo que se cobra por cada segmento, y varía según sea vuelo de cabotaje o internacional. También llamado Transaction fee.

Feeder (aéreo). Empresa secundaria que vuela a un destino y provee de pasajeros a compañías aéreas principales (Ver).

Feria turística: Acontecimiento programado donde se contactan profesionales de la actividad para concretar negocios, realizar la promoción de productos, destinos y/o empresas turísticas o relacionarse. Algunas están abiertas al consumidor final. Ej.: FIT de la cd. de Buenos Aires, Arg., Tianguis (Ver) de México; ITB (Ver) de Berlín; FITUR (Ver) de Madrid.

Ferry boat: Ver trasbordador.

Festividades: Acontecimiento programado que consiste en la organización de una fiesta en celebración de algo. Con este motivo un flujo de turistas visitan la región, cd., c. tur., etc. Ej.: Octoberfest o Fiesta de la cerveza de octubre, que se celebra

en varias ciudades del mundo como por ej. Villa General Belgrano, pcia. de Córdoba, Arg. y Blumenau, Santa Catarina, Br.

Fianza: Ver fondo de garantía.

Ficha de reserva: (agt). Es la que se confecciona y donde consta el pedido de vuelo aéreo por parte del pasajero y posee los datos de reserva luego que la misma se hace en el GDS (Ver) o se llama por teléfono a la compañía aérea. En ella deben constar todos los datos del PNR (Ver), así como también la dirección y el teléfono del/los pasajeros. Pasa a formar parte del file (ver) del pasajero.

FIDELIO: (htl). Software de gestión hotelera diseñado por pedido de la Asociación Suiza de Hoteles que trabaja sobre la base de perfiles desde el que se obtiene la información deseada desde cualquier lugar del establecimiento y de cualquiera de los huéspedes. Operativamente ofrece prestaciones de gestión de todos los departamentos del hotel y funciones telefónicas.

Fiestas: Ver festividades.

Filar (acuat). En navegación a vela significa soltar o liberar viento.

File: (agt). Archivo donde se guardan los antecedentes de cada venta, desde que esta es solicitada, hasta que se factura y se cobra. Se conserva entre la documentación de la empresa por un período aproximado de 2 años. También history file.

Filo: Término utilizado por los escaladores y en el turismo de aventura, que significa borde alto o arista

cumbrera de un cerro.

Fiordo: (geo). Brazo de mar largo, estrecho y ramificado, de paredes abruptas, formado por la inmersión de un antiguo valle glaciario o invadido por el mar.

Fishing: Ver pesca.

FIT/Foreign inclusive tour Viajes individuales o grupales con varios servicios turísticos incluidos, que se ofrecen a un precio global (no separado de cada producto), y que se arman a pedido del pasajero o grupo. // Feria Internacional de Turismo, en Arg.

Fitness Center/ Salón de cuidados corporales: Se incluyen en cruceros, resort u hoteles de categoría en el que se brindan servicios de masajes, belleza corporal y facial, natación, sauna, salas de relax, hidromasaje, como también actividades deportivas, etc. También health club.

Fitness: Actividades deportivas para lograr un buen estado físico y a veces están acompañadas por dietas y controles de nutricionistas.

FTTUR: Feria Turística Internacional que se celebra cada año en Madrid, España, en el mes de enero.

Flaps: (aéreo). Superficie sustentadora y móvil del avión que sirve para aterrizar.

Flexi pass/Flex ticket: Abono que permite hacer más económicos los viajes o entretenimientos que se van a utilizar en un período. Ej.: el Orlando Flex Ticket permite utilizar varios parques temáticos de la ciudad de Orlando, USA. En Europa los abonos Eurailpass (Ver).

Floating: Descenso por ríos de montaña, de poco riesgo, que se realiza en balsas neumáticas o gomones (Ver). En ríos más peligrosos se llama rafting (Ver). También flotada.

Floricultura: (geo). Cultivo de flores o follaje con fines ornamentales y económicos. // Se organizan tours temáticos a zonas donde se cultivan especies exóticas (Ej.: orquídeas), como también acontecimientos programados a tal fin. (Ej.: Fiesta de la Flor, en la cd. de Escobar, Arg.).

Florida Fun Train Ver Tren turístico Florida.

Flota: Conjunto de unidades vehiculares que posee un país o compañía transportadora dedicadas al transporte de personas o cosas.

Flotada: Ver floating.

Flotario: Lugar o casa de flotación. Es una forma novedosa de relajación inmerso en un tanque o burbuja de flotación que consiste en un contenedor cerrado, con agua, la que es más densa que el cuerpo debido a los kilogramos de sal que se disuelven en ella, donde la gravedad está reducida casi al mínimo, y donde el cuerpo flota en un ambiente de oscuridad para alcanzar una mejor relajación.

Flow chart: (mkt). Diagrama donde se detallan en términos de secuencia, todas las operaciones a realizar (Eigler, P. 1993.104). También diagrama de operaciones, diagrama de flujo o gráfico de Gantt.

FLT: Abreviatura de flight: vuelo.

Flujos turísticos: Ver corriente turística.

Fly: Señuelo para pescar en la moda-

lidad fly casting (Ver) que se asemeja a un insecto con alas y posee un solo anzuelo, generalmente sin rebaba, para no lastimar al pez.

Fly & Cruise: Combinación de servicios de transporte aéreo con los crucerísticos. Se comercializan como un paquete turístico, a través de una agencia de viajes.

Fly casting: Pesca con mosca o fly (Ver) considerada la más deportiva, que consiste en la devolución del pez vivo al agua, modalidad de catch and release (Ver).

Fly & Drive: Modalidad de viaje que combina un vuelo aéreo y el alquiler de un automóvil al llegar a destino. También puede completarse con alojamiento y otros servicios.

Flyer: Folleto desplegable para la distribución masiva, cuyo objetivo comunicacional es hacer conocer un producto turístico determinado, presentándolo en forma pictográfica y visual. También desplegable.

Focos urbanos: (plan). Son los edificios y espacios abiertos de las ciudades, que se perciben más que otros y se clasifican en nodos, mojones, barrios, sectores, bordes, sendas (Ver cada uno) (Kevin Lynch en Boullón, R., 1991:167).

FODA/DAFO: (adm). Sigla que significa: Fortalezas/Oportunidades/Debilidades/Amenazas. Consiste en el análisis estratégico desarrollado por Sellnitz de la situación actual de la empresa en cuanto a clientes, capacitación, gestión y recursos y del ambiente económico, político, social y ambiental. Permite estar

preparado para situaciones futuras. Oportunidades y amenazas del ambiente externo. Fortalezas y debilidades internas de la empresa. También SWOT: Strengths/Weaknesses/Opportunities/Threats.

Folders: Láminas o desplegables con imágenes del destino ya impresas que dejan un espacio en blanco para que el agente de viajes o el organizador de un congreso imprima el texto del programa o información específica para sus clientes. Modalidad implementada por organismos oficiales de turismo, cias. aéreas, etc., como material promocional. También conocido como Shell folders.

Folio: (htl). Ver history file y file.

Folleto turístico: Medio publicitario o de información turística que contiene textos e ilustraciones que describe un viaje, un destino, un transporte, un alojamiento, con todas las explicaciones. Generalmente consta de varias páginas, pero la forma más común es un díptico (2 pág.) o tríptico (3 pág.)

Fondo de garantía: Requisito que impone la Ley de Agente de Viajes 18829 en Arg. que dice que las licencias provisoria y definitiva (Ver) se otorgarán previa constitución de este, y podrá tener una de las siguientes formas y con vigencia de un año: 1) dinero en efectivo depositado en Banco Central en cuenta especial; 2) títulos de deuda pública u otro valor similar siempre que cotice en Bolsa de Comercio de Buenos Aires; 3) seguro de caución mediante una póliza a favor de la

Secretaría de Turismo; 4) Fianza bancaria a favor de la Secretaría de Turismo y 5) otra forma de garantía que el organismo de cumplimiento acepte. (Art. 11, Dec. 2182/72).

For couples only: Modalidad de resort (Ver) que no admite niños o adolescentes y solo brinda servicios para adultos.

For Refund: Ver refund.

Foreign inclusive tour: Ver FIT.

Foreign independent tour/FIT: Ver forfait (Ver).

Forfait: (agt). Contrato de viaje que celebran por un lado una agencia de viajes y por otro el comprador, con base de itinerario planeado especialmente para él, que combina servicios coordinados de transporte, hospedaje, alimentación y a veces otras prestaciones accesorias, presentando todo como una unidad y de acuerdo con un precio fijado de antemano. El mismo puede ser individual o grupal. También viajes a forfait.

Formación del tren: La cantidad de vagones que incluye el mismo.

Formalidades de fronteras: Condiciones de fondo y de forma que debe cumplir una persona, sus pertenencias y animales domésticos para atravesar los límites de un país. Comprenden limitaciones en tiempo y espacio y restricciones concernientes a la importación y exportación de mercadería, de divisas y reglamentación con respecto a la protección contra la propagación de pestes y enfermedades contagiosas tanto en personas, animales y vegetales.

Foros de viajes: Ver Weblogs de turismo.

FOS: (plan). Factor de ocupación del suelo. Cantidad de metros cuadrados y altura permitidos de construir de acuerdo con el reglamento de edificación urbana vigente en cada ciudad. // Número que indica la cantidad de m² que se pueden ocupar en un terreno. Responde al código de construcción de cada lugar. Se expresa generalmente en porcentaje.

Fósil: Restos, huellas o partes de organismos que vivieron en épocas geológicas pasadas y que se han petrificado impresos o envueltos en los sedimentos.

FOT: (plan). Factor de ocupación total. Es un número índice que indica la cantidad de m² que se pueden construir en un terreno. Responde al código de construcción de cada lugar. Ej.: si se tiene un FOT 1 se pueden construir 1000 m², FOT 0,5 se pueden construir 500 m². Los índices altos indican autorización para construir edificios altos.

Fotografía: Arte de fijar y reproducir imágenes por la acción química de la luz sobre superficies cubiertas por una emulsión sensible. Junto con los videos, constituye para el turista el mejor recuerdo de un viaje y representa un símbolo de status al ser mostrado a sus amigos y familiares al regreso del mismo. Actualmente se están utilizando mayoritariamente las cámaras digitales.

Fotografía aérea: Imagen vertical u oblicua de un sector de la superficie terrestre tomada desde el aire en un

avión, dirigible, globo, etc.

Fotografía furtiva: Ver caza fotográfica.

Fotografía satelital: También llamada imagen satelital, es aquella captada por los satélites de los distintos Estados. Se puede acceder a ellas, a través de los Organismos Geográficos Militares de cada país, o en forma libre a través de Google Earth que cuenta con una opción donde se pueden observar imágenes más cercanas y con mayor nitidez.

Fotografía submarina: Registro de imágenes submarinas con cámaras especiales preparadas para sumergirse en el agua.

Fotologs: Ver Weblogs de turismo.

France Rail Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver) que permite viajar por la red de ferrocarriles franceses con las opciones adulto viajando en primera clase y jóvenes en segunda. Es obligatoria la reserva de asientos para viajar en el TGV. Ver además tren TGV

Franchising/ franquicia: Contrato que se establece entre dos empresas, donde una cede su nombre y modalidad de trabajo (franquiciante) a cambio de pagos de fee, royalties y otros, a un particular y otra empresa (franquiciado) que gestiona el negocio a su cuenta y riesgo. // (htl). Contrato entre el propietario independiente de un hotel, o franquiciado y una cadena, o franquiciante en el cual el propietario indep. es el responsable de la construcción, mantenimiento, compras, administración y

operación del establecimiento mediante el pago de un derecho por el cual recibe la licencia por un tiempo determinado para usar el nombre y el logotipo de la cadena franquiciataria, la que además puede ofrecer asesoría, financiamiento, publicidad, etc. Ver además contrato de cadena hotelera.

Franquicia: Ver franchising.

Franquicia de equipaje: Ver free allowance.

Franquicia de aduana: Monto no gravado para el ingreso al país de mercaderías u objetos no prohibidos. // Cantidad de productos que un ciudadano puede ingresar al regresar a su país, sin abonar ningún tipo de arancel impositivo. Ver también aduanas.

Frecuencia: Son los días y horas de salida y llegada de los diferentes servicios de transportes.

Free/Gratis: Se usa para designar un boleto, algunas noches de hotel, comidas, excursiones que se otorgan sin cargo y a modo de promoción.

Free allowance: (aéreo). Volumen y peso de equipaje que puede llevar acompañado un pasajero en viaje aéreo libre de pago. La cantidad de kilogramos varía según la clase y la ruta que realice el pasajero. Ver además tolerancia de equipaje.

Free lance: (agt). Vendedor de servicios turísticos que no pertenece a una empresa, sino que vende por su cuenta, recibiendo a cambio de ello una comisión de los proveedores de servicios. Muy utilizado entre los agentes de viaje mayoristas y minoristas y otras actividades económicas como los vendedores de seguros o

inmobiliarios aunque a estos en la actualidad se los llama brokers.

Free parking: Estacionamiento para clientes de carácter gratuito, en alojamientos, aeropuertos, parques, etc.

Free sale: Acceso directo de ventas que poseen algunas agencias de viajes que les permite la venta on line - sin necesidad de confirmación- de espacios en alojamientos, alquiler de autos, etc. de los proveedores a los que están asociados. Ver además on line booking service.

Free shop: Ver duty free shop.

Frequent Flyer/ Pasajero frecuente: (aéreo/htl). Pasajero que viaja varias veces en un período por una empresa aérea o por las que integran la misma alianza comercial. Los programas de pasajero frecuente toman diferentes nombres y diferentes condiciones no pudiendo dar una única definición ya que cada empresa emplea este tipo de programas con la finalidad de lograr la fidelidad del pasajero. Algunas cias. también están asociadas a programas similares que emiten las tarjetas de crédito, logrando así una sinergia entre ambas empresas y beneficiando aún más al pasajero. // En hotelería recibe el nombre de huésped frecuente.

Frequent traveller Ver frequent flyer.
Frigobar (htl). Pequeña heladera que se encuentra en la habitación de algunos htl. con bebidas, golosinas, etc. Si el pasajero consume, se carga a la cuenta final. Algunos tienen un lector de código y el producto tiene también el código, cargándose en forma instantánea cuando el huésped

toma el producto, a la cuenta del mismo. También minibar o servibar. **Front desk:** (htl). Mostrador que en la recepción sirve para el contacto con los huéspedes. Algunos hoteles tienen mesas o escritorios para una atención más personalizada.

Front office: (htl). Sectores o departamentos que están en contacto con el huésped, tanto personalmente como telefónicamente. Estos son recepción, reservas y atención al huésped.

Frontera: (geo). Extensión localizada en la línea de unión de dos territorios y en la que se ejerce una función de diferenciación política, social, cultural y económica y simultáneamente una función de unión.

Fuente: (geo). Nacimiento de agua que se detiene en un recipiente natural o artificial acumulándose en mayor o menor escala.

Fuente mineral: (geo). Tipo de fuente cuyas aguas se encuentran cargadas, en gran porcentaje, de sustancias minerales. Al igual que las termales tienen cierto poder medicinal.

Fuente termal: (geo). Aquella cuyas aguas surgen a elevadas temperaturas (desde 20° a 100° C). Por lo general están relacionadas con áreas volcánicas actuales o antiguas. Muchas de ellas poseen valor terapéutico y se constituyen en a. tur. (Ver).

Fuera de servicio/Out of order/ OOO: (htl). Hab. que no está a la venta temporariamente debido a la construcción o reparación y que por lo tanto no está incluida en el inventario de habitaciones.

Fuerzas que jalan: (plan). Con esta frase se trata de explicar que la gente es atraída hacia un destino porque este le ofrece algo que no pueden obtener donde se encuentran usualmente (Smith, S. 1992.119). Fishbein en 1963 y 1967 sugirió que la elección de un destino tur., es el resultado de comparar los atributos de ese destino con los atributos preferidos de esa persona (Smith, S. 1992. 127).

Full board: (htl). Es el sistema de comida que consiste en pensión completa. También plan americano. Ver además FAP.

Full complimentary: (htl). Tarifa de habitación y todos los gastos incluidos sin cargo.

Full fare rate: (aéreo). Tarifa sin descuento. Es la que figura en el boleto, pero no siempre es la efectivamente abonada. También tarifa facial y tarifa base.

Full house: Ver hotel completo.

Función de la disminución de la distancia: (econ). Es la relación entre tiempo, costo y demanda de viaje (estudiada por Greer y Wall, 1979 y Holloway, 1989). Si la relación tiempo-costo es alta, la demanda será más pequeña; si la relación tiempo-costo es más baja, la demanda de viaje es mayor. Pero existe un nivel de la relación tiempo-costo por debajo del cual la demanda cae de nuevo. Ej.: Un viaje que hace que el turista se aleje de su casa solo 20 o 30 minutos, no es suficiente, para que valga la pena tomarlo como base de una visita turística. O sea que

existe una distancia preferida en tiempo-costo para viajar. Esta puede variar con la duración total de la estadía lejos de la casa y con el gasto total (Bull, A. 1994:65).

Funicular. Transporte mecánico usado en grandes pendientes que cuenta con cabinas enlazadas por un cable sobre una vía de ferrocarril, a modo de ascensor, de tal forma que mientras uno sube el otro baja. Los vagones suelen compartir la misma vía

salvo en el punto medio donde se bifurca para que puedan pasar a la vez. Tiene grandes ventajas, por su seguridad, funcionalidad y capacidad de transporte y su adaptación tanto a las zonas urbanas como a las de montaña.

Fuselaje: (aéreo). Constituye el cuerpo del avión y se utiliza para el alojamiento de los pasajeros y la tripulación. Existen aviones de fuselaje angosto y ancho.

La hospitalidad es la alegría de recibir.

Anónimo

Gacetilla: Ver dossier de prensa, publicity y advertorial.

Gadgets: (tec). Aparatos tecnológicos que algunos segmentos de mercado necesitan comprar para estar siempre actualizados. Ver además tecnosexual.

GALILEO: (aéreo). Ver Apollo/Galileo.

Gasto por turismo interno: Es el gasto realizado, como resultado directo, por los visitantes residentes que viajan dentro de su país de residencia (OMT, 1994:22).

Gasto turístico: (econ). En la macroeconomía se conoce así al promedio de gastos diarios que realiza el turista, que se calcula en forma aproximada, a través del promedio de los gastos de transporte, alojamiento y comidas, etc., y sirve para estimar los ingresos obtenidos en un c. tur., región, país por la llegada de turistas en un período. // (econ). Todo gasto de consumo efectuado por un visitante o por cuenta de un visitante durante su desplazamiento y su estancia turística en el lugar de destino (OMT, 1994:21).

Gastos por turismo internacional: Gastos efectuados en el extranjero por los visitantes con destino a otros

países, incluido el pago de sus transportes internacionales a las compañías de transportes extranjeras (OMT, 1994:22).

GATA/Guía Argentina de Tráfico Aéreo: Manual que posee información inherente al transporte y otras de interés para el agente de viajes. De actualización mensual y circulación en Arg. y algunos países de América del Sur.

Gate: En una terminal, es la puerta de embarque a un avión, barco, tren u ómnibus.

GDS/Global Distribution System. Nombre actual de los CRS (Ver) como consecuencia de que ampliaron las tareas que pueden operar en ellos los usuarios asociados. Ver también Multi GDS.

Géiser: (geo). Surgente de agua en estado líquido y gaseoso que con inusitada violencia es arrojada desde la corteza de la tierra a través de una brecha y hendidura cuya boca se eleva constantemente por la formación de un depósito tobáceo externo.

Generación @: Ver generación Z.

Generación cívica: (mkt). Segmento de población nacido entre 1901 y 1924. Se caracterizan por su generosidad y actividad voluntaria.

Generación silenciosa: (mkt). Segmento de población nacido entre 1925 y 1945. Son ahorrativos, obedientes y establecen relaciones formales.

Generación Baby Boomers: (mkt). Segmento de población nacido entre 1946 y 1965. Generaron una explosión demográfica y se caracterizan por ser activos luchadores.

Generación Jones: (mkt). Segmento de población nacido entre 1955 y 1965 (algunos los consideran dentro de la generación Baby Boomers –Ver–). Las empresas crearon gran cantidad de productos y marcas para satisfacerlos.

Generación X: (mkt). Segmento de personas nacidas entre 1966 y 1980 para las investigaciones de mercado. También llamados los pesimistas por haber nacido en el inicio de toma de conciencia de la destrucción del ambiente por parte del hombre. También llamados los ecojóvenes, los Xeros y los extraordinarios.

Generación Y: (mkt). Segmento de personas nacidas entre 1981 y 1990 para las investigaciones de mercado. También llamados los cool, los pragmáticos y los tecnóniños por los descubrimientos tecnológicos con los que conviven desde que nacieron, especialmente los referidos a tecnología informática.

Generación Z: (mkt) Segmento de población nacida a partir de 1991 para las investigaciones de mercado. Llamados los multitask (multitarea), la generación.net o generación@ y la generación we. Son más intelligen-

tes por los estímulos que reciben y desarrollan más el lado creativo del cerebro por los videojuegos.

Generación.net: Ver generación Z.

General Sales Agent: Ver GSA.

Gentil organisateurs/Amables organizadores: Personal de la empresa Club Méditerranée, cuyas características físicas y psicológicas (jóvenes, entusiastas, serviciales, amables, relajados, eficientes, exitosos) se toman como modelo de la empresa a la que pertenecen y con ello se construye la imagen de la misma en la mente de los turistas que visitan estos resorts (Ver). También GO.

Geografía turística: (geo). Es la ciencia que se ocupa esencialmente, aunque no en forma exclusiva, de la expresión espacial de las relaciones y fenómenos derivados de los viajes de placer de corta duración. Estudia la distribución espacial de la oferta y la demanda, a posteriori se ocupa de los centros vacacionales en particular y de los movimientos y flujos turísticos, finalizando con los impactos turísticos y modelos de desarrollo. (Pearce, D. en Vasconi, M. 1991:19). // Forma de la geografía que estudia la localización y descripción de los centros de interés turístico, en relación con sus características naturales y monumentales, con sus tradiciones y atractivos, con los sistemas de comunicación que aseguren el acceso y con las instalaciones de asistencia y esparcimiento del turista.

Gerente de a bordo: Ver comisario de a bordo.

German Rail Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), que permite viajar por la red de ferrocarriles alemanes. Ofrece las opciones Adultos, Jóvenes y Twin Pass para dos personas que viajan juntas, como también la alternativa de Flexipass (Ver).

Gestión de procesos: (adm). Ver reingeniería.

Gestión y operación: (htl). Contrato de cadena hotelera (Ver), donde la cadena brinda al dueño del hotel, el servicio de gestión y operación o sea que el personal y el capital circulante pertenecen a la cadena, a cambio de un pago mensual o anual al propietario del hotel, que consiste en un porcentaje de los ingresos.

Ghetos turísticos: Ver turismo de enclaves.

Glaciación: (geo). Proceso geológico que comprende el origen, avance o desplazamiento y ocupación de una vasta superficie por una enorme masa de hielo o por un glaciar, y tiempo correspondiente a este fenómeno.

Glaciar (geo). Masa de hielo que ocupa las partes más elevadas de los macizos cordilleranos y cuyos permanentes deslizamientos por la pendiente provocan la formación de lenguas glaciarias.

Glaciar Express: Ver tren Glaciar Express.

Glass bottom boat: (acuat). Embarcación con piso de vidrio u otro material transparente que permite observar el fondo marino. Muy usadas en zonas coralinas de abundante

fauna marina.

Gliders: Vehículos livianos flus se deslizan sobre el agua.

Globo aerostático: (aéreo). Vehículo no propulsado mecánicamente sino con gas de menor densidad que el aire, y cubierto por una envoltura impermeable, que permite la realización de excursiones para obtener una vista panorámica del a. tur. También balloon.

GMT/Greenwich Mean Time/ Horario de meridiano de Greenwich: Tomando AM o PM como también a 24.00 horas –según sea al este o al oeste– utilizado para medir las horas de vuelo standard en todo el mundo. Cambian de acuerdo con el huso horario o a la decisión de cada país. Algunos gobiernos modifican temporariamente su huso para el mejor aprovechamiento de la luz solar. Ej.: Arg. se encuentra a menos tres (3) horas del meridiano de Greenwich. // (aéreo). En reservas se llama hora UTC (Universal Time Code).

Go Show: Idem stand by (Ver).

GO: Ver gentil organisateurs.

GO25/Tarjeta Internacional del Joven: Es la destinada a las personas menores de 25 años, no estudiantes, de validez internacional y avalada por UNESCO (Ver Organismos), que le permite al portador obtener beneficios y descuentos en diversos rubros como transportes, entradas a espectáculos, hospedajes, museos, etc. La misma debe comprarse en el país de origen del viaje, a un precio muy accesible. De muy interesante imple-

mentación en los países europeos.

Gobernanta: Ver ama de llaves.

Goleta: (acuat). Velero de 2 o 3 palos poco elevados.

Golf: Deporte de origen escocés, que consiste en meter una pelota en diferentes hoyos con diferentes palos de metal y madera, para dar golpes de variada dirección, inclinación y fuerza, a lo largo y ancho de un campo con obstáculos, espejos de agua, montículos de arena. Ver además green y fairways.

Golfo: (geo). Accidente marítimo de extensión variable y mayor rango dimensional. Es una parte del mar que se interna en el continente entre dos prominencias costeras.

Gommage: Masaje realizado con aceites esenciales y cristales que retiran las células muertas de la piel. Utilizado en SPA (Ver).

Gomón: (acuat). Embarcación inflable de goma con o sin motor y capacidad para una o varias personas. Los que poseen motor son utilizados para auxilios en cruceros, desembarco en costas, pesca, paseos y ski náutico. Los sin motor se usan para la práctica del rafting o floating (Ver). También bote neumático.

GPS/Global Positioning System: Sistema de Posicionamiento Global, su nombre más correcto es NAVSTAR GPS, es un sistema global de navegación por satélite (GNSS) que permite determinar en todo el mundo la posición de un objeto, una persona, un vehículo o una nave, con una precisión hasta de centímetros. Se utiliza en el transporte aéreo,

terrestre y marítimo, en los automóviles especialmente de alquiler, en telefonía móvil, en deportes de riesgo, en personas con capacidades especiales, en el rastreo de vehículos, para detectar mejores lugares para sembrar, etc.

Gráfica de Gantt: (adm/plan). Técnica gráfica semejante a un cronograma pero que se diferencia de estos porque las columnas verticales se dividen en cuatro partes. En las líneas horizontales se ubican por Ej.: operaciones a realizar, y en las columnas verticales el tiempo (meses, semanas, días, horas), para realizar las mismas.

Gráfica de Pert: (adm/plan). Técnica gráfica para planear un proyecto compuesto de varias tareas que deben coordinarse. Muestra las relaciones entre las tareas e identifican cuellos de botella, para así poder solucionarlos.

Granja: Finca rural cuya actividad se basa principalmente en la producción de ganado menor y sus subproductos. También puede complementarse con frutales. Algunas están preparadas para recibir turismo.

Granjas educativas: Ver granjas vacacionales.

Granjas vacacionales: Aquellas granjas (Ver), preparadas para el acceso de excursionistas y turistas que permiten realizar algunas actividades propias, como ser labrar la tierra, plantar, ordeñar, etc. Pueden proporcionar servicios de alojamiento, comidas y recreación.

Greek Pass: Abono ferroviario (Ver),

con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), que permite viajar por la red de ferrocarriles griegos.

Green: En el deporte del golf (Ver), es el espacio circular alrededor del hoyo (hole), que tiene el pasto cortado al ras, para evitar frenar la pelota.

Green Globe: Ver Green Globe 21.

Green Globe 21/GG21: Programa lanzado por la WTTC (World Travel and Tourism Council) con el nombre original de Green Globe que por conflictos de organización debió ser cambiado a partir del cambio del siglo al actual. Es una ecoetiqueta (Ver) y el primero aplicable a todas las modalidades turísticas a escala mundial. En la actualidad existen otros como el CST (Certificado de sostenibilidad turística) creado por Costa Rica, el Blue Flag o Bandera Azul (Ver Programa Bandera Azul) y también las normas ISO 14.000 (Ver).

Greyhound: Empresa estadounidense que ofrece abonos turísticos para facilitar el desplazamiento y abaratar los precios del viaje a través de una amplia red de servicios de ómnibus por todo el país. Los abonos se adquieren fuera de USA.

Grieta: (geo). Fisura o hendidura alargada y ramificada producida en la superficie terrestre y en toda clase de cuerpos sólidos.

Groundhandling: (aéreo). Tareas y funciones que realiza y desempeña el personal en el check-in del vuelo.

GRP: (aéreo). Sigla para indicar grupo.

Grumpies: (mkt). Segmento de personas de mal carácter considerados para las investigaciones de mercados.

Grupo dirigido: Personas que realizan un viaje organizado turístico vacacional, para asistir a congresos, por negocios, de turismo de aventura, etc., que permanecen juntos durante todo el recorrido y son acompañados por un coordinador.

Grupo libre: Personas que realizan un viaje organizado de cualquier modalidad, y sin el acompañamiento de un coordinador.

Gruta: (geo). Caverna natural o artificial subterránea, profunda, localizada entre riscos u otras formaciones rocosas de regiones montañosas o serranas. Se caracteriza por contener galerías y compartimientos irregulares.

GS A/General Sales Agent: Agente General de Ventas de una empresa aérea, hotel, operador mayorista, que vende sus productos con exclusividad y por ello cobra una comisión adicional. De esta forma puede comisionar a minoristas.

Guardabosque: Personal encargado por la autoridad competente, del cuidado y protección de un bosque. Se aloja en los alrededores del mismo.

Guardaparque: Personal encargado designado por la autoridad competente (en Arg. la Adm. de Parques Nacionales) del cuidado y la protección del parque. Generalmente posee su residencia dentro del mismo.

Guest History: Ver history file.

Guest house: (htl). Casa de huéspedes.

Guest relations: (htl). Tarea que en los hoteles de categoría realiza el área de conserjería (Ver).

Guía aérea: (aéreo). Documento emitido por la agencia de cargas o la empresa aérea, que acompaña al traslado del bulto.

Guía Baedeker El alemán Karl Baedeker fue el editor de la primera guía moderna de viajes en 1839, realizada sobre la base de los escritos de J. Klein, de los viajes que realizaba por el río Rhin. Esta guía fue tan famosa que hasta la segunda guerra mundial, toda guía de viajes se llamó Baedeker.

Guiada: Excursión que incluye los servicios de un guía de turismo (Ver). Ver además visita guiada.

Guía de montaña: Persona experimentada en la tarea de dirigir, conducir y aconsejar a los andinistas o turistas que realizan actividades de montaña o alta montaña durante el ascenso y descenso de las mismas.

Guía de turismo: Persona con formación profunda sobre un destino turístico, como también del patrimonio y de los servicios del lugar. Está facultada para acompañar, dirigir, ayudar, informar y velar por la seguridad y el bienestar de las personas o grupos de personas que guía. La misma

puede ser local, provincial o nacional. Debe estar matriculada ante la autoridad competente.

Guía Michelin: Editada por primera vez en el año 1900 por André Michelin, fundador de la empresa de neumáticos. En la actualidad existe la Guía Verde donde se categorizan (Ver categorización) hoteles y moteles de todo el mundo, asignándole de una a cuatro estrellas y la Guía Roja que categoriza restaurantes de todo el mundo, de una a tres estrellas.

Guía turística: Publicación que tiene como finalidad informar sobre atractivos, servicios, equipamientos, entretenimientos, requisitos de entrada, clima, costumbres, etc. pudiendo ser local, nacional, regional o internacional, y diferenciarse por la temática del viaje o su finalidad. Ej.: las guías Fodors, Michelin, Lonely Planet, Hand Book, Trotamundos, etc. Ver además guía Michelin.

Guía Vip: (htl). Manual hotelero de Arg. que contiene información de todos los hoteles del país ordenados por cd. o provincia, así como también de Br., Ur., Chile y otros países. En la actualidad se consigue una versión digital.

Habitación cuádruple: (htl). La que contiene cuatro camas de 1 plaza o dos de 2 plazas.

Habitación doble/ Double room/ DBL o DWB: (htl). La que contiene dos camas o cama matrimonial, para dos personas.

Habitación ejecutiva: (htl). En alojamientos de categoría, es la que posee, entre otros servicios, teléfono con discado directo internacional, conexión a internet, fax, computadora personal, fotocopidora y otros elementos que le permiten al hombre de negocios seguir con su rutina. Algunas disponen de una antesala para realizar reuniones de trabajo.

Habitación Standard/STD: (htl). Es la común en un alojamiento, a menos que se solicite una especial, al hacer la reserva sin especificación alguna, este es el tipo de hab. que se otorga.

Habitación triple/TPL: (htl). Las que contienen tres camas de 1 plaza o una cama matrimonial y una de 1 plaza.

Habitación/room: (htl). Cuarto de un hotel o de otra forma de alojamiento.

Habitaciones comunicadas: (htl). Cuartos independientes que se

Un turismo sostenido y sustentable no es un hecho casual, es causal.

Gustavo Capece, 1997

comunican entre sí a través de una puerta interna. También llamadas conjugadas o connecting rooms.

Habitaciones conjugadas: Ver hab. comunicadas.

Hábitat: (geo). Espacio geográfico cuyas características ecológicas permiten el desarrollo de una especie. // Área ocupada por instalaciones humanas y referida a su modo de agrupamiento.

Hacer cumbre: En escalada, llegar a la cima.

Half board: Ver MAP.

Happy hour: Hora en que se sirven aperitivos, a un precio menor, momentos previos a las comidas principales, en restaurantes, bares, cruceros, alojamientos, trenes turísticos, etc.

Haras turístico: (htl). Lugares donde se crían, entrenan y ejercitan caballos de carrera y deportivos como los de Polo y que además poseen comodidades y servicios, incluyendo alojamiento, para turistas interesados en el tema.

Health club: Ver fitness center.

Heavy check in: (htl). Término que se aplica para significar que se producen muchas llegadas de pasajeros al mismo tiempo.

Heavy check out: (htl). Término que se aplica para significar que se producen muchas salidas de pasajeros al mismo tiempo.

Helicóptero: (aéreo). Aparato que se sostiene en el aire mediante rotores que giran alrededor de los ejes verticales o casi verticales. La inclinación que pueden tomar las patas de los rotores con respecto al eje vertical, permite al aparato el despegue y aterrizaje vertical y avanzar en la dirección que se desee. Usados en turismo para sobrevuelos de a. tur., acceso a destinos incomunicados o rescates.

Helipuerto: (aéreo). Pequeña área que permite el despegue y aterrizaje de helicópteros en forma vertical, pudiendo encontrarse inclusive en las terrazas de los edificios.

Heliski: Práctica del ski que se realiza en zonas peligrosas y con nieves vírgenes, donde se llega solamente en helicópteros. Ej.: Centro de ski Valle Nevado, Chile.

Hidroavión: (aéreo). Avión provisto de casco, barquillas o flotadores que le permiten despegar y aterrizar en el agua, acción que se denomina acuatizar.

Hidrodeslizador: Ver ferry boat.

Hidrofoil: Ver ferry boat.

Hidropuerto: (aéreo/acuat). Área destinada al aterrizaje o despegue de hidroaviones (Ver) con instalaciones y facilidades para el embarque y desembarque de personas o cosas.

Hidroterapia: Tratamiento curativo de algunas enfermedades a través de baños con aguas mineralizadas natu-

rales o artificiales. Muy utilizado en SPA (Ver), y en termalismo (Ver).

Highlights: Hitos de la vida de una empresa o de una persona, especialmente un personaje famoso, el CEO (Ver) de una empresa, un científico, etc.

Hiking: Ver Trekking.

Hinterland: (geo). Zona que se encuentra bajo la influencia de una ciudad y que depende de ella en cuanto a sus funciones.

History file: (htl). Pantalla de un sistema de gestión, que permite acceder a todos los detalles de estadías anteriores de un pasajero. Esta opción es idéntica a la pantalla de profile. También llamada guest history.

HK: (aéreo). Código del airimp (Ver) que significa tramo confirmado.

HL: (aéreo). Código del airimp (Ver) que significa tramo en lista de espera.

HLP/Help: (aéreo). Sigla que se usa en reservas y significa ayuda.

Hoja de ruta: (geo). Esquicio referido a sectores de carta donde se muestran preferentemente los elementos vinculados a determinada ruta o camino.

Holding turístico: Grupo de empresas destinadas a diferentes procesos productivos, que tienen la finalidad de sinergizar sus estrategias para generar mayores beneficios económicos mutuos. Generalmente una de ellas controla las actividades del conjunto. Se denominan también conglomerados turísticos. Ej. el gru-

po francés Accor posee empresas de alojamiento, alimentación, transportes, comunicaciones y finanzas; Thomas Cook Group producto de la fusión de Thomas Cook con My Travel posee cadena de almacenes, transporte aéreo regular y charter, agencias de viaje operadoras y virtuales. Pueden transformarse en oligopolios turísticos (Ver).

Holidex: (htl). Software de la cadena Holiday Inn, que poseen sus representantes y les permite la venta directa on line (Ver) o free sale (Ver).

Holland Rail Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), que permite viajar por la red de los ferrocarriles, autobuses, metros y tranvías holandeses.

Hora legal: La que se obtiene sumando el número de huso del país a la hora del meridiano de origen.

Hora local: (aéreo). Es la de llegada o salida del vuelo que corresponde a la hora de la ciudad de arribo o de partida.

Hora normal: Es la oficial determinada por el meridiano que atraviesa el país. Algunos países que por su extensión geográfica son atravesados por más de un meridiano, y a los fines de simplificar, adoptan la hora de uno de ellos como hora oficial, Ej.: Arg. Los de gran extensión este-oeste mantienen más de un huso horario. Ej.: USA.

Hora oficial: La adoptada por el gobierno como hora legal (Ver), con la finalidad de economizar energía.

Hora ZULÚ: (aéreo). La que rige a partir del meridiano de Greenwich y es utilizado en todos los CRS (Ver) para la planificación de vuelos. El CRS SABRE (Ver) utiliza para la planificación de los vuelos, la hora central que pasa por Tulsa, Oklahoma, donde se encuentra la terminal principal de la empresa. Ver además GMT.

Horse riding: Travesías a caballo. También cabalgatas (Ver).

Hospitalidad: (htl). Actividad que consiste en servir al huésped con cortesía y calidez. // Recepción y trato amistoso a extraños.

Hostelería: (htl). Término utilizado en algunos países de habla hispana, como sinónimo de servicios de alojamiento.

Hostería: (htl). Alojamiento hotelero, de carácter artesanal, que presta al turista mediante contrato de hospedaje (Ver), el servicio de alojamiento, desayuno, recepción y personal de servicio, sin perjuicio de los demás que para cada categoría expresamente se dediquen de acuerdo a las normas del lugar.

Hostess: Persona que recibe, conduce y orienta al turista o huésped en una terminal, establecimiento hotelero, restaurante, etc. También greeter.

Hotel: (htl). Establecimiento público destinado a brindar, mediante un pago de acuerdo con una tarifa predeterminedada, alojamiento y una diversidad de servicios complementarios, como alimentos y bebidas, entretenimientos, discoteca, pileta de

natación, campos de deportes, paseo de compras, etc., en un edificio especialmente habilitado y destinado a esa finalidad.

Hoteles alta gama: Ver alta gama.

Hotel and Travel Index: (htl). Manual hotelero que contiene datos sobre 30.000 hoteles en todo el mundo. Se utiliza en agencias de viajes y empresas de transportes para obtener información sobre los mismos. Hoy es más utilizada la versión digital.

Hotel boutique: Establecimiento de alojamiento, de pequeño a mediano tamaño, caracterizado por su único diseño arquitectónico, decoración diferencial, así como en la personalización de sus servicios, aspectos que lo convierten en irrepetibles. Por lo general son de alto nivel, con encanto y donde el término boutique ha pasado a ser un adjetivo calificativo más que un sustantivo, una tendencia. Muchas cadenas (Ver) tienen entre sus asociados alguno de este tipo y existen cadenas hoteleras que agrupan exclusivamente a estos hoteles como Ten Rivers & Ten Lakes que nuclea solamente lodges (Ver) y hoteles boutique. // También se llama boutique a otras formas de alojamiento que pueden no tomar el nombre de hotel de acuerdo con la categorización del lugar. Estos son pequeños, soberbiamente coquetos, y tienen siempre algún detalle original. Algunos incluyen SPA (Ver), otros incluyen servicio de personal shopper (Ver) o son temáticos (Ver).

Hotelbus: (htl). Unidad rodante, con características similares a las de un

ómnibus o gran camión, que posee compartimentos de 6 o más camas, cocina, servicios de comedor a bordo. El sistema se encuentra muy desarrollado en Europa, permitiendo un mejor aprovechamiento del tiempo de viaje.

Hotel completo/Full house: (htl). Alojamiento donde no hay más habitaciones disponibles. También no vacancy.

Hotel cooperativo: (htl). Alojamiento que pertenece a una cooperativa y brinda servicios a sus asociados y familiares a precios inferiores a los del mercado para alojamiento de similar calidad. Ej.: Residencias Cooperativas de Turismo, Mar del Plata, Arg.

Hotel de asociación: (htl). Alojamiento que pertenece a una asociación civil sin fines de lucro que brinda servicios de hospedaje a sus asociados. Ej. Hoteles del Automóvil Club Argentino.

Hoteles de alta costura: (htl). Son aquellos patrocinados por diseñadores prestigiosos que poseen marcas de lujo y sus alojamientos se transforman en una vidriera para mostrar sus estilos. Algunos de ellos son: Giorgio Armani en Dubai, Milán, Nueva York; Bulgari en Milán y Bali; Versace en Australia; Salvatore Ferragamo en Florencia; Camper en Barcelona. Ver además Hoteles temáticos.

Hotel de diseño: Son aquellos alojamientos que tanto en su edificio como en su decoración y su equipamiento tienen características distinti-

vas y que están realizados por arquitectos, decoradores, diseñadores etc. renombrados. Ej. Faena Hotel + Universe, de Buenos Aires, Arg. diseñado por Philippe Stark.

Hotel escuela: (htl). Establecimiento que combina alojamiento y práctica de las diferentes disciplinas que se enseñan en las carreras de hotelería implementadas por instituciones educativas.

Hotel express: Alojamiento de pocos servicios, bajos costos y bajo precio, que se gestiona a través del yield management (Ver) o revenue management.

Hotel independiente: (htl). Alojamiento, de diferentes categorías, que no integra una cadena y es administrado o gestionado por sus dueños o por una sociedad comercial.

Hotel inteligente: (htl). Alojamiento para los amantes de la tecnología (Ver tecnosexual y gadgets) que posee habitaciones con consolas de juego, internet Wi-Fi (Ver), proyectores, pantallas, monitores, (se permite bajar películas), televisión de plasma, digital y de alta definición, acceso a videoconferencias, controles inteligentes de todos los equipos inclusive los del baño.

Hoteles Life Style: Ver alta gama.

HotelNet: (htl). Software de la FEHGRA (Ver Organismos), que permite la reserva de espacios en los hoteles, principalmente de Arg., la compra de productos, teleconferencias, foros de opinión, etc. a través de Internet.

Hoteles Plus: Denominación que reciben los hoteles de 4 y 5 estrellas

en Argentina, para la realización de la encuesta de ocupación hotelera (EOH) que realiza el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) y la Secretaría de Turismo (Sector).

Hotel sindical: (htl). Alojamiento que pertenece a un sindicato, donde se brinda servicios a sus afiliados, familiares o invitados a menor precio que los de mercado. Ej.: Hoteles pertenecientes al sindicato de Luz y Fuerza, Arg.

Hotelsystem: (htl). Software de administración hotelera.

Hotel virtual: (htl). Montaje en un espacio preparado a tal fin, de las principales áreas de un hotel y su funcionamiento, que implementan en exposiciones los proveedores de equipamiento para la hotelería. También puede observarse a través de un software. Ej.: HotelNet.

House Keeping: Ver ama de llaves.

House Organ: Ver boletín informativo.

House Use/HU: (htl). Habitación ocupada por un funcionario del htl.

Hovercraft: (acuat). Embarcación motorizada que se suspende sobre un colchón de aire. Se desplaza por deslizamiento a algunos centímetros del suelo o de la superficie del agua, permitiendo el transporte de una importante cantidad de pasajeros y automóviles.

HSST/High speed surface transport: Monorriel de Tokio a Nagoya, entre otros trayectos, en Japón. También conocido como Tren Bala.

HTL: (aéreo). Sigla que significa

hotel utilizada en sistemas de reservas y fax.

HUB: Ver centro de distribución aéreo.

Huésped: (htl). Término utilizado en establecimientos de alojamiento para designar al pasajero una vez que este se encuentra hospedado.

Hunting: Término inglés que significa caza (Ver).

Hunziker, Walter, (suizo). Investigador y profesor que en la primera etapa del siglo XX realizó importantes aportes sobre la economía turística, tanto en el análisis macroeconómico

como microeconómico. Trabajó en forma conjunta con el profesor Kurt Krapf (Ver).

Huso horario: (geo). Faja de la superficie terrestre de 15°, en sentido de las longitudes, en que se ha dividido la tierra para uniformar en los distintos países la hora que se toma como normal. Los 24 husos horarios obtenidos, fueron establecidos en 1912 en un congreso reunido en París y en él se fijó como primer huso, por convención, el que es bisecado por el meridiano de Greenwich.

Dime el paisaje que vives y te diré quién eres.

Ortega y Gasset (1883/1955)

I&D: Ver etapas del ciclo de vida del producto.

ICE: Tren alemán intercity de alta velocidad que alcanza una velocidad comercial entre los 250 y 300 kms/h y realiza trayectos troncales en dicho país. Entre ellos Hamburgo-Munich vía Hannover y Hamburgo-Munich vía Colonia. Ver además trenes de alta velocidad. // Tren de alta velocidad, de fabricación danesa que alcanza una velocidad comercial de 220 km/s, realizando trayectos troncales en Dinamarca.

Ice skating: Ver snowboard.

Ictioturismo: Ver pesca.

Identificación de equipaje: (aéreo). Conocido comercialmente con el nombre de marbete, es el comprobante de identificación de equipaje que se le entrega al pasajero en el momento de despachar su equipaje. Pueden ser manuales o electrónicos utilizando los mismos un código de barras, permitiendo un mejor rastreo en caso de extravío del equipaje. En algunos destinos se instrumentó la inclusión de un chip en cada equipaje. Se usa también en otras formas de transporte. También TAG.

Idoneidad: Ver idóneo de turismo.

Idóneo de turismo: (agt). En la Rep. Arg. es el personal técnico responsa-

ble de una agencia de viajes que debe tener título profesional obtenido en carreras específicas de turismo de nivel terciario (Técnico superior en Turismo) o universitario (Licenciado en Turismo), expedidos por instituciones oficiales o privadas reconocidas por el Ministerio de Educación (Art. 1 Resol. 763/92, Ley 18829 de Agentes de Viajes de la Rep. Arg.). Deben matricularse en el Registro de Idóneos en turismo (Ver). **IIT/Individual inclusive tour** (agt). Viajes individuales con varios servicios turísticos incluidos, que se ofrecen a un precio global (no separado por cada servicio), y que se preparan a pedido del pasajero. También viaje a forfait (Ver).

ILE: (aéreo). Instrumental que deben poseer los aeropuertos (Ver), para la iluminación eléctrica de pistas.

Imagen de la empresa: (mkt). Construcción que existe en la mente de los distintos públicos, que refleja impresiones, sentimientos y conocimientos que poseen estos de la empresa, de sus productos o servicios y/o marca.

Imagen de marca: (mkt). Representación mental de un conjunto de ideas, creencias e impresiones, reales o psíquicas, que el consumidor considera

que tiene una marca determinada para satisfacer sus deseos y necesidades. Las empresas deben buscar en la mente de los consumidores a través de encuestas, cuál es la de su producto, con la finalidad de mejorarla.

Imagen turística: Construcción mental de un lugar, formada a través de películas, fotos, publicidad, comentarios de familiares o amigos, folletos, etc., que forma un conocimiento previo negativo o positivo, aún antes de ser visitado.

Impacto ambiental: (plan). Toda alteración en el ambiente que afecte positiva o negativamente la calidad de vida, o que repercuta sobre las opciones de desarrollo económico-social (Buchinger, M. 1996:98).

Impactos negativos del turismo: (plan). Constituyen los perjuicios que causan los visitantes a las obras que se realizan para atraerlos sobre el atractivo. Se clasifican en: a) de contaminación: atmosférica, de las aguas, auditiva, visual, cromática, etc.; b) por excesivas obras de infraestructura o equipamiento (Ver cada uno); c) de sobre explotación de la flora y la fauna; d) de excesiva cantidad de actividades recreacionales y e) de la dinámica poblacional, gran cantidad de población de alta temporada (Pearce, D. 1991:77).

Impactos positivos del turismo: (plan). Constituyen los beneficios que sobre el ambiente y la sociedad el turismo puede generar. Se analizan en las siguientes variables: económicas, sociales, culturales y ambientales.

Impuestos al turismo: (econ). Son los

fijados por cada país sobre los transportes, alojamientos u otros servicios. Pueden ser al consumo de bienes, u otros que se fijan para evitar la fuga de divisas. Ver además tasa.

In room guest console: (htl). Aparato colocado en la cabecera de la cama, desde el cual el huésped puede controlar las luces, televisión, teléfono, aire acondicionado, reloj despertador, radio, etc.

In seat video: (aéreo). Monitores personales de televisión adaptados a cada asiento de primera y business class, que ofrecen algunas compañías aéreas en rutas internacionales, que sirven para uso personal de cada pasajero. Ver además video on demand.

Incentivo por ventas: Ver over commission.

Inclusive Tour Charter: Ver ITC.

Inclusive Tour: Ver IT.

Indicadores económicos de turismo: (econ). índices que sirven para el análisis cuantitativo de la actividad turística. Algunos de ellos son: índice de precios turísticos (canasta de precios turísticos), gastos del turista, aporte del turismo al total de las exportaciones, aporte del turismo a la cobertura de la deuda externa, etc. (Figuerola, M. 1990:326).

Índice de alojamiento hotelero: (htl). Cálculo que expresado en porcentaje, (por hab., por cama), indica la ocupación promedio que ha tenido el hotel en un período. También llamado factor de ocupación anual (Ver),

Índice de correlación de Pearson: (econ). Ratio que indica la relación

que se establece entre dos o más variables. Se usa para medir la eficacia de la publicidad en las ventas, la demanda futura en relación con otras variables económicas que podrán incidir en ella, etc.

Índice de endeudamiento: (econ). Coeficiente financiero que surge del balance que mide el grado de compromiso de la empresa y su capacidad de pago con capital propio. Se calcula pasivo total sobre patrimonio neto y su resultado indica la relación de capital ajeno –préstamos– que tiene la empresa por sobre el propio,

índice de función turística: (plan). Ratio que se calcula con el número de plazas (o camas) sobre la cantidad de población de un lugar. Su resultado indica si la misma se encuentra lo suficientemente preparada para recibir turistas,

Índice de liquidez: (econ). Coeficiente financiero que surge del balance, que mide la capacidad de la empresa para cumplir con sus obligaciones en el corto plazo, y se calcula activo corriente sobre pasivo corriente. Su resultado óptimo es 2 y significa que por cada \$2 que se poseen se tiene \$1 de deuda, lo que indica la capacidad de la empresa de cubrir sus deudas a corto plazo con activos de la misma procedencia,

Índice de ocupación: Ver tasa de ocupación.

Índice de rentabilidad turística ponderado/IRT: (econ). Ratio que se construye con algunos indicadores, ej. la llegada de turistas, ingreso per cápita, ingreso turístico como por-

centaje del PBI de los servicios, ingreso generado por turistas y por viaje, y cuyo resultado servirá para comparar la rentabilidad turística de los países o lugares estudiados, con relación a otros sectores de la economía (Ascanio, A. 1996:164).

Índice de rentabilidad: (econ). Coeficiente económico que surge del balance de una empresa y que indicará la rentabilidad de la misma. Su resultado se compara con la TIR (tasa interna de rentabilidad- Ver). Se calcula entre beneficios netos del ejercicio sobre patrimonio neto, deducidos los beneficios netos. Ver además estudio de rentabilidad,

Índice de solvencia: (econ). Coeficiente financiero que surge del balance, que muestra la capacidad de pago de la empresa y se calcula activo total sobre pasivo total y su resultado óptimo es 1 y significa que por cada \$1 del activo corresponde \$1 del pasivo.

Índice de valor turístico: (plan). Coeficiente que se calcula en base a multiplicar los costos medios de alojamiento, el número de locales comerciales y la proporción de los gastos regionales dedicados a la recreación. Definido por Killion en 1969 (Smith, S. 1992:26).

Índice espacial de frecuentación turística: (plan). Medida de densidad de turistas respecto a un espacio y durante un tiempo dado. Formulado por Lozato-Giotard en 1985 (Callizo Soneiro, J. 1991:36).

Individual inclusive tour: Ver IIT.

Indoor bike: Programa grupal de

entrenamiento riguroso y controlado, que se basa en conceptos de ciclismo de alta competencia, reúne las mejores cualidades del ciclismo y el aerobio, junto a un entrenamiento para todo tipo de niveles. Se utilizan bicicletas fijas. De amplia utilización en fitness centers (Ver). También denominado spinning.

Indrail Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver) que permite viajar una determinada cantidad de días en primera o segunda clase por la red ferroviaria de India, que es la más extensa de Asia.

Industria turística: Conjunto de actividades o componentes que forma el producto turístico, se diferencian de una industria convencional por no constituir una entidad funcional en sí misma. Tres son sus pilares: hotelería, transporte y agencias de viajes (Schutler, R. 1993:37). // Término utilizado en la década del 50 y en los inicios del desarrollo masivo del turismo, cuando se consideraba al mismo una actividad que provocaba importantes ingresos monetarios - incluso se lo llegó a llamar "industria sin chimeneas". En la actualidad se ha comprobado que los servicios, área de la economía donde se ubica al turismo, contribuyen al desarrollo de un país. Por otra parte, hay autores que han enunciado la teoría de la servucción (Ver), donde explican claramente la diferencia entre producción y servicios. Por lo tanto, hablar de industria turística, industria de la hospitalidad, industria del

turismo y todas otras referencias a las actividades industriales para referirse al turismo y/o la hotelería no es correcto, aunque haya autores prestigiosos que aún usen este término. Ver también sector turístico.

INF/INFOA/Infant/Infante: (aéreo). La sigla infoa significa infant on arms e incluye a niños menores de 2 años para vuelos internacionales y nacionales (de Argentina). En los internacionales abonan el 10 % de la tarifa del adulto; en cabotaje no abonan. En ambos casos, no tienen derecho a espacio y transporte de equipaje, pero sí se emite el ticket y el boarding pass correspondiente a cada niño.

Infante: Ver INF.

Inflación por turismo: (econ). Aumento de los precios de productos, servicios, propiedades, tierras, por efecto del incremento de las corrientes turísticas. Es uno de los impactos negativos del turismo (Ver).

Infodesk: Servicio que ofrece una empresa para que los consumidores realicen consultas telefónicas con la finalidad de recabar información.

Infoline: Línea telefónica que una empresa u organismo del gobierno habilita para consulta sobre sus productos o servicios. Se utiliza un 0-800 para brindar este servicio en forma gratuita.

Información turística: Actividad llevada a cabo por los organismos oficiales de turismo y/o en forma conjunta con las empresas privadas cuya finalidad es la de brindar informa-

ción al turista a través de folletos, displays, flyers, inherentes al viaje, en materia de horarios, transportes, precios, hospedaje, atractivos, etc. Es conveniente que los folletos se entreguen en diferentes idiomas, dependiendo del destino turístico, incluyendo ofrecerse antes y durante el viaje. En la actualidad hay portales y sitios web que públicos y/o privados que realizan también esta actividad.

Infraestructura turística: Sistema de transporte público, sanidad, seguridad, energía, comunicaciones y educación que asegura el funcionamiento de la planta turística y por ende del sistema productivo (Consejo Federal de Turismo, Arg.). // Conjunto de obras y servicios que sirven de base para promover el desarrollo socioeconómico en general, y que son aprovechados o utilizados para impulsar alguna actividad en especial (De la Torre Padilla, O. 1980: 37) (Ej.: comunicaciones, carreteras, vías férreas, etc.).

Ingreso de alojamiento por habitación ocupada: (htl). Total de ingresos de alojamiento para un período, dividido entre el número total de hab. ocupadas, durante el mismo período.

Ingreso de alojamiento por turista/día: (htl). Total de ingresos de alojamiento para un período dado, dividido entre el total de huéspedes alojados durante el mismo período.

Ingresos brutos: Entradas monetarias totales de una empresa, producidas por las ventas de productos o servi-

cios. // También se llama así el impuesto a los ingresos brutos en la Rep. Arg. Ver además QN.

Ingresos directos del turismo: Ver multiplicador del ingreso del turismo.

Ingresos indirectos del turismo: Ver multiplicador del ingreso del turismo.

Ingresos inducidos del turismo: Ver multiplicador del ingreso del turismo.

Ingresos por turismo internacional: Gastos efectuados en el país de acogida por los visitantes internacionales, incluido el pago de sus transportes internacionales a las compañías nacionales de transporte (OMT, 1994:22).

Ingresos por turismo: Cálculo que resulta de multiplicar el promedio de la duración del viaje por el promedio del gasto y la cantidad de turistas arribados en un determinado período en un destino o país, que sirve para evaluar económicamente la importancia de la actividad en la macroeconomía.

Inmuelle de temporada: (htl). Alojamiento extrahotelero (Ver) que presta al turista mediante contrato de locación, el servicio de alojamiento en casas, cabañas, bungalows o departamentos. Ver además clasificación de alojamiento.

In-plant: (agt). Sucursal que una agencia de turismo u otra empresa como bancos, instalan dentro de uno de sus grandes usuarios, generalmente una importante empresa, para brindar un servicio especial y de

calidad, a los empleados de la gran empresa. Ver también out-plant.

Instalaciones turísticas: (plan). Son las construcciones especiales cuya función es facilitar la práctica de actividades turísticas y forman con el equipamiento turístico (Ver) la planta turística (Ver) (Boullón, R. 1991:41). Ver además clasificación de instalaciones turísticas.

Integración: (mkt). Estrategia que utilizan las empresas con la finalidad de desarrollo, crecimiento, fusión, etc. Existen varias formas a) horizontal, donde la relación es entre empresas del mismo nivel Ej.: dos hoteles de la misma categoría; b) complementaria, donde la relación es entre empresas diferentes Ej.: hotel con línea aérea; c) regresiva, donde la relación es entre una o varias empresas y sus proveedores Ej.: línea aérea y abastecedor de línea aérea; d) vertical, donde la relación es entre una empresa grande y una o varias pequeñas Ej.: línea aérea y agencias de viaje. También llamadas alianzas de integración. Ver además alianzas estratégicas.

Inter Rail: Abono ferroviario (Ver) europeo con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), destinada a los ciudadanos de dichos países.

Interline: (aéreo). Acuerdo que realizan las empresas sobre tarifas, rutas, descuentos para empleados, etc. // Ruta volada por dos o más compañías diferentes.

International Shipping Guide: (acuat). Guías internacionales de

navegación marítima que contienen recorridos, horarios de salida y llegada, direcciones, etc. Existen varias y una de las más importantes es la que publica la AAPA (Ver Organismos). También ver OAG.

Inventario de recursos turísticos: (plan). Consiste en la delimitación y cuantificación de los recursos a través de los siguientes métodos: a) enumeración de los mismos; b) creación de modelos de computadora donde se combinen variables descriptivas; c) técnicas desaglomerativas; d) técnicas aglomerativas (Ver cada una) (Smith, S. 1992:26). // (plan). Catálogo ordenado de los lugares, accidentes naturales y atractivos culturales, así como la enumeración de los acontecimientos que son o pueden ser, mediante una adecuación, de interés para la demanda turística. La estructuración de este inventario implica recopilar los datos en forma directa (De la Torre Padilla, O. 1980:104).

Inventario de servicios turísticos: (plan). Catálogo ordenado de los productores de servicios relacionados directamente con el turista (Ej.: agencia de viajes, hotel), como de las empresas que proporcionan servicios indirectos al turista (Ej.: fábrica de ropa de esquí, empresas de catering para aviones) (De la Torre Padilla, O. 1980:105).

Investigación de mercado: (mkt). Diseño, obtención, análisis y comunicación sistemática de los datos y resultados pertinentes para una situación específica de un mercado

que afronta la empresa (Kotler, P. 1989:91).

INVO: (aéreo). Sigla que se coloca en la reserva y en el ticket para indicar que el pasajero realiza un viaje involuntario. Ej.: presidiario.

IOSA/ IATA/Operacional Safety Audit: (aéreo). Programa que otorga la IATA (Ver Organismos) que avala la calidad de operación y de los sistemas de control de una línea aérea. Lanzado en 2003 y reconocido mundialmente como la certificación que avala en gerenciamiento de seguridad operacional. La certificación incluye los siguientes ítems: control operacional, operaciones de vuelo, despacho de vuelo, ingeniería y mantenimiento de las aeronaves, operaciones de cabina, groundhandling (Ver) y operaciones de carga y seguridad. Y dentro de estos, se exigen más de 700 requisitos a cumplir para obtener la certificación.

ISIC/Tarjeta Internacional del Estudiante: Es la que identifica al usuario como estudiante, de validez internacional y avalada por la UNESCO (Ver Organismos), que brinda importantes descuentos en diversos servicios que demanda el turista como hospedaje, transporte, entradas a espectáculos, museos, etc.; asistencia telefónica las 24 hs. en todo el mundo (línea de socorro de cobro revertido). La misma debe comprarse en el país de origen del viaje, por intermedio de una agt, a un precio muy accesible.

Isla: (geo). Porción de tierra que emerge o aflora de cualquier espejo

de agua (marítimo, fluvial, lacustre). Se denomina isla continental a la que se asoma dentro de la plataforma submarina e isla oceánica a la que emerge procedente de una parte elevada del lecho oceánico.

Islote: (geo). Isla (Ver) de escasa magnitud.

ISO 14000: Ver normas ISO.

ISO 9000: Ver normas ISO.

Istmo: (geo). Accidente costero conformado por una lengua de tierra angosta y longilínea que vincula dos porciones de tierra (dos continentes, una península con tierra firme, una isla con tierra emergida durante la marea baja, etc.), y que separa dos cuerpos de agua.

IT/Inclusive tour Tour en el cual los elementos especificados –transportes, alojamiento, traslados, alimentos, etc.– son ofrecidos a un precio global.

Italy Rail Pass: Abono ferroviario (Ver) con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), que permite viajar en primera y segunda clase, por la red de ferrocarriles italianos. Ofrece las opciones de kilometraje ilimitado con el Italy Rail Card (IRC), Flexi Rail Card (FRC), que flexibiliza al anterior y el Billete Kilométrico (BTLC), que permite comprar kilometraje en un tiempo determinado (Ej. 3.000 kms, en dos meses).

ITB: Feria Internacional de Turismo que se celebra cada año en Berlín, Alemania siendo la más grande del mundo.

ITC/Inclusive Tour Charter: Es un tipo de IT (Ver) que utiliza para su

transportación vehículo arrendado (chateado) para tal fin.

ITIC/Tarjeta Internacional del Profesor Es la destinada a las personas en ejercicio de la docencia, de validez internacional y avalada por la UNESCO (Ver Organismos), que permite obtener importantes descuentos en diversos rubros como transportes, hospedajes, entradas a espectáculos, museos, etc. La misma debe comprarse en el país de origen del viaje, por intermedio de una agt., a un precio muy accesible.

Itinerario crucerístico: (acuat). Trayecto desde el puerto de partida, escalas y hasta el de destino final. Para su selección se considera el nivel de a. tur. que posea cada puerto y es un factor decisivo en la compra del mismo.

Itinerario de viaje/Print: (aéreo). Impreso que se entrega al pasajero que contiene fechas, horario de partida y de llegada, compañías aéreas,

ciudades de partida, de conexión y destino, la situación de la reserva y, en algunos, casos el número de asiento. En caso que la compra la realice el pasajero mediante Internet, este realiza personalmente la impresión.

Itinerario turístico: Descripción y dirección de un recorrido turístico. Incluye los atractivos a visitar, la ruta por la que se transitará, las ciudades a pernoctar y el tiempo de duración del viaje (Ver).

IVA/Impuesto al valor agregado: En Arg., es la gravación de todos los bienes que se consumen. Su alícuota es un porcentaje sobre el precio del producto o servicio, y puede variar, como así también los bienes que están exentos. De uso común en muchos países del mundo, algunos lo reintegran a los turistas extranjeros por las compras que se realicen dentro de su territorio. Ver además DL.

Jacuzzi: (htl). Bañera que se coloca en algunas hab. de los hoteles de lujo, que posee bocas de salida de agua a presión. Algunos establecimientos las poseen en las áreas de recreación común o en el health club. También llamada bañera de hidromasaje. De uso común también en las cabinas de cruceros de mayor categoría.

Japan Rail Pass: Abono ferroviario (Ver), con características similares a la modalidad Eurailpass (Ver), que permite viajar por la red de ferrocarriles japoneses con la opción de determinada cantidad de días. Ofrece las alternativas de viajar en la Green Class (pase verde), o en la Ordinary Class. Se compra al arribar al aeropuerto de Narita, en Tokio.

Jerarquía de atractivos turísticos: Categoría que posee un a.tur. Las mismas son: a) jerarquía 1: atractivos sin méritos suficientes para considerarlos, pero que igualmente forman parte del patrimonio turístico pudiendo complementar a otros de mayor jerarquía; b) jerarquía 2: atractivo con algún rasgo llamativo capaz de interesar a visitantes de zonas distantes que hubiesen llegado al lugar por otras motivaciones turísticas o de motivar corrientes

Con la imaginación también se viaja.

Mónica Toyas

turísticas locales; c) jerarquía 3: atractivo con rasgos excepcionales en un país, capaz de motivar una corriente importante actual o potencial de visitantes nacionales, por sí solo o en conjunto con otros atractivos contiguos, y extranjera solo en conjunto con otros atractivos; d) jerarquía 4: atractivo excepcional y de gran significación para el mercado turístico internacional, capaz por sí solo de motivar una importante corriente de visitantes actual o potencial (OEA, CICA-TUR: 1974).

Jerga: Terminología o lenguaje que emplean principalmente las personas en una ocupación en particular o los conocidos entre su grupo, pero no con el público en general. En la actividad turística es muy utilizado ese lenguaje. Ej.: “dame el ACK del fax que te envié”.

Jet lag: (aéreo). Fatiga psicológica y física resultante de un viaje aéreo al cruzar las diferentes zonas de tiempo y que produce alteraciones en los patrones de alimentación y sueño. Las mismas se acentúan al atravesar una mayor cantidad de zonas de tiempo. Ver además desincrosis.

Jet: (aéreo). Avión a reacción.

Jetbus: (aéreo). Servicio de transpor-

te intermodal que combina bajo una misma tarifa un viaje en avión y un viaje en ómnibus para los traslados de ida y vuelta. El mismo boleto permite contener los dos tramos del viaje, con reserva confirmada.

Job descriptions: (mkt). Conjunto de operaciones y tareas detalladas en el orden en el que deben ser efectuadas por el personal de contacto, incluyendo desde el obrero al ejecutivo (Eigler, P. 1993:54).

Joint Ventures: Ver alianzas estratégicas.

JPR: (aéreo). Sigla para jubilado, pensionado o retirado que se coloca en tickets y reservas que además tienen tarifa de tercera edad (Ver).

Jumbo Jet: (aéreo). Denominación que recibe el avión modelo Boeing

747. Fue el primer equipo de cabina ancha y el más grande del mundo hasta el 2006, para el transporte de pasajeros.

Jungla: (geo). Tipo de selva o bosque tropical, desarrollado sobre suelo húmedo, pantanoso y generalmente cubierto de un denso sotobosque.

Junta de Admisión de Agencias de Viajes IATA: Ver A.A.S en Organismos.

Just in time: (adm/mkt). Estrategia de distribución que significa justo a tiempo o sea colocar el producto en el lugar apropiado y en el momento oportuno. Está en relación con la logística de las empresas. Se usa también en servicios, aunque no hay una distribución física como en productos.

El turismo no es solo un acto de comercio, sino que se ha convertido en un hecho de civilización.

Arthur Haulot

Karaoke: Consiste en una sala con bar y piano, o algún instrumento musical, donde los turistas pueden interpretar libremente. Muy utilizado en la animación turística (Ver) de cruceros, resorts, hoteles, etc. También llamado piano bar

Kayaking: Deporte que se practica en ríos y lagos donde hay corrientes rápidas, en una embarcación (kayak) parecida a una canoa, pero con la diferencia de que el remero se sienta, tiene la cabina cerrada a la altura de la cintura, y utiliza un remo de doble paleta.

Kilómetro: Medida de longitud que equivale a 1.000 mts. // En transp. vial, unidad de medida para el cálculo de las distancias por ruta. Algunos países emplean la milla vial.

King: (htl). Cama de mayor tamaño con una medida de 2 mts. x 2,03 mts.

Kiosco virtual: Terminales de computación donde el pasajero puede hacer sus propias búsquedas, adquirir servicios, hacer reservas, check in, etc. Disponibles en aeropuertos, oficinas de información turística, etc. También Cyberkiosco.

Kitchenette: (htl). Pequeña cocina que consta de un anafe, integrada al comedor y utilizada en alojamientos, en particular en apart hoteles. En muchos casos se puede cerrar para que quede

oculta con una puerta o cortina tipo persiana.

Kiti: (htl). Término utilizado en Br. para una hab. pequeña con baño y kitchenette (Ver). También Kit.

KL: (aéreo). Código del airimp (Ver), que significa la confirmación del lugar reservado que estuvo en lista de espera. El agente de viajes debe cambiar la sigla a HK (Ver).

Km/h: Significa Kilómetro/hora y es la medida de velocidad de los transportes. Las aeronaves usan Mi/h o sea milla/hora, y los barcos nudos.

Knot: Ver nudo.

Know-how/Saber cómo: (adm). Estrategia que indica los conocimientos que se deben poseer sobre el manejo del negocio, para tener éxito.

Krapf, Kurt: (suizo). Investigador y profesor que en la primera mitad del siglo XX, fue pionero en la investigación y en la trascendencia política del turismo. Fue director y fundador del Instituto de Recherches Touristiques, de la Univ. de Berna, Suiza.

Krippendorff, Jost: (suizo). Profesor participante del comité de la OCDE (Ver Organismos) y uno de los primeros en definir el marketing aplicado al turismo en la década del '70 y el turismo sustentable en la década del '80.

Los viajes ilustran.

Adagio popular

La Cumbre: Feria turística internacional de venta del producto turístico estadounidense hacia Latinoamérica, que se celebra cada año en diferentes ciudades de USA.

La Red de Expertos en Turismo: Alianzas estratégicas (Ver) creadas en algunos países, por iniciativa de un grupo de agentes de viajes. Tiene por finalidad generar negocios en el ámbito del turismo en un marco cooperativo, con la intención de alcanzar en forma conjunta, un nivel competitivo acorde a las exigencias del mundo actual, tener más fuerza a la hora de negociar con los proveedores de servicios, crear nuevos productos y abaratar costos. El sistema consiste en que las agencias de viajes de cada pcia. o estado, puedan confirmar sus servicios a través del representante de la red en la misma.

La Ruta de la Seda/Great Silk Road: Circuito turístico integrado (Ver), basado en el libro “Los viajes de Marco Polo”, que recorre desde Europa hacia el Lejano Oriente y atraviesa los principales lugares donde se practica la sericultura, actividad consistente en la cría de gusanos de seda y en la elaboración de la lela. Samarcanda, Uzbekistán, es el

centro turístico principal.

Ladera: (geo). Faldeo, falda o lado de los lineamientos orográficos. Se extiende desde la línea de crestas hasta el final del declive.

Lager louts: (mkt). Nombre dado a ciertos turistas ingleses que visitan España y son insensibles a las tradiciones locales (Lickorish, L. 1994:106). Se caracterizan por consumir grandes cantidades de Lager (cerveza rubia). También llamados patanes del reposo. Ver además spring breakers.

Lago: (geo). Cuerpo de agua permanente alojado en una depresión del terreno, generalmente de extensión y profundidad considerables. Existen diversos tipos de acuerdo con su génesis: glaciarios, tectónicos, volcánicos, residuales, cerrados, fluviales y otros.

Laguna: (geo). Cuerpo de agua dulce o salada, permanente o temporario, generalmente de extensión menor que la de un lago, ocupa una depresión u hondonada del terreno.

Laine: (acuat). Embarcación deportiva con capacidad para un timonel y tres acompañantes que posee una vela spinnaker (de forma triangular) que sirve para adquirir mayor veloci-

dad. Permite la competencia a mayores de dieciséis años.

Landing fees: (aéreo). Tarifas e impuestos que debe abonar una empresa por los servicios y uso de la pista de un aeropuerto (Ver). También land fees.

Lanzadera: Modalidad de transporte de ómnibus que traslada a un contingente turístico hasta un destino en el cual el grupo permanece y la unidad regresa. Puede regresar vacío o con otro contingente que haya sido transportado con anterioridad por la misma empresa.

Late arrival: Ver late check in.

Late check in: (htl). Al efectuar la reserva se informa que el huésped llegará muy tarde, para que se mantenga disponible la hab. Puede cobrarse un adicional.

Late check out: (htl). Cuando el pasajero solicita una salida más tarde de lo habitual (después del mediodía). El hotel la otorgará o no, con o sin cargo, de acuerdo con la disponibilidad, criterios o normas del establecimiento.

Latitud: (geo). Distancia medida en grados desde cualquier sitio o punto de intersección de coordenadas geográficas hasta el Ecuador. De acuerdo con la localización de dicho punto en el hemisferio norte o sur se denomina latitud norte y latitud sur, respectivamente.

LDW/Loss damage waiver Seguro de protección total contra accidentes de autos en USA. Se debe ofrecer como obligatorio al pasajero que alquila un automóvil, si es que este

no está incluido en el precio.

Leasing de automóvil: Contrato de compra temporaria, de un modelo determinado de automóvil cero kilómetro, con kilometraje ilimitado, libre de impuestos y con acuerdo de re-compra por un período mínimo de tres semanas y máximo de seis meses, de importante implementación en Europa. El mismo se entrega patentado a nombre del conductor temporario con matrícula TT (Tránsito temporario). El servicio es ofrecido por algunas empresas automotrices como Peugeot, Renault y Citroen.

Legislación turística: Conjunto de leyes y normas tendientes a crear un marco de ordenamiento jurídico que regule ciertas actividades y favorezca el desarrollo y la competencia a través de la mejora de la calidad de los servicios. Las mismas pueden ser de alcance nacional, provincial o municipal.

Lei: Corona de flores que entregan los polinesios. Muy usadas al recibir contingentes de turistas.

Leito: Denominación que reciben en Br., los ómnibus de larga distancia que poseen asientos de gran confort, tipo cama. También carro leito.

Lencería (htl): También llamado blancos o suaves, es el sector del área Ama de llaves donde se conservan la ropa de cama y toallas para reemplazar en las habitaciones.

Ley Nacional de Turismo: En Arg. es la Nro. 25997 sancionada en 2004 y promulgada en 2005. En ella se declara de interés nacional a la act.

tca. Tiene como objetivos, entre otros: el fomento, desarrollo, la promoción y la regulación de la actividad tca. Tiene como principios rectores 1) la facilitación de las relaciones entre los organismos y la act. tca.; 2) el turismo debe contribuir al desarrollo social, económico, cultural y sustentable; 3) estimular la calidad tanto de los destinos como de los integrantes de la act. tca.; 4) lograr la competitividad a través de productos turísticos competitivos; 5) procurar la accesibilidad eliminando barreras arquitectónicas. A través de ella se crea: a) el Comité Interministerial de Facilitación turística (Ver Organismos), el Consejo Federal de Turismo (Ver Organismos), el Instituto Nacional de Promoción Turística (Ver Organismos), y el Fondo Nacional de Turismo, que consiste en la asignación de recursos económicos para el funcionamiento y las tareas. Lo recaudado por el impuesto DNT (Ver) se utilizará para este fondo.

Ley de Engel: (econ). La enunciada por Ernst Engel que indica que a medida que la renta aumenta, los gastos que se dedican al consumo de los artículos también lo hacen, pero en distinta proporción, menos que proporcional en los dedicados a bienes de primera necesidad, y más que proporcional en los dedicados a los de lujo (De la Poza Lleida, J. 1993:54). Esto se puede aplicar a los bienes turísticos considerados como de lujo.

Ley Nacional de Agentes de Viajes:

En Arg., es la ley N° 18.829 sancionada en el año 1970 y sus dec. Reglamentarios posteriores, que legisla sobre la apertura de agencias de viajes en el país, así como sus sucursales, actividades, cambios societarios y domiciliarios y/o cierre de la misma.

Ley Nacional de hotelería: En Arg., es la ley N° 18.828 sancionada en el año 1970 y sus dec. reglamentarios posteriores, que legisla sobre la apertura de diferentes formas de alojamiento hotelero (Ver) y extrahotelero (Ver) y su categorización, así como el tamaño de cada una, sus habitaciones, sus áreas comunes, de restauración, entretenimientos, salones de usos múltiples, etc.

Leyes de Promoción Turística: En Arg., son aquellas que exceptúan del pago de algún impuesto, carga social u ofrece otros incentivos, a las empresas que desarrollan actividades turísticas con la finalidad de fomentar el turismo hacia alguna zona. Ej: Ley Nro. 4914 de la prov. de Catamarca, Ley Nro. 6064 de la prov. de Salta, Arg.

Libertades de los mares: Establecidas por la Convención de Ginebra sobre Alta Mar en 1958 por la que se determinó el principio de la libertad de los mares, especificando que la alta mar pertenece a todos los países del mundo y ninguno de ellos puede tenerla bajo su dominio absoluto. Las libertades son cuatro: 1) de navegación, 2) de pesca, 3) de colocación de cables y tuberías submarinas y 4) de volar sobre alta mar. Ver

además, Convención de Ginebra. **Libertades del aire:** Definidas por la Conferencia de la Aviación Civil Intern. en 1944 y cuya finalidad es la de constituir las en el instrumento con que cuentan los gobiernos para acordar derechos técnicos y comerciales, mediante la firma de acuerdo con terceros países. Las mismas son: 1) el derecho de sobrevolar el territorio de otro país sin aterrizar; 2) el derecho de aterrizar en otro país para fines no comerciales tales como mantenimiento, abastecimiento de combustible, cambio de tripulación, etc.; 3) el derecho a desembarcar pasajeros, carga y correo en otro país procedente del país cuya nacionalidad posee la aeronave; 4) el derecho a embarcar pasajeros, carga y correo en otro país con destino al país cuya nacionalidad posee la aeronave y 5) el derecho de tomar pasajeros, correo y carga destinados al territorio de cualquier otro Estado participante, y el derecho de desembarcar pasajeros, carga y correo procedentes de cualesquiera de dichos territorios. Ver además Convenio de Chicago y OACI en Organismos.

Libre estacionamiento: Ver free parking.

Libro de Policía: (htl). Aquel donde obligatoriamente se deben registrar los datos de los pasajeros que se alojan en el establecimiento con nombre y apellido, nacionalidad, dirección, teléfono, número de documento, profesión, hab. asignada y cantidad de pasajeros por hab. El mismo

puede ser controlado por la autoridad competente de la zona donde se encuentra ubicado el alojamiento. Los sistemas de gestión, imprimen el libro a modo de listado.

Libro rojo de las especies en peligro de extinción: Publicación de la UICN (Ver Organismos) en el que figuran aquellas especies de la flora y la fauna en vías de desaparición, donde –según la cantidad actual– se los clasifica en categorías. Ej.: ballena Franca Austral corresponde a la categoría vulnerable.

Licencia definitiva: (agt). En Arg., es la licencia que se otorga a la agencia de viajes, una vez transcurrido el período de iniciación de las actividades de un (1) año, previa verificación de haberse concretado por parte de las mismas el cumplimiento de los requisitos que se establezcan al respecto (Art. 5, Dec. 2182/72, Ley 18829 de Agentes de Viajes).

Licencia provisoria: (agt). En Arg., es la que se concede a la agencia de viajes, una vez que la misma se encuentre reglamentariamente en condiciones de iniciar sus actividades y tendrá una validez por el término de un (1) año. Solo a partir del otorgamiento de esta, la agencia podrá comenzar la atención al público (Art. 5, Dec. 2182/72, Ley 18829 de Agentes de Viajes).

Licenciado en hotelería: (htl). Profesional de formación universitaria, con título de grado, habilitado para desempeñarse en tareas gerenciales en empresas de alojamiento, gastro-

nomía, sanatorias y otras, que además lo habilita para realizar tareas de asesoramiento, en la investigación y en la docencia.

Licenciado en turismo: Profesional de formación universitaria, con título de grado, habilitado para desempeñarse en tareas de dirección, organización y administración de empresas turísticas u otras afines, en el sector público y privado, en la planificación y desarrollo de las actividades, en la implementación de políticas turísticas, en la investigación y en el ejercicio de la docencia.

Límite de equipaje: (aéreo). Total de kilogramos, volumen o pertenencias que el pasajero puede transportar sin cargo. El mismo depende de la tarifa abonada, de la ruta a realizar y de la clase de vuelo.

Línea crucerística/cruise line: (acuat). Empresa prestadora de servicios crucerísticos.

Línea de base recta: (geo). Es la que cada Estado ribereño debe definir por ley a partir de la cual se deben medir las 12 millas marinas del mar territorial (Ver), en caso de no haber línea de baja marea, según lo definido por la Convención de Ginebra sobre Alta Mar (Ver).

Línea de cambio de fecha: (geo). Es la que se apoya en parte en el antemeridiano de Greenwich y sirve de deslinde y compensación horaria, debido a la acumulación de horas por cada huso horario. En el transporte por aire o mar hacia el occidente se saltea un día y en la contraria, hacia el oriente, se repite el día

anterior. Ver además línea horaria internacional y hora zulú.

Línea horaria internacional/date lino: Línea imaginaria de 180 grados de longitud en el océano Pacífico en donde se inicia el día terrestre. Al cruzar esta línea en dirección al este se gana un día y hacia el oeste se pierde un día. La línea de cambio de fecha se encuentra entre las islas Fidji y Tonga.

Lista de espera: Ver WL.

Listado de grupos: Ver rooming list.

Litera: Ver couchette.

Litoral: (geo). Franja o faja extendida entre la marca máxima de la pleamar y la isobara de 200 mts. // Costa, ribera. // Concerniente o relativo a la orilla o costa de un mar o curso fluvial.

LL: (aéreo). Código del airimp (Ver) que significa lugar en lista de espera.

Llanura: (geo). Porción de la superficie terrestre cuyo relieve presenta una acentuada planitud, es decir, exenta de irregularidades notorias y de escasa altura sobre el nivel del mar.

Llave con corte de energía: (htl). Con forma similar a una tarjeta plástica, es la que cumple las funciones de abrir la puerta y simultáneamente, al colocarse en un tablero junto a la misma, activa el sistema de energía de cada hab. a los fines de controlar el consumo y al cerrar lo desactiva.

Lobby: (htl). Área pública (Ver), ubicada en la planta baja del establecimiento, en la que se encuentran las prestaciones generales de recepción,

conserjería y espera.

Localidad turística: Ver centro turístico.

Lodge: (htl). Modalidad de hospedaje no convencional adaptada al medio ambiente y construido con recursos de la naturaleza del lugar. Es el caso de algún tipo de cabañas, casas de pescadores, refugios, casas de campesinos, etc. ubicadas en áreas poco pobladas. Algunos incluyen determinados servicios centralizados.

Long Haul: (aéreo). Tramo de distancia larga, generalmente en viajes transoceánicos.

Longitud: (geo). Distancia medida en grados desde cualquier sitio o punto de intersección de coordenadas geográficas hasta el meridiano de Greenwich. Según la ubicación de dicho punto en el hemisferio oriental u occidental, se distingue longitud este y longitud oeste, respectivamente.

Loss Damage Waiver. Ver LDW.

Loss leader (mkt). Estrategia adoptada por las empresas para atraer consumidores y venderles el servicio básico con pérdidas, para obtener una alta contribución marginal en los extras u otros servicios que se ofrecen y el cliente compra. Algunos empresarios la consideran poco ética.

Lost and found/ perdidos y encontrados: (htl). Lugar o espacio donde se conservan durante 6 meses los objetos que los huéspedes olvidan o extravían. Con posterioridad son donados a instituciones de bien público.

Lounge: (aéreo). Idem salón VIP (Ver). // (htl) Sala con sillones para descansar.

Low cost/Low fare: (aéreo). Empresas aéreas desarrolladas en la década de los años 80 del siglo XX, cuya forma de gestión le permite, a partir de sostener bajos costos operativos y ofrecer mínimos servicios entre otros aspectos, disponer de tarifas más económicas en relación con las empresas tradicionales del mercado. La primera del mercado fue la Southwest estadounidense creada en la década del 70, a partir de la desregulación tarifaria. En la actualidad varias han fracasado y otras tienen mucho éxito. En sus inicios las grandes empresas aéreas las llamaban con desprecio Peanuts. Ver además all-business airlines.

Low season: Ver temporada baja.

Luggage: Ver baggage.

Luz y sonido: Montaje logrado en base a instalaciones técnicas que producen efectos especiales sobre los a. tur. para realzar la puesta en escena de los mismos, especialmente durante la noche y generalmente al aire libre. Los a. tur. pueden ser culturales, naturales, históricos, etc., y usualmente van acompañado de narración a los fines de hacer más vivencial la representación. Ej.: espectáculo de luz y sonido en la Casa de Tucumán, pcia. de Tucumán, Arg. o en las ruinas de Chichen Itzá, Méx.

*Desde una ventanilla en movimiento
se comprenden las diferencias de la humanidad.*

Noemi Wallingre

Macizo: (geo). Conjunto de elevaciones formadas por rocas antiguas y rígidas.

Macrodestino turístico: Denominación que recibe un destino como Europa que contiene muchos microdestinos o comarcas y pueblos, gran cantidad de regiones, de estados, de ciudades.

Main courant: (htl). Planilla con formato apaisado, donde se registra el movimiento (entradas-salidas) de pasajeros del alojamiento. Los softwares de gestión hotelera lo emiten en forma de listado.

Maitre: En un restaurant, es el jefe de salón que cumple la función de asesorar sobre los platos y bebidas que se ofrecen en el mismo.

Mallín: (geo). Depresión donde se desarrolla una vegetación herbácea por poseer suelos bajos y húmedos. // En turismo de aventura significa pantano.

Management del ingreso: Ver yield management.

Management fee: (adm). Honorario de administración que paga el propietario de un hotel a la cadena que lo administra. También lo abona la empresa que posee un in-plant de

una agencia de viajes.

Management: (adm). Según Peter Druker, consiste en definir la misión y objetivos de la empresa, organizar y motivar a los recursos y a las energías humanas, para cumplir con lo definido.

Manantial: (geo). Salida de agua de la tierra, en cantidad respetable, sirviendo para toda clase de necesidad, tanto humana como de la vegetación y los animales.

Manga: (acuat). Ancho mayor de un barco, // (aéreo). En terminales, tubo para circular, durante el proceso de embarque, desde el avión al edificio del aeropuerto, o viceversa, que protege a los pasajeros de las inclemencias del tiempo y brinda mayor seguridad en las pistas.

Manglar (geo). Formación arbustiva o arbórea característica de las costas anegadizas, cayos y desembocaduras de los ríos o regiones tropicales.

Manifiesto: Lista que especifica en detalle los pasajeros y equipajes embarcados en un avión o vehículo.

Manual de información turística: Edición con forma de catálogo destinado exclusivamente al profesional de la actividad. Contiene informa-

ción sobre horarios, tarifas, hoteles, formalidades migratorias, transportes, atractivos, etc. Diseñado por temas para facilitar su uso. Generalmente son editados por organismos oficiales de turismo. También travel planner.

MAP/Plan americano modificado: (htl). Tarifa que incluye alojamiento, desayuno y cena. También llamada media pensión. // Ver además Merco-sur Air Pass.

Mapa: (geo). Representación plana reducida y simbolizada de la superficie terrestre o parte de ella, y en la que se muestra la situación y distribución de uno o más fenómenos naturales y culturales localizables en el espacio. Para su confección se toman en cuenta la escala y la proyección. Según el fenómeno, tema o relación de factores a representar, existen distintos tipos de mapas: topográficos, geológicos, batimétricos, planimétricos, meteorológicos, históricos, de población, turísticos, satelitales, etc.

Mapa mental: (plan). Es una construcción psicológica que describe como una persona ve el mundo que lo rodea (Smith, S. 1992:134). // (Adm) Se llama así a una herramienta basada en la utilización sinérgica de los dos hemisferios cerebrales que facilita —a través de un proceso de aprendizaje y por medio de la representación gráfica la organización, visualización, unificación, diversificación, asociación, integración, comprensión y descubrimiento de conceptos y pensamientos (Rico, enero 2007). También mind mapping.

Mapamundi: (geo). Mapa en el que se representan los dos hemisferios de la tierra.

Mapa temático: (geo). Aquel cuyo principal objeto de estudio es la evolución de los fenómenos y procesos geográficos y la influencia que sobre ellos tienen determinados factores. Es el resultado del tratamiento de un tema específico estudiado a través de la interpretación, el análisis y la síntesis, y representa en distinta escala, información cuantitativa de fenómenos naturales y culturales relacionados con la actividad humana. Ej.: demográficos, políticos, etc.

Mapa turístico: Mapa de una zona o región que presenta una idea aproximada de los sitios de interés turístico. Los mismos pueden diseñarse por tipología de atractivos o sin diferenciar. Es una herramienta útil tanto para la planificación, el organizador de viajes como para el turista.

Máquina validadora de tickets: (aéreo). Es la que permite validar documentos neutros de tráfico aéreo (tkl, MCO) en la emisión manual, con un sistema BSP (Ver).

Máquina vendedora: Ver vending machine.

Mar libre: Ver Convención de Ginebra sobre Alta Mar.

Mar territorial con efectos jurídicos absolutos: (geo). Espacio de mar donde el Estado ribereño posee soberanía absoluta sobre la exploración y explotación de las aguas y del lecho submarino. Según la posición adoptada por los distintos países varía entre

3 y 12 millas (reconocidas por la Convención del Mar -Ver).

Mar territorial: (geo). Espacio de 12 millas marinas de ancho, medidas a partir de la línea de base o de la de más baja marea (salvo en las sinuosidades de las costas, donde hay aguas interiores y aquí se deberá definir la línea recta) (Roccatagliata, J. 1988: 59).

Marbellización: (plan). Construcción de edificios de varios pisos en las costas de playa, que al proyectar su sombra, limitan las horas de sol. Producen contaminación visual (Ver) del a. tur.

Marbete: Ver identificación de equipaje.

Marca país: (mkt). Nombre y logo de marca que identifica a un país. Hacen referencia a algo significativo del país, como los colores de la bandera, algún animal, ave o árbol típico o algún paisaje único del mismo. Los países la elaboran y utilizan estrategias de marketing para posicionarla y que sea reconocida. De esta forma se produce un efecto sinérgico entre todos los productos de exportación que salen del país y también sirve para que el turista extranjero la reconozca. Muchas regiones y ciudades han desarrollado sus propias marcas. Ver marca turística.

Marca turística: (mkt). Nombre o logo por el cual se identifica a un destino turístico, el que se construye basado en las características del lugar o en el atractivo turístico principal, y actúa como estímulo de sustitución y contribuye a que el pro-

ducto se fije de determinada manera en la mente del consumidor.

Marea: (geo). Movimiento periódico y rítmico de ascenso y descenso del nivel del mar, producido por la atracción y gravitación conjunta de la luna y el sol. El ciclo varía entre 12 y 24 horas aproximadamente provocado por la fuerza de atracción de la luna y el sol. Ocurre dos veces al día: pleamar o crecida y bajamar o retirada. La diferencia entre ambas es conocida como amplitud de mareas.

Margen de ganancia bruta: (econ). Diferencia entre el precio de venta y el costo de un producto o servicio. Se puede calcular tomando todos los egresos de un período y los ingresos del mismo período. Para que sea el margen de ganancia neta, o ganancia EBITDA (Ver) deben restarse los impuestos.

Maridaje: (res). Significa la combinación de vinos de alguna variedad con platos elaborados de comida y la sensación organoléptica que se siente cuando se los consume juntos. Generalmente incluye también una degustación guiada a cargo de especialistas. // Clave de combinar armonizando la densidad del vino con el cuerpo de la comida.

Marina: (acuat). Amarradero de barcos. Una de las pocas infraestructuras netamente turísticas. Puede ser pública o privada.

Mark up/Ganancia: (econ). Fórmula cuyo resultado indica el porcentaje a sumar al precio neto (Ver) para fijar el precio de venta del producto o

servicio. Dicha ecuación da como resultado un porcentaje superior al que se obtendrá como beneficio, ya que una parte del mismo se utiliza para cubrir los costos fijos de la empresa.

Marketing de permiso: (mkt). Creado por Seth Godin (Vicepresidente de Yahoo) que consiste en realizar acciones de marketing por e-mail, solicitando permiso para su realización. Es lo contrario a Spam (Ver). Es utilizado por todas las empresas del sector turístico por su bajo costo. También Permission Marketing y marketing por e-mail.

Marketing de servicios: (mkt). Es la aplicación del proceso de marketing a las actividades intangibles realizadas por personas, empresas o instituciones, sea a título oneroso o gratuito y que están destinadas al cuidado de intereses o a la satisfacción de otras personas, empresas o instituciones (Ruiz, A. 1990:5). Ver además proceso de marketing turístico.

Marketing interno: (mkt). Es el proceso de satisfacción que debe tratar de lograr una empresa con sus propios empleados. También llamada motivación, debido a que se considera a estos el recurso más importante, pues será la eficacia del trabajo personal, especialmente en turismo, la que mantenga a los clientes.

Marketing turístico: (mkt). Adaptación sistemática y coordinada de las políticas de las empresas turísticas, así como de la política privada y del Estado, sobre el plan local, regional, nacional, e internacional, para la

satisfacción óptima de las necesidades de ciertos grupos determinados de consumidores, con lo que se obtiene un beneficio apropiado (Krippendorf, J. 1971, en Figuerola Palomo, M. 1990:149). // Conjunto de técnicas que, fundamentalmente en un espíritu metódico particular, buscan la satisfacción de la necesidad latente o expresa de viajar por motivos de negocios, de familia, de misión o reunión, dentro de las mejores condiciones psicosociológicas posibles para los viajeros, para las poblaciones receptoras y para las organizaciones turísticas participantes (Lanquar y Hollier: 1981. // Proceso en el cual la estructura de la demanda turística (Ver) es anticipada y satisfecha a través de la concepción de un producto o servicio, de su distribución física, de la fijación de su valor de cambio y de la comunicación entre la organización productora y su mercado, velando por los máximos intereses tanto de la empresa como de los consumidores (Tocquer y Zin:1987).

Marketing viral: (mkt). Acciones de marketing realizadas a través de internet que se difunden igual que un virus informático, pero que a diferencia del spam (Ver) incorpora a través de un concurso algún premio. El que lo recibe participa y re envía a sus amigos para que también lo hagan. En turismo la técnica fue empleada por primera vez por la agencia Thomas Cook & Sons, en 2001/2, cuando organizó un juego virtual de snowboarding, logrando la

participación voluntaria de 100.000 personas, hecho que se tradujo en muchos futuros clientes.

Marketing: (mkt). Ver mercadotecnia.

Máscara: (aéreo). Impreso que se obtiene de un CRS (Ver), donde Figuran los datos de una reserva, como así también el valor del ticket con los impuestos y restricciones de acuerdo con la clase reservada.

Master key: Anuario de la WATA (Ver Organismos), que proporciona informaciones generales y detalla la lista de sus asociados, con la finalidad de realizar contactos postales. // (htl). Llave que en los alojamientos tiene el ama de llaves, que le permite abrir las puertas de las habitaciones.

Master Plan: (plan). Conjunto de estudios donde se proyecta el uso del suelo, y se organiza funcionalmente un área. // Proyecto integral, que se realiza a partir de la etapa de zonificación, a la que le sigue el anteproyecto. Debe ser flexible, perfectible y modificable en función de los cambios que surjan en el mercado, o problemas de orden jurídico, social, turístico, político, financiero, y otros. También plan maestro.

Matchmakers: Citas de negocios en ferias internacionales de turismo.

Matriz de impactos: (plan). Cuadro de doble entrada, donde se ponderan las causas-efectos sobre la biodiversidad que producen las visitas de los turistas a determinados a. tur.

Matriz insumo-producto: Ver tablas in-put/out-put.

Maxims Dali Soft: Software de ges-

ción gastronómica diseñado para Windows.

MC Donnell Douglas: (1920). Empresa de origen estadounidense fabricante de aviones de mediano y gran porte. Desde 1997 se fusionó con la empresa Boeing la primera en importancia dentro de USA, generando así el mayor grupo de ventas de aviones con fines comerciales del mundo.

MC: (aéreo). Sigla de la tarjeta de crédito MasterCard que se coloca en el ticket para indicar la forma de pago.

McDonalización: Palabra con connotación negativa que hace referencia a la explotación de los recursos humanos que realiza la empresa McDonalds. Ver además Disneylandización y Vegasización.

MCO/Miscellaneous Charges Order / Orden de prestación de servicios: Documento otorgado por las empresas aéreas para cobros o reintegros de servicios adicionales diferentes al pasaje aéreo que pueden ser los siguientes: transporte terrestre, exceso de equipaje, rent a car, hoteles, tarifas adicionales, impuestos, de viajes, devolución de un tramo, etc. Algunas cías. aéreas tienen un uso limitado de este documento.

MCT/Minimun Connecting Time: (aéreo). Ver tiempo mínimo de conexión de vuelo.

Meandro: (geo). Sinuosidad profunda que se forma en un curso fluvial de corriente lenta.

Mecenazgo: (mkt). Sistema utilizado por las empresas para comprometer-

se con el bien común y beneficiar su imagen ante la sociedad (Parenteau, A. 1995:206). Ej.: UA transporta gratuitamente a niños de bajos recursos económicos en un vuelo de ida y vuelta a determinados destinos turísticos, cada verano en Arg. También patrocinio o esponsorio. Ver además RSE o responsabilidad social empresaria.

Médano: (geo). Duna de constitución simple cuya configuración se relaciona con la acción eólica, por lo que presenta un declive leve a barlovento y abrupto a sotavento. Abunda en los litorales marítimos y en las zonas áridas y semiáridas.

Media pensión: Ver MAP.

Medición de capacidad de carga basada en estándares: (plan). Cálculo de la capacidad de carga (Ver) a través de modelos de simulación o de computadora (Ver), ya comprobados en otras zonas similares.

Medición de capacidad de carga basada en fórmulas: (plan). Cálculo de la capacidad de carga (Ver) a través de modelos econométricos. Ver además econometría.

Medición de la demanda turística futura: (econ). Cálculo a través de pronósticos de la cantidad de turistas que llegarán en los próximos años. Hay varios métodos: a) proyección de tendencias históricas por extrapolación; b) utilización de modelos de simulación; c) utilización de modelos econométricos. Estos métodos se complementan con el método Delphi (Ver). (Lickorish, L. 1994:65). Ver además proyección, predicción y

prospección.

Medida del viaje: Volumen de viajeros llegados a un lugar, así como también el gasto turístico (Ver); perfil del turista (Ver); motivaciones de viajes (Ver); etc. Implica dos tareas: 1) la medida de volúmenes de tráfico que se hace a través del recuento de fronteras, ingresos a un destino, etc., y 2) el estudio de los viajeros en sí, que se hace a través de encuestas en diferentes zonas. También llamadas encuestas de cordón. (Smith, S. 1992:65).

Medidas de accesibilidad: Las mismas son: a) accesibilidad a carreteras, medida por la distancia física entre un punto y el camino; b) accesibilidad regional (o potencial de un punto), refleja la interacción de oferta y demanda para un recurso particular en cualquier punto de la región; c) medida de disponibilidad de servicios urbanos, es la medida de accesibilidad que tiene la población de cada zona a las distintas instalaciones turísticas (Smith, S. 1992:75). Ver además accesibilidad.

Medio ambiente: (geo). Conjunto de condiciones internas o externas, o de ambas a la vez, en las cuales un organismo o una comunidad se desarrollan. Algunos científicos no están de acuerdo con llamar al ambiente medio pues puede ser redundante.

Medio: (geo). Espacio físico en el cual se desenvuelven los organismos vegetales, animales y la vida humana. Está condicionado por el clima, el relieve, el suelo, la hidrografía y demás factores físicos, y es modificable por la acción del hombre.

Medios de elevación: Alternativas de transporte y de mecanismos especiales, que permite el traslado de pasajeros desde la base hasta la cima de una montaña. De implementación en centros de ski y centros turísticos que poseen vistas panorámicas.

Meeting Point: Stand en aeropuertos o terminales donde se ofrece una atención personalizada a las personas que llegan a ese destino, con la finalidad de encontrarse, recibir asesoramiento y seguridad.

Megacarrier (aéreo). Unión temporaria de varias empresas aéreas para formar una estructura poderosa por la gran cantidad de rutas aéreas que poseerá, pero en la que cada una conserva su independencia organizativa, administrativa y financiera. Ej.: Star Alliance, One World y Sky Team. También alianzas estratégicas.

Membership rewards: Programas de recompensas que otorgan como premios algunas empresas a sus clientes habituales. Pueden ser a pasajeros frecuentes de una empresa aérea o los que se alojan en varias oportunidades en un hotel. Ver también frequent flyer.

Menor no acompañado, (aéreo). Niño que viaja solo a quien se le aplica una tarifa especial. Ver además UM.

Menú de almohadas: (htl). Servicio de lujo que incluyen algunos hoteles que consiste en disponer de una variedad de almohadas diferentes para mayor confort del huésped. Algunas de las que incluye son: de

plumas, sintéticas, para alérgicos, para cervicales, etc.

Mercado: (econ) Lugar o área geográfica en que se encuentran y operan los compradores y vendedores, se ofrecen a la venta mercaderías o servicios, y en donde se transfiere la propiedad de un título. Un mercado puede definirse, también, como el conjunto de la demanda por parte de clientes potenciales de un producto o servicio, o simplemente la confluencia de la oferta y la demanda (Acerenza, M. 1988:152). (mkt). Se usa como sinónimo de demanda debido que para el marketing la demanda tiene mayor importancia que la oferta.

Mercado lejano: (aéreo). Aquel separado del lugar de residencia del viajero por más de 8 hs. de vuelo, o más de 5000 kms., con un costo elevado del billete aéreo (Bordas, E. Op.cit.).

Mercado turístico: Abstracción, ya que no existe uno, sino decenas de mercados (o segmentos de mercado) y productos, cada uno con sus propias reglas de juego. Solo se considerarán, a los efectos de trabajar con ellos, aquellos que cumplan con las siguientes características: a) volumen considerable; b) valor económico; c) aumento en la tasa de crecimiento; d) contribución a los objetivos de la empresa; e) que no existan muchos competidores trabajando con ellos de lo contrario no es conveniente atenderlos, ya que se perderá dinero (Altés Machín, C. 1995:88). // Lugar o situación donde

se comercia, entre compradores (turistas/empresas) y vendedores (empresas) el producto turístico (Torrejón, A.: not. publ.).

Mercadotecnia social: (mkt). Revisión del concepto tradicional de mercadotecnia, que sugiere que los especialistas se adhieren a principios de responsabilidad social en la comercialización de sus bienes. Esto significa que deben esforzarse para satisfacer las necesidades de los consumidores de manera de preservar e incrementar el bienestar y la calidad de vida de la sociedad (Schiffman, L. 1997:19). Ver también RSE.

Mercadotecnia: (mkt). Proceso social y administrativo, por medio del cual los individuos y los grupos obtienen lo que necesitan y desean a través de la creación y el intercambio de productos y valores con otros (Kotler, P. 1997:23).

Mercosur Air Pass/MAP: (aéreo). Billeto para ser utilizado por habitantes de países ajenos al Mercosur (Ver Organismos), el cual deberá ser adquirido en el país de origen del turista con un importante descuento. El mismo incentiva a viajar a través del sistema de cupones que permiten determinada cantidad de tramos aéreos a una tarifa promocional. Para obtener el beneficio es necesario visitar, como mínimo, dos de los cuatro países que lo integran (Arg., Br., Par. y Ur.)

Meridiano: (geo). Círculo máximo de la esfera terrestre que pasa por los polos geográficos. El sistema de meridianos determina la longitud de

un punto, y en forma convencional se ha tomado como meridiano cero o de origen al que pasa por la localidad inglesa de Greenwich (donde se encuentra el Observatorio Real). Ver además GMT y hora zulú.

Meseta: (geo). Forma de relieve elevada, plana y generalmente de gran extensión, circundada por valles y barrancas. Denominación dada a los relieves que se encuentran a una altura superior a las tierras que lo rodean.

Método de selección de sitio: (plan). Es la forma de encontrar un lugar para la ubicación de una obra. Para hacerlo se puede tomar como base la teoría ubicacional (Ver) y las experiencias de otros planificadores que se formalizan en un estudio de viabilidad (Ver) (Smith, S. 1992:147).

Método Delphi: (plan). Aquel que consiste en explorar la opinión de los expertos. (Se define experto en turismo a población local residente desde hace varios años integrada al área turística (hoteleros, guías, transportistas, artesanos, etc.). Se los consulta a través de cuestionarios y luego se establece el promedio (o la media) de cada respuesta (Pearce, C. 1991:53). Es el instrumento idóneo de la planificación participativa (Ver). También técnica Delphi.

Metro Alpin: Funicular subterráneo que circula en un túnel abierto, en las laderas del Mont Rose, Suiza.

Metrosexual: (mkt). Término desarrollado en 1994 por M. Simpson para referirse al segmento de hombres que cuida especialmente su

cuerpo y rostro y entiende de vinos aunque bebe muy poco. Emplea cosméticos, perfumes, ropas y accesorios de marcas prestigiosas y se realiza todo tipo de arreglos en el cabello (antes solo utilizados por mujeres, como rulos, reflejos, tinturas, etc.). Son heterosexuales narcisistas, sin machismo y no les gusta envejecer.

Micro cluster Ver cluster.

Microcentro: Ver downtown.

Microclima: (geo). Conjunto de condiciones meteorológicas que actúan sobre un sector muy reducido de la superficie terrestre y difiere del clima general de la región. Los factores que determinan la formación de un microclima están relacionados con las formaciones vegetales, el relieve, la pendiente, el grado de insolación, etc. // En turismo, clima especial en humedad y presión atmosférica que beneficia la práctica del turismo al lugar que lo posea. Como ejemplo se interpreta el caso de Merlo, San Luis, Arg.

MICROS 8700: (htl). Moderna terminal con sistema touchscreen (Ver), que permite la entrada rápida de pedidos y mejora la atención de los huéspedes. Sus funciones básicas abarcan transacciones, ingresos de ventas, tareas administrativas, cambio de precios en los menús, asignaciones especiales a empleados, reportes en puestos de trabajo y de ventas, y permite realizar balances. Se ubican en puntos estratégicos del hotel.

Miedo a volar: (aéreo). Fobia o mie-

do patológico a veces a la idea de volar o al hecho en sí, que puede experimentarse en diversos grados, y que hace que se desarrollen conductas de evitación (García Mas, 2005:170). También llamado aerofobia.

Migración: Desplazamiento de población que trae consigo un cambio de residencia permanente o transitoria debido a razones económicas, políticas o religiosas. Las mismas pueden ser exteriores (entre dos estados) o interiores (dentro de un estado).

Milla aérea: Unidad de medición equivalente a 1,6 kms. Ej.: la empresa Aerolíneas Argentinas vuela entre MAD y BUE 10.400 kms. que equivalen a 6.500 millas aéreas.

Milla náutica: Unidad de medida para distancias recorridas en el mar. El valor métrico es de 1.8 kms. También denominada milla marítima.

Milla terrestre: Medida de longitud que equivale a 1.6 kms. empleada en algunos países.

Millaje: Ver sistema de millaje.

Mina: (geo). Excavación que se realiza para la obtención de minerales por medio de pozos, perforaciones, galerías o a cielo abierto. Ver además turismo minero y arqueología industrial.

Mind Mapping: Ver mapa mental.

Mineralización: Cantidad de minerales que posee el agua de un lugar. En general se considera: a) muy débil, cuando posee menos de 0.25 y 0.50 grs. por lt.; b) media, entre 0.50 y 1.50 grs. por lt.; c) fuerte, entre 1.50

y 8 grs. por lt. y d) muy fuerte, por encima de 8 grs. por lt. Además, el agua puede ser acidulada, alcalina, arsénica, bórica, boratada, bromurada, estróncica, ferruginosa, fluorada, iedurada, lítica, radioactiva, sulfurosa, etc. según el elemento preponderante o puede reunir varios de ellos y ser compleja (Aguilar, A. 1969:14).

Minería de datos: Ver célula de mercado.

Mini turismo: Ver escapada.

Minibar: Ver frigobar.

Minimun connecting time: Ver tiempo mínimo de conexión de vuelo y MCT.

Minivacaciones: Ver escapada.

Minivan: Combis con capacidad para transportar entre 8 y 10 pasajeros. También van, pero esta posee una capacidad mayor.

Minorista: (agt). Persona física o jurídica debidamente habilitada y/o autorizada para ofrecer la venta al público de paquetes turísticos elaborados por los organizadores (Ver). (Art. 1 Resol. 44/91, ley 18829 de Agentes de Viajes –Ver– de la Rep. Arg.).

Mirador Punto panorámico ubicado en caminos o a. tur., desde donde se obtiene la mejor visión de un paisaje. Pueden poseer equipamiento turístico para confort del turista.

MIRI HOTEL: (htl). Software para aquellos alojamientos que poseen edificios inteligentes (Ver).

Mise-en-place/Puesta a disposición: (res). Preparación de la mesa del comensal. Incluye el servicio de mantelería, cubre mantel, vajilla,

cristalería, servilletas, cubiertos y otros. // Término empleado para la preparación sobre la mesa de trabajo del cocinero o pastelero de los elementos que conforman una receta.

Misión de comercialización turística: Viaje de ventas donde los proveedores de servicios turísticos (transportistas, mayoristas, Tentadoras de automóviles, asistencia al viajero), concurren a ciudades donde pretenden captar futuros clientes. También viajes programados de ventas (Ver) o Sales Blitz.

Mystery Shopping: Comprador misterioso que simulando ser un consumidor, se encarga de tomar nota mentalmente de los errores de todo tipo que observa por todos los lugares de la empresa por los que circula. Muy utilizada en la hotelería, pero históricamente utilizado por los inspectores de IATA para realizar inspecciones a las cías, aéreas asociadas tanto sobre el vuelo, como en tierra. En la actualidad existen consultorías especializadas en estos controles.

Mix: (mkt). Término comercial que significa mezcla y se usa para referirse a la elaboración de las estrategias que se tendrán en cuenta en las variables del marketing (producto, precio, distribución, comunicaciones, venta y post venta).

Mobys: (mkt). Segmento de madres maduras con hijos pequeños considerado para las investigaciones de mercados.

Modalidad multiplayer Ver multiplayer.

Modalidades de ski: Diferentes alternativas de prácticas. Hay de 5 tipos: a) alpino; b) de fondo, nórdico, cross country o back country; c) randonné; d) heliski y e) adaptado. Ver cada uno.

Modelo de cinco brechas de la calidad del servicio: (mkt). Análisis que hicieron en la década de 1990 Zeithamis, Parasuraman y Berry, que propone cinco pasos para optimizar la calidad del servicio. Los mismos son: 1) las expectativas del consumidor frente a la percepción de la gerencia; 2) la percepción de la gerencia frente a las normas de la calidad del servicio; 3) las normas de la calidad del servicio frente a la entrega del servicio; 4) la entrega del servicio frente a las comunicaciones externas y, 5) la menor brecha entre el servicio esperado y el servicio percibido determinará la calidad del mismo. Esta brecha está en función de las cuatro anteriores (Toyo, 2005, Pág. 115).

Modelo de computadora: (plan/mkt). Método que define variables descriptivas de un área, que se interrelacionan a través de un programa de computadora. Ej.: LUNAR (Land Use and Natural Resources) –modelo de la planificación del Estado de Nueva York, USA del año 1970 (Smith, S. 1992:28). También modelos de simulación.

Modelo de simulación: Ver modelo de computadora.

Modelos de trenes de Estados Unidos: Ellos son: a) Amflet, consistente en vagones metálicos plateados

con clases Coach y vagón comedor, b) Heritage, similar al Amflet, agrega clases Lounge car y Sleeping car, c) Metroliner, similar al Amflet pero con una velocidad promedio de 190 kms/h; d) Superliner, utilizados para largos recorridos en las rutas del lejano oeste. Posee camarote con baños y duchas, suite, cabinas pequeñas y familiares, bar, comedor y cine. En la mayoría de estos trenes existe un salón de estar en el nivel superior con vista panorámica; y e) Turboliner, es el que posee clase Coach y servicio de comida y realiza la ruta entre Nueva York y Cataratas del Niágara, llamado Empire Corridor y Acela, tren de alta velocidad que corre en la ruta Washington-Nueva York-Boston.

Mojón: (plan). Son los objetos, artefactos urbanos o edificios que, por la dimensión o calidad de su forma, se destacan del resto y actúan como puntos de referencia exteriores al observador (Boullón, R. 1991:169). Ver además focos urbanos.

Monocultivo: (geo). Sistema agrícola consistente en el cultivo, tanto extensivo como intensivo, de una sola especie. Es característico de una propiedad o región donde las condiciones son óptimas para un determinado cultivo, pero trae consigo el agotamiento de los suelos y la dependencia económica respecto al precio de mercado.

Monocultivo turístico: Consiste en tener como único generador de ingresos económicos a la actividad turística. Como consecuencia genera

hipertrofia del sector terciario, dependencia y colonialismo económico con respecto a los precios del mercado, en especial en los países subdesarrollados.

Monorriel: Tren montado a horcajadas sobre un riel elevado que cruza sobre las calles. Ej.: el que recorre el Downtown de Miami, Florida, USA.

Montaña: (geo). Cada una de las grandes elevaciones naturales del terreno, generalmente de forma cónica y pendientes escarpadas, que en conjunto forman una cordillera.

Montañismo: Modalidad de ascensión, de carácter deportivo o recreativo, que se realiza en alta montaña. Sus variedades son a) en roca; b) en hielo; c) en cascada; d) artificial. Se denomina alpinismo a la realizada en los Alpes, y andinismo a la realizada en los Andes. Esta actividad requiere de cierto grado de preparación física y técnica. De uso popular en tur. de aventura.

Monumentos Naturales: Las áreas, cosas, especies vivas de animales o plantas de interés estético, valor histórico o científico, a los cuales se le acuerda protección absoluta. Serán inviolables no pudiendo realizarse en ellos o respecto a ellos actividad alguna, con excepción de las inspecciones oficiales e investigaciones científicas permitidas por la autoridad de aplicación y la necesaria para su estudio y atención a los visitantes (Cap. III, Art.8° de la Ley 22351/80 Rep. Arg.).

Monumentos: Corresponde a una de las categorías de los Sitios del Patrimonio Mundial de la Humanidad (Ver). Son considerados como tales, las obras arquitectónicas, de escultura, o de pintura; elementos o estructuras de carácter arqueológico, inscripciones, grutas que poseen un valor universal excepcional desde el punto de vista de la historia, del arte o de la ciencia (Definición adoptada por el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO para seleccionar a aquellos que serán inscriptos en la lista de Patrimonio Mundial –Ver).

Morena: (geo). Acumulación de materiales rocosos, arcillosos o arenosos arrastrados por la acción erosiva de los glaciares.

Mortimer Pullman, George: (USA). Considerado el iniciador de los servicios de salones comedor y coches dormitorio en los ferrocarriles de USA, a partir del año 1860.

Mosca seca: Señuelo con forma de insecto que se apoya sobre la superficie del agua, de forma que el pez se asome para atraparlo. Ver además fly.

Mosquero: Pescador que practica fly casting (Ver).

Mosquetón: En escalada, ganchos con traba o sin ella que se abren y cierran, utilizados para sujetar las cuerdas.

Motel: (htl). Establecimiento ubicado por lo general en la periferia de las ciudades, al costado de las rutas principales, destinado a dar

servicio de alojamiento, comidas y otros, a los automovilistas que van de paso. Generalmente son de construcción horizontal de una o dos plantas que incluyen una cochera por cada habitación, la que permite a los usuarios llegar en su automóvil hasta prácticamente la puerta de la habitación, con lo que evitan otros gastos como manejo de equipaje, propinas, etc. Incluyen mínimos servicios centralizados. Sistema altamente desarrollado en USA.

Motivación de viajes turísticos: Conjunto de elementos o factores internos que determinan el desplazamiento del individuo hacia ciertos lugares o el situarse en ellos como turista, respondiendo a un estímulo exterior a él (Nakayama, L. 1994:25). // Necesidades y deseos que intervienen en la elección y/o en la decisión de viajar. No existe una sino tantas y cada vez más, como variados son los deseos de las personas. Prestigio, status, moda, religión, interés científico o político, relajación, descanso, curación, práctica de deportes, juegos de azar, placer, diversión, espíritu de aventura y visita a familiares, son algunas de ellas.

Moto de agua: Ver moto ski.

Moto de nieve: Vehículo similar a una motocicleta que posee esquís en lugar de ruedas con los que se desliza sobre la nieve, en trayectos especialmente trazados en los centros de deportes invernales. Poseen una capacidad promedio de dos

pasajeros. También snoweat.

Moto ski: (acuat). Vehículo que se desliza sobre el agua con una embarcación a motor de turbina, que el conductor maneja con un manubrio similar a una motocicleta. También moto de agua.

Motonáutica: (acuat). Deporte de competición que se realiza en el agua en lanchas preparadas para tal fin.

Motorhome: Vehículo autopropulsado que posee todas las comodidades (cocina, dormitorios, duchas, sanitarios y otros), necesarias para desplazarse y vivir en él utilizando áreas especiales para acampar. El turista puede transportarse, hospedarse y alimentarse en la unidad. Modalidad muy desarrollada en USA.

Mountain bike: Bicicleta de montaña que se utiliza para realizar viajes y competencias por diferentes lugares, en especial poco transitados por el hombre, diseñadas y equipadas para brindar un máximo de seguridad. También llamadas todo terreno.

Mountain climbing: Ver montañismo.

Movimientos de la embarcación: (acuat). Oscilaciones que realiza la embarcación de forma individual o combinada, debido a las turbulencias de las aguas en las que navegan. Ellas son: a) balanceo (roll); b) cabeceo (yaw); c) deslizamiento lateral (sway); d) caída libre (creave).

Movimientos turísticos: Ver corriente turística.

MPM: (aéreo). Máximo millaje permitido. Es la cantidad de millas que se pueden volar con una tarifa. Cada tarifa tiene un MPM que permite hacer escalas y conexiones. Si se supera el MPM se debe cobrar un adicional. En la actualidad existen tarifas desreguladas donde esto no se utiliza.

MSG/Message: (aéreo). Sigla que se coloca en reservas, faxes, e-mails, etc. y significa mensaje.

Mucama: (htl). Personal de limpieza y arreglo de las habitaciones y áreas públicas. Depende orgánicamente del ama de llaves (Ver).

Muelle: (acuát). Obra construida con diferentes materiales, a la orilla del mar, río o de canal de navegación para facilitar el atraque de los barcos.

Multi GDS: Son softwares que los GDS (Ver) desarrollaron y ofrecen a más integrantes de la distribución como ser grandes empresas y empresas virtuales. Ej.: GetThere de SABRE y E-Travel de Amadeus.

Multi-lingual staff: Personal de una empresa que habla varios idiomas.

Multiplayer Juegos de computadora que permiten jugar interactuando con otros simultáneamente. Dicha modalidad se ha incorporado a los servicios de a bordo de algunas líneas aéreas. También modalidad multiplayer.

Multiplicador de transacciones del turismo: (econ). índice que identifica el aumento de la actividad

empresarial en otros rubros de la economía, debido al ingreso de divisas de los turistas, relacionando el volumen de las ventas en todos los rubros con el gasto inicial del turismo.

Multiplicador del empleo del turismo: (econ). índice que muestra el aumento del empleo por el ingreso de divisas generado por el turismo. Los empleos generados por empresas relacionadas con la actividad turística serán directos; los generados por empresas y/o actividades que brindan productos o servicios a las primeras o a los turistas serán indirectos.

Multiplicadores del ingreso por turismo: (econ). Indicadores que muestran cómo se reproduce el dinero en la economía de un lugar originados por el ingreso de divisas de turistas, que serán distribuidos en sueldos, utilidades, alquileres, pagos de impuestos, servicios y otros insumos. El ingreso que reciben las empresas turísticas es ingreso directo; el que reciben las empresas que le brindan bienes y servicios a estas o al turista es indirecto; y tales desembolsos generan a su vez toda una serie de efectos inducidos porque quienes los reciben los destinan a la compra de otros productos y servicios. Los multiplicadores del ingreso del turismo a su vez generan los multiplicadores del empleo, de transacciones y del out-put o tablas input/out-put (Ver).

Multiplicadores del out-put:

(econ). Ver tablas input/out-put y matriz insumo-producto.

Mundo Maya: (plan). Proyecto iniciado en el año 1972 para el desarrollo turístico de zonas con restos de civilización maya. En 1992 fue presentado en la ITB (Ver), como producto turístico. Posee recorridos por los atractivos culturales con que cuentan los países de México, Guatemala, El Salvador y Belice. La OMT y la UE (Ver Organismos), contribuyeron con fondos y asesoramiento.

Museo: Centro de exposición público

permanente de colecciones de arte, arqueología, ciencias naturales, historia u otros temas de interés, de propiedad del Estado o privados. Algunos museos denominados interactivos permiten además de ver, tocar y/o escuchar. En algunas ciudades se desarrolla “la noche de los museos” noche que una o dos veces al año permite recorrer varios museos (y también galerías de arte) en circuitos previamente organizados y de entrada gratuita, con la finalidad de captar mayor cantidad de visitantes tanto nacionales como extranjeros.

*Quien se comporta gentil
y cortésmente con los extranjeros,
demuestra ser ciudadano del mundo.*

Francis Bacon

NAB/NDB: (aéreo). Radiofaro no direccional que deben poseer los aeropuertos (Ver) con la finalidad de orientar a las aeronaves.

Nacimiento: (geo). Lugar en donde brota el agua de la tierra.

Nave: Ver buque.

Navegación/navegation: (acuat/aéreo). Acto de navegar. // Desplazamiento de personas o bienes por medio de barcos o en aeronaves.

Navetta: Trenes y buses italianos que permiten el transporte de pasajeros y algunos de ellos de automóviles, entre aeropuertos o terminales de buses y algunas ciudades como Florencia, Verona, Milán. Servicio similar al shuttle (Ver).

NBR/Number (aéreo). Sigla utilizada en reservas y tickets para abreviar la palabra número.

Negocio sustentable: Aquel que sea capaz de integrarse a las demás actividades económicas y sociales y que provoque los mínimos daños ambientales posibles. Ver además turismo sostenible.

Nicho de mercado: (mkt). Segmento específico de consumidores que se detecta a través de analizar la demanda incorporando una mayor cantidad de variables de segmenta-

ción. Si se descubre un segmento no atendido y con necesidades insatisfechas, pueden ser atraídos a través de la estrategia especialización mediante la que se elaboran productos o servicios que requieren de un caudal importante de conocimiento y habilidades. De esa forma se logrará satisfacer a ese segmento.

Nieve: (geo). Precipitación constituida por cristales de hielo de formas hexagonales, ramificadas o estrelladas, que se producen cuando el vapor de agua se condensa y pasa en forma directa del estado gaseoso al sólido, a temperatura inferior al punto de congelación

Nieve compacta: Aquella prensada por la acción del tiempo y las diferentes capas que ha recibido. Cuando más compacta está, más durabilidad tiene.

Nieve en polvo: Aquella que facilita los giros y brinda rapidez, sin perder adherencia. También llamada nieve seca.

Nieve fabricada: Aquella realizada artificialmente a través de un sistema de fabricación mediante un proceso en el cual se agrega agua y aire a altísima presión, y como resultado unos cañones lanzan copos que

cubren áreas de la superficie esquiable. Para que la misma se mantenga, el piso debe estar cubierto por una capa de nieve natural (Ver).

Nieve natural: Aquella que cae por acción de la temperatura y presión ambiental reinante en una zona.

Nieves perpetuas: Ver glaciación.

Niño: Ver child.

NN: (aéreo). Código del airimp (Ver) que significa lugar solicitado.

No demanda turística: (econ). Es aquella caracterizada por las personas adversas o no propensas a los viajes. Es decir que incluye a quienes no tienen interés en viajar.

NON END/No endosable: (aéreo). Sigla que se coloca en el ticket, cuando es emitido manualmente o de forma electrónica, y que indica que el mismo no puede endosarse a otra empresa, sino que debe ser utilizado para volar por la que lo emitió. Generalmente son los que poseen descuentos especiales.

No endosable: Ver NON END.

No Record/NR: Ver stand by.

No Show: (htl). Pasajero que tiene la reserva confirmada y no se presenta. // (aéreo) Pasajero que habiendo confirmado el vuelo no se presenta a embarcar. En ambos casos puede corresponderle una multa por ello.

No Vacancy: (htl). Expresión que se usa mediante un cartel, a veces luminoso, en moteles y otros establecimientos ubicados sobre las rutas, para indicar que no hay lugar disponible y así, ahorrar tiempo en la búsqueda.

Noche polar (geo). Tiempo durante

el cual no sale el sol en las zonas cercanas a los círculos polares. Se vende como un acontecimiento turístico programado, ya que se celebran fiestas especiales y coincide con la iniciación del invierno en cada hemisferio. Ej.: Kiruna, Suecia.

Nodo de destino: Ver nodos.

Nodo de origen: Ver nodos.

Nodos: (plan). Ubicación de un recurso turístico o población. Representan la interacción entre la oferta y la demanda (Smith, S. 1992:51). Pueden ser de origen o de destino. // (plan). Espacios abiertos o cubiertos de uso público, en los que puede entrar el turista y recorrerlos libremente. Ej.: parque, plaza, centro comercial, feria, etc. (Boullón, R. 1991:168). Ver además focos urbanos.

NON REF/Not refundable: (aéreo). Sigla que indica que el ticket no tiene devolución.

Non Stop: Ver vuelo Non Stop.

Non-smoking moni: (htl). Habitación donde no se permite fumar, generalmente son pisos enteros.

Normas de calidad de servicio: Conjunto de enfoques, políticas y estándares a los que deben adaptarse los procesos y las acciones tendientes a la elaboración de un servicio o producto, o a los procesos con que se gestiona una empresa.

Normas IRAM: Son las que otorga el Inst. Arg. de Normalización (Ver Organismos). Las mismas determinan los estándares de calidad de servicios que deben cumplir las empresas turísticas, balnearios y playas,

alojamientos y actividades relacionadas con el turismo de aventura.

Normas ISO: Las desarrolladas por la International Organization for Standardisation, de Suiza, editadas en el año 1987 y adoptadas por más de 100 países, que certifican la gestión total de una empresa o algunos de sus sectores y/o a todos o algunos de los productos o servicios que elabora. Cuando la empresa suscribe la norma correspondiente, puede mostrar el sello de calidad otorgado, lo que aumenta la confianza de los consumidores y otras empresas tanto nacionales como internacionales y sirve para efectuar negocios futuros.

NOT: Ver nueva oferta turística.

NSS/Non smoking seat: (aéreo). Sigla que indica asiento en zona donde no se puede fumar. Lo contrario es SS/Smoking Seat. Actualmente son pocas las empresas que ofrecen esta posibilidad.

NUC/Neutral Unit of Construction: Sistema monetario nominal creado por IATA (Ver Organismos) en el año 1989 en reemplazo del anterior FCU y cuya finalidad es permitir la construcción de tarifas aéreas internacionales con una expresión homogénea en todo el mundo. Todas las monedas tienen cantida-

des equivalentes en NUC que pueden combinarse para calcular las tarifas, las cuales deben ajustarse a la moneda del país de origen. En el caso de Arg. se ajustan a la moneda dólar estadounidense. Ver además ROE.

Núcleo turístico: Agrupación menor de 10 a.tur. de cualquier jerarquía y categoría, que está aislado en el territorio y, por lo tanto, tiene un funcionamiento turístico rudimentario o carece de él (Boullón, R. 1994:80).

Nudo: (acuat). Unidad de velocidad equivalente a una milla náutica (Ver) por hora. Ej.: un barco grande navega a una velocidad entre 23 y 28 nudos.

Nueva oferta turística: Modalidades de turismo alternativo, de reciente implementación, como ser turismo rural, de aventura, gourmet, etc.

Numeración de vuelos: (aéreo). Números utilizados para la planificación de vuelos en los aeropuertos que facilitan la operatividad de los mismos. En Arg. los vuelos con numeración par indican la partida de los regulares desde BUE e impar arribo de vuelos hacia BUE. También se codifican los vuelos especiales.

*La vida es un libro del que,
quien no haya visto más que su patria,
no ha leído más que una página.*

Filipo Pananti (1776/1837)

OAG/ Oficial Airlines Guide: Guías en formato de papel y digital que contienen, entre otras cosas, los horarios, las frecuencias, las cías, aéreas, las tarifas, etc. Se publican las siguientes: 1) Flight guide USA 2) Flight Guide England 3) Flight Guide World 4) CD room 5) Flotel disk Asia&Pacific 6) Cargo disk CD room.

Oasis: (geo). Paraje o sitio aislado en medio de un desierto cuya importancia se debe a la existencia de agua de manantial, de pozo artesiano y/o de un curso fluvial temporario que permite el crecimiento de determinadas especies vegetales y el asentamiento humano.

Ocho: En escalada, nudo de seguridad que se realiza en la cuerda que va atada al mosquetón (Ver).

Ocio: Conjunto de actividades que realiza una persona cuando se ha liberado de las relacionadas con el trabajo remunerado u otras de carácter obligatorio obligatorias. // Es un elemento compensador de las condiciones de trabajo y de la vida moderna. Permite mediante la evasión y distracción separar los desgastes sicofisiológicos que pueden provo-

car una técnica insuficientemente humanizada (Torrejón.) // Parte del tiempo libre que voluntariamente se usa en tareas que no repitan las del trabajo habitual.

Ocupación: (htl). Número porcentaje de habitaciones que ocupan los huéspedes. Se mide en períodos diarios, mensuales o anuales.

Oferta turística: Conjunto integrado por bienes, prestaciones y atractivos turísticos de diferentes tipos que permiten satisfacer las necesidades de los turistas.

Oferta turística complementaria: Consecuencia de la oferta principal, se refiere a los diversos factores que hacen posible y facilitan el traslado y la permanencia de los individuos en viajes turísticos. Incluye la infraestructura, la estructura y la supraestructura turística (De la Torre Padilla, O. 1980:34). También denominada oferta turística secundaria.

Oferta turística primordial: Ver oferta turística principal.

Oferta turística principal: Conjunto de atractivos turísticos que producen aquellas motivaciones que dan origen a los desplazamientos y que determinan la producción de servi-

cios. Este conjunto de atractivos que debe considerarse, integra a su vez el patrimonio turístico del lugar, de una región o país (De la Torre Padilla, O. 1980:34). También denominada oferta turística primordial.

Oferta turística secundaria: Ver oferta turística complementaria.

Oferta turística tradicional: Aquella que integra a las modalidades tradicionales de turismo. Ej.: turismo de sol y playa en Cancún, Méx. También OTT.

Off beat museums/Museos excéntricos: Los que conservan objetos de esas características. Ej.: museo de las nueces en Oíd Lyme, Connecticut, USA. Ver además museo.

Off line/Fuera de línea: (aéreo). En una ruta corresponde a los tramos que realiza otro transportador, diferente al que construye la tarifa, es decir el transportador de salida.

Off peak: Ver temporada baja.

Off load: Ver off roading.

Off roading: Travesía en vehículos con tracción, aptos para todo terreno. También off road.

Off season: Ver temporada baja.

Oficina de pasajes: Punto de venta de una empresa de transporte (aéreo, terrestre, marítimo), donde se comercializa directamente al público.

OK/A11 correct/all right: Sigla que significa confirmado y se refiere a una reserva de hoteles y resorts, alquiler de autos, etc. ídem HK para reservas aéreas (Ver)

Oligopolio turístico: (econ). Estructura de mercado en donde la oferta

está total o predominantemente controlada por un grupo de empresas. Ej.: el mercado internacional de alquiler de autos está dominado por pocas empresas, entre las que se encuentran Avis, Hertz, Budget, etc., las que operan en casi todo el mundo; el mercado aéreo está dominado por las grandes alianzas Star Alliance, SkyTeam y Oneworld y la red de distribución de empresas turísticas por Thomas Cook y Carlson, entre otras.

On line booking service: Red informática de reservas y ventas, que permite la realización de las mismas en forma directa.

On line: (aéreo). Ruta volada por una única compañía sin importar la cantidad de tramos que incluya la misma.

One Way trip: Ver OW.

Oneworld: Ver alianzas estratégicas.

ONG: Ver organización no gubernamental.

ONT: Ver organismo nacional de turismo.

OOO/Out of orden (htl). Sigla que indica habitación fuera de servicio.

Opcional: Servicio adicional al que puede acceder el cliente, que no se incluye en el precio básico del producto turístico. Ej.: bebidas, comidas, excursiones, entradas a entretenimientos, etc., o en un paquete al Glaciar Perito Moreno, Arg., opcional tour al Parque Nacional Torres del Paine, Chile.

Open Jaw trip/Viaje angular/ OJ: (aéreo). También llamado “mandíbula abierta”, es un viaje aéreo de cir-

cuito completo pero que comprende un tramo entre dos ciudades no volado o por vía terrestre u otra forma de transporte. También, es un viaje que retorna a un punto diferente al de salida (incluye un segmento Arnk – Ver– que significa tramo desconocido). La tarifa aplicable se denomina angular.

Open/Abierto: (aéreo). Se refiere al tramo que no tiene reserva de día y hora de viaje y debe asignarse para concretar el mismo.

Operador responsable: (agt). Empresa de viajes y turismo que organiza paquetes contratando transportistas, alojamiento, restaurantes, etc., en forma directa, y siendo la responsable de los mismos, fijando un margen de ganancia variable. Luego vende los productos a otras empresas a las que le abona una comisión por su intermediación.

Optimist: (acuat). Embarcación deportiva con capacidad para un timonel que posee una sola vela triangular. Permite la competencia deportiva a niños de hasta doce años.

Orbit Ball: Dos esferas gigantes y transparentes una dentro de otra que sirve para que dos personas entren y sostenidas por cinturones de seguridad, rueden con la esfera. Ej.: la que posee el centro de montaña Las Leñas, Mendoza, Arg.

Orden de prestación de servicios/Miscellaneous charges order. Ver MCO.

Ordenamiento territorial del turismo: (plan). Acciones planificadas, lleva-

das a cabo por planificadores nacionales o internacionales contratados por los organismos públicos, a los efectos de lograr el armónico desarrollo en el espacio de la actividad turística en forma total (planificación integral) o parcial, (alguna zona, región, destino o producto turístico, etc.). // La ordenación del territorio plantea tres principios básicos: 1. La eficiencia: La organización de las actividades en el espacio de forma coherente, entre sí y con el medio que las acoge. 2. La equidad: El equilibrio en la calidad de vida de los diferentes ámbitos territoriales [...] 3. El principio de jerarquía y de complementariedad: la integración de los diferentes ámbitos territoriales en los de ámbito superior (es decir debe haber una complementariedad entre los diferentes planes establecidos y entre las diferentes escalas de ordenación: debe haber concordancia entre los planes locales y los regionales y entre estos y los nacionales. Es un instrumento preventivo y/o atenuador de conflictos territoriales existentes o latentes. (Gómez Orea, citado por Clavé (2005:16).

Organismo centralizado de turismo Aquel creado por el Estado dentro de su propia estructura administrativa, pudiendo ocupar diferentes posiciones y jerarquías en la estructura organizacional (Acerenza, M. 1991: 246).

Organismo descentralizado de turismo: Constituido por una Ley del Estado, es poseedor de personalidad

jurídica y goza de autonomía técnica y administrativa, aunque mantiene un vínculo de dependencia con un Ministerio o Secretaría del Estado (Acerenza, M. 1991:246).

Organismo gubernamental de turismo: Dependencias del gobierno que tienen a su cargo el fomento, control, apoyo financiero y la generación de políticas turísticas. Forma parte de la supraestructura tur. (Ver). También denominados organismos oficiales de turismo.

Organismo internacional de turismo: Aquel responsable de la administración del fenómeno turístico en todos sus aspectos y niveles, responde a la necesidad de conjugar esfuerzos, intercambiar experiencias, dictar políticas y lograr ayuda mutua. Creado a partir del desarrollo del turismo internacional (Gurría Di-Bello, M. 1991:120). El organismo más representativo es la OMT (Ver Organismos).

Organismo nacional de economía mixta de turismo: Entidad de economía mixta, con la participación oficial y privada en la constitución de su capital social, que cuenta con personería y capacidad jurídica propia cumpliendo una función netamente operativa (Acerenza, M. 1991:246).

Organismo nacional de turismo/ONT: Instrumento principal para el cumplimiento de las responsabilidades gubernamentales en materia de control, dirección y promoción del turismo. La Administración Nacional de Turismo es la responsable de la determinación de políticas, de la

coordinación con otros sectores y jurisdicciones (OMT).// Organización estructurada por el Estado, con responsabilidades en materia turística a nivel nacional, cuyo principal propósito es optimizar el crecimiento del turismo, para maximizar de este modo, su contribución al desarrollo económico y social del país (Acerenza, M. 1991:246).

Organismo no gubernamental de turismo: Ver organización no gubernamental.

Organismo oficial de turismo: Ver organismo gubernamental de turismo.

Organización focal: (plan). Relación que existe entre los focos urbanos (Ver) (Kevin Lynch en Boullón, R. 1991:167).

Organización intergubernamental de turismo: Aquella creada por el Estado con capacidad jurídica para celebrar convenios intern. Posee personería jurídica intern., ya que tiene derecho a suscribir tratados bilaterales o multilaterales con países o con otras organizaciones intergub., y a mantener relaciones directas con los Estados miembros o no de dichas organizaciones (De la Torre Padilla, O. 1980:116). Ej.: OMT.

Organización no gubernamental/ONG: Agrupación no lucrativa, producto de acuerdos tanto de personas morales como de personas físicas. Por consiguiente, no están regidas por las reglas del derecho intern., y sí por las leyes de los Estados donde tienen su sede, por lo que no gozan de situaciones de

privilegio (De la Torre Padilla, O. 1980:117). Ej.: FUAHV. (Ver organismos).

Organizador Podrá serlo cualquier a. aérea nacional y/o extranjera, y todo y/o cualquier operador turístico que dentro de sus actividades comerciales, organiza, promueve y ofrece al público, en forma directa y/o a través de minoristas, el paquete turístico (Ver) por él organizado, pudiendo utilizar cualquier medio de publicidad para promover el producto (Art. 1 de la Resol. 444/91, Ley 18829 de Agentes de Viajes de la Rep. Arg.).

Orient Express: Ver Tren Vence Simplón Orient Express.

Origen: Punto de inicio de un viaje en el cual embarca el pasajero, de acuerdo con el contrato de transporte.

Orzar (acuat). Navegar acercándose al rumbo del viento.

OSI: (aéreo). Campo de la reserva para agregar datos informativos. Ej.: cuando se escribe en la pantalla OSAR PAX VIP, la computadora responde OSIAR PAX VIP.

OTT: Ver oferta turística tradicional.

Out of order. Ver OOO.

Out-plant: Una persona o equipo que trabajando en la empresa a la que se pertenece, y atiende exclusivamente los pedidos de un gran cliente. Las agencias de viaje realizan esta operatoria, cuando la gran empresa no tiene lugar o no quiere tener un in-plant (Ver) en su propia estructura.

Outside cabin: (acuat). Cabina de un crucero que se localiza hacia el lado del barco donde están las ventanas o escotillas de la cubierta, que permiten observar y disfrutar del a. tur. durante el viaje. Generalmente son las más caras. También cabina o camarote externo.

Outsourcing: (adm). Estrategia implementada por algunas empresas con la finalidad de reducir costos y hacer competitivo el negocio principal, que consiste en dejar de realizar determinados trabajos, para que los ejecute otra empresa. También tercerización.

Over comission/Sobre comisión: (aéreo). Comisión adicional y reservada que abonan las cías, aéreas por la venta de determinados tickets a aquellas empresas a las que les interesa incentivar por su volumen de ventas o acuerdos de ventas a futuro. También conocido como over.

Over Ver over comission.

Overbooking: (htl). Indica sobreventa. Ej.: para las vacaciones se venden más hab. que las disponibles. Término también utilizado en el transporte aéreo.

Overlanding: Actividad que consiste en recorrer diferentes lugares debidamente autorizados y seguros, en vehículos 4 x 4 o colectivos con parrillas exteriores sobre el techo, pudiendo el turista, si está permitido, viajar arriba del mismo para obtener un mayor contacto con la naturaleza.

Overlapping: (mkt). Estrategia co-

municacional donde se colocan avisos en diferentes medios publicitarios, todos ellos dirigidos al mismo público objetivo (Acerenza, M., 1988.116).

Overnight: Ver pernocte.

OW/One way trip: (aéreo). Viaje de ida o vuelta, solamente.

Ozonoterapia: Tratamiento de algunas enfermedades dermatológicas o respiratorias a través del ozono, elemento químico, que, en pequeñas cantidades, tiene poderes esterilizadores y oxidantes. Muy utilizado en SPA (Ver).

Package: Ver paquete turístico.

PAI/Personal Accident Insurance: Seguro de alquiler de autos, de carácter opcional, que cubre accidente o muerte de los ocupantes del vehículo en empresas estadounidenses.

País de registro: (acuat). Aquel en el cual se registra un barco y del cual enarbola el pabellón. Un barco puede estar registrado en el país del propietario como también en otro diferente.

Paisaje antropógeno o cultural: (geo). Paisaje natural o físico modelado por la acción del hombre. También paisaje humano.

Paisaje cultural: Aquel modificado por la presencia y actividad del hombre (cultivos, diques, ciudades, etc.) (Petroni y Kenigsberg en Boullón, R. 1994:99).

Paisaje físico: Ver paisaje natural.

Paisaje heterogéneo: Aquel formado por una gran cantidad de elementos, que si bien logra mantener la atención del observador, dificulta su interrelación (Boullón, R. 1991: 109). Ej.: la mezcla de playa y montaña.

Paisaje homogéneo: Aquel que inte-

Ferrocarril: un aparato para empequeñecer el mundo.

John Ruskin (1819/1900)

grado por muy pocos elementos, es de lectura simple y por su monotonía hace que el turista común que permanece en él largo tiempo, termine por aburrirse (Boullón, R. 1991: 109). Ej.: una llanura.

Paisaje natural: Conjunto de caracteres físicos visibles de un lugar que no han sido modificados por el hombre (Petroni y Kenigsberg en Boullón, R. 1994:99). También paisaje físico.

Paisaje urbano: Conjunto de elementos plásticos naturales y artificiales que componen la ciudad: colinas, ríos, edificios, calles, plazas, árboles, focos de luz, semáforos, etc.) (Petroni y Kenigsberg en Boullón, R. 1994:99). También espacio urbano.

Paisaje: (geo). Parte de un espacio geográfico que puede captarse de una sola mirada y que posee unidad en su conjunto. Está integrado por la combinación de elementos inorgánicos y orgánicos en continua evolución. // Estructura y distribución espacial de todos los componentes bióticos y abióticos, de un determinado lugar (OMT). // Espacio cambiante, diferenciado y localizable por su

emplazamiento, posición, altitud y coordenadas; diferenciado por su historia, que lo convierte en único y cambiante, por las modificaciones físicas a las que constantemente está expuesto (Dollfus, O. (1975:7). // Asociación de formas (naturales o culturales) que se localizan en la sup. terrestre (Sanert, Carl, en Schmieder, O. 1965).

Palestra: En escalada (Ver), pared vertical o muro de piedra natural o artificial, que se usa para la práctica de ascensión. Puede tener diferentes grados de dificultad.

Pampa: (geo). Nombre quechua que significa planicie sin árboles, asignado desde la colonización española a una parte del territorio argentino.

Pandemia: Ver endemia.

Pantano: (geo). Terreno deprimido cubierto por agua estancada naturalmente y por plantas acuáticas. Su formación está relacionada con la impermeabilidad de suelo, más drenaje y poca pendiente.

Paquebote: (acuát). Buque mercante que transporta carga, correspondencia y pasajeros.

Paquete enlatado: Ver paquete prefabricado.

Paquete prefabricado: Aquel elaborado por un mayorista que posee fechas fijas de salida y de regreso y que se ofrece al mercado sin posibilidad de modificaciones, excepto el agregado de un opcional (Ver). También viaje enlatado. Ver además viaje a forfait.

Paquete turístico/Package: Nombre comercial que recibe el conjunto de

servicios que incluyen alojamiento y una combinación de otros elementos tales como traslados, comidas, excursiones locales, etc. Puede incluir el transporte de aproximación y se vende a un precio global. // La combinación de no menos de dos (2) de los siguientes servicios que el organizador (Ver) ofrece al público: i) transp. aéreo de ida y vuelta; ii) alojamiento; iii) otros servicios tales como desayuno y/o media pensión y/o pensión completa y/o transporte desde y hacia el/los aeropuertos, desde y hacia el lugar de alojamiento y/o autos sin chofer a disposición del pasajero durante todo o parte de su estadía y/o excursión, etc. (Art.1 de la Resol. 444/91, Ley 18829 de Agentes de Viajes de la Rep. Arg.).

Paracaídas: Artefacto de tela que al abrirse en forma manual se extiende en el aire y forma una sombrilla grande que le permite moderar al que lo usa la velocidad de caída.

Paracaidismo: Práctica deportiva que consiste en lanzarse desde un avión o avioneta en un paracaídas (Ver).

Parada estancia: (aéreo). Escala que realiza un vuelo, donde el pasajero puede permanecer interrumpiendo su viaje. Esta parada debe estar permitida en la construcción tarifaria.

Parador de ruta: En Arg. es el equipamiento ubicado a lo largo de las rutas viales que cumple con la finalidad de satisfacer las necesidades de los pasajeros y transportistas en general, ofreciendo servicios de alimentos, bebidas, sanitarios, revisión de unidades, compras de productos

de viaje, abastecimiento de combustible y en algunos casos hospedaje.

Paradores de turismo: (htl) Alojamientos administrados por el Estado e instalados en edificios históricos. Ej.: Los paradores nacionales españoles, las pousadas portuguesas, los paradores de Puerto Rico.

Parapente: Artefacto de tela que al extenderse en el aire toma la forma de una parábola, que maneja el piloto con instrumentos en ambas manos y se utiliza para la práctica de ese deporte. Está compuesto por un paracaídas de especial diseño, al que algunos llaman vela y comandos manuales para volar y aterrizar.

Parapentismo: Deporte de montaña que se realiza empleando un parapente (Ver) para despegar desde un cerro y volar durante horas. Es una mezcla de aladeltismo con paracaidismo. Permite ascender hasta 5000 mts. y volar a una velocidad promedio de 60 kms/h. Existe la opción del parapente biplaza o vuelo tandem, para el vuelo de una persona acompañada por un instructor.

Paraplane: Combinación de parapente (Ver) con motor ubicado en la espalda del piloto, cuyo tanque le permite una autonomía de 3 hs.

Parasailing: Práctica deportiva que consiste en levantar vuelo con un parapente (Ver) o paracaídas (Ver), arrastrado por una embarcación a motor que es la que maneja la altura de vuelo. Se termina con un aterrizaje en agua, cerca de la playa.

Parque de agua: Parque temático, algunos de ellos contruidos donde

no existía a. tur. alguno, formado por piscinas con olas artificiales, juegos acuáticos y servicios adicionales de alojamiento o restauración. Ej.: el de Sun City, en Sudáfrica.

Parque de atracción: Instalación de entretenimientos de todo tipo, y algunas veces también deportes, dotado de un importante equipamiento en espacios cubiertos y al aire libre, y en general apto para todo público, cuya finalidad es el entretenimiento y la diversión de las personas. Ej.: Disneyworld en USA.

Parque Nacional: Áreas a conservar en su estado natural, que sean representativas de una región fitoogeográfica y tengan gran atractivo en bellezas escénicas o interés científico, las que serán mantenidas sin otras alteraciones que las necesarias para asegurar su control, la atención del visitante y aquellas que correspondan a medidas de defensa nacional adoptadas para satisfacer necesidades de seguridad nacional. En ellos está prohibida toda explotación económica a excepción de la vinculada al turismo, que se ejercerá con sujeción a las reglamentaciones que dicte la autoridad de aplicación (Cap. II, Art.4° de la Ley 22351/80 Rep. Arg.).// Área relativamente extensa, presentando uno o más ecosistemas físicamente no, o poco, transformados por la explotación u ocupación humana, donde las especies vegetales y animales, los sitios geomorfológicos y los hábitats son de especial interés científico, educativo o recreativo, o encierran un pai-

saje natural de gran belleza y donde la más alta autoridad competente del país ha adoptado las medidas adecuadas para prevenir o eliminar lo más pronto posible la explotación u ocupación de toda el área, para hacer cumplir las obligaciones de respeto estricto de los rasgos ecológicos, geomorfológicos o estéticos del parque que motivaron su creación y donde se permite el ingreso de visitantes bajo ciertas condiciones con propósito de inspiración, educativos, culturales y recreativos. (UICN, 1969).

Parque paleontológico: Variante de parque temático, para ofrecer a los visitantes la posibilidad de experimentar paleontología de campo, o sea de tener la chance de observar el origen y yacencia de los fósiles en su entorno natural, Ej.: Parque paleontológico Bryn Gwyn en la pcia. de Chubut, Arg. Ver además temático.

Parques temáticos: Ver temático.

Participante CRS: Empresa turística que distribuye sus servicios a través de un CRS (Ver) ya sea en calidad de proveedor del sistema o mediante un acuerdo con el mismo.

Pasajero CIP: Pasajero comercialmente importante. Aquellos que por su incidencia comercial se constituyen en objeto de interés empresario y reciben igual atención que los VIP (Ver). Es el caso de presidentes o directores de empresas importantes.

Pasajero con impedimentos físicos: Ver pax. especial y turismo accesible.

Pasajero con restricciones: Aquellos a los cuales una empresa se niega a transportar. Ej.: prisionero peligroso,

pasajero con armas a la vista, alcoholizados, entre otros.

Pasajero en tránsito: (aéreo). Toda persona que arriba en un vuelo para proseguir de inmediato hacia otro destino en un vuelo diferente. Los mismos son conducidos a una sala de espera especial, sin entrar oficialmente al país de escala, por lo tanto no están sujetos a controles migratorios y aduaneros y el equipaje despachado se transfiere directamente de un avión a otro, si hubiere cambio de avión.

Pasajero especial: (aéreo). Toda persona que, por sus condiciones, requiera de un trato y a veces de un cobro diferencial al resto. Ej.: las personas con capacidades diferentes como son los pasajeros en silla de ruedas, en camillas, ancianos, embarazadas, niños y bebés y también pasajeros VIP (Ver) y los CIP (Ver).

Pasajero frecuente: Ver frequent flyer.

Pasajero importante: Ver VIP.

Pasajero/Passenger/Pax: Persona que pagó un pasaje para ser transportado en un vehículo con el consentimiento de la empresa, según las condiciones que estipule el contrato de transporte.

Pasaporte/passport: Documento oficial expedido por la autoridad competente de un Estado, a nacionales o extranjeros residentes (principalmente personas apátridas), que establece la identidad de su titular certificando su nacionalidad, y lo autoriza a salir de sus fronteras y dirigirse a otros Estados sin más limitación

que la que estos establezcan. Los pasajeros deben poseer el mismo en el estado de validez y calidad que exija el país de destino.

Paseo Pantera: (plan). Proyecto de circuito ecoturístico integrado entre los países de Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Belice y Guatemala con la intención de preservar la diversidad biológica de Centroamérica.

Passenger Ver pasajero.

Passport: Ver pasaporte.

Pata vacía: (aéreo). En un vuelo charter, es el tramo de ida o de regreso, uno de los cuales va vacío. Corresponde al primero o último de una serie.

Patrimonio arquitectónico: Obra edilicia que por su valor, belleza, antigüedad o autoría, debe ser protegida.

Patrimonio cultural: Conjunto de bienes, productos de la expresión creadora del hombre o de la evolución de la naturaleza, con un valor o importancia para la ciencia, el espíritu o la cultura en general (Castelli, M. en Nakayama, L. 1994:72).

Patrimonio del horror Lugares donde se desarrollaron actividades bélicas o matanzas masivas como campos de concentración, que son en la actualidad visitados turísticamente. Término utilizado por Linda Ritcher de la Univ. de Kansas y referido al turismo morboso (Ver).

Patrimonio Histórico: Bien histórico que por su antigüedad, valor o herencia debe ser protegido.

Patrimonio industrial: Ver arqueología industrial.

Patrimonio intangible: Corresponde

a una de las categorías de los Silos del Patrimonio Mundial de la Humanidad (Ver). Incluye a las lenguas tradicionales, artesanías, danzas, modas y prácticas médicas. Se citen tan entre otros ejemplos el carnaval de Barranquilla, Colombia y el carnaval de Oruro, Bolivia.

Patrimonio Mundial: Según la Convención del Patrimonio Mundial de la UNESCO (Ver Organismos), son los monumentos y lugares culturales y naturales situados en el mundo, cuyo interés se considera excepcional y su valor universal, de manera que su protección interesa a toda la humanidad. Ver además Sitios del Patrimonio de la Humanidad.

Patrimonio turístico: Universalidad de bienes, materiales e inmateriales, que posee un territorio con aptitud turística por herencia o incorporación (Nakayama, L. 1994:25). // Relación entre la materia prima (a. tur), la planta tur. (aparato productivo), la infraestructura (dotación de apoyo al aparato productivo), la supraestructura (subs. organizacional) y recursos humanos disponibles para operar el sistema (Boullón, R. 1994:55). // Lugares o bienes naturales, culturales y artísticos que por su originalidad o exclusividad resulten motivadores de viajes o traslados de turistas. Ej.: Cataratas del Iguazú, pcia. de Misiones, Arg. (OMT).

Pax: Ver pasajero.

Payload capacity: (aéreo). Indicador económico que sirve para medir la capacidad del avión para transportar pasajeros tomada en tonelada métri-

ca con la finalidad de calcular el rendimiento de cada aeronave.

PC/Piece Concept/Concepto por bulto: (aéreo). Sistema de transporte de equipaje en donde se tiene en cuenta la cantidad de bultos que traslada el pasajero. En los vuelos intern. consiste en dos bultos despachados hasta 64 kgs. (el tamaño de los mismos varía según la clase), al que se le suma el equipaje de mano. Implementado en los viajes hacia y desde USA, Canadá, Australia y Méx. y vuelos en combinación con estos países. En los vuelos de cabotaje de USA y otros países la cantidad de kg. es menor.

Peak Season: Temporada alta. Ver además estacionalidad.

PEP/Personal Effects Protection: Seguro de alquiler de autos, de carácter opcional, que cubre los robos o daños de bienes personales en empresas estadounidenses.

Pedicab: Vehículo con dos ruedas de bicicleta y asiento para una o dos personas, que es arrastrado por una persona que va corriendo. Se diferencia del rickshaw (Ver) porque en este el conductor va montado sobre un asiento a pedales y tiene una rueda de bicicleta adelante. Ambos son utilizados en los países asiáticos y africanos.

Pedrero: Término utilizado en el turismo de aventura que significa faldeo de un cerro con piedras sueltas.

Península: (geo). Espacio de tierra que sobresale de la línea de costa y penetra en el mar, en un lago o en un

curso fluvial rodeado de agua y unido a una extensión mayor de tierra por un istmo.

Pensión completa: (htl). Tarifa que incluye desayuno, almuerzo y cena.

Pentatlón: Competencia deportiva que reúne a cinco disciplinas, como ser trekking, natación, mountain bike, etc. Ver también carrera de aventuras

Penthouse: (htl). En los alojamientos de alto nivel es la suite más lujosa que consta de varios amplios y elegantes ambientes, siendo este el de mayor confort y lujo en el establecimiento.

PEP/Personal effects protection: Seguro de alquiler de autos, de carácter opcional, que cubre los bienes personales por robo o daños en USA.

Per person/por persona: Indica en tarifario de paquetes, transporte, alojamiento, etc., el precio para una persona.

Perdidos y encontrados: Ver lost and found.

Perfil de la demanda: Ver perfil del turista.

Perfil del turista: (mkt). Descripción a través de algunas variables significativas como ser las demográficas, geográficas, de personalidad, conductuales y otras, de las características del turista. Algunas de dichas variables son nacionalidad, sexo, edad, ocupación, nivel socioeconómico, motivación de viaje, etc.

Período de aplicación: Ver validez.

Período de veda: Tiempo en el que no se permite la realización de una

actividad. Puede ser la caza de alguna especie animal por estar en vías de extinción o en período de reproducción; la pesca de alguna especie por los mismos motivos, o la realización de un tramo aéreo por corresponder a tarifas con descuento.

Permanencia: Ver duración del viaje.

Permiso aeronáutico: (aéreo). En Arg. es la autorización que otorga la autoridad competente para volar en el espacio aéreo con fines deportivos, comerciales, etc.

Permiso de pesca: Autorización que se adquiere ante la autoridad competente y que permite la pesca en una zona. Viene adjunto al reglamento que contiene las instrucciones de lo que se puede o no hacer. El permiso se entrega para períodos especiales, no cuando hay veda (generalmente cuando los peces desovan). Ver además período de veda.

Permiso precario: (agt). En Arg. es aquel que se otorga a las personas o sociedades que proyecten instalar una agencia en cualquiera de las categorías establecidas (EVyT, AT, AP –Ver cada una–), una vez cumplimentados los requisitos que se establezcan al respecto. Este permiso tendrá validez por un término de seis (6) meses y les permitirá iniciar sus contactos comerciales sin atención al público, pudiendo ser renovado por igual período cuando se demuestre fehacientemente que las gestiones requieren una mayor demora. Esas gestiones son: la instalación, la habilitación y la contratación del personal técnico idóneo y del resto

de los integrantes, y la concreción del Fondo de garantía (Ver). (Art. y Dec. 2182/72 Ley 18829 de Agentes de Viajes).

Permission Marketing: (mkt). Ver marketing de permiso.

Pernocte: (htl). Cada noche en que un cliente está registrado en un establecimiento de alojamiento.

Personal accident insurance: Ver PAI.

Personal effects protection: Ver PEP.

Personal Shopper (htl). En los hoteles de alta gama (Ver) es la persona encargada de acompañar o de hacer las compras para el huésped y cobra honorarios por hora para realizar estas tareas. Por lo general consisten en la compra de obras de arte, antigüedades, ropas de marcas exclusivas, etc. Alvear Palace Hotel de la cd. de Buenos Aires, Arg., fue el primero en brindar ese servicio. Con posterioridad fue ofrecido por otros, incluyendo los hotel boutique (Ver).

Personalidad del barco: (acuat). Factor que diferencia a un barco de otro, por el estilo, decoración, idioma de la tripulación, tipo de entretenimientos y la calidad de servicio entre las empresas. Depende de la nacionalidad.

Pesca con mosca: Ver fly casting.

Pesca desde la playa: Práctica de la pesca a través de lances pesados a distancia. También surf casting.

Pesca: Modalidad deportiva que consiste en realizar excursiones para pescar en ríos, mares o lagos. En general es una actividad reglamentada con períodos de veda, especies y

peces de poco tamaño prohibidos de pescar. Algunas formas, como pesca con red, están prohibidas en algunos lugares. Existen varias modalidades: trolling, spinning, fly casting, pesca desde la playa. Ver cada una.

Petrificación: (geo). Conjunto de procesos mediante los cuales los restos de organismos vegetales o animales se conservan en forma fósil o se convierten en roca por la percolación de soluciones silíceas o calcitas que suplantán lentamente a los tejidos y a las formas primigenias.

PEX: Ver tarifa punto a punto.

PIA: Ver AAS en Organismos.

Piano bar Ver karaoke.

Picada: Término utilizado en el turismo de aventura que significa senda abierta en la espesura con machete.

Pick up service: (htl). Indica el servicio de traslado del huésped al hotel desde el punto de arribo. Algunos hoteles especialmente en USA, tienen este servicio incluido en forma gratuita y es denominado shuttle (Ver).

Pictograma: Conjunto de figuras o símbolos que identifican, en una representación cartográfica, distintos elementos y características de la naturaleza, población, producción, etc. Generalmente se dibujan a escala para dar una idea más exacta de cantidad, número y proporción. Algunos gozan de reconocimiento universal y sirven para simplificar la comunicación y evitar confusiones en entornos saturados de mensajes. Ej.: de reconocimiento universal es

la “i” para identificar información turística. Ver además señalética turística.

Pictogramas turísticos: Ver pictograma. Ver también señalética turística.

Pie de gato: En escalada, zapatilla de caucho que se utiliza para escalar.

PIR/Property Irregularity Report: (aéreo). Formulario para denunciar que se ha recibido el equipaje dañado, o no se ha recibido el mismo. Debe completarse antes de salir del aeropuerto.

Pisapista: Máquina compactadora de nieve que se pasa por las pistas de ski para prensar, alisar y remover el suelo de las mismas, especialmente durante la noche.

Pisos: Ver ama de llaves.

Pista: (aéreo). Área preparada para el decolaje y aterrizaje de aeronaves. La longitud y resistencia de las mismas es un factor de relevancia para la operatividad. Sus dimensiones y estructuras se adecúan a patrones internacionales determinados por OACI (Ver Organismos) y las autoridades aeronáuticas de cada país. Algunas de las configuraciones más usuales son: única; independientes; paralelas; varias paralelas; doble; doble más otra independiente para vientos cruzados; en forma de triángulo, hexagonal y U abierta.

Pistas de ski: Área preparada de la ladera de la montaña antes de la nevada, a los efectos de sacar árboles, grandes piedras, para que al caer la nieve natural (Ver), tenga suficiente altura y pueda utilizarse para el deslizamiento de los esquiadores.

Según los grados de dificultad, las mismas pueden ser a) muy difícil, marcada en mapas con color negro; b) difícil, color rojo; c) intermedia, color azul; d) fácil, color verde; y otras pistas para motos de nieve o aprendices.

Plan americano modificado: Ver MAP.

Plan de desarrollo: (plan). Estudio que analiza varias áreas a desarrollar en conjunto y a través de una serie etapas (fijación de objetivos, metas, diagnóstico, estudio de la oferta y demanda, etc.) cuya finalidad principal es la de coordinar las acciones de los sectores de la economía que influirán en el proceso. Si participan todas las áreas de la economía de un país se denomina plan global de desarrollo.

Plan de manejo de recursos turísticos: (plan). Parte integrante de la planificación (Ver). Se realiza mediante un complejo proceso que parte del análisis de las condiciones y recursos de los territorios, para determinar los objetivos de uso turístico y protección ambiental (Schlüter, R. 1993: 363).

Plan de manejo: (plan). Proceso que parte del análisis de las condiciones y recursos de los territorios, para determinar los objetivos de uso turístico y protección ambiental. (Salinas Chavez, E. 1991:257). Ver además, zonificación y zonas de manejo.

Plan de marketing turístico: (mkt). Documento en el cual se especifican las decisiones adoptadas con relación al mercado, el producto, los

canales de distribución a utilizar para hacerlo llegar al consumidor, los precios a los cuales se debe vender, las características generales de las actividades de promoción y operaciones de venta a desarrollar en el mercado durante el proceso de comercialización (Acerenza, M. 1990).

Plan de vuelo: (aéreo). Información escrita que debe confeccionar la tripulación de una aeronave en el que consta los aeropuertos de escala y final, horarios de salida y llegada, etc.

Plan europeo: Ver EP.

Plan familiar (aéreo) Tarifa de cabotaje de Arg. para grupo familiar de 3 componentes como mínimo formado por un adulto - cabeza de familia-, otro adulto - acompañante- y uno o más menores de 12 años que sean child (Ver), o infoa (Ver). // Sistema utilizado por empresas de transportes y establecimientos hoteleros, que permite tarifas especiales para grupos familiares que se desplazan juntos. También family plan (Ver).

Plan global de desarrollo: Ver plan de desarrollo y planificación integral del turismo.

Plan integral de marketing turístico: (mkt). Documento en el que se especifican las decisiones adoptadas en relación con el mercado, con el producto, con los canales de distribución, con los precios y con las actividades comunicacionales y de venta a desarrollar durante el proceso de comercialización del producto turístico (Acerenza, M. 1986:194).

Plan maestro: (plan). Proyecto de desarrollo integral, donde todos los subproyectos (alojamientos, alimentación, viviendas, centros comerciales, etc.) organizan funcionalmente el área del terreno elegido para su microlocalización resolviendo el lugar que ocupará cada uno (Boullón, R. 1995:67). También llamado master plan.

Plan operativo: (adm). Conjunto de programas que un organismo público o una empresa debe cumplir en plazos definidos.

Planeador (aéreo). Aparato sin propulsión que se mantiene en el aire gracias a las térmicas (Ver) o corrientes de aire de diferentes temperaturas. Tiene que decolar con la ayuda de una avioneta que lo arrastra con un cable y al encontrar una térmica lo suelta. Se denomina vuelo a vela a la acción de volar en ellos.

Planeamiento: (adm). Enfoque prospectivo de la realidad actual que relaciona el presente con una situación futura y deseable, mediante la proyección de determinados cursos de acción y el empleo racional de los medios disponibles.

Planificación: (plan). Término definido por P. Randle como la acción de proponer el logro de determinadas metas mediante un proceso sistemático para la aplicación de los medios y la obtención de objetivos específicos intermedios escalonados en plazos. // Resultado de un proceso lógico de pensamiento, mediante el cual el ser humano analiza la red circundante y establece los medios que

le permitirán transformarla de acuerdo con sus intereses y aspiraciones. Planificar consiste en analizar objetivamente una realidad y condicionar las acciones al problema (Molina, S. 1991:51).

Planificación económica: (econ). Forma de planif. (Ver), en la que se relacionan todas las áreas de la economía de una región, localidad o país.

Planificación estratégica: (adm). Proceso que permite la obtención de un objetivo por la combinación de varios cursos de acción o acciones complementarias.

Planificación física del turismo: (plan). Forma de planificación (Ver), donde el resultado será la construcción o puesta en valor de obras arquitectónicas como alojamientos, edificios, monumentos, rutas, etc. correspondiente a la infraestructura tur. (Ver) o al equipamiento tur. (Ver).

Planificación global: (plan). Forma de planif. (Ver) en la que existe una interrelación entre los aspectos económicos, sociales y físicos de una región, localidad o país y se establecen metas para todas las áreas. Lo contrario es planificación sectorial.

Planificación imperativa: (plan). Es aquella donde la ejecución del proceso se lleva a cabo con recursos del sector gubernamental en su totalidad.

Planificación indicativa: (plan). Es aquella en la que el Estado no interviene directamente en la realización de obras o en inversiones definidas,

es el capital privado quien concreta el proceso.

Planificación integral del turismo: (plan). Forma de planificación en la que se tienen en cuenta todos los aspectos que este involucra (Acerenza, M. 1986:112).

Planificación interregional del turismo: (plan). Forma de planificación en la que intervienen regiones de diferentes provincias o países en su realización. Ej.: proyecto Turis (1972) con la puesta en valor de la costa entre Río de Janeiro y Santos, en Br.

Planificación intersectorial: Ver planificación global.

Planificación mixta: (plan). Es aquella donde el Estado posibilita que el capital privado intervenga en las facilidades de carácter instrumental.

Planificación multinacional de turismo: (plan). Forma de planif., en la que intervienen varios países para su realización. Ej.: proyecto Maya (1967) entre México, Guatemala, Honduras, El Salvador y Belice.

Planificación participativa: (plan). Involucra la participación de todos los sectores de la sociedad y de todos los individuos. Desde el punto de vista técnico, será más fácil implementarla en una provincia o municipio que en todo un país (Molina, S. 1991:78). Ver además Método Delphi.

Planificación pasiva: (plan). Aquella que se lleva a cabo por solicitud de un sector específico, realizada por profesionales técnicamente capacitados en las diferentes disciplinas

(arquitectos, economistas, etc.), y donde no se permite la intervención de los diferentes sectores de la comunidad.

Planificación regional del turismo: (plan). Forma de planif, que se realiza abarcando solo una región. Ej.: Languedoc Roussellon, Francia en 1965.

Planificación sectorial: (plan). Forma de planif. que se realiza solo en un área de la economía o sector (agricultura, industria, turismo u otros), en forma específica. Puede tener en cuenta las metas establecidas en el plan de desarrollo (Ver) global del país.

Planificación social: (plan). Forma de planif., (Ver) en la que se tratan de transformar los aspectos sociales de la población de una región, localidad o país.

Planificación turística: (plan). Proceso racional de toma de decisiones que implica una reflexión sobre las condiciones y repercusiones económicas, sociales, culturales, políticas y ecológicas de un territorio; y al mismo tiempo, sienta las bases para las acciones futuras en la esfera del turismo con el propósito de establecer criterios, normas y programas de desarrollo y las vías y medios para alcanzarlos (Schlüter, R. 1993:36.1). Puede participar dentro de la planificación global, económica, social, física, y sectorial (Ver cada una).

Planilla reporte ama de llaves (html) Formulario que completan, a través de códigos, las mucamas, indicando el estado de cada hab. Según Fidelio

(Ver) Ocupada: OC, Inspeccionada: IS, Limpia: CL, Sucia: DI, Fuera de uso: 00, Fuera de servicio: OS.

Planisferio: (geo). Mapa en que se representa en forma plana el globo terráqueo sin su división en semiesferas o hemisferios.

Plano: (geo). Pieza cartográfica confeccionada a escala muy grande, por lo general apropiada para representar áreas urbanas. Los signos trazados se consignan a escala no contemplándose ningún tipo de licencia cartográfica.

Plano turístico: (geo). Trazado de una localidad que por medio de simbología, relieve o cualquier otra técnica, destaca los sitios de interés turístico, como también la accesibilidad, equipamiento y servicios de los mismos.

Planta turística: (plan). La que está formada por el equipamiento turístico (Ver) y las instalaciones turísticas (Ver) y corresponde al subsistema que elaborará y venderá los servicios a los turistas (Boullón, R. 1991:40). // Conjunto de instrumentos, útiles, instalaciones o efectos necesarios para la producción y prestación de servicios turísticos. Comprende las empresas, la información, la señalética turística, etc.

Plataforma continental: (geo). Prolongación de la masa continental por debajo del mar desde la línea de costa hasta la isobara de 200 mts, límite aproximado del comienzo del talud continental. // Comprende el lecho y el subsuelo de las áreas submarinas que se extienden: 1) hasta el borde

exterior del margen continental (para los países con plataformas extensas) o bien 2) hasta una distancia de 200 millas marinas contadas a partir de las líneas de base o la de más baja marea (para los países con plataformas exiguas). En cualquier caso no puede extenderse a más de 350 millas marinas de la línea de base o bien a no más de 100 millas marinas con respecto a la isobata de 2500 metros (Roccatagliata, J. 1988:60).

Platform/Plataforma: Andén de una terminal que sirve para el arribo y partida de trenes y/o buses.

Play room: (htl). Sala preparada para juegos de niños y adultos.

Playa: (geo). Faja o franja de anchura variable compuesta por arena, grava, conchilla y guijarros acumulados por la abrasión marina en las costas o litorales entre la línea correspondiente al promedio más alto de las pleamares y el límite inferior del promedio más bajo de las bajamares.

Playomanía: Afición desmedida, de gran cantidad de personas, por los baños de mar. // Término utilizado por primera vez a partir de la creación de la primera Sociedad de Baños, en Dieppe, Francia, en 1822 (Lanquar, R. 1878:9).

PLS/Please/Por favor Sigla utilizada en mensajes, faxes, mails, etc. y softwares de reservas.

Plusvalía: (econ). Aumento del valor de un producto o servicio por el paso del tiempo (propiedades, obras de arte, vinos, etc.), o por otra circunstancia (terreno en el campo

donde se construye una ruta cercana). En caso de que se agreguen servicios adicionales que incidan en las normas de calidad, garantía o marca prestigiosa, se utiliza el término value for money (Ver) o valor agregado.

PNR/Passenger Name Reservation: (aéreo). Planilla o documento de la reserva de un pasajero que se graba en los softwares, al efectuarse la misma que contiene los datos personales y de la reserva de cada pasajero.

PNT/Publicidad no tradicional/ Product placement: Es la que coloca en lugares donde no se solía hacer como baños públicos, ascensores, aviones, globos aerostáticos, naves espaciales, etc. También la que se realiza fuera de la tanda comercial. Algunos autores fijan sus inicios en la película ET de Spielberg donde el niño protagonista come confites M&M y se puede observar el envase con la marca.

Pocket Flight Guide: (aéreo). Guía de bolsillo que editan algunos manuales y que contiene solamente información aérea: horarios, rutas, destinos, etc. de vuelos de todas las empresas que operan en una zona.

Policía turística: Personal dependiente de la oficina de turismo, encargado de ayudar a los turistas. En algunos países se los identifica por un brazalete, el que además indica los idiomas que hablan.

Política turística: Conjunto de decisiones en materia turística que integradas armoniosamente en el con-

texto de una política nacional de desarrollo, orientan la conducción del sector y norman las acciones a seguir, las cuales se traducen en planes y programas de desarrollo sectorial (Acerenza, M. 1991). // Constituye lo que se denomina la superestructura turística. Implica la actividad e intervención del gobierno en la planificación y promoción del turismo (Santa Pinter, J. 1979:36).

Polo de desarrollo: (geo). Centro o área nuclear destinada al desarrollo económico mediante la subvención estatal con planes de promoción industrial, construcción de urbanizaciones, caminos y creación de diversas fuentes de trabajo. En países subdesarrollados, algunos se convirtieron en polos de subdesarrollo al ocuparse las tierras de sus alrededores en forma ilegal por población de bajos recursos de otros lugares, que encuentran en esas áreas una fuente de ingresos.

Polución: Proporción elevada de sustancias extrañas que se integran a distintos medios (aire, agua, etc.) restándoles pureza al punto de resultar perniciosos para la salud de los seres vivos. Ver además contaminación e impactos negativos del turismo.

Poma: Medio de elevación implementado en centros de ski desde donde los esquiadores equipados y listos realizan la subida para volver a bajar. También ski lift.

POMA NASHAT: Trenes prolongación de subterráneos, que unen terminales de transferencia. POMA

2000 francés opera en Lyon. NAH-SAT (Navette Hectometrique Sanas Atiente) une la Gare du Nord y la Gare del'Est de París.

Pool: (aéreo). Acuerdo que realizan dos o más empresas para trabajar en conjunto uno o varios productos. Ej.: Pool entre Aerolíneas Argentinas y Pluna para operar la ruta BUE-MVD. // (adm). Acuerdo entre empresas para fijar de común acuerdo políticas de precio, ventas, publicidad o cualquier otro aspecto del negocio.

Pool de equipaje: (aéreo). Consiste en que un grupo de pasajeros viajando juntos al mismo destino, en el mismo vuelo y realizando el check in en forma unificada, pesen su equipaje en forma conjunta compensando de esta manera los kilogramos entre los integrantes del grupo.

Poortourism: Ver slum tours.

Popa: (acuata). Parte posterior del barco donde se encuentra el timón.

Por persona: Ver per person.

Porcentaje de doble ocupación: (htl). Cálculo que se efectúa en base al número total de huéspedes albergados en un período dado, dividido entre el número total de habitaciones disponibles ocupadas durante el mismo período.

Porcentaje de ocupación: (htl). Porcentaje de habitaciones ocupadas durante un período o al momento de la medición. Se calcula dividiendo el número de habitaciones ocupadas, para un período dividido por el número de habitaciones disponibles durante el mismo período.

Porción de viaje: Ver tramo aéreo.

Portacopas: Pequeña agarradera que sirve para sostener la copa del borde del plato en aquellos eventos donde los participantes comen de pie.

Portero: (htl). Empleado que se encuentra en el exterior de la entrada del establecimiento y cuya función es recibir al huésped y asistirlo en la carga, descarga y transporte del equipaje. También es el que gestiona taxis y remises a solicitud del huésped.

Portilla: (acuata). Es una ventana circular en un barco ubicada en los puentes inferiores. También denominada ojo de buey.

Posicionamiento: (mkt). Estrategia principal de la empresa, a veces ligada a la visión, que consiste en analizar cuál es el lugar que ocupa la misma, su marca, producto y/o servicio en la mente de los consumidores, con la finalidad de mantener o mejorar esa posición.

Poster: Ver cartel. También poster pannel.

Posturismo: Concepto creado por S. Molina (2000) para referirse a un modelo que implica un nuevo paradigma en el proceso de desarrollo que se inicia a fines del siglo XX en países desarrollados. Produce una ruptura con las formas de turismo tradicional, que implica nuevas concepciones y enfoques, metodologías y tecnologías además de un nuevo reparto en los papeles de los gobiernos, las empresas y las comunidades locales. Es necesario ser capaces de invertir gran cantidad de dinero en crear atractivos artificiales temáticos

(Ver) con función lúdica (ludópolis) y alta tecnología (Molina, 2000). Se considera como una nueva etapa en la evolución histórica del turismo, después de la masiva.

Potencial de un punto: Ver medidas de accesibilidad.

Potro de mar Ver banana boat.

Pow Wow: Marca registrada de una asociación de agentes de viajes de USA que se reúnen desde hace más de 25 años, con la finalidad de hacer conocer los productos turísticos de ese país en diferentes ciudades del mismo.

Pre check-in: (aéreo). Asignación del asiento y entrega de la tarjeta de embarque en el momento de emisión del ticket o días antes de iniciar el vuelo para que el pasajero realice rápidamente el check-in (Ver) final en el aeropuerto.

Precio neto: Aquel formado por los costos variables del producto o servicio y al que no se le adicionó la ganancia o mark up (Ver).

Precio/price: Cantidad que debe pagarse por un servicio turístico formado por la tarifa, impuestos y/o tasas.

Predicción: (plan/mkt). Realización de un pronóstico cuantificado y verificable teniendo en cuenta la aparición de variables económicas o probabilísticas. Se utilizan para ello métodos de análisis funcional como ser modelos econométricos o de simulación. En turismo se usan para calcular la demanda futura, las ventas futuras, etc. Ver además modelo de computadora y econometría.

Premio cinco diamantes: (htl), Premió que otorga la AAA, (Ver Organismos) a los hoteles de las tres Américas, por la cual se evalúa la calidad de las instalaciones y la excelencia en el servicio.

Premio diamante: (acuata). Es el otorgado a las empresas crucerísticas que brindan servicios de óptima calidad por las revistas Conde Nast Travel, Travel/Leisure, y Onboard Service Magazine.

Premio Nacional de la Calidad: En Arg. es el que otorga anualmente el Min. de Econ. a través de la FUNDAPRE (Fundación Premio Nacional de la Calidad) a las empresas que cumplan los parámetros que se establecen. En el año 2000 fue otorgado, entre otras empresas, el hotel Intercontinental de Buenos Aires, Arg. Premios similares existen en muchos países con la finalidad de estimular procesos y productos o servicios de calidad.

Prepaid ticket advice: Ver PTA.

Press tour También press trip. Ver fam tour.

Prestadores de servicios turísticos: Todas las empresas de servicios que atienden en forma directa o indirecta al turista. Ej.: alojamiento, transporte, alquiler de ropa de ski, etc.

Presupuesto: Cálculo de los precios de las distintas acciones a realizar. Constituye la concreción financiera del producto turístico a comprar.

Primero llegado, primero servido: (acuata). Frase que designa a un limitado número de cabinas en cruceros que se compran a precios económi-

cos para los clientes que reservan con mucha anticipación, llamados early bookers. Ver también early birds.

Print: (aéreo/agt). Información impresa que otorga una compañía aérea o agencia de viajes al pasajero y que contiene los detalles del vuelo reservado, los datos del pasajero y de la empresa, horarios, ruta, etc. Contiene los datos del PNR (Ver). En caso de compras vía internet puede enviarse por e-mail.

Prismático: Aparato óptico compuesto de dos tubos con cristales que permite la observación del objetivo desde una mayor distancia. Ej.: muy utilizado para el avistaje (Ver) de animales y aves.

Proa: (acuat). Parte delantera del barco.

Proceso de apropiación: Práctica que consiste en tratar de atraer a los turistas a sus territorios prístinos y poco impactados por las actividades humanas, realizada por algunos países insulares subdesarrollados, que no tienen en cuenta los riesgos del monocultivo turístico (Ver). Este tema fue investigado por Cazes, G. entre 1989 y 1992 (Salinas Chavez, E. 1997:354).

Proceso de imagificación: Promoción de la imagen de islas tropicales como símbolos del paraíso terrestre y de la aparición del hombre sobre el planeta, que realizan algunos países insulares subdesarrollados con la finalidad de incrementar el turismo. También denominado proceso de mistificación. (Salinas Chavez, E.

1997:354).

Proceso de insularización: Promoción que realizan algunas islas tropicales, basada en la paz y tranquilidad que ofrece su territorio, por su situación de aislamiento. Este tema fue investigado por Cazes, G. Entre 1989 y 1992. Se llega a una situación extrema al crearse islas turísticas en forma de villas aisladas, clubes, complejos hoteleros (llamadas burbujas ecológicas) (Ver) (Salinas Chavez, E. 1997:354).

Proceso de marketing turístico: (mkt). Actividades que hacen posible la transferencia de los productos o servicios del fabricante o prestador de servicios turísticos al consumidor final o turista. Estas actividades son: obtención de la información para la toma de decisiones, preparación del plan de marketing (Ver), ejecución de los diferentes programas integrantes del plan, y control de la gestión llevada a cabo (Acerenza, M. 1986:192).

Productividad: (econ). Cálculo del valor de la producción por unidad de mano de obra o capital. Depende de la calidad y las características de lo producido, lo que determina su precio de venta potencial y depende también de la eficiencia económica con que dichos productos o servicios se producen (Bordas, E. 1993).

Producto turístico: Bien no durable, cuya vida se descompone teóricamente en tres grandes momentos: creación, madurez y obsolescencia del producto y en algunos productos pueden conocer, además, un proceso

de reconversión. (Chadefaud, M. en Callizo Soneiro, J. 1991:187). // Una combinación de elementos y prestaciones tangibles e intangibles, que ofrecen unos beneficios al cliente como respuesta a determinadas expectativas y motivaciones (Altés Machín, C. 195:34). // La intangibilidad está dada porque el turista no es propietario del bien, y porque debe abonarlo antes de consumirlo.

Productos turísticos alta gama: Ver alta gama.

Producto turístico inteligente: Aquel que brinda una posibilidad de desarrollo a la empresa y a su personal, haciendo partícipes a los empleados en su planeación y evaluación, difundiendo la cultura en la cual se manifiesta. (Molina, S. 1994:122).

Profile: (aéreo). Ver History file.

Programa: Conjunto ordenado de acciones, desarrolladas en un tiempo determinado.

Programa 21: Conjunto de acciones medioambientales adoptado por 182 naciones en la Cumbre de la Tierra, celebrada por Conferencia de las Naciones Unidas en el año 1992 en Río de Janeiro, Br. Aborda los problemas acuciantes actuales y también trata de preparar al mundo para los desafíos del siglo XXI. Refleja un consenso mundial y un compromiso político al nivel más alto sobre el desarrollo y la cooperación en la esfera del medio ambiente. Su ejecución con éxito incumbe, ante todo y sobre todo, a los gobiernos. Las estrategias, planes, políticas y procesos nacionales son de capital impor-

tancia para conseguirlo. La cooperación internacional debe apoyar y completar tales esfuerzos nacionales. Considera los criterios económicos, sociales, culturales y ambientales como parte integrante de todas las decisiones de gestión. La integración significa que todas las actividades empresariales, incluidas las turísticas, desde el marketing y las ventas hasta el mantenimiento, se ven afectadas por el plan ambiental. Entre las finalidades a atender en turismo se encuentran: minimización de los desechos, conservación de la energía, gestión de recursos de agua potable, gestión de aguas residuales, sustancias peligrosas, transporte, planificación y gestión del uso del suelo, participación del personal, clientes y comunidades en las cuestiones ambientales, diseño para la sostenibilidad y la creación de asociaciones.

Programa Blue Flag: Categoría concebida en el año 1987 por la UE (Ver Organismos) y coordinado por la FEEE (Fundación para la Educación Ambiental de Europa) que se otorga como premio a aquellas playas europeas ubicadas en el Mediterráneo que cumplen con 28 criterios de pureza en el entorno. Se otorga el premio llamado Bandera Azul por el término de un año. La OMT (Ver Organismos) lo ha extendido a escala mundial. La primera implementación fuera del Mediterráneo fue en una playa de Rep. Dominicana.

Programa de interpretación: Detalle que deberá tender a lograr un mejor

estímulo para los visitantes conteniendo conocimientos elementales sobre ciencias naturales y apuntará a transmitir principios científicos en términos populares, sin terminología técnica. De la buena elaboración del programa dependerá el aumento de interés por la naturaleza y acrecentamiento del conocimiento para lograr un comportamiento más racional y lúcido sobre el ambiente.

Programa IOSA: Ver IOSA.

Programa turístico: Descripción detallada, presentada en forma escrita, que contiene las empresas de transportes, horarios, hoteles, itinerario, excursiones, comidas, etc., que incluye un viaje, con la intención de que el turista posea toda la información de antemano.

Programa turístico de la Secretaría de Turismo: En Arg. son las acciones que en forma coordinada con los prestadores asociados, realiza la Sector (Ver Organismos) con la finalidad de fomentar la actividad turística. Algunos de ellos son: Ecoturismo, Turismo activo, Turismo rural, Turismo salud, Turismo joven, Turismo religioso, Pesca deportiva, Esquí, Golf, Ruta del vino, Ruta40, Congresos e incentivos.

Promoción turística: Conjunto de acciones, que tienen como objeto fomentar diferentes formas y etapas el desarrollo de un destino turístico. Ver además leyes de promoción turísticas.

Promotor libre: Ver free lance.

Propeller (aéreo). Avión a hélice.

Propensión al viaje: (geo). Medida

de población comprometida en el viaje recreativo turístico. Formulada por Schmidhauser en 1975 (Callizo Soneiro, J. 1991:35).

Propiedades del paisaje: Aquellas que permiten facilitar su descripción y visualización sobre todo al hombre urbano. Ellas son: 1) diversidad; 2) repetición; 3) unidad; (o equilibrio); 4) cambio (o matices) (Boullón, R. 1991:108).

Prospección: (plan). Diseño de escenarios futuros, a través de métodos cualitativos comprometidos con la acción donde se utiliza el método Delphi (Ver). Se emplea en la planificación participativa (Ver).

Protocolo de Guatemala: Firmado en el año 1971, modifica algunas disposiciones del Convenio para la unificación de ciertas reglas relativas al transporte aéreo internacional, denominado Convenio de Varsovia (Ver).

Protocolo de La Haya: Firmado en el año 1955, modifica algunas disposiciones del Convenio para la unificación de ciertas reglas, relativas al transporte aéreo Internacional, denominado Convenio de Varsovia (Ver).

Proveedor de sistemas computarizados de reservas: Persona física o jurídica que explota o comercializa servicios CRS (Ver).

Proyección: (plan/mkt). Estimación con base científica, de cantidades a futuro, con respecto a la tendencia registrada en el pasado, asumiendo que se mantendrán las mismas variables. Se emplean para ello las series de tiempo o cronológicas y los métodos de regresión –correlación.

En turismo se usan para calcular la demanda futura, las ventas, etc. No son métodos muy exactos para este fenómeno, debido a que no se pueden calcular las variaciones accidentales o cíclicas como alteraciones meteorológicas, terremotos, etc.

Proyecto turístico: (plan). Acciones coordinadas por parte del Estado, o de particulares, para modificar y producir un cambio en la actividad turística de un área. Pueden incluir la construcción de obras físicas, así como realizar acciones tangibles (campana publicitaria, promocional, puesta en valor, creación de carreras terciarias o universitarias de capacitación de personal, etc.). Sus acciones se reflejan en un documento que incluye el conjunto de antecedentes que son necesarios tener en cuenta para adoptar una decisión de inversión. Estos antecedentes incluyen el estudio de factibilidad, de mercado, técnico, financiero, ecológico y otros (Ver cada uno).

Proyecto turístico de utilidad inducida o diferida: (plan). Aquel que el sector gubernamental realiza y corresponde a infraestructura (García Villa, A. 1987:35).

Proyecto turístico productivo: (plan). Aquel que producirá bienes o servicios característicos del sector privado (García Villa, A. 1987:35).

Psicocéntricos: Personas centradas en sus propios pensamientos o interesados en los pequeños problemas de la existencia. De conducta introvertida, prefieren viajes a lugares conocidos donde desarrollen poca

actividad y tengan todo organizado. Según el modelo desarrollado por Staley Plog en 1972 (McIntosh, R. 1983:106). Lo opuesto es aloctricos. Ver además psicografía.

Psicografía: Análisis que trata de identificar los aspectos relevantes de la personalidad, motivos de compra, intereses, actitudes, creencias, y valores de los consumidores (Schiffman, L. 1997:58). También conocida como análisis del estilo de vida. Ver además psicográficas.

Psicográficas: Perfiles de personalidad diseñados para proporcionar una idea de la psicología de los viajeros potenciales, mediante un análisis detallado de sus actividades, intereses y opiniones (Smith, S. 1992: 111).

PTA/Prepaid ticket advice/ Aviso de pago anticipado: Autorización que permite la posibilidad de abonar previamente un ticket a favor de otra persona y la emisión del boleto en un punto diferente al lugar donde se hizo el pago. El PTA es notificado a la oficina local vía telefónica, correo, fax, e-mail o sistema de reservas, quienes deben contactar al pasajero, emitir y entregar el ticket. Estará vigente mientras exista el tkt. papel cuya fecha de desaparición es en enero 2008.

Pub: Ver taberna.

Publicidad conjunta: Ver publicidad en tándem.

Publicidad cooperativa: Ver tie-in.

Publicidad en tándem: (mkt). Acuerdo entre varios anunciantes para colocar sus avisos en la misma edi-

ción de una publicación con la finalidad de incrementar el impacto visual en el público objetivo (Ace-
renza, M. 1988:144). También llamada publicidad conjunta.

Publicidad gratuita: Ver advertorial y publicity.

Publicidad turística: Comunicación paga que se realiza en forma temporal a través de los diferentes medios de comunicación, cuyo objetivo concreto es la venta de un determinado producto turístico, y cuya forma es el aviso publicitario.

Publicity: Publicidad gratuita que informa a través de los medios masivos de comunicación, sobre un producto o servicio, con notas, artículos, entrevistas y noticias “provocadas” o inducidas, por la empresa que envía la gacetilla o dossier de prensa al medio. También llamada advertorial (Ver) y difusión periodística.

Puesta en valor: Adecuación de un lugar, comarca, corredor tur. o a. tco. con la finalidad de mejorar su comercialización. Pueden tratarse de obras físicas de refacción o campañas de promoción turística. También puesta en valor turístico.

Pueblos originarios: En Arg. se denominan así a los descendientes de los primeros habitantes que poblaron el territorio. La Constitución Arg., contempla el apoyo que deben tener estas comunidades. En cumplimiento de la misma, algunos se encuentran trabajando en turismo. Es el caso de la comunidad mapuche en el complejo de esquí Batea Mahuida, Neuquén, Arg. También la Administración de

Parques Nacionales (Ver APN en Organismos) otorga el carácter de manejo a algunos pueblos que se encuentran dentro de algún área protegida. Ej.: mapuches en el Parque Nac. Lanín, Patagonia, Arg.; wichis en la Reserva Pizarro, Salta, Arg.

Pueblos solares: En Arg. se denomina así al circuito que se puede recorrer visitando pueblos de la Puna jujeña que cuenta con gran cantidad de casas que tienen paneles de energía solar, para iluminarse, cocinar, conectarse a internet, etc. Tilcara, Abra Pampa, Rinconada, Casa Colorada, San Juan de Misa Runi, son algunos de ellos. También circuitos solares.

Puente aéreo: (aéreo). Servicios que facilitan la distribución de los horarios y la agilización de los trámites de embarque; no necesita compra previa de boleto y se implementa entre ciudades de importantes movimientos de pasajeros de un mismo o de diferentes países y por lo general para tramos cortos. Ej.: BUE-MVD, RIO-SAO, WAS-NYK.

Puente/Desk: (acuat). Los diversos niveles de un barco. También denominado cubierta.

Puenteing: Actividad recreativa similar al bungee jumping (Ver) pero con la utilización de sogas de escalada (no elásticas). El movimiento del cuerpo es pendular y no de rebote.

Puerta de embarque: Ver gate.

Puerto/Port: (acuat). Ámbito espacial que comprende, por el agua: los diques, dársenas, muelles, radas, fondeadores, escolleras y canales de

acceso y derivación; y por tierra: el conjunto de instalaciones, edificios, terminales, terrenos y vías de comunicación indispensables para la normal actividad y desarrollo de la navegación y punto de partida, escala y destino de todos los servicios acuáticos.

Puerto de embarque: (acuat). Se refiere a la cd. desde donde parte el crucero. Los principales puertos de embarque de América son: Miami, Nueva York, Fort Lauderdale, San Francisco, Los Ángeles, San Diego, Seattle, Nueva Orleans, Acapulco, Vancouver y en el Caribe San Juan de Puerto Rico entre otros. En Arg. los puertos cruceísticos de embarques son Buenos Aires y Ushuaia. También puertos de origen o partida.

Puerto de escala: (acuat). Aquellos seleccionados por la empresa de cruceros para la realización de un itinerario cruceístico en el cual el barco solo permanece el tiempo necesario para visitar el destino turístico o para la realización de servicios de abastecimiento del barco. En algunos casos los pasajeros pernoctan por algunas noches.

Puerto franco: (acuat). Puerto libre de impuestos aduaneros para la compra de mercaderías.

Pullman: Clase que ofrecen algunos ferrocarriles en el mundo que se caracteriza por ser superior a la primera. Incluye asientos amplios de tipo pullman y apoyapiés. En los ferrocarriles argentinos, clase superior a primera e inferior a camarote.

Puna: (geo). Meseta muy elevada

sobre el nivel del mar, con vegetación xerófila. Ej.: Puna de Atacama, Chile. Ver además apunamiento.

Punto a punto: Ver tarifa punto a punto.

Punto de inflexión: Centros estratégicos de conexión de circuitos, corredores o cruces de rutas troncales. Merecen un tratamiento especial para su desarrollo (Consejo Federal de Turismo, Arg.).

Punto de origen: (aéreo). Cd. o aerop. en donde se inicia el itinerario de viaje. También origen.

Punto distante: (aéreo). Cd. que se toma en la construcción de una tarifa, para que la misma resulte más económica, y donde no se puede hacer escala, pero que incrementa por poco precio la cantidad de máximo millaje permitido. Ej.: BUH-MAD-LON-SHH-NYC-BUE se le agrega en el ticket y al final de la construcción, con un círculo alrededor de la ciudad M 38 (Por USD 38 se suman las millas de SHH, las que permiten volar toda esa ruta).

Punto ficticio: (aéreo). Cd. no incluida en la ruta, y cercana al punto de corte de la misma, utilizada para la construcción de una tarifa, que genera un valor más económico por tener un mayor máximo millaje permitido. El pasajero no puede peí manecer en esa ciudad. Para indicarlo se redondea el código de ciudad en el ticket. Ej. BUE-MAD-LON-NYC-BUE.

Punto intermedio más elevado (aéreo). Punto de corte que se realiza en una ciudad para la cons-

trucción de una tarifa, cuyo valor es más económico que otra dentro de la ruta. Se debe adicionar una diferencia de tarifa entre ambas ciudades y redondear con un círculo la ciudad de tarifa más elevada. Esto se indica en el ticket al final de la construcción tarifaria con la

ruta, la palabra plus y la diferencia a cobrar. Ej.: BUE-MAD-ROM-FRA-SRH-BUE. Se tarifa como BUE-SRH-BUE y se agrega la diferencia con BUE-FRA-BUE. La cd. redondeada será FRA la que se coloca al final con la palabra “plus” (BUE- plus 18).

*En el camino de vuelta
encontraréis tus pasos, al revés.*

Anónimo

Q: (aéreo). Plus de tarifa que las cías. aéreas cobran por segmento y varía en cada cía.. Se comenzó a cobrar después del 9/11/2001 en concepto de seguridad de la cía., pero no es tasa ni impuesto.

QN: (aéreo). En Arg., código del impuesto a los ingresos brutos que se recauda sobre los tickets de cabotaje, en todos aquellos vuelos que toquen la ciudad de BUE, Arg. que corresponde a un porcentaje sobre la tarifa aérea aplicable, y que el pasajero abona, además de la tasa de aeropuerto (Ver tasa). Quedan excluidos de este impuesto los sectores domésticos que formen parte de un contrato de transporte internacional (Visite Argentina, Mercosur Airpass, conectados con un ticket internacional) y vuelos a la pcia. de Tierra del Fuego, Arg.

QO: (aéreo). En Arg., código del impuesto a migraciones que se recauda sobre los tickets internacionales, exceptuando los países limítrofes, en todos aquellos vuelos que toquen la ciudad de BUE, Arg. y corresponde a un importe fijo sobre la tarifa aérea, y que el pasajero abona, además de la tasa de aeropuerto (Ver tasa).

QPL: Ver base quintuple.

Quebrada: (geo). Valle profundo y angosto recorrido por un curso fluvial y encajonado entre dos cordones montañosos. Generalmente se caracteriza por tener una fuerte pendiente entre los dos extremos.

Queen: (htl). Cama que ocupa el segundo lugar en tamaño de mayor a menor con una medida de 1,50 m de ancho por 2.00 m. de largo.

Quemadores: (aéreo). Hornallas que forman parte del globo aerostático; se encienden en tierra, y utilizan la acción de ventiladores para subir el calor que sirven para sustentarlo. Al apagarse comienza a desinflarse el globo que baja, y se toca tierra.

Quick check in/out: (htl). Entrada y salida de los pasajeros sin ocasionar largas esperas para registrar sus datos o pagar sus cuentas.

Quilla: (acuat). Espina dorsal del barco. Es una estructura de acero que recorre todo el fondo y sobre el cual se construye la estructura superior del barco.

Quote: (aéreo). Palabra utilizada en los sistemas de reservas que significa cotizar una tarifa.

Al país donde fueres haz lo que vieres.

Anónimo popular

Rabia aérea/sky rage (aéreo). Denominación que se aplica a las conductas extremadamente molestas o extrañas en pasajeros durante el vuelo, que pueden llegar, en los casos más extremos, a la agresión contra otros pasajeros o tripulantes del avión. Puede producirse como consecuencia del consumo excesivo de alcohol o drogas, cansancio físico, estrés o por sensación de indefensión ante la pérdida de control de la situación. También llamado air rage.

Rack rate: Ver tarifa rack.

Rack: (htl). Tablero con ranuras para colocar las llaves, mediante el cual se organizan las reservas y la ocupación de cuartos. También se denomina chart.

Rafting: Deporte que se practica descendiendo por caudalosos ríos de montaña de corrientes rápidas en botes neumáticos (Ver), o balsas de goma y donde los pasajeros se ubican en los bordes y en algunos casos utilizan remos. Van acompañados por guías especializados y se realizan en trayectos previamente probados para brindar al turista la máxima seguridad. Hay de diferentes niveles de acuerdo con el grado de peligrosidad

y acción. Si el grado es I o II se llama floating, si es de III a VI se denomina rafting. Ej.: rafting en el río Zambeze, Zambia.

Raid: Expediciones o viajes largos con fines deportivos. Pueden ser por agua, aire o tierra.

Rail & Fly: Combinación de servicios de ferrocarril y aéreo implementado por primera vez en 1982 por la empresa Lufthansa, para unir la ciudad de Frankfurt y su aeropuerto Rhin/Main, con escalas en Dusseldorf, Colonia y Bonn, Alemania. También se ofrece esta combinación en Miami, USA; Roma, Italia; Zurich y Ginebra, Suiza. También Fly&Rail.

Rally: Competencia de automóviles o motocicletas que se realizan por lugares peligrosos. Ej.: Camel Trophy que se lleva a cabo cada año en un país diferente.

Ranchomovilismo: Modalidad de desplazamiento turístico que ofrece la combinación de medio de transporte y alojamiento posibilitando el pernocte en áreas delimitadas para el campamentismo permitiendo un mayor acercamiento a la naturaleza. Ej.: el empleo de casas rodantes o

motor homes. Existen clubes de ranchomovilismo en varios países del mundo.

Rapel: Maniobra en escalada que consiste en deslizarse hacia abajo colgando de una cuerda doble atada a un arnés.

Rapel aéreo: Descenso en soga doble con un arnés desde un puente colgante, en caída libre, sobre aguas turbulentas de un río. Ej.: se realiza en el valle de Uspallata, sobre el río Mendoza, Arg.

Rating Services: (htl). Puntaje asignado en función de la diversidad de servicios que se brindan en los alojamientos y que se tienen en cuenta en algunos sistemas de categorización hotelera (Ver).

Ratio de equipamiento: (plan). Índice que se calcula sobre la base de una fórmula donde se divide el área de un lugar sobre las plazas (o camas) por la cantidad de turistas que concurren al mismo, e indica si la localidad está lo suficientemente preparada para recibir cierta cantidad de turistas.

Recepción: (htl). Dpto. o sector responsable de registrar la llegada y salida del huésped y de llevar el control estadístico de la ocupación de los cuartos.

Receptivo: Ver turismo receptivo.

Reconfirmación: Ver RR.

Recreación basada en la aventura: Amplio espectro de actividades recreacionales al aire libre, usualmente no consumidoras, y que involucran una interacción con el medio ambiente natural. Contiene elemen-

tos de riesgo y peligro, en las cuales el resultado, aunque incierto, está influenciado por el participante y la circunstancia. Incluyen canotaje, rafting, parapente, trekking, buceo, montañismo, entre otras (Ewert, A. en Buchinger, M. 1996:36).

Recreación: Condición emocional interior del ser humano individual, que emana de una sensación de bienestar y de propia satisfacción. Se caracteriza por engendrar sentimientos de maestría, consecución de logro, alegría, aceptación, éxito, valía personal y placer y refuerza la imagen positiva de uno mismo. La recreación es una respuesta a la experiencia estética, al logro de metas personales o a la información de retorno positiva procedente de otras personas. Es algo independiente de la actividad, del ocio o de la aceptación social (Gray y Graben en Buchinger, M. 1996:26). // Conjunto de actividades particularmente no lucrativas, que los seres humanos realizan en su tiempo libre, dentro del lugar, ciudad o zona de residencia (OMT).

Recreo: Espacio apto destinado al esparcimiento y la recreación (Ver), algunos pueden incluir alojamiento y servicios de gastronomía. Ej.: El Tropezón, en Tigre, Arg.

Recuperación del capital/Pay back (econ). Cálculo cuyo resultado en años y meses indica el período en que se recuperará el dinero invertido en un negocio.

Recurso: (geo). Conjunto de elementos o bienes que posee una sociedad

o una nación, en forma potencial, y a los cuales puede acudir por necesidad o para desarrollarse económicamente. // (econ). Incluye la suma de tres factores: recursos naturales, recursos humanos y recursos de capital (Boullón, 1991:46).

Recurso natural: Todos aquellos elementos que existen en la naturaleza –o que forman parte de ella– y que el hombre puede aprovechar. Son ellos la energía solar, el aire, el suelo, el agua, la vegetación, los minerales, la fauna silvestre y otros, que permiten al hombre satisfacer sus necesidades materiales y espirituales (Nakayama, L. 1994:26).

Recurso turístico: Concepto de elementos con suficiente valor, atractivos, aptos y disponibles, sobre los cuales una comunidad puede basar su actividad turística (Nakayama, L.1994:24). // Todo elemento natural o no, capaz de motivar un desplazamiento turístico. Algunos autores utilizan indistintamente los términos recurso y a. tur. // Para Altés Machín (1995:33) los recursos turísticos son la base sobre la que se desarrolla la actividad turística. Son aquellos atractivos que, en el contexto de un destino, pueden generar un interés entre el público, determinar la elección y motivar el desplazamiento o la visita. Podemos distinguir tres grandes grupos de recursos: a) recursos relacionados con la naturaleza: aquellos que tienen que ver con el agua, tales como mares y playas, ríos, cascadas, cataratas, fondos marinos; o los relativos a la tierra y

su ecosistema: paisajes, valles, montañas, desiertos, flora y fauna, etc. b) recursos relacionados con la historia: vestigios históricos y patrimonio cultural: iglesias, abadías, catedrales, palacios y castillos, fortalezas, ciudades monumentales, puentes, acueductos, conjuntos arqueológicos o artísticos, obras de arte y museos, etc. c) recursos relacionados con la cultura viva: están formados por las diferentes manifestaciones propias de un modelo cultural: formas de vida, tradiciones, gastronomía, folclore, manifestaciones técnicas, artísticas y culturales contemporáneas, fiestas y celebraciones, etc.

Recursos turísticos principales: Los que por sus características poseen una capacidad propia para atraer al “turista tipo” del mercado que se desea captar (Consejo Federal de Turismo, Arg.).

Recursos turísticos secundarios: Aquellos que por sí solos no llegan a generar corrientes turísticas pero que mediante adecuadas combinaciones con los recursos principales contribuyen a realzar las cualidades de la zona. Ej.: Corredor del Gran Valle (Consejo Federal de Turismo, Arg.). También denominados complementarios.

Reference my telex: Ver REMT.

Reflexología: Técnica que muy utiliza en los SPA (Ver) que consiste en la realización de masajes en la planta de los pies, tocando determinados centros nerviosos que armonizan el resto del organismo.

Refreshing: (adm). Refrescar cono-

cimientos adquiridos. Técnica que consiste en actualizar los conocimientos con la finalidad de recordar algunos temas olvidados como así también incorporar nuevos conocimientos.

Refugios: (htl). Tipo de construcción muy sencilla que posee servicios elementales como una cocina a leña y en algunos casos camas, destinada a proporcionar resguardo a personas que se ven obligadas a protegerse en forma inmediata de las inclemencias del tiempo por períodos cortos (por lo general no más de un día). Usualmente, se ubican en áreas naturales donde se realizan travesías por ejemplo dentro de un parque nacional. Los mismos pueden ser privados o públicos, estos últimos suelen ser gratuitos. // Cualquier tipo de construcción, especialmente en zonas inhóspitas, utilizada para protegerse de toda inclemencia. Ej.: refugios de vida silvestre.

Refugio de alta montaña: Construcciones ubicadas en el faldeo de las montañas, con diversas comodidades, que oscilan entre el confort y lo mínimo indispensable, y a los que se llega, generalmente en grupos organizados por angostas picadas (Ver) trazadas en los bosques.

Refugio de interpretación: Carteleros de informes, con algún tipo de cubierta incorporada que se emplazan en lugares relevantes, por lo general en puntos panorámicos, dentro del atractivo natural. La finalidad es que el transeúnte no solo vea, sino que mire, observe y lea sobre el

atractivo presente.

Refugio vivac: (htl). Tiene la misma finalidad que los refugios (Ver), pero es una pequeña construcción precaria que por lo general no posee baños ni cocinas y está destinado a proteger a los deportistas ante la inclemencia del clima.

Refund/Devolución: (aéreo). Palabra utilizada para indicar que un ticket o algún tramo puede devolverse. El monto a reintegrar dependerá de la cancelación de la reserva en término y las restricciones de la tarifa abonada.

Regata: (acuát). Carrera de velocidad o regularidad para veleros u otro tipo de embarcaciones. Ej.: la regata BUE-RIO y regreso que navega en las costas de la Arg. y Br.

Región homogénea: (econ). Partes del territorio que poseen similares indicadores económicos (comercio, industria, agricultura, etc.) y de desarrollo social (alfabetización, salud, salarios, etc.).

Región nodal: (econ). Parte del territorio donde se concentran actividades económicas generadoras de bienes y servicios. Por lo general se sitúan alrededor de centros urbanos que así forman polos de desarrollo.

Región plan: Ver región programada.

Región programada: (econ). Partes del territorio que coinciden con los límites políticos. También llamada Región plan en el ámbito de la planificación territorial.

Región turística: Espacio geográfico integrado por más de una jurisdicción provincial con predominio de

homogeneidades que le dan su imagen turística (Consejo Federal de Turismo, Arg.). También denominado macro producto turístico. // Porción de territorio determinado por caracteres étnicos o circunstancias especiales de clima, producción, topografía, administración, gobierno etc. la que por sus características de producción, agrupa generalmente varias unidades productivas integrables y complementarias. Ej.: Región Patagonia. (Torrejón, A.: not. publ.). // Conjunto de provincias cuya composición espacial se estructura de acuerdo con una oferta nacional turística que permite coordinar políticas y estrategias para un mejor desarrollo. La Arg. contiene 6 regiones turísticas: a) Patagonia integrada por las pcias. de La Pampa, Neuquén, Río Negro, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, Antártida e islas del Atlántico Sur; 2) Centro, pcia. de Córdoba; 3) Noroeste, pcias. de Tucumán, Santiago del Estero, Salta, Jujuy y Catamarca.; 4) Litoral o Noreste, pcia. de Entre Ríos, Corrientes, Misiones, Chaco, Formosa y Santa Fe; 5) Bonaerense, Capital Federal y pcia. de Buenos Aires y 6) Nuevo Cuyo, pcias. de Mendoza, San Juan, San Luis y La Rioja

Regionalismo: Tendencia o doctrina política según la cual en el gobierno de un Estado se prioriza el modo de ser y las aspiraciones de cada región (Torrejón, A.: not. publ.).

Registro de Agentes de Viajes: (agt). En Arg. es el inventario de los agen-

tes de viajes que existen en el país, que controla y actualiza periódicamente la Secretaría de Turismo con fundamento en el art. 3 de la Ley 18829/70 de Agentes de Viajes de la Rep. Arg.

Registro de hotel: (htl). Ficha obligatoria que debe completar el huésped en el momento de registrarse en el establecimiento hotelero, para completar el libro de policía (Ver). Una vez obtenida la información es factible de cuantificación a los fines de incorporar a una base de datos.

Registro de Idóneos en Turismo: (agt). El que tiene por finalidad inscribir a los Idóneos en Turismo (Ver) extender certificados de acreditación, mantener información actualizada en los mismos y del potencial de recursos humanos profesionalizados de aplicación en la actividad turística (Art. 4 Resol. 763/92, Ley 18829 de Agentes de Viajes de la Rep. Arg). AAAYT (Ver Org., tiene la responsabilidad de su administración).

Registro de prestadores de servicios turísticos: (agt). Área de la Oficina de Turismo del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Arg. donde deben inscribirse los prestadores de servicios turísticos (guías de turismo profesionales, guías coordinadores, guías de turismo cultural, etc.), a efectos de obtener la autorización para cumplir sus funciones en este centro turístico.

Registro hotelero nacional: En Arg. es el inventario de aquellos alojamientos ubicados en zonas turísticas,

los comprendidos en planes nacionales de promoción del turismo o los que, por sus características, el órgano de aplicación declare de interés para el turista.

Registro/check in: (htl). Proceso de recibir y registrar al huésped, verificar la forma de pago y proporcionar llaves de la habitación asignada.

Reglamento hotelero: Ver contrato de hospedaje.

Reglas de profilaxis: Aspectos que deben tener en cuenta los viajeros que pueden llegar a estar en contacto con enfermedades que son comunes en la zona de destino y que pueden prevenirse. Ej.: cólera, fiebre amarilla, malaria, peste, sida, hepatitis, poliomielitis, entre otras. El pasajero deberá informarse y adoptar las medidas necesarias como la vacunación (accediendo al certificado internacional), u otras formas de prevención según los casos.

REIL: (aéreo). Instrumento que deben poseer los aeropuertos (Ver) para indicar final de pista.

Reingeniería: (adm). Proceso que consiste en reestructurar todas las tareas de una forma diferente, con la finalidad de lograr una mayor eficiencia y productividad. En la actualidad la palabra ha caído en desuso por la cantidad de empleados despedidos que originó en la década del 90 este proceso en la mayoría de las empresas que lo aplicó. Se utiliza para el mismo procedimiento el nombre de gestión de procesos.

Rendimiento turístico por habitante: Índice económico que resulta de

dividir el total de ingresos turísticos por el número de habitantes del núcleo receptor. Teóricamente significaría la cantidad que correspondería a cada habitante si estos ingresos se distribuyeran de una manera uniforme (Fernandez Fuster, L. 1978:114).

Rent a boat: Sistema de alquiler temporario de embarcaciones con o sin tripulación. Una empresa que comercializa en Arg., el servicio es Yates Caribe, especializada en yates.

Rent a car Sistema de alquiler temporario (días, semanas o mes) a través de un contrato, de una categoría determinada de automóvil, en función de su tamaño y capacidad, por lo general sin conductor. Son empresas importantes en el mercado internacional Alamo, Avis, Flertz, Budget, Dollar, Localiza, Unidas, etc.

Rent a plane: Sistema de alquiler temporario de aeronaves que puede incluir piloto y servicios de a bordo.

Repeat: Ver RPT.

Reply: Ver RPL.

Representante: Persona o empresa autorizada para actuar en nombre de otra, la que indicará las condiciones para hacerlo. Ver además GSA.

Requerido: Ver RQ.

Requested: Ver RQ.

Rerouting/Rerrutear: Ver cambio de ruta.

Rerrutear Ver cambio de ruta.

Reserva aérea: (aéreo). Trámite necesario para obtener un asiento en un vuelo de una aerolínea. Una vez efectuada la misma, se otorga al pasajero un código que deberá men-

cionar en el momento de emitir el ticket papel, el e-ktk o hacer algún cambio o consulta.

Reserva de la Biosfera: Independientemente de su tamaño, son en cierto sentido más importantes que los parques. Constituyen la etapa más avanzada en la evolución del concepto de conservación y modificación de la naturaleza por el hombre. Cada una de ellas es un ejemplo representativo de alguno de los principales ecosistemas, que se toman como modelo, para primer analizar el mantenimiento del sistema biológico en que descansa la supervivencia de la Humanidad y luego estudiar y tratar de resolver la contradicción entre conservación y desarrollo. Funcionan como zonas protegidas donde se combina la conservación de la naturaleza, con la investigación científica sobre el impacto del comportamiento humano en los ecosistemas naturales. En cada reserva se delimita un núcleo intocable, que actúa como testigo. (Boullón, R. 2000:70).

Reserva garantizada: (htl). Reserva que da la seguridad de contar con una plaza en el hotel a través de un depósito de garantía. La misma puede efectuarse por tarjeta de crédito, bancos o por intermedio de una agencia de viajes con quien el hotel posea un convenio. Si el pasajero no se presenta, se reserva hasta el día y hora del vencimiento de la primera noche.

Reservas Nacionales: Áreas que interesan para: conservación de sistemas ecológicos, el mantenimiento

de zonas protectoras del Parque Nacional contiguo, o la creación de zonas de conservación independientes, cuando la situación existente no requiera o admita el régimen de un Parque Nacional. La promoción y desarrollo de asentamientos humanos se hará en la medida que resulte compatible con los fines específicos y prioritarios enunciados (Cap. IV Art. 9º de la Ley 22351/80 Rep. Arg.)

Reserva natural educativa: Área que, por su particularidad o por su ubicación contigua o cercana a las Reserva Natural Estricta y Reserva Natural Silvestre (Ver cada una), brinda oportunidad especial de educación ambiental o de interpretación de la naturaleza (Art. 6º del Dec.453/94, Rep. Arg.).

Reserva natural estricta: Área protegida que ofrezca las máximas garantías para la conservación de la diversidad biológica Arg., que así sea determinada por Dec. del Poder Ejecutivo Nacional. Serán protegidas como tales aquellas áreas de dominio de la Nación de gran valor biológico que sean representativas de los distintos ecosistemas del país que contengan importantes poblaciones de especies animales o vegetales autóctonas (Art. 1º y 2º del Dec. 2148/90 Rep. Arg.).

Reserva natural silvestre: Área de extensión considerable que conserva inalterada o muy poco modificada la cualidad silvestre de su ambiente natural o cuya contribución a la conservación de la diversidad biológica

sea particularmente significativa, en virtud de contener representaciones válidas de uno o más ecosistemas, poblaciones animales o vegetales valiosas a dicho fin, a las cuales se les otorgue especial protección para preservar la mencionada condición (Art. 1º del Dec. 453/94 Rep. Arg.).

Reserva por asignación: (acuat.) Posibilidad que posee el pasajero que reserva con suficiente anticipación, de elegir la cabina de un crucero. Ver además reserva por opción.

Reserva por opción: (acuat.). Cuando el pasajero no puede elegir la ubicación de la cabina en un crucero. Es más económica que la reserva por asignación (Ver).

Residencias religiosas: (htl). Aquellas ubicadas especialmente en algunos países europeos como Italia, España, Francia y en Estados Unidos, que además de estar habitadas por religiosos, ofrecen servicio de alojamiento y comidas a los turistas. También existen en países de otros continentes.

Resizing: (adm). Estrategia que consiste en reformular la dimensión de una empresa para hacerla más eficiente. Ver además reingeniería.

RESO: (aéreo). Abreviatura de Resolución. Se refiere a las que dicta IATA (Ver Organismos) en materia de tarifas.

Resolución: Ver RESO.

Resort: (htl). Forma de alojamiento, que a veces se combina con viviendas unifamiliares o apartamentos, que incluye en un amplio espacio instalaciones para una gran diversi-

dad de deportes (Boullón, R. 1994:80) y que pertenece a un solo dueño, empresa o a una cadena. // Término utilizado a partir de los años 80 que designa a un hotel, en general ubicado en el atractivo turístico, que tiene actividades adicionales de tenis, golf, deportes náuticos, cabalgatas, casino, juegos de salón, aerobismo, juegos para niños etc., servicios que pueden ser utilizados por los huéspedes. Algunas veces estas actividades están incluidas en el precio, otras se deben abonar en forma adicional.

Responsabilidad del transportador (aéreo). Reparación del daño causado que las empresas aéreas deben realizar a sus pasajeros en el supuesto caso de pérdidas de vidas humanas y equipajes, siempre que se demuestre su responsabilidad. En los servicios internacionales las condiciones se estipulan en función de los convenios firmados por los Estados. (Ver Convenio de Varsovia). Los servicios nacionales se rigen por la normativa vigente en cada país. En la Argentina se aplica el Código Aero-náutico de la Nación.

Restauración: Término utilizado por algunos autores de habla hispana, como sinónimo de alimentación.

Restaurante temático: Ver temático.

Restricción tarifaria: (aéreo). Limitación o prohibición que aplica una tarifa especial (Ver) por ser más económica que las normales (Ver) y que se conoce con el nombre de regulación tarifaria.

Return ticket/Viaje redondo: Ticket

de ida y vuelta en los ferrocarriles y ómnibus europeos.

Reuniones especializadas de turismo: Creadas como grupo técnico de negociación sectorial del Mercado Común del Sur (Arg., Br., Ur. y Par.), en las que participan agrupaciones empresariales y oficiales de los países que la integran.

Revalidación: (aéreo). Cambio en un ticket que puede ser en la empresa que volará uno o más tramos, en la fecha de viaje, etc. En el e-ticketing (Ver) se emite uno nuevo modificando el original.

Reveillon: Período que abarca las fiestas de Navidad y Año Nuevo y que corresponde al más requerido por los pasajeros, por lo tanto, es el más caro de todo el año, en particular en los alojamientos de mayor categoría, en cruceros, en restaurantes o en paquetes turísticos. Se incluyen dentro de estos servicios cenas y fiestas especiales.

REYT/Reference your telex/Con referencia a su telex: (aéreo). Sigla utilizada en mensajes o faxes o en reservas.

Ría: (geo). Tipo de costa en forma de embudo originada por un proceso de inmersión. Consecuentemente, el mar al ascender cubre antiguos valles fluviales flanqueados por elevaciones perpendiculares a la costa.

Rickshaw: Vehículo con tres ruedas con capacidad para algunos pasajeros sentados que es manejado a pedal por un conductor. Utilizado en algunos países asiáticos y africanos.

Riding: Ver cabalgata.

Rightsizing: (adm). Estrategia que consiste en adecuar la dimensión de una empresa a su tamaño óptimo, lo que le permite cumplir con los objetivos fijados en forma más eficiente. Ver además reingeniería y resizing.

Ritz, Cesar (1850/1918, suizo). Considerado el precursor del concepto de hotelería moderna. Dirigió simultáneamente un importante grupo de lujosos hoteles europeos entre los que se cuentan el Claridge, el Carlton y el Savoy. A partir del año 1907 franquicia el nombre Ritz al Ritz Carlton Hotel de Nueva York y más tarde se extiende a Montreal, Boston, Lisboa y Barcelona. Se lo conoció en su época como el hombre exquisito en hotelería.

River running: Ver rafting.

Roadshow: Reuniones cumbre, tipo summit (Ver), que sirven para definir nuevas estrategias de venta y marketing. // Seminario de ventas que realiza una empresa, y que acompaña con videos, para difundir sus principales productos.

Rodoviaria: Denominación que reciben las terminales de ómnibus en Br.

ROE/Rate of exchange: (aéreo). Es la tasa de cambio que se aplica en el NUC (Ver) con la finalidad de convertirlo a dólares, euros u otras monedas.

ROH: Ver run of the house rate.

Roller skating: Deslizamiento sobre skates (Ver), que tienen una hilera de redas, por circuitos preparados a tal fin, o por veredas de parques y plazas.

Roof-garden: (htl). Piso superior de

algunos alojamientos, decorado con muchas plantas y vegetación, que permite obtener vistas panorámicas, y posee servicio de bar o restaurante.

Room service/servicio de habitación: (htl). Prestación que ofrecen algunos alojamientos, por lo general los de mayor categoría, que consiste en proveer alimentos y bebidas a la hab. del huésped. El mismo puede funcionar temporariamente o durante las 24 horas dependiendo de cada establecimiento.

Rooming: Ver rooming list.

Rooming list: Planilla que confecciona el agente de viajes para ser remitida al hotelero con el fin de realizar la reserva de habitaciones para un grupo en la que incluye nombre de los pasajeros, documento, nacionalidad, domicilio y tipo de habitación requerida. También se denomina así a la planilla que posee el hotel por apellido de pasajeros y por habitación. También rooming.

Rosa de los vientos: Aparato circular, que tiene marcados los 32 rumbos en que se divide el horizonte. Utilizado en viajes aéreos o náuticos.

Round Trip/Ida y vuelta/RT: (aéreo). Viaje redondo de ida y vuelta, es decir que comienza y termina en el mismo punto. Por lo general se aplica la tarifa más económica.

Rovos Rail: Ver tren azul.

Rowing: (acuat). Deporte que se practica en canoas de diferente capacidad con palas o remos.

RPL/reply: (aéreo). Sigla utilizada en mensajes para solicitar respuesta a un pedido anterior, que no ha sido

contestado.

RPT/Repeat: (aéreo). Sigla utilizada en sistemas de reservas para indicar que se repite un texto.

RQ / Requested / Requerido: (aéreo/htl). Sigla que se refiere a un tramo aéreo, noches de hotel, etc. que fueron requeridas pero no confirmadas.

RR/Reconfirmed: (aéreo). Aviso que se debe efectuar a la empresa, en forma telefónica o por un CRS (Ver) con 72 hs. de anticipación, de la confirmación de viajar del pasajero, que ya tiene el lugar reservado y ticket emitido. Si no se cumple con esta formalidad la empresa puede revender el espacio reservado para tal fin.

RSE/Responsabilidad social empresarial: (adm). Acciones de las empresas que consisten en proteger y mejorar el bienestar de la sociedad donde está inserta, y que colateralmente produce mayores utilidades. Se relaciona con el marketing social (Ver), y se consiste en realizar ayuda solidaria a hogares de niños, escuelas, aportes en dinero o en productos en casos de catástrofes, mantenimientos de parques y plazas, etc. las que contribuyen a mejorar la imagen de la empresa y sus productos o servicios, lo que impulsa las ventas.

RT: Ver round trip.

RTW: viaje alrededor del mundo y tarifa vuelta al mundo.

Rueda de prensa: Convocatoria que se hace para mantener buenas relaciones con los profesionales de los medios de comunicación o para dar

una noticia. De ahí la celebración frecuente de una comida, desayunos, cócteles. En turismo la rueda de prensa se utiliza para generar publicity (Ver) en la prensa local, dar a conocer información referente al mercado o afrontar una situación de crisis (Altés Machín, C., 1995:205).

Run of the house rate/ROH: (htl). Tarifa neta (Ver) que el hotel acuerda cobrar a un grupo, por la cual asignará a los que pueda, generalmente a los primeros que reservan y abonan, la mejor hab. disponible.

Ruta: Derrotero o itinerario preestablecido para cumplir un propósito. // Camino o vía de comunicación de un Estado, provincia o región que forma parte del sistema de comunicaciones de los mismos.

Ruta aérea: (aéreo). Pasillos dentro de los cuales los aviones están protegidos por normas de separación internacional. // Vuelo entre un punto de origen y otro de destino final pudiendo incluir vuelos en conexión (Ver).

Ruta aérea ascendente: (aéreo). Vuelo que se dirige desde la ciudad de salida hacia el hemisferio norte y corresponde a los viajes de ida de empresas del hemisferio sur. Los vuelos que las operan se denominan outbound flights.

Ruta aérea descendente: (aéreo) Vuelo de regreso desde el hemisferio norte, de empresas que pertenecen a países del hemisferio sur. Los vuelos que las realizan se denominan inbound flights.

Ruta aérea secundaria: (aéreo).

Aquella que conecta a localidades menores con otras mayores complementando a los vuelos troncales y utilizando para su operación equipos de menor porte.

Ruta aérea troncal: (aéreo). Aquella que cumple con los principales tráficos de mayor distancia y mayor cantidad de pasajeros utilizando para ello equipos de importante capacidad.

Rutas alimentarias: Ver rutas gastronómicas.

Rutas de diálogo: Ver ruta temática.

Ruta de los seismiles: (tur.) Itinerario integrado por 14 picos que superan los 6.000 mts. de altura sobre el nivel del mar que se extiende entre Argentina (provincia de Catamarca) y Chile, siguiendo una ruta vial de trazado internacional, pasando por algunos pequeños pueblos llenos de encanto, con una sucesión de escenarios vírgenes y siendo las altas cumbres de la cordillera de Los Andes su principal atractivo.

Ruta escénica: Ver ruta turística.

Rutas etnogastronómicas: En Arg. son rutas temáticas (Ver) donde se visitan lugares donde se sirven platos de la tradición culinaria de los pueblos originarios y/o de las corrientes migratorias recibidas.

Rutas gastronómicas: Son rutas turísticas (Ver) organizadas sobre la base de un producto determinado como puede ser los olivos, el vino, etc. También llamadas rutas alimentarias.

Ruta temática: Es una ruta turística (Ver) que se caracteriza por unir

atractivos que tienen un tema en común. Ej. la ruta del vino que existe en varios países del mundo.

Ruta turística: Aquella que se determina estudiando sobre el mapa un itinerario que comprende la visita a varias localidades y atractivos de interés turístico que se encuentran a través de la misma. Hay que tener en cuenta los lugares de salida y llegada, las paradas, distancias, comunicaciones, inclusión de valores históricos, paisajísticos y folclóricos, entre otros (Spinelli, S. y otro: 1991). También ruta escénica y ruta temática. //

En transp. carretero son aquellas que realizan un recorrido pintoresco y que son un a. tur. con peso propio. Ej.: Ruta de los lagos, pcia. de Neuquén, Arg.

Ryokan: (htl). Posadas japonesas atendidas por personas con trajes o vestimenta típica, cuentan con jardines artificiales, baños tradicionales comunes, mobiliario y decoración, comida autóctona incluyendo la ceremonia del té. Los mismos permiten un contacto con la cultura tradicional japonesa en el marco de un servicio sofisticado y personalizado. (Molina, S.1994:117).

*Aquel que quiere viajar feliz,
debe viajar ligero.*

Antoine de Saint Exupéry (1900/1944)

Sabana: (geo). Formación vegetal constituida por una pradera de pastos altos, con algunas especies arbóreas o arbustivas de tipo xerófilo, aisladas o en pequeños grupos.

SABRE: Sistema global de distribución aéreo –GDS– creado en 1959 por la empresa American Airlines. En la actualidad es una empresa independiente Sabré Holding Corporation siendo la cía. aérea accionista. Ver además CRS, GDS y Multi GDS.

SABRE Net Platform: Herramienta que permite a las pequeñas y medianas agencias de viajes, como también a las sucursales de empresas, conectarse al sistema Sabré (Ver), a través de Internet, a un costo accesible. La misma es de muy fácil instalación y permite utilizar el propio equipo de computación.

SABRE Total Access: Idem AMA-DEUS PRO (Ver), perteneciente al CRS SABRE (Ver).

Safari: Vocablo de origen árabe, que significa viajar. En la actualidad, se asocia a safari de caza (Ver) o safari fotográfico (Ver).

Safari 4x4: Travesía en vehículos con tracción en las cuatro ruedas.

Safari acuático: (acuat). Expedición

submarina, que tiene como objetivo la caza de peces de mediano y gran tamaño, en zonas de arrecifes coralinos con la utilización de arpones.

Safari de caza: Expedición que tiene como objetivo la caza de animales. Los mismos pueden ser de caza mayor (grandes animales), o de caza menor (pequeños animales y aves).

Safari fotográfico: Expedición que tiene como objetivo un sano acercamiento e interpretación de la flora y la fauna con la finalidad de tomar fotografías. Se desarrolla a partir de la toma de conciencia de la desaparición de especies animales en manos de cazadores. Ver además caza fotográfica.

Sailing: (acuat). Navegación a vela.

Sala de embarque: (aéreo). Área adonde se dirige el pasajero, una vez finalizados los trámites de check-in, migraciones y aduanas a los fines de esperar el momento del anuncio para el embarque en el respectivo servicio de transporte. En los aerop. importantes del mundo la comunicación entre la sala de embarque y el avión se efectúa a través del sistema de mangas (Ver); el resto de los aeropuertos lo efectúa a través de un servicio de transfer en ómnibus. // Tam-

bién implementadas en otros modos de transporte. Ver además salón VIP.

Salár (geo). Depresión que ocupa una pequeña cuenca endorreica en regiones áridas o semiáridas y está cubierta por una costra salina. En la época de lluvias se transforma en una laguna o pantano salobre, mientras que en la estación seca, la evaporación del agua forma depósitos salinos generalmente surcados por grietas poligonales.

Sales blitz: Ver viajes programados de ventas.

Salina: (geo). Depresión en cuyo fondo se extiende una playa cubierta de mantos de sal con elevado contenido de cloruro de sodio.

Salón de usos múltiples/SUM: Aquellos que disponen los hoteles y cruceros para la realización de congresos y convenciones y otros eventos. Los hoteles que pretenden vender este producto, deben contar con varios de ellos, de diferentes tamaños y equipamiento. Los grandes hoteles que cuentan con varios llaman a algunos salones de congresos y convenciones.

Salón del Turisme Foire de París: Feria internacional de turismo de París que se celebra cada año entre abril y mayo.

Salones: Áreas en los hoteles, adaptadas a todo tipo de reuniones para conferencias y banquetes, con capacidades variables. Algunos hoteles incluyen servicios de traducción simultánea, equipamiento audiovisual y proyecciones, servicio de secretarías y de computación etc.

También denominados salones de usos múltiples (Ver) o SUM.

Salón VIP: (aéreo). Sala de entrada restringida, solo para pasajeros de clases Primera, Business o personalidades. Algunas empresas de tarjetas de crédito como AX (Ver) tienen acuerdos con varios aeropuertos para que sus clientes de tarjeta dorada y platino las puedan utilizar. En estas salas, que poseen sus propios baños y toilettes, hay además servicio de café, bebidas y alimentos, como así también diarios, revistas, pantallas de TY y conexión WI-FI (Ver) para entretenimiento de los que lo usan. Las más lujosas ofrecen check in exclusivo, salas de conferencia, sala de juegos para niños, sauna, spa, jacuzzi y restaurante de alta cocina.

Samoterapia: Tratamientos de algunas enfermedades por medio de la aplicación de arena seca, a determinada temperatura, sobre el cuerpo humano.

Sandboard: Surf (Ver) sobre la arena, especialmente en playas con dunas utilizando una tabla similar a la de skate, pero sin ruedas. Según la superficie existen tres variables: a) arena polvo, en médanos móviles cercanos al mar. Es la mejor calidad y permite el deslizamiento; b) arena en terrón, con mayores irregularidades duras en la bajada y c) arena piedra, es la más difícil. Ej.: la práctica en la ciudad de Iquique, Chile, consideradas las mejores dunas, de arena en polvo de América del Sur.

Scantrack: (mkt). Herramienta de

planificación para evaluar semanalmente la eficiencia de las inversiones en actividades de ventas y marketing. Permite saber la cantidad de productos que se venden y tener un estudio minucioso sobre la relación elástica entre el precio y la demanda del producto. Perteneció a la empresa auditora AC Nielsen.

Schullern Zu Schattenhofen, Herman: Importante investigador austríaco, que realizó grandes aportes desde el enfoque de la economía del turismo. En el año 1911 publicó la obra Turismo y Economía Nacional como así también dio a conocer una de las primeras definiciones aceptadas del turismo.

Scooter acuático: (acuat). Tabla con motor de poca potencia que lleva al conductor en posición acostada y sirve para deslizarse sobre el agua.

Scuba diving: Buceo con escafandra autónoma, que se practica en zonas de aguas claras, y arrecifes coralinos con gran cantidad de peces de colores.

Scuba: En Br. término utilizado para significar buceo con escafandra autónoma.

Seat: Ver asiento.

Sector (plan). Parte de la ciudad, menor que un barrio, pero con sus mismas características. Por lo general son restos que quedan de antiguos barrios (Boullón, R. 1991:177). Ver además focos urbanos.

Sector Turístico: Conjunto de las actividades industriales y comerciales que producen bienes y servicios consumidos total o parcialmente por

visitantes extranjeros o por turistas nacionales (UNCTAD, 1971, en Figuerola Palomo, 1990:18).

Security box / Caja de seguridad: Pequeña caja metálica que poseen los hoteles y cruceros, donde se guardan valores de los pasajeros. Los hoteles más modernos y cruceros las tienen dentro de la habitación, o de la cabina, y se accede a ella con la tarjeta con la que se abre la puerta.

Segmentación de mercados: (mkt). Tarea que consiste en dividir a la demanda total de un producto o servicio, en grupos homogéneos, posibles de identificar y cuantitativamente importantes, a efectos de su mejor atención y conocimiento. Las divisiones se realizan a través de la aplicación de variables de segmentación demográficas, geográficas, de personalidad, conductuales, etc.

Segmento aéreo: (aéreo). Cada porción de un itinerario con un punto de origen y otro de destino que el pasajero realiza en un diferente vuelo y avión. Ej.: vuelo entre San Francisco-Chicago-Boston en el cual se incluyen dos segmentos.

Segmento arnk: Ver arnk.

Segmento directo: (aéreo). Solicitud de la reserva, a través de un sistema CRS (Ver), anotando empresa aérea, número de vuelo, clase, día y mes de salida, ruta y lugares requeridos.

Seguridad: (htl). Dpto. o sector que tiene como objetivo proteger la propiedad del hotel, de los huéspedes y de todo el personal, empleando para tal fin los sistemas y procedimientos

de seguridad que correspondan a cada caso.

Seguridad turística: Es la protección de la vida, la salud, la integridad física, psicológica y económica de los visitantes, prestadores de servicios y miembros de las comunidades receptoras.

Seguro: En escalada, se denomina así al escalador que hace de soporte, mientras su compañero asciende.

Seguro de cancelación: Asistencia de protección al viajero, emitido por alguna de las empresas de brindan asistencia al viajero, que adiciona un servicio extra que consiste en reintegrar el total del valor de un producto turístico cuando se cancela el viaje antes de la salida, y aún antes de la finalización del viaje. En este caso se reintegra la parte no utilizada.

Seguro de caución: Ver fondo de garantía.

Seguro del viajero: Seguro de viaje, de diferentes precios según la duración, la cobertura, y los pasajeros que viajen, que cubre enfermedades, internaciones, asistencia jurídica, pérdida de equipajes, traslado por fallecimiento, hotel por convalecencia, gastos odontológicos de urgencia, farmacéuticos, traslado médico, etc. Son ofrecidos por diferentes empresas. Muy conocidas son AIG Assist Group, Assist-Card, Avytcad, Europ Assistance, Gesa Assistance, Ibero Assistance, MIC-Medial Int. Card, Mundial Assistance, Universal Assistance, Sur Assist SA, Zurich Assistance. Las tarjetas de crédito asociadas con alguna empresa de

asistencia al viajero, ofrecen a sus clientes un servicio similar. Ver además asistencia al viajero.

Selección de un sitio: (plan). Pronóstico del lugar donde se supone que la instalación de un proyecto será un éxito. Ver además método de selección de sitio.

Sellado de equipaje: Cubierta de plástico, que se coloca para proteger el equipaje de manchas y roturas en los viajes. El precio es a cargo del pax.

Selva: (geo). Formación arbórea higrófila cerrada, de gran altura y pocos claros, que presenta varios estratos vegetales con gran variedad de especies y donde abundan distintos tipos de epífitas. Se desarrolla en regiones de gran pluviosidad y elevada temperatura.

Seminario: Estudio sistemático de un tema o problemática planteado por un grupo pequeño que se reúne en sesiones de trabajo y al final hace un resumen y evaluación. Se desarrolla una tarea informativa y formativa. // Evento auspiciado generalmente por una empresa cuyo objetivo (entrenamiento, estímulo, análisis de problemas de la compañía, intercambio e información en el nivel ejecutivo, introducción a nuevos productos, exploración de nuevos mercados), determina en gran medida el tipo de reunión que se llevará a cabo (Schlüter, R. 1993:50).

Senda: Camino angosto abierto en el campo o en una formación vegetal para el desplazamiento de personas o de ganado. // En turismo de aventu-

ra es el camino angosto abierto por personas o animales. // Conducto de circulación seleccionado por el tránsito turístico, vehicular y peatonal, en sus desplazamientos para visitar los a. tur. y entrar y salir de la ciudad (Boullón, R. 1994:182).

Sendas integradas: Sistema de sendas que brinda opciones con diferentes tipos de recorrido de acuerdo con los distintos niveles de dificultad, el grado de habilidad requerido y la disponibilidad de tiempo de los turistas, que incluya distintos tipos de atractivos turísticos en los recorridos (Otero, A. 1998:126).

Senderismo: Caminatas por sendas (Ver) de baja o mediana dificultad, por tramos de corta duración.

Sendero de interpretación: Delimitación de un área geográfica, de las vías de circulación peatonal y las facilidades en señalización para la interpretación de la naturaleza en zonas que lo justifiquen.

Sendero de interpretación peatonal: Vía de circulación peatonal, que posee señalización, carteles informativos e indicadores de comportamiento hacia el ambiente, cuyo objetivo es favorecer la vivencia directa con el medio, y con ello lograr su conservación.

Señalética turística: Sistema coherente y uniforme de señales comunicantes para brindar información al turista nacional e internacional, realizado en varios idiomas. En Arg. la Sector creó desde el 2006 el Sistema de señalética turística, proyecto que tiene por objeto instalar en todo el

territorio argentino las señales, con la colaboración de los organismos provinciales de turismo. Este proyecto contempla 16 tipos de imágenes, algunos de grandes dimensiones, que permiten incorporar infografías, mapas, fotografías y pictogramas (Ver), textos de interpretación e información. En ese país este sistema se complementa con los ya existentes de la Dirección de Vialidad Nacional (Ver organismos) y la Administración de Parques Nacionales (Ver organismos).

Serpentario: Área donde mantienen vivas gran cantidad y variedad de serpientes. Puede formar parte de un zoológico.

Servibar Ver frigobar.

Servicio: Cualquier actividad o beneficio que una parte puede ofrecer a otra y que es esencialmente intangible y no da como resultado la propiedad de algo. Su producción puede o no estar ligada a un producto físico (Kotler, P. 1989:668).

Servicio de habitación: Ver room Service.

Servicio de transporte para el turismo: En el autotransporte de pasajeros –ómnibus–, es aquel que se realiza con el objeto de atender a una programación turística entendiendo por ella a un servicio que incluye transporte y alojamiento, al cual pueden agregarse excursiones complementarias, visitas guiadas, servicios gastronómicos u otras prestaciones relacionadas al turismo y solo deben transportar pasajeros destinados a realizar una programación

turística, los que deben figurar en un listado u hoja de ruta confeccionada previamente.

Servicio no regular Ver charter.

Servicio regular Prestaciones de servicios de las empresas de transporte, que se realizan con fecha, tarifa, itinerario, punto de partida y de destino y con una regularidad previamente determinada.

Servicio turístico: (econ). Son los que se prestan a través de una organización adecuada y de personal especializado, destinados a satisfacer las necesidades y deseos de los turistas (De la Torre Padilla, O. 1980:38). Se usa indistintamente como sinónimo de producto turístico (Ver).

Servicios al huésped: (htl). Dpto o sector responsable de ofrecer diversos servicios a los clientes como excursiones o visitas a lugares, asistencia a centros de compras, entradas a espectáculos, restaurantes y todo servicio que pudiere solicitar el huésped. También conserjería.

Servicios de a bordo: En el transporte son todas las prestaciones que se brindan para satisfacer al cliente y hacer el viaje más ameno, como por ejemplo alimentos y bebidas, videos, revistas y diarios, juegos para niños, entre otros.

Servucción: Ver industria turística y teoría de la servucción.

Sex tours: Viajes organizados que realizan hombres y mujeres que buscan fines sexuales, especialmente con niños. También turismo sexual (Ver).

SGL/Single room: (htl). Hab. para un solo pasajero con cama de 1 o 1?

plaza o Queen. También SWB. Ver además base single.

Share code: Ver código compartido.

Shell folders: Ver folders.

Short breaks: Ver city breaks.

Short haul: (aéreo). Tramo de corta distancia.

Short tour: Ver escapada.

Shuttle: Transporte rápido y directo de un punto a otro, que puede ser público o privado, en bus, ferrocarril, limousina, minibús. Es gratuito si es privado y lo ofrece una empresa de turismo como hoteles, parques temáticos, alquiler de autos, etc., o se abona poco dinero si es público. Cumple una función similar al transfer (Ver), pero no se puede incluir en un paquete turístico (Ver).

Si quieres ser mejor que nosotros, **SDB/Seat in bus:** Solicitud de lugar en un ómnibus.

Side trip: (aéreo). Viaje de ida y vuelta. En una construcción tarifaria estos tramos se suman a la tarifa total. Generalmente corresponde a tramos dentro de un país en una tarifa internacional. Ej.: Buenos Aires-Roma-Florenia-Roma-Buenos Aires (el side trip que se suma es el valor de Roma-Florenia-Roma). También viaje marginal.

Sightseeing: (agt). Tour organizado por una agencia de viajes, que se realiza por una misma ciudad e incluyendo solamente transporte y guía. También city tour. En algunas ciudades son ofrecidos por empresas de transporte especializadas, que realizan en la ciudad un circuito prefijado recorriendo los principales

atractivos, mediante el cual le permite al pasajero interrumpir el viaje en cada atractivo para luego volver a embarcar mediante el pago de una tarifa global. Es el caso de N. York, Londres, París, entre otras.

Signature-on-file: (htl). Sistema que autoriza, la presentación ante la empresa o banco que emite la tarjeta de crédito, de un cupón de cargo de tarjeta de crédito que no posee la firma del huésped, pero que se carga a su factura mensual. También se utiliza este formulario en otros comercios y servicios autorizados por la tarjeta de crédito y/o el banco emisor.

Simuladores de vuelo: (aéreo). Cabinas fijas que poseen sistemas computarizados que simulan ser aeronaves y que permiten el entrenamiento y los controles periódicos de tripulantes, para lo cual se generan imágenes, en tiempo y textura reales, de los aeropuertos, terrenos contiguos y espacio aéreo.

SEVDIT/Sistema Nacional de Información Turística de la Argentina: Servicio computarizado, creado por la Secretaría de Turismo de La Nación Arg., instalado en algunos centros de acceso al país, principalmente en los aeropuertos, a través del cual el turista accede a información sobre lugares a visitar, servicios turísticos, etc.

Síndrome de Jerusalem: Cuadro observado en el período de Navidad y de las fiestas judías como la Pascua, el Iom Kipur o en momentos de máximas aglomeraciones en el

hemisferio norte, como julio y agosto, que consiste en sentir a partir del segundo día de estar en lugares con mucha aglomeración de turistas, nerviosismo y ansiedad inexplicable.

Síndrome de la clase turista: (aéreo). Trombosis que se produce por efecto de viajar en clase turista de aviones que tienen poco espacio para las piernas, y además no poder levantarse durante el viaje de varias horas, para ejercitar los miembros inferiores.

Síndrome de Stendhal: Cuadro psicológico temporal con síntomas como mareos, pánico, desorientación, amnesia que produce en algunas personas el visitar demasiadas expresiones artísticas, históricas y/o culturales (García Mas, 2005:167).

Single partner (acuat). Servicio que ofrece una empresa crucerística que consiste en conseguir compañero/a de cabina de cruceros, para aquellos que no desean abonar tarifa single.

Singles/Solteros: Viajes que se organizan denominados “solos y solas”, destinados a aquellos pasajeros cuya finalidad es la de encontrar compañía permanente o momentánea.

Sistema CHSS: (htl). Software de administración y control para las empresas hoteleras.

Sistema computarizado de reservas Ver CRS.

Sistema de ejes: Ver Centro de distribución aéreo.

Sistema de Información Geográfica/SIG: (geo). Sistema que tiene como propósito principal ordenar y representar la información geográfica.

ca. // Las Funciones son: a) Funciones para entrada de información: son los procedimientos que permiten convertir la información geográfica del formato analógico, el habitual en el mundo real (en especial en la forma de mapas), al formato digital que puede manejar un ordenador [...], b) Funciones para salida/representación gráfica y cartográfica de la información. Se refiere a las actividades que sirven para mostrar al usuario los propios datos incorporados en la base de datos del SIG y los resultados de las operaciones analíticas realizadas sobre ellos. Permiten obtener mapas, gráficos, tablas numéricas y otro tipo de resultados en diferentes soportes: papel, pantallas gráficas u otros, c) funciones de la información espacial. Con los cuales se extraen de la base de datos las porciones que interesan en cada momento, y es posible reorganizar los elementos integrados en ella de diversas maneras y d) las funciones analíticas. Son el elemento más característico de un SIG. Facilitan el procesamiento de los datos integrados en él, de modo que sea posible obtener mayor información, y con ella mayor conocimiento del que inicialmente se disponía (Bosque Cendra en Schlüter, 2000:118).

Sistema de millaje: (aéreo). Modalidad utilizada para la construcción de las tarifas internacionales, la que se realiza por distancia, tomada esta en millas, y teniendo en cuenta tres parámetros: a) tablas de millaje entre las ciudades; b) millaje máximo per-

mitido (millaje real más un 20% del mismo) entre puntos de origen y destino y c) porcentajes adicionales a cobrar cuando el recorrido exceda el millaje máximo permitido. Estos datos se obtienen del manual International Air Travel Tariff, o de la información del CRS (Ver). También millaje.

Sistema de reservas: Software que permite la toma de reservas en firme o stand by (Ver) de los productos que venden las empresas asociadas. Permite también la consulta de disponibilidad, tarifas, horarios, etc. Ej.: AMADEUS (aéreo), Softour (agt), Hotelsystem (htl), Yatchfinder (yates).

Sistema de señalética turística: Ver Señalética turística.

Sistema Nacional de Información Turística de la Argentina: Ver SINDIT.

Sistema turístico: Conjunto de interacciones que generan cinco elementos en un amplio medio ambiente físico, social, cultural, político, económico y tecnológico. Siendo estos elementos: uno dinámico, el turista; tres geográficos: la región generadora, la ruta de tránsito y la región de destino y un elemento económico, la industria turística. Esta teoría fue enunciada en 1979 por N. Leiper. (Acerenza, M. 1991:169). // Conjunto bien definido de relaciones, servicios e instalaciones que se generan en virtud de ciertos desplazamientos humanos. Dentro del gran conjunto se encuentran los subconjuntos transporte, alojamiento, alimenta-

ción, amenidades, establecimientos comerciales y los servicios complementarios. Esta teoría fue enunciada en 1967 por R. Cuervo (Acerenza, M. 1991:169).

Sitio histórico cultural: Lugar de significación histórica y cultural de importancia en el ámbito local, regional o nacional. La utilización turística se basa en la protección e interpretación de su significado. Puede ser un sitio en donde se libró una batalla, la casa de un prócer, etc.

Sitios: Son las localizaciones naturales, culturales o recreativas, en un pequeño ámbito que se registran para la conservación y/o se habilitan en los programas de uso turístico.

Sitios del Patrimonio Mundial: creados por UNESCO en el año 1959 cuya finalidad es determinar los criterios de inscripción del patrimonio a preservar, los criterios de selección sobre los bienes culturales y naturales y las exigencias de protección y vigilancia. Son considerados como tales aquellos bienes culturales de valor universal y excepcionan que serán protegidos bajo el título de la Convención e inscriptos en la Lista del Patrimonio Mundial de la Humanidad. Una vez declarados como tales otorga el título honorífico que certifica la inscripción ante la nómina de sitios universales. UNESCO destaca que los bienes son clasificados en tres categorías: Monumentos (Ver), Conjuntos (Ver) y Sitios (Ver). Con posterioridad incorporó en concepto de Patrimonio Intangible (Ver).

Sitios Ramsar Definidos por la Convención Internacional sobre los Humedales como las extensiones de marismas, pantanos, y turberas, o superficies cubiertas de aguas, sean estas de régimen natural o artificial, permanentes o temporales, estancadas o corrientes, dulces, salobres o saladas, incluidas las extensiones de aguas marinas cuya profundidad de marea baja no exceda de seis metros. Los humedales están amparados por los mecanismos de la Convención Internacional. En ellos se conservan especies vulnerables, se protegen ejemplares únicos de la flora y de la fauna y se sustentan de manera regular especialmente las poblaciones de aves acuáticas.

SIVAM/Sistema de vigilancia de la Amazonia: Proyecto ambientalista consistente en una red de radares, satélites y sensores terrestres que monitorean la parte brasileña de la Selva Amazónica. Instalado en 1993 en Br.

Six-Sigma: (adm). Herramienta de gestión de calidad que nació a fines de la década del 80 en la empresa Motorola y su creador fue M. Harry. Este proceso de calidad tendrá 3.4 defectos por millón, o sea la desviación es muy baja. Las más importantes empresas en Arg. lo utilizan, como así también algunos hoteles como el Intercontinental y el Sheraton, ambos de Buenos Aires, Arg.

Skate: Tabla lustrada, que posee 2 ruedas delanteras y 2 traseras, se utiliza para deslizarse por circuitos preparados o veredas que circundan parques o plazas.

Skeeper (htl). Huésped que se retira del hotel sin abonar su cuenta.

Ski adaptado: Variedad que pueden practicar personas con impedimentos físicos, y en esta pueden utilizar sillas monoski, sillas biski y bastones, todo esto especialmente preparado para ellos.

Ski alpino: Práctica deportiva competitiva o recreativa, que consiste en deslizarse con esquís más cortos que para otras modalidades fijos en su totalidad a los pies, y bastones, por terrenos montañosos de pendiente pronunciada, de descenso rápido, cubiertos de nieve. En competencias, adopta las categorías: slalom, slalom gigante, slalom supergigante, ski paralelo, saltos, y descenso. Ej.: centro de ski Las Leñas, Mendoza, Arg.

Ski back country: Ver ski nórdico.

Ski de arena: Deporte sobre skates, esquís o tablas de surf a vela, que se practica en playas amplias, con médanos arenosos o en cerros de arena, y donde se combina con bajada de ski de fondo (Ver). También windsurf en arena.

Ski de fondo: Ver ski nórdico.

Ski de nieve: Deporte de invierno que consiste en deslizarse por la nieve sobre esquís y tiene variantes como las de tipo nórdico y alpino (Ver).

Ski de travesía: Práctica deportiva, similar al ski nórdico (Ver), pero donde los esquís llevan una piel de foca, para evitar el retroceso del mismo en una subida muy pronunciada.

Ski fuera de pista: Ver ski randonée.

Ski lift: Medio de elevación para el remonte de pendientes de los esquia-dores.

Ski náutico: (acuat). Deporte que se practica sobre el agua, donde la persona va parada sobre una o dos tablas de fibra o madera, fijadas a los pies, que es tirado a través de una sog a y un manillar, por una lancha o medios mecánicos aéreos como el cable ski. Muy desarrollado en zona de ríos o lagos.

Ski nórdico: Práctica deportiva de carácter competitivo o recreativo, sobre un terreno plano o semiplano, cubierto de nieve. Se usan esquís más finos y más largos que para otras modalidades, y los pies quedan móviles. Ej.: Centro de ski Tierra Mayor, Ushuaia, Arg. También denominado de fondo.

Ski randonée: Práctica deportiva, muy peligrosa, que consiste en esquiar en zonas donde no existen pistas habilitadas. También ski fuera de pista.

Skiing driving: Deporte que se practica en motos de nieve (Ver), sobre pistas de ski habilitadas.

Skipen (htl). Huésped que se retira sin abonar su estadía.

Skiweek: Paquete (Ver) de siete noches que incluye clases de ski, equipos, medios de elevación etc.

Sky Rage/Rabia aérea: (aéreo). Síndrome que hace referencia a conductas extremadamente molestas o extrañas en pasajeros de aerolíneas, y es el resultado de 1) exceso de alcohol; 2) sensación de indefensión

por retrasos en apt. y pérdida de control de la situación; 3) cansancio físico; 4) presiones grupales como quejas, maltratos y 5) estrés (García Mas, 2005:166). También llamado Air Rage.

Sky Team: Ver Alianzas Estratégicas.

Sled dog week: Paquete vacacional que incluye además de todos los componentes de un paquete (Ver) de una semana, travesías en la nieve en trineos tirados por perros Siberian Huskies y actividades de nieve como esquí de fondo (Ver), caminatas con raquetas de nieve, etc.

Sleeper Seat: Asiento cama, que se reclinan algunos a nivel horizontal hasta 180°, que se ofrecen como servicios de lujo de los diferentes medios de transporte.

Sleeping car/Coches cama: Dormitorios con cama vestida (sábanas, frazadas, almohada), para 1 y 2 pasajeros en la primera clase y 3 o 4 pasajeros en segunda clase, implementados en los ferrocarriles europeos. Tienen lavatorio y toma corriente para afeitadora. Algunos dormitorios pueden disponer de duchas privadas. Generalmente prestan servicios nocturnos en trayectos de larga distancia.

Slot: (aéreo). Permiso para volar una ruta aérea que otorga en cada país la autoridad competente, a las empresas de transportes que lo soliciten. // Disponibilidad de horario asignado por el aeropuerto a una compañía aérea para utilización de pistas de despegue o aterrizaje.

Slow city: Ver ciudad Slow.

Slum Tours: (tur.) Aquellos que se realizan por barrios marginales de ciudades generalmente superpobladas, y que son apreciados por los turistas que gustan de lo auténtico. Ej.: las visitas a La Ciudad de los Muertos en El Cairo donde miles de indigentes construyeron sus casas entre las tumbas de un enorme cementerio, o la Ruta de las Trincheras en Carrión, Teruel, España. También llamado poortourism y villa tour en Argentina.

Smart holidays: Ver escapada.

Smart Phone: Modernos equipos de celulares que combinan la telefonía (llamadas y SMS –Ver–) con funciones de computación, tomar fotos, surfear por la web, escuchar música, ver películas, ver televisión, etc. Los de última generación llamados 3G (tercera generación) como el I Phone de Apple, no tienen botones sino que se manejan tocando la pantalla con los dedos. Ej.: la Blackberry También se le llama handheld a computadoras de mano sin celular, pero con e-mail.

Smart suite/Suite inteligente: (htl). Habitación que posee una sala de estar y baño. Incluye en la sala mesa para reuniones empresariales y además posee conexión a internet, y otros servicios para que la gente de negocios realice sus reuniones laborales **Smart tour** Ver escapada.

Smog: Término utilizado para designar la contaminación de la atmósfera que se traduce en la formación de una capa de niebla (dióxido de azufre, gas carbónico, monóxido de car-

bono, óxido de nitrógeno, plomo, etc.) producto de procesos industriales, vehículos de motor y combustiones domésticas. La palabra esta formada por la unión de: smoke, humo y fog, niebla.

Snorkel: (acuát.) Tubo plástico que sobresale de la cabeza, que se coloca en la boca y sirve para poder mirar bajo el agua y respirar simultáneamente, sin sumergirse totalmente.

Snorkelling: Buceo de poca profundidad, con el uso de tubos de respiración llamados snorkel (Ver).

Snowboard: Actividad deportiva de carácter competitivo o recreativo, que consiste en deslizarse sobre la nieve manteniendo el equilibrio sobre una tabla fijada a los pies. Los estilos son: a) freestyle; b) freeride; c) slalom y d) freecarve. El estilo define el tipo de tabla y otros elementos a utilizar, además del lugar y tipo de nieve para la práctica. A partir de los juegos olímpicos de 1998, en Nagano, Japón, es considerada una disciplina olímpica. Incluye a ese fin cinco especialidades: a) slalom; b) slalom gigante; c) descenso súper gigante; border cross y half pipe. También ice skating.

Snowcat: Ver moto de nieve.

Sobre comisión: Ver over comission.

Sobrecargo: Ver auxiliar de a bordo.

Sobreventa/overbooking: Venta intencional de más asientos o hab. de las disponibles, anticipando un porcentaje de no-shows (Ver).

Sociedades de Inversión Inmobiliaria: Incorporadas al mercado a partir de la década de 1990, consisten en

una alternativa de financiación para el desarrollo de emprendimientos hoteleros que tienden a separar la propiedad de la gestión del establecimiento, en donde el sector inmobiliario realiza la inversión y adopta las decisiones financieras inmediatas y el grupo hotelero, la operación mediante la elaboración de estrategias a largo plazo y centradas en la satisfacción del cliente.

Sócrates: Software para reserva de trenes en Europa.

Sol de medianoche: (geo). Iluminación solar que en latitudes superiores a los 63° no permite que se oculte el sol en el verano de cada hemisferio. En algunas ciudades (Ushuaia, Arg; Kiruna, Suecia) se celebran fiestas que reúnen gran cantidad de turistas el día que comienza el verano. Existen circuitos turísticos (Ver) para llegar a esas ciudades.

Solteros: Ver singles.

Sommelier Persona encargada de la bodega de un restaurante que aconseja a los comensales, a quienes presenta la carta de vinos. Debe poseer conocimientos enológicos, saber como se combinan los vinos con los platos y conocer la antigüedad de los licores.

Soporte físico: (mkt). Elemento de la teoría de la servucción (Ver) necesario para la producción del servicio tales como objetos, muebles, máquinas que utiliza el personal de contacto, edificios, decorado, etc.

Soroche: Ver apunamiento.

SOS.Travel: Portal de internet de la OMT (Ver) para que el turista pueda

buscar información en situaciones de emergencia.

Sostenibilidad: (mkt). Componente clave de la competitividad que significa la capacidad de seguir alcanzando objetivos a lo largo del tiempo enfrentándose a un entorno agresivo constituido por el resultado de la interacción de las denominadas fuerzas competitivas (Bordas, E. Op.cit).

Sotavento: Ver barlovento.

Souvenir turístico: Prueba tangible de haber realizado un viaje, su función real es la recordar vivencias. Pueden ser agrupadas en: 1) artesanías (Ver) textiles con contenido étnico; 2) prendas con contenido étnico confeccionadas industrialmente; 3) prendas de marca; 4) camisetas (Graburu en Schlüter, R. 1998:7).

Souvenir Artículo de recuerdo generalmente artesanal.

SPA: Resort de aguas termales y/o centro de salud y belleza donde el agua es el elemento esencial para todos los tratamientos que se realizan cuya intención es alcanzar la relajación, desintoxicación y curaciones varias. Sus siglas vienen de la frase italiana "Salute per Aqua" aunque algunos autores mencionan su origen a la ciudad que lleva ese nombre. Cuentan con médicos, nutricionistas, cosmiatras, profesores de gimnasia, etc. dentro de su equipo de empleados.

SPA urbano: SPA (Ver) que se encuentra en las ciudades ideados para pasar unas horas disfrutando de los servicios típicos de un SPA como

exfoliación, peeling corporal, masajes, limpieza facial, gimnasia, salas de relajación, hidromasaje, aromaterapia, algaterapia, gommage, circuito hídrico de duchas, etc. Algunos incluyen un menú liviano. También SPA de día o SPA de ciudad.

Special: Ver SPL.

Spectrum ®: Software, marca registrada del GDS (Ver) Galileo, que proporciona el acceso a más de 36.000 hoteles, cientos de mapas tic ciudades, tarifas, etc.

SPEX: Ver tarifa SUPERPEX.

Spinning: Modalidad de pesca deportiva que se practica desde costas o riberas, ubicándose el pescador encima de piedras a flor de agua, y lanzando señuelos que oscilan entre 4 y 12 grs., utilizando caña de una mano, liviana y flexible, de entre 1,80 y 2,10 mts. y reel de tambor fijo o frontal. // También se utiliza ese término para referirse a la práctica de indoor bike (Ver).

SPL/Special: (aéreo). Sigla que se usa para un vuelo, trato, viaje especial, etc.// (htl). Ver base séxtuplo.

Sponsoring/Patrocinio: (mkt). Estrategia de comunicación en la que se unen varias empresas y ofrecen regalos o promociones a cambio de alguna forma de publicidad. La finalidad es beneficiar su imagen en el mercado. También se utiliza el término mecenazgo y esponsorio para indicar esta estrategia.

Springbreakers: Turistas estadounidenses y canadienses que viajan a las playas de México en la primavera y cometen excesos, produciendo en

algunos lugareños, aceptación por los dólares que dejan y en otros rechazo por la falta de educación que poseen.

Sprinklers: (htl). Rociadores de agua ubicados en los cielorrasos de los hoteles de lujo. En USA es obligatorio para todos los alojamientos y edificios en general. Se activan cuando entran en contacto con el humo y/o calor, tomando el agua de los depósitos ubicados en los techos y cuya acción cubre una superficie de 9 a 12 m².

Squash: Deporte que se practica en una cancha de menor tamaño y similar a la de tenis, con una raqueta pequeña para cada jugador.

SS: Código del airimp (Ver) que significa lugar reservado.

SSR/Special Service requirement: (aéreo). Sigla que se utiliza en reservas y faxes, para solicitar servicios especiales como por ej. silla de ruedas.

Stand by: (aéreo). Pasajero sin reserva que decide asistir al aeropuerto y permanecer en lista de espera hasta la hora de partida del vuelo por si acaso se generara un espacio disponible. También No Record.

Standard/STD: Ver habitación standard.

Star Alliance: Ver alianzas estratégicas.

Star service/Servicio estrella: (htl). Manual publicado por Sloane Travel Agency Reports, que contiene información sobre más de 7.000 hoteles del mundo.

Station/Estación: Punto de arribo y partida de servicios de transp. por ómnibus, trenes, etc. que incluye

diversos servicios para satisfacer al pasajero.

Status: Condición en que se encuentra una reserva aérea, hotelera, alquiler de autos, etc. Esta puede ser: Confirmada (OK), Requerida (RQ), Negada, Cancelada, en lista de espera (WL).

Stavkirke: Iglesia de madera noruega construida en los siglos XII y XIII con características celtas, vikingas y románicas, de las cuales quedan solamente 30. La más famosa es la de Urnes, Noruega, que fue declarada Patrimonio de la Humanidad.

STD: Ver standard.

STE: Ver suite.

Steward/Camarero: Persona que sirve al pasajero en aviones, trenes, ómnibus, etc. En los congresos, el personal que atiende a los concurrentes. En restaurantes, el ayudante de cocina. En femenino se usa stewardess.

Sticker (aéreo). Papel engomado que coloca una empresa sobre el ticket, si fuera emitido en papel, para modificar la reserva original.

Stop over/parada permitida: (aéreo). Paradas intermedias permitidas sobre una determinada ruta donde el pasajero podrá interrumpir el viaje deteniéndose y permaneciendo un tiempo determinado en las mismas. Ej.: BUE-MAD-ROM-BUE las paradas intermedias son MAD y ROM. // Hay tarifas aéreas entre dos destinos que permiten una parada intermedia a la ida o al regreso por el mismo precio. Ej.: BUE-MAD-RIO-BUE el stop over es RIO. // (htl).

Reserva que efectúa una línea aérea para un huésped que debe pasar la noche y tomar otro vuelo al día siguiente. Generalmente la línea aérea abona los gastos.

STP/Satellite Ticket Printer: Impresora a distancia, a través de satélite, que poseen las empresas aéreas o agencias de viaje, que permite la emisión de ticket a través del sistema ticketing (Ver).

Studio: (htl). Departamento que consta de un ambiente con baño y cocina o kitchenette.

Submarinismo: Tour en submarino que se realiza en aguas claras, con arrecifes, para observación de formaciones coralinas, peces, flora y para tomar fotografías.

Subway/Metro/Subte/Underground/Tube: Diferentes denominaciones de subterráneo, dependiendo del país.

Suite Junior (htl). Aquella suite (Ver) de pequeñas dimensiones, pero que consta de todos los servicios y comodidades. Generalmente para una o dos personas.

Suite Presidencial: (htl). Aquella suite (Ver) más importante en algunos hoteles de lujo. Dependiendo del hotel puede recibir otra denominación.

Suite/STE: (htl). Conjunto que consiste en una o varias habitaciones, con sala de estar, baño con jacuzzi y toilette, balcón terraza, kitchenette y frigobar, que ofrecen los establecimientos hoteleros importantes. Las mismas se llaman por nombres, el que puede indicar diferente grado de confort. Ej.: Suite Presidencial (Ver), Senador, Gobernador. Los

cruceros también ofrecen esta alternativa.

Summit: Reunión cumbre de negocios entre integrantes del sector turístico, con otros de diferentes países, generalmente durante una feria.

Super All Inclusive: (htl). Marea registrada de los resorts de la cadena Superclubs que tienen incluidas entre otras cosas, todas las comidas y bebidas, inclusive las alcohólicas especialmente cocteles.

Super Pullman: Clase de asiento ofrecida por los Ferrocarriles Argentinos superior a la Pullman.

Superestructura turística: Complejo de organización pública y privada que tiene a su cargo la venta de los servicios turísticos asegurando el buen proceso productivo (Consejo Federal de Turismo, Arg.). // Comprende todos los organismos especializados, tanto públicos como de la act. privada, encargados de optimizar y modificar, cuando fuere necesario, el funcionamiento de cada una de las partes que integran el sistema tur. (Ver), así como armonizar sus relaciones para facilitar la producción y venta de los múltiples y dispares servicios que componen el producto tur. (Boullón, R. 1994:50) Ej.: Sec. de Turismo. // Conjunto de organismos públicos y privados que regulan, fomentan y/o coordinan la actividad (De la Torre Padilla, O. 1980:42). También supraestructura turística.

Superficie de concentración (plan) Abarca aquellos puntos de permanencia de los turistas, que están

equipados con playas de estacionamiento, centros de interpretación, cafeterías, sanitarios, etc. (Boullón, R. 1991:204). Ver además zonificación.

Superficie de observación: (plan). Parte del territorio donde se encuentran las tipologías del paisaje características de cada área natural y permiten apreciar los puntos en que se manifiestan con mayor belleza o singularidad (Boullón, R. 1991:204). Ver además zonificación y mirador.

Superficie intangible: (plan). Aquella que está vedada no solo al uso turístico, sino también a cualquier otra actividad o permanencia prolongada del hombre (Boullón, R. 1991:204).

Supervisora de pisos: (htl). Jefa de mucamas y responsable de inspeccionar las habitaciones y preparar reportes sobre el estado de las mismas.

Supervivencia: Capacidad para poder sobrevivir en condiciones extremas, actuar en situaciones de peligro, accidentes o salvar vidas. Se dictan cursos de preparación sobre el tema a montañistas, buceadores, guardavidas, navegantes, etc.

Suplemento single: (htl). Cargo extra que debe abonar un huésped al ocupar en forma individual una hab.

Suplemento: Importe que debe abonar un pasajero por servicios adicionales que no se incluyen inicialmente en el precio del producto turístico u hotelero.

Supraestructura turística: Ver súper estructura turística.

Surf casting: Ver pesca desde la playa.

Surf: Deporte que consiste en correr o barrenar las olas, parado sobre una tabla y empujado por la fuerza de las olas del mar.

Surface: (aéreo). Tramo no volado, que se realiza por tierra o agua en una ruta. Ver además open y arnk.

Surfear Neologismo que significa practicar surf.

Suscriptor CRS: Persona física o jurídica que utiliza un CRS (Ver), mediante un contrato con una empresa de GDS (Ver), para la compra directa o venta al público de alguno de los servicios que se comercializan a través del mismo. Los interesados en adherirse deben abonar una cuota mensual, o no dependiendo de las ventas que realicen, a mayores segmentos vendidos, menor dinero abonado.

SWB: Ver SGL.

Swimming pool: Piscina.

SWOT: Ver FODA.

Cuando desaparezca el último animal sobre la tierra, entonces, el espíritu del hombre morirá de soledad.

Anónimo

T/Km/h (Tonelada/ kilómetro/ hora): (aéreo). Es una medida de productividad horaria de una aeronave (Ver).

Taberna: Establecimiento público y popular donde se venden bebidas y comidas, de amplia implementación en países europeos. También pub.

Tablas in-out/put: (econ). Matriz de doble entrada donde se relacionan todas las áreas de la economía que se benefician con la producción de bienes y servicios. En las líneas se reflejan las salidas (out/puts) de productos o servicios expresado en valores o sea lo que cada sector vende a otros. En las columnas se reflejan las entradas (in/puts) de productos o servicios, sueldos y beneficios, o sea lo que cada sector de la economía recibe de otros. También expresado en valores. Toman también los nombres de tablas de entrada-salida, matriz insumo-producto y análisis in-put/out-put.

Tablero de comando: Ver Business Intelligence.

Talasoterapia: Baños con agua de mar o lago salado, que ha sido calentada a una temperatura mayor de 38 °C y se utiliza como tratamiento de algunas enfermedades.

Taller: Actividad de poca duración que, generalmente se realiza al finalizar o durante un curso, y donde los participantes aportan conclusiones e ideas que elaboraron durante el mismo.

Tambo: Establecimiento rural dedicado especialmente a la cría de ganado vacuno lechero. Se complementa con usinas lácteas donde se procesan subproductos de la leche. Algunos poseen equipamiento para la recepción turística y la recreación.

Tangibilizar: (mkt). Estrategia que consiste en hacer materialmente visible un bien intangible, especialmente el turismo, cuya principal característica es la intangibilidad. Se puede hacer a través de acciones comunicacionales, promociones, brindando calidad, etc. Ej.: folleto para vender un tour; bolso de regalo al comprar un paquete turístico (Ver); un chocolate en la almohada.

Tarifa: En transp. es el importe de un viaje abonado por el pasajero, sin incluir impuestos, tasas, etc. La misma se determina teniendo en cuenta la unidad de medida pasajero por kilómetro (o por milla) recorrida,

dependiendo del medio de transp. y de la clase de servicio de a bordo.

Tarifa aérea sin descuento: Ver full fare rate.

Tarifa agente de viajes: (agt). La que goza de un porcentaje de descuento, en los vuelos de aquellas empresas aéreas con las que opera la agencia de turismo en forma considerable, salvo en períodos de veda como las vacaciones escolares. Otorgada por Reso (Ver) de IATA (Ver Organismos) a personas que trabajan en agencias de viajes (titulares, cónyuges, empleados). Ver demás AD % // (htl) Algunos alojamientos otorgan tarifas con descuentos para las agencias de viaje (titulares, cónyuges o empleados), con algunas restricciones como ser hotel completo, períodos de veda (Ver) como Semana Santa, y un limitado número de días.

Tarifa APEX: (aéreo). Aquella especial de excursión de pago anticipado.

Tarifa arbitraria: (aéreo). Aquella que debe usarse solo en combinación con otras tarifas en el cálculo de una tarifa completa. Ej.: JUJ-BUE-MAD-BUE-JUJ corresponde al tramo JUJ-BUE-JUJ de cabotaje en Arg., donde se debe llegar a BUE para embarcar hacia MAD. También llamada tarifa adicional o proporcional.

Tarifa área de frontera: (aéreo). Aquella que se otorga en Arg. a residentes en áreas cercanas a las fronteras del país, que tiene un porcentaje de descuento sobre la tarifa de cabotaje normal. Se otorga por causas de salud, trámites personales, estudiantes becados o bajos ingresos. Sus

beneficiarios tienen una cantidad máxima anual.

Tarifa banda negativa: (aéreo). Aquella de cabotaje que suele aplicarse de ida y vuelta, ida, vuelta y angular (Ver), con oferta restringida a determinada cantidad de asientos en algunos vuelos, días y horarios.

Tarifa base: Ver full fare rate.

Tarifa circular: (aéreo). Aquella de excursión circular, que no recorre la misma ruta de ida que de regreso, con varias paradas estancia y regreso al punto de partida. Ej.: BUE-SAO-AMS-DEL-ROM-BUE. También tarifa circle trip.

Tarifa Circle World Trip: (aéreo). Aquella que debe tocar un mínimo 3 ciudades, una en cada Área IATA (Ver) y cruzar un Océano.

Tarifa con punto de corte: (aéreo). Aquella de ida y vuelta, confeccionada por sistema de millaje (Ver) donde el punto de corte corresponde a la ciudad que se toma como final del tramo de ida. Ej.: BUE-MAR-ROM-BUE el punto de corte es ROM.

Tarifa confidencial: (agt). Aquella que una empresa mayorista (Ver) otorga y distribuye en forma confidencial, a determinados agentes de viajes.

Tarifa convenio: (htl). La acordada entre el hotel y las agencias de turismo con las que va a operar, y es entre un 20% o 30% menor que la tarifa rack (Ver) o mostrador o full fare rate (Ver).

Tarifa corporativa: (htl). La acordada entre el hotel y las empresas con las

que va a trabajar, y es entre un 20% o 30% menor que la tarifa rack (Ver) o mostrador o full fare rate.

Tarifa de costo ambiental: Importe adicional que debe pagar el turista y que sirve para engrosar el fondo destinado a proteger a los propietarios de la zona, de posibles daños ecológicos, de manera tal que todo deterioro se restituya de inmediato a su estado original (Gurría Di-Bella, M. 1996:339).

Tarifa de excursión: (aéreo). Es la especial (Ver) de ida y vuelta con restricciones de aplicación y validez, de menor importe que las tarifas normales (Ver) y que tiene por finalidad promover los viajes en períodos de baja temporada.

Tarifa de fin de semana: (aéreo). Aquellas implementadas, según la ocupación de los vuelos, para cada ruta, en fines de semana. Ej.: BUE-MIA-BUE de lunes a jueves aplica una tarifa más económica que de viernes a domingo en varias de las empresas que operan dicha ruta. // (htl) Algunos alojamientos hacen paquetes económicos para estos días, especialmente los que tienen como clientes a hombres de negocios que ocupan el hotel durante la semana.

Tarifa diaria: Ver daily rate.

Tarifa económica retributiva/TER: (aéreo). En Arg. es aquella tarifa a través de la cual el Estado se hace cargo de la diferencia entre la tarifa de aplicación y la tarifa TER. Surge de aplicar una fórmula que tiene en cuenta los principales costos de las

aerolíneas. Es una tarifa subsidiada que puede implementarse por decisión gubernamental en determinadas rutas. // En otras modalidades de transporte se conoce con el nombre de tarifas subvencionadas.

Tarifa especial: (aéreo). Denominada usualmente tarifa de excursión, se aplica en la mayoría de los casos para viajes de ida y vuelta en clase internacional económica y posee ciertas restricciones (Ver) en cuanto a combinaciones, cantidad de paradas estancia, fechas de aplicación, en consecuencia es la que habitualmente tiene mayores descuentos aplicables con relación a la tarifa normal (Ver). // En otros medios de transp. las que otorgan algún descuento a estudiantes, jubilados, grupos viajando juntos, etc.

Tarifa especial: (htl). La promocional para aquellos huéspedes que cumplen con determinadas condiciones: fin de semana, largas estadías, acuerdos para empleados de líneas aéreas, acuerdos para diplomáticos, sin cargo para agentes de viaje, canje de publicidad, grupos familiares, etc.

Tarifa facial: Ver full fare rate.

Tarifa J2: (aéreo). Corresponde a la clase (Ver) J=Intermedia de la tarifa Y2 (Ver).

Tarifa mostrador: Ver tarifa rack.

Tarifa neta: (aéreo/agt). Aquella que un agente de viajes recibe de una empresa mayorista o cía. aérea, antes de aumentarla con su ganancia, para revender al pasajero.

Tarifa normal: (aéreo). De validez

anual, que por lo general no incluye restricciones (Ver) para su aplicación. La misma puede ser para clase económica (Y), intermedia (J) o primera (F). Para vuelos internacionales pueden estar acordadas por las conferencias de IATA (Ver Organismos), aunque no en todas las rutas. // En otros medios de transporte, es la tarifa que se emite para la mayoría de los pasajeros, o sea aquellos que no cumplen con alguna de las excepciones que podrían hacerlos acreedores a una tarifa especial (Ver).

Tarifa Orden de Gobierno: (aéreo). De ida y vuelta de excursión, entre 2 países, acordada entre la autoridad competente de ambos países, mediante convenios bilaterales, y para ser utilizada por las empresas aéreas estipuladas en el acuerdo.

Tarifa PEX: (aéreo). Aquella especial de excursión de ida y vuelta a diferentes ciudades con restricciones de aplicación, validez y paradas estancias (Ver).

Tarifa plana: Aquella que aplican diferentes modalidades del transporte y que no varía en función de la distancia a recorrer y sí considera el tiempo de uso. Ej. Abono Eurail Pass de un mes de duración.

Tarifa promedio: (htl). Aquella que se calcula dividiendo la facturación total de una noche sobre la cantidad de hab. ocupadas (a mayor cantidad de habitaciones ocupadas, menor tarifa promedio). Es una estrategia que implementan la mayoría de los alojamientos con

el fin de maximizar la misma.

Tarifa promocional: Es una tarifa especial más baja que la tarifa normal (Ver), ofrecida fuera de temporada o durante los períodos de poca actividad por una empresa de transportes

Tarifa punto a punto/SUPERPEX/PEX: (aéreo). Aquella básica especial de excursión de ida y vuelta entre dos ciudades generalmente la más económica. Ej.: BUE-MAD-BUE.

Tarifa rack/Rack rate: (htl). Precio al público sin descuento. También llamada tarifa mostrador. Es la aplicada cuando un pasajero arriba por su cuenta y sin reserva.

Tarifa SUPERPEX: Ver tarifa punto a punto.

Tarifa tercera edad: (aéreo). En Arg. es la de cabotaje aplicada a jubilados, pensionados y retirados, que tiene un porcentaje de descuento sobre la tarifa normal. El código para colocar en el ticket es JPR. // (aéreo) Tarifa internacional de excursión para jubilados, que aceptan algunas empresas.

Tarifa vuelta al mundo/RTW: (aéreo). Aquella aplicada a todas las clases (Ver), de excursión o circular (Ver), que recorre las principales ciudades del mundo en la ruta a recorrer, y vuelve al punto de partida. Puede ser a través del Atlántico o Pacífico, sobre el Polo Sur o recorriendo varios continentes, siguiendo siempre una misma dirección. Ej.: BUE-RGL-AUK-SIN-HKG-SFO-LAX-BUE o NYC-LAX-SIN-ROM-

MAD-NYC. Ver además viaje alrededor del mundo.

Tarifa Y2: (aéreo). Es la de ida y vuelta o circular (Ver), de excursión, entre Área 3 (Ver) y América Central y Sudamérica. Corresponde a la Reso (Ver) 066 de IATA (Ver Organismos). Ej.: TYO-BUE-RIO-TYO.

Tarifario confidencial: (agt). Es el que envía el operador mayorista a la agencia de viajes minorista, o la empresa aérea a la agencia de viajes, que contiene las tarifas netas (Ver) de sus productos. A dichos precios se les agregará el porcentaje de ganancia que el minorista desee, para armar sus paquetes y venderlos al público. Muchos mayoristas otorgan un password para que las agencias minoristas clientes accedan a través del sitio web a este tarifario, o sea a través de la extranet (Ver) del mayorista.

Tarifario: (agt). Manual que indica los precios de los productos de un mayorista o proveedor de productos turísticos. Ver además catálogo de producto.

Tarjeta de embarque: Ver boarding pass.

Tarjeta de migraciones: Formulario de entrada que los extranjeros o nacionales de un país deben completar al llegar a algunos países. Contiene entre otros datos el nombre y apellido, fecha de entrada y salida del país, nacionalidad, días de permanencia, etc.

Tarjeta inteligente: Es la que posee un circuito de computadora o microchip, que permite, entre otras posibi-

lidades, abrir puertas, abonar o hablar por teléfono.

Tarjeta internacional del estudiante: Ver ISIC.

Tarjeta internacional del joven: Ver G025.

Tarjeta internacional del profesor: Ver ITIC.

Tasa/Tax: Pago que deben abonar los turistas o pasajeros en aeropuertos, puertos, parques nacionales, terminales de ómnibus, etc. El monto varía para cada país e inclusive entre Estados o provincias de un mismo país. En el transporte debe incluirse en el ticket o en el precio del paquete turístico.

Tasa de aeropuerto/Tax: También llamada tasa de embarque. En Arg. se codifica en el ticket aéreo con la sigla XR (Ver). Ver tasa.

Tasa de función turística: (geo). La que mide la relación porcentual entre el número de camas disponibles para los turistas en una localidad y la población permanente de esa localidad, que fuera formulada por Deferí en 1967 (Callizo Soneiro, J. 1994:114).

Tasa de ocupación: Porcentaje de camas o asientos ocupados, en un período determinado, en los alojamientos o medios de transportes. También denominado índice de ocupación, tasa de utilización o factor de ocupación.

Tasa de utilización: Ver tasa de ocupación.

Tasa neta de salida vacacional (econ). Indicador que refleja el porcentaje de población que realiza

efectivamente vacaciones, calculado sobre el total de la población del país o bien sobre la población –univ-erso– que se determine para el estudio de que se trate (Altés Machín, C. 1995:25).

TAV: Sigla que significa trenes de alta velocidad. Ver.

Tax free: Comercios autorizados a vender productos que están libres de impuestos o de derechos aduaneros. Tax: Ver tasa.

TC/Tour conductor: (aéreo). Acompañante de un viaje que ejerce las funciones de liderazgo y organización durante el mismo. Si el grupo a trasladar es superior a 15 pasajeros las cías. aéreas otorgan el ticket y los hoteles, la estadía gratuita al mismo.

TC1: Ver áreas IATA.

TC2: Ver áreas IATA.

TC3: Ver áreas IATA.

Técnica Delphi: Ver método Delphi.

Técnicas aglomerativas: (plan). Son las que consisten en agrupar los recursos turísticos en categorías más generales. Ej.: el trabajo de Isachenko (1973) acerca del potencial de recreación de la región que circunda, a Leningrado (hoy San Petersburgo, Rusia), donde se tomó como punto un mapa que combina usos actuales del terreno y de las formas geomorfológicas, suelos y drenaje. Con este mapa evaluativo se confeccionó un mapa predictivo que muestra patrones similares de uso del suelo suponiendo que las tendencias seguirán en el futuro (Smith, S. 1992:40).

Técnicas desaglomerativas: (plan). Son las que consisten en dividir una

región o un grupo de recursos turísticos en subgrupos específicos, que sean mutuamente excluyentes. Ej.: Parque Nacional Pukasawa, Canadá (1978). Los recursos fueron: tierra, vegetación y agua. Algunos de los subgrupos de cada recurso fueron: topografía, suelos, drenaje, materiales, etc. (Smith, S. 1992:36).

Técnico Superior en Hotelería: Persona que posee título superior otorgado por una institución oficial en el ámbito terciario o universitario, con una duración no inferior a tres años, cuyo título lo capacita para desempeñarse en el nivel operativo de las empresas hoteleras.

Técnico Superior en Turismo: Persona que posee título superior otorgado por una institución oficial de nivel terciario o universitario, con una duración no inferior a tres años, cuyo título lo capacita para desempeñarse en el nivel operativo y ser el representante técnico idóneo (Ver) de una agencia de viajes y otras afines.

Tecnoniños: Ver generación Y.

Tecnosexual: (mkt). Consumidores que se mantienen actualizados y buscan comprar lo más novedoso en tecnología, que les servirá para usar, pero también para mostrar los beneficios simbólicos que el nuevo producto brinda. Ver además gadgets.

Telecabina: Ver teleférico.

Telecheck-in: Terminal de computación que proporciona datos como horarios, puertas de embarque, etc., que puede ser utilizada por el pasajero y que existe en los aeropuertos.

Teleférico: Transporte mecánico de montaña en cabinas cerradas colgadas de un sistema de cables, uno conectado a un motor ubicado en la estación, que se encargan de hacer avanzar a las unidades a través de las estaciones. Pueden variar la cantidad de cabinas suspendidas simultáneamente y también la capacidad de los pasajeros a transportar en cada una. Se utilizan generalmente en los centros de ski y también en playas con montes cercanos, o en zonas de montaña, y permiten disfrutar de vistas paisajísticas panorámicas.

Telesilla: Ver aerosilla.

Teleticketing: (aéreo). Equipo automático para la emisión de documentos de tráfico aéreo. Ver además ticketing.

Temático: Que trata de un determinado tema. Con este nombre se designan a diferentes tipos de actividades turísticas, como ser restaurante temático: es el que ofrece comidas de una región, que combina con shows típicos alusivos; parque temático: es el que ofrece entretenimientos y juegos del mismo tipo. Ej.: Disneylandia en Los Ángeles, Disneyworld en Orlando; cruceros temáticos: los que tienen una especialización. Ej.: cruceros gastronómicos, para solos y solas, musicales, etc. También en la actualidad se han desarrollado gran cantidad de rutas turísticas (Ver) temáticas.

Temporada alta: Período del año durante el cual un a. tur. o c. tur., recibe la mayor afluencia de turistas, y produce el aumento de precios.

Puede haber varios durante al año y generalmente se corresponden con las vacaciones de verano e invierno y con los feriados largos.

Temporada baja: Período del año durante el cual un a. tur. o c. tur., recibe la menor afluencia de turistas y las tarifas bajan al mínimo. Puede haber varios durante el año. Se denomina también fuera de temporada.

Temporada media: Son los períodos del año entre temporadas altas y bajas durante el cual un a.tur. o c.tur., recibe menor afluencia turística que en la alta temporada y mayor que en la baja, y aplican precios inferiores a la alta y superiores a la baja.

Temporada turística: Ver estacionalidad turística.

Tennis court: Cancha para la práctica de ese deporte.

Tented Camps: (htl). Alojamientos alternativos, ubicados en áreas protegidas, consistentes en carpas/habitaciones semipermanentes. Estas carpas/habitaciones están integrados a la naturaleza y no interfieren con la vista del lugar. Ej.: Parque Nacional Masai Mara, Kenia.

Teoría de la servucción: (mkt). Proceso de creación de un servicio, propuesto en 1987 por Pierre Eigler y Eric Langeard. Tomando como base la teoría de los sistemas, denominan servucción a la acción de elaborar un servicio. Este proceso consta de los siguientes elementos que hacen posible su funcionamiento: 1) el cliente; 2) el soporte físico (Ver); 3) el personal de contacto y 4) el servicio.

Teoría de motivaciones de viaje: Gray (1970) vio solo dos razones para el viaje: pasión por los viajes –el deseo de ver cosas nuevas y diferentes– y la pasión por el sol –el deseo de ir a algún lugar más agradable que el hogar– (Smith, S. 1992:110). Ver además motivación de viajes turísticos. // Gristein (1955) sugirió que el viaje vacacional sirve para incrementar el sentimiento de dominio sobre la realidad directa o simbólica, permitiendo así a algunas personas extender los límites de su ego (Smith, S. 1992:110). // Lundberg (1972) sugirió que las motivaciones de viaje se basan en la necesidad de cambio, lo exótico, educación, sentimientos de poder, belleza y admiración, incremento del ego y placer sensual, o descanso, relajamiento y/o emoción (Smith, S. 1992: 110).

Teoría del activo del turismo: (econ.). Indica que, como otros activos, los destinos se pueden depreciar si no se mantienen. La depreciación puede ser física: el desgaste natural de las playas, parques, monumentos; o bien, intangible: la reputación de un lugar causada por la congestión turística, o la hostilidad de los residentes hacia los turistas. El valor del activo se puede calcular y su resultado nos indicará el poder de atracción que el destino tiene (Bull, A. 1994:204).

Teoría del espacio turístico: (plan). Según Boullón (1991) no se puede utilizar la palabra región para el concepto de región turística pues la misma no responde a los criterios de: a) región homogénea (Ver); b) región

nodal (Ver); c) región programada (Ver), entonces debe referirse al de espacio turístico y a sus componentes: zona turística, área turística, complejo turístico, centros turísticos, unidad turística, núcleo turístico, conjunto turístico, corredores turísticos (Ver cada uno).

Teoría ubicacional: (plan). Aquella formada con tres ideas fuerza: la idea original surge en 1875 con el estudio de Von Thünen sobre el valor de una parcela que era inversamente relacionada con la distancia al mercado central. Luego en 1935 Ohun reemplaza el mercado central por el de un recurso central. En 1956 Greenhut agrega que la selección de un sitio depende no solo de factores financieros, sino de preferencias personales (Smith, S. 1992:147).

Teoría Z: Ver círculos de calidad.

Teorimetría: (econ). Actividad científica que se ocupa de la medición del turismo. Combina teoría económica, matemática y estadística. Definición del prof. Fernández Galiano del año 1964. Defert la llama “turistometría” (Figuerola Palomo, M. 1990). // (econ). Rama de la economía propuesta por Angel Alcaide Inchausti que se ocupa de la medición del turismo, por medio de modelos matemáticos.

Tercerización: (adm). Ver outsourcing.

Terina: (geo). Establecimiento destinado al uso de las aguas termominero-medicinal, que surgen en el lugar.

Termalismo: Turismo a zonas donde

hay aguas termales con finalidades curativas, de recuperación, de descanso y recreación. // Viaje de carácter hedonista que desde épocas lejanas en la historia de la humanidad sumaba a los requerimientos de salud y descanso, el deseo de pasar momentos gratos en sitios atractivos (Katchikian, M. 1988:6).

Térmicas: (aéreo). Corrientes dinámicas que poseen mayor temperatura con relación a otras que las circundan y hacen posible la sustentación de diferentes elementos.

Terminal: (aéreo). Edificio público, parte integrante de un aeropuerto, que consiste en el espacio central desde donde se prestan todos los servicios a los pasajeros y empresas que en ella operan; como así también se alberga a todas las autoridades que cumplen funciones en el ámbito aeroportuario. Un mismo aeropuerto puede contar con una o varias terminales para la mejor organización del plan de vuelos y la calidad en la prestación de los servicios en general. Puede ser nacional o internacional, en este último se realiza el control de migraciones y aduanas. Ej.: El aeropuerto de Heathrow (LON), posee cuatro terminales autónomas. // Aplicable a otros medios de transporte con similares funciones.

Terrestres: (agt). Servicios que recibe el pasajero separados del transporte aéreo o por tierra y que pueden estar formados por traslados al alojamiento, alojamiento, comidas, excursiones, etc.

Test de la pseudo compra: (mkt). Consiste en llamar por teléfono o presentarse como un cliente potencial en el establecimiento de la competencia para obtener información, valorar la calidad del servicio, folletos, tarifas y presentación de su local (Parenteau, A. 1995:46). También llamado mystery shopping (Ver).

TGV: Ver tren TGV

The Leading Hotels of the World: (htl). Organización, con sede en NYC y oficinas que operan como centros de reservas en las ciudades más importantes del mundo, que representa a prestigiosos hoteles de lujo en gran cantidad de países. Los hoteles, para ser miembros, deben ofrecer los niveles más altos en todos los aspectos para satisfacer al cliente. Un Comité Ejecutivo selecciona a los mismos, los que son inspeccionados regularmente para asegurar su estricta observancia a los principios del sistema. Utiliza su propio sistema centralizado de reservas computarizado y su propia red internacional de comunicaciones. El cliente recibe correcta información y confirmación instantánea de su reserva. En Buenos Aires, Arg., Alvear Palace Hotel es uno de los que pertenece a la misma. También llamada organización o cadena de referencia.

THISCO: (htl). Sistema de distribución hotelera utilizado en el CRS. (Ver) Amadeus, para poder acceder a la disponibilidad de lugares, precios y otros productos hoteleros.

THOR: (htl). Software de gestión y

administración hotelera donde que permite obtener la información deseada desde cualquier lugar del hotel y de cualquiera de los huéspedes. Operativamente ofrece prestaciones de gestión de todos los departamentos del hotel y funciones telefónicas, contabilidad, conciliación bancaria, flujo de fondos, liquidación de impuestos, stock, inventario, cuentas corrientes, estadísticas, etc.

TIANGUIS: Feria internacional de turismo que se celebra en el mes de abril de cada año en MEX.

Ticket electrónico: (aéreo). Reserva y pago del boleto a través del sitio web de la línea aérea, mediante el cual se le asigna al pasajero un número de código. El pasajero recibe ese código junto con el itinerario y al presentarse en el aeropuerto recibe su boarding pass (sin emisión de ticket, pero en la reserva figuran todos los datos que antes figuraban en el ticket de papel.). El importe se debita automáticamente de la tarjeta de crédito. También las agencias de viaje emiten este tkt. a través del GDS. También electronic ticket o e-tkt (Ver).

Ticket en conexión: (aéreo). Es el que se emite, en el caso de ticket para un pasajero en orden numérico consecutivo para un itinerario de más de cuatro tramos.

Ticket tarjeta: (aéreo). Emisión de ticket electrónico (Ver) y tarjeta de boarding pass (Ver) incorporada, que realizan, algunas empresas.

Ticket/TKT/Billete: (aéreo). Contrato de transporte entre el prestatario

del servicio y el pasajero, donde figuran las condiciones de viaje. El ticket papel, prácticamente en desuso, está compuesto por: a) uno o varios cupones de vuelo, según los tramos a volar, (se retira en el momento de efectuar el check-in - Ver); b) cupón del pasajero (prueba que acredita el contrato de transporte que queda en poder del pasajero); c) cupón contable o auditoría, para la empresa (es el original y se retira en el momento de efectuar la venta del mismo y en caso de emitirse a través de una agt. se envía a BSP (Ver) y d) cupón de la oficina emisora o cupón de agente, es el que retiene el sector o empresa que emite el boleto, en caso de ser una agencia de viajes o sucursal de la cía. aérea. En la actualidad gran cantidad de empresas aéreas lo reemplazaron por el e-tkt (Ver) ya que para las mismas representa un significativo ahorro. El tiempo límite de IATA para implementar en e-tkt fue enero 2008.

Ticketing: (aéreo). Emisión de documentos de tráfico aéreo en forma automatizada. Se dejará de realizar por reemplazarse por el ticket electrónico o e-tkt (Ver) Ver además teleticketing.

Ticketless/Sin emisión de ticket: Ver Ticket electrónico.

TEDS/Travel Industry Designator Service: (aéreo). Código de identificación asignado por la IATA (Ver Organismos) a las agencias de turismo no asociadas para que figuren y sean reconocidas al hacer sus reservas en los GDS (Ver).

Tie-in: (mkt). Estrategia de publicidad cooperativa donde varias empresas publican un aviso en conjunto, con la finalidad de economizar en ese rubro, y generalmente son varios minoristas asociados a un mayorista. También publicidad cooperativa.

Tiempo compartido: (htl). Modalidad de alojamiento a través del cual el usuario adquiere el derecho a usar una unidad (cabaña, departamento, etc. con algunos servicios centralizados incluidos) durante un período vacacional que generalmente es de una semana. La posesión de esa semana de uso anual puede extenderse entre unos pocos años y los 99. La mayoría de los complejos están afiliados a RCI (Ver Organismos), o a INTERVAL (Ver Organismos), a través de los cuales los poseedores de la modalidad tienen derecho a canjear su período vacacional por otro similar en otro lugar del mundo. La semana comprada puede alquilarse en caso de no utilizarse. También condotel y time sharing.

Tiempo libre: Aquel modo de darse el tiempo personal que es sentido como libre al dedicarlo a actividades autocondicionadas de descanso, recreación y creación para compensarse, y en último término afirmarse la persona individual y socialmente (Munné, F. 1985:1335).

Tiempo mínimo de conexión/Minimum connecting time/MCT: (aéreo). Tiempo legal requerido en los aeropuertos para descender de un avión en servicio regular y abordar otro para continuar la ruta aérea. Pueden

existir tiempos diferentes según sea una conexión interline u on-line (Ver cada una), cabotaje o internacional. Se encuentra publicado en el CRS o GDS (Ver).

Tiempo standard/ST: Tiempo legal para cada país fijado por ley y con base en la división teórica de la superficie del mundo en 24 zonas de 15 grados de longitud cada una, con modificaciones o conveniencia de los gobiernos.

Tiempo-distancia del viaje: Es la relación entre la distancia recorrida desde un punto de origen hacia otro de destino y el tiempo, expresado en horas, que requiere para su concreción. Los costos del viaje también se miden en unidades de tiempo y tienen relación directa con las frustraciones causadas por el tráfico pesado, las variaciones en los límites de velocidad, el tiempo de espera en terminales, etc. (Smith, S. 1992:69). Ver además costo-distancia percibido.

TEM/Travel information manual: (aéreo): Manual confeccionado por IATA que contiene información de actualización mensual acerca de los requerimientos y regulaciones de los gobiernos del mundo en lo referente al ingreso y egreso de personas y cosas. Se obtiene información solar pasaportes y documentos de identidad, visas, requisitos sanitarios, tasas aeroportuarias, regulaciones aduaneras, monedas, etc. Es un manual de papel y su versión digital es TIMA TIC (Ver).

TIMATIC: (aéreo). Sistema de infor-

mación publicado por IATA. Permite obtener información a través de los GDS (Ver) sobre visas, pasaportes, sanidad, tasas de aeropuertos, aduanas, etc., las que se consultan también en el TIM (Ver), que tiene formato papel.

Timetable: Publicación de muchas empresas de transporte aéreo y terrestre, navieras, crucerísticas, etc. para dar a conocer sus horarios, frecuencias y novedades. Algunas lo realizan también en soporte digital y a través de su sitio web.

Timón: (acuat). Aparato que gobierna el barco.

Tipologías del desarrollo turístico: (plan). Estas son: 1) en el turismo costero: a) desarrollo espontáneo; b) desarrollo planificado y c) desarrollo extensivo; 2) en el turismo de ski: a) desarrollo integrado y b) desarrollo catalítico (Pearce, D. 1991:29). Ver cada uno.

Tipos de demanda: (mkt). Los mismos son: a) demanda efectiva; b) demanda real; c) demanda histórica; d) demanda potencial; e) demanda futura; f) demanda objetivo; g) demanda local y h) demanda agregada. Ver cada una y también demanda.

Tipos de velas: (acuat). En navegación a vela pueden ser: latina, triangular de yate, cuadra árabe, cangrejo, de abanico, cuchilla y foque o triangular de proa.

TIR/Tasa interna de rentabilidad: (econ). Cálculo cuyo resultado es un porcentaje que indica la rentabilidad que dará el proyecto o la empresa. En su fórmula se toman los ingresos

y egresos de los últimos 5 o 10 años, que deben actualizarse en base a la depreciación del dinero a través del tiempo y esto se aplica en una ecuación que incluye la inversión realizada. El resultado debe ser igual o mayor a la tasa de retorno requerida y en este caso la inversión es conveniente.

TKT OK/Ticket OK: (aéreo). Código en la reserva a través de un CRS (Ver), que indica que el ticket ha sido emitido. Se debe poner el número de ticket completo.

TKT: Ver ticket.

TL/Time limit: (aéreo). Código de los sistemas de reservas que indica el día y mes de vencimiento de la reserva. Antes de esa fecha es necesario emitir el boleto y volcarlo en el PNR (Ver).

TO/Tour Operator: (agt). Agencia de viajes que elabora y comercializa programas propios.

Todo incluido: Ver all inclusive y super all inclusive.

Toilette: Baño de uso público en aviones, ómnibus, embarcaciones, puertos, aeropuertos, etc.

Tolerancia de equipaje: (aéreo). Cantidad de kgs. que puede transportar un pasajero sin abonar gastos extras (exceso de equipaje). Para vuelos internacionales, los estándares se diferencian según la clase: F = 40 kgs.; C = 30 kgs.; Y = 20 kgs. También existe la posibilidad ofrecida en los vuelos a USA y otros, denominada Piece Concept (Ver). Para vuelos de cabotaje el peso más usual permitido es de 15 kgs. Por todo exceso de

equipaje se debe abonar. Además, el pasajero tiene la posibilidad, con limitaciones, de transportar equipaje de mano y equipos deportivos autorizados sin cargo. Las empresas pueden modificar esta norma para algunas situaciones en particular. Ver además exceso de equipaje.

Toma: En escalada, sobrerrelieves de distintas formas pegados sobre el muro, de donde se agarran los escaladores para poder escalar.

Top Five/Top 5: Ver top.

Top Ten/Top 10: Ver top.

Top: (adm). Término utilizado para indicar lo mejor, el punto más alto alcanzado. También se usa top five o top ten para denominar a los 5 mejores o los 10 mejores (productos, empresas, artistas, etc.).

Tormenta de ideas: Ver brainstorming.

Touchscreen: Terminal de computación, con operación dactilar sobre la pantalla, que permite obtener información, ingresar datos, etc. En turismo son utilizadas en terminales aéreas, aeropuertos, oficinas de información turística, hoteles, empresas de transporte, etc. Ver además kiosco virtual.

Tour: (agt). Circuito con empleo de una o varias formas de transporte, hoteles, alimentos, reservados de antemano y visitas acompañadas a ciudades. Todo ello a un precio único y fijo por persona y de acuerdo con un horario prefijado. El cliente abona el tour por adelantado. Su duración puede variar desde unas pocas horas, semanas y hasta meses. //

Vocablo de origen inglés, probablemente como un galicismo del término francés tour, que quiere expresar viaje circular, de vuelta al punto de partida. // Programa de actividades y servicios, cuya duración excede las 24 horas

Tour en bicicleta: Excursión de algunas horas o días de duración utilizando este medio de transporte, generalmente una todo terreno o mountain bike (Ver).

Tour operático: Tour temático (Ver) que visita zonas especializadas en óperas, espectáculos operísticos, lugares de nacimiento de músicos de ópera, etc. Ver además temático.

Tour Operator: Ver TO.

Tour temático: Ver temático.

Tournet: (agt). Sistema computarizado de reservas de productos turísticos que venden las empresas asociadas, que permite la reserva, compra y pago a través del mismo.

Toursystem: (agt). Software que permite armar y vender productos turísticos, facturarlos, contabilizarlos y realizar las estadísticas de ventas, ingresos, etc. a la empresa poseedora.

TP/Thelf Protección Security: Seguro que consiste en una cobertura opcional que exime parcialmente de responsabilidad por el robo o hurto de un vehículo rentado en Europa.

TPL: (htl). Hab. de hotel para tres pasajeros. Igual hab. Triple TPL. Ver además base triple.

TQ: (aéreo). En Arg., código del impuesto sobre seguridad de puertos que se recauda sobre los tic-

kets de cabotaje e internacional, en todos aquellos vuelos iniciados en Rep. Arg. Corresponde a un importe fijo el que varía según sea un vuelo de cabotaje o internacional y el pasajero abona, además de la tasa de aeropuerto (Ver tasa).

TQM/Total quality management: Ver calidad total.

Trabajadores de cuello blanco: (mkt). Segmento de mercado urbano de los que trabajan en oficinas, considerados para las investigaciones de mercados.

Trabuchar: (acuat). En navegación a vela significa cambiar de rumbo pasando la vela por encima de la proa.

Track round: (adm). Selección de personal para los puestos jerárquicos dentro del staff de la empresa, antes que tomarlo externamente.

Trade shows: (mkt). Ferias de comercialización turística, que facilitan el encuentro entre vendedores y compradores internacionales. Las más famosas son: Tianguis de MEX, ITB de Berlín, Bolsa Latinoamericana de turismo de la COTAL, POW-WOW de USA.

Tráfico aéreo transversal: (aéreo). Descentralización del transporte aéreo de un país autorizando rutas que unen puntos de movilidad media o inferior sin pasar por los hubs centrales. En Arg. es el caso de la autorización a pequeñas cías, aéreas que prestan servicios desde y hacia el interior, sin necesidad de pasar por Buenos Aires.

Traillers: Remolques que se enganchan al automóvil y tienen estima-

dos 8 mts. de largo.

Training: (adm). Período de entrenamiento en un puesto de trabajo o en un trabajo nuevo.

Tramo aéreo: (aéreo). Es cada segmento en una ruta. Cuando se realiza un vuelo en conexión (Ver), cada segmento se llama tramo o porción de viaje. Ej.: la ruta BUE-RIO-PAR está compuesta por dos tramos, BUE-RIO y RIO-PAR.

Tramo off line: Ver conexión interline.

Tramo on line: Ver conexión on line.

Transaction fee: Ver fee de emisión.

Transatlántico: (acuat). Buque de grandes dimensiones, que realiza largas travesías (Ver). Muy utilizado en cruceros (Ver).

Transbordador/Ferry Boat: (acuat). Embarcación con una importante capacidad para el transporte de pasajeros, automóviles, ómnibus y camiones. Por lo general conecta ciudades cercanas por mares, ríos y lagos. En algunos casos están preparados para el transporte de trenes. Ej.: Empresa Buquebús une BUE, Arg. con Colonia, Ur.

Transculturación turística: Ver aculturación turística.

Transfer in: Ver transfer.

Transfer out: Ver transfer.

Transfer (agt). Traslado de un punto a otro. Transfer in significa traslado desde el aeropuerto, puerto, terminal hasta el alojamiento y transfer out, es lo contrario. Hay empresas receptoras que se encargan de recibir al pasajero en el aeropuerto, puerto, terminal de bus, etc. y trasladarlo al

alojamiento, o donde el pax lo disponga. Estos servicios se reservan al armar el paquete turístico. También TRF-I, TRF-O, o bien TRF I/O.

Tranvía: Ferrocarril urbano de tracción eléctrica en el cual se emplean rieles especiales empotrados en el pavimento de las calles y una catenaria que alimenta de energía eléctrica a los motores por medio de un trole. De baja contaminación ambiental.

Transbordo: Derecho a transbordar, con el mismo ticket, en varias a rutas o empresas de transporte.

Tratado CITES: Acuerdo internacional suscrito en 1973 que entró en vigor en 1975, con el objetivo de limitar el tráfico de especies animales y vegetales. En la actualidad lo suscriben 126 países. El mismo se divide en 4 capítulos en los que se enumeran las especies con la que está prohibida toda actividad comercial; las que precisan regulación o las que merecen atención local. Sus integrantes se reúnen cada 2 años en la Conferencia de las Partes, donde se determina el grado de protección que se le da a las especies animales o vegetales. Tendría que ir en el diccionario porque no es un organismo.

Travel Industry Designator Service: Ver TIDS.

Travel Information Manual: Ver TIM.

Travel Planner & Hotel/Motel Guide: (htl). Guía destinada al planificador de viajes que contiene información de más de 17.000 hoteles y

moteles del mundo. En la actualidad se usa también en su versión digital.

Travel Planner: (agt). Libro o revista de planificación de viajes que incluye direcciones de hoteles y servicios varios de una ciudad, país o destino. También se usa la versión digital.

Travel Point: Software del CRS. APOLLO/GALILEO (Ver), que se puede instalar en la computadora de un cliente de una agencia de viajes asociada o gran empresa, el cual le permite acceder a cías, aéreas, hoteles y empresas de rent a car (Ver). Todas las compras realizadas por el cliente de la agencia de viaje, serán comisionadas al agente de viajes.

Traveller check: Ver cheque del viajero.

Travesía: Término utilizado en el turismo de aventura que significa camino transversal que une cerros con refugios.

Trekatlon: Programa deportivo que combina trekking, mountain bike y canotaje (Ver cada uno) y que se incluye como actividades en el turismo de aventura (Ver). Ej.: la realización del mismo en el Parque Nacional Los Alerces, pcia. de Chubut, Arg. Ver además carrera de aventuras.

Trekking: Viajes a pie por diferentes lugares o regiones, mediante el cual el turista a experimenta variadas emociones. Se denomina back country cuando se realizan por sendas de larga duración con dificultad media y alta. También caminatas.

Tren/Train: Vehículo que se desplaza sobre un sistema de rieles pudiendo ser, según la propulsión, a vapor

diesel, electrificado o magnético.

Tren a cremallera: Vehículo de montaña que utiliza un sistema de zigzag para su desplazamiento, muchos de los cuales se constituyeron, en la actualidad, en trenes de interés turístico.

Tren a las Nubes: Servicio turístico, de trocha angosta, que se presta desde el año 1963 y que realiza un trayecto de 219 kms. en un viaje de ida y vuelta en el día desde la ciudad de Salta, Arg., atravesando un interesante paisaje cordillerano, con una fantástica obra de ingeniería ferroviaria que incluye túneles y zig-zags contruidos para superar las dificultades del terreno y finalizando en el Viaducto la Polvorilla a 4.200 mts.s.n.m., habiendo trepado desde el comienzo del viaje más de 3.000 mts. en trayecto de alta montaña.

Tren Al Andaluz: Servicio turístico que circula entre Madrid, Sevilla, Córdoba, Granada, Málaga Jerez y Arcos, en España, a través del paisaje andaluz en coches reconstruidos a la manera de los antiguos vagones ferroviarios y ofreciendo un servicio de lujo. Maderas nobles, cristales tallados, espejos, un exquisito restaurante, bares, salas de juego y televisión, salón con piano y discoteca, duchas son los detalles y servicios que ofrece.

Tren American Orient Express (AOE): Servicio de gran lujo, destinado a pasajeros de alto nivel, implementado en Estados Unidos a partir del año 1997. La formación se compone de coches dormitorios,

comedores, club car y coches panorámicos, de un promedio de 50 años de antigüedad, que fueron reconstruidos y mejorados sus sistemas mecánicos. Los vagones que conservan la elegancia, están revestidos en madera de caoba. El servicio corre sobre algunas de las vías de sistema Amtrak realizando varios itinerarios pintorescos entre los que se encuentran el Jazz and Blues Express, entre Chicago y Nueva Orleans; el American Heritage, entre Montreal y Washington, entre otros.

Tren AVE/Alta Velocidad Española: De fabricación española que realiza el trayecto Madrid-Sevilla y viceversa, alcanzando una velocidad comercial promedio entre los 250/300 kms./h. Ver además trenes de alta velocidad.

Tren Azul/Blue train: Servicio sud-africano de lujo, con coches dormitorio en suite y coche comedor, que realiza el trayecto entre las ciudades de Pretoria y Ciudad del Cabo; entre Johannesburgo y Pretoria y entre Pretoria y Nelspruit. Además, la empresa Rovos Rail ofrece novedosos safaris en locomotora y exclusivos viajes con servicios en clase the Luxe y Royal Suite, entre Pretoria y el Parque Nacional Kruger; entre Pretoria y Ciudad del Cabo y entre Pretoria y Dar es Salaam, Tanzania. Estos dos últimos se encuentran entre los servicios de trenes más lujosos del mundo.

Tren Bala: Primer tren de alta velocidad del mundo inaugurado en Japón en el año 1964. En sus orígenes alcanzó una velocidad de 210

kms/h. Actualmente recorren una red de más de 2.100 kms entre los que se encuentra el importante trayecto Tokio-Osaka. Los nuevos trenes se denominan Shinkansen 100 y alcanzan los 250 kms/h. Realizan las rutas Tokio-Fukuoka y Tokio-Murikaka-Nigata.

Tren Bernina Express: Pintoresco tren panorámico que realiza un recorrido de dos horas, en 50 min. de viaje, desde St. Moritz (Suiza), a través de un paisaje de glaciares y montañas, hasta Tirano (Italia). Ofrece coches panorámicos en primera y segunda clase.

Tren de alta velocidad: Generación de trenes rápidos, que superan los 160 kms/h, y algunos alcanzan los 300/kms, originados en la década del 60 en Japón con el Tren Bala (Ver). Al 2007 los principales trenes de alta velocidad son el TGV (Train á Grande Vitesse), de fabricación francesa, que es en la actualidad el más rápido del mundo con una velocidad comercial de 250/300 kms/h. según el trayecto; el AVE es el tren de Alta velocidad Española con una velocidad similar al TGV; el ICE o Tren Intercity Experimental Alemán; ETR 500, tren de Alta Velocidad Italiana al igual que el Pendolino y TAV; ICE, de fabricación dinamarquesa; Japón sumó a su antiguo tren bala el modelo Shinkansen 100 así como también China inauguró el primer servicio de alta velocidad. En USA, Amtrak posee algunos trayectos que alcanzan una velocidad de 250 kms.

Tren de aterrizaje: (aéreo). Parles retráctiles de la aeronave, que sirven de apoyo para aterrizar y mantenerse en tierra que finalizan en las ruedas. Se repliegan para evitar la resistencia del aire.

Tren de la Costa: Servicio regular que se ofrece desde 1995 entre las estaciones Maipú y Delta, Buenos Aires, Arg. Por lo interesante del recorrido, que incluye estaciones nuevas y otras recicladas, con una diversidad de centros comerciales, restaurantes, bares y entretenimientos, se constituyó en un tren de interés turístico. Finaliza su recorrido en el Parque de la Costa (de entretenimientos), en Tigre pcia. de Buenos Aires.

Tren de la Fresa: Servicio nostálgico que realiza un corto trayecto entre Madrid y Aranjuez (España). Es un tren de época tirado por una máquina a vapor, con azafatas vestidas a la antigua y en el que se puede degustar las fresas de la región.

Tren de las Sierras: Servicio turístico que circula entre las ciudades de Córdoba y Cruz del Eje, pcia. de Córdoba, Arg., con una duración de cuatro horas, que despierta el interés de los turistas por lo pintoresco del paisaje serrano que recorre.

Tren del Fin del Mundo: Servicio turístico implementado en 1994 que emplea una trocha de 0,50 cms., la más angosta del país, entre la cd. de Ushuaia y el Parque Nacional Tierra del Fuego, pcia. de Tierra del Fuego, Arg. Es una réplica del tren que existió en la zona hasta 1947 deno-

minado “el tren de los presos”, que trasladaba diariamente a los presos a sus tareas habituales. Realiza una travesía de unas pocas horas a través de un interesante paisaje, la que se aprovecha para transmitir a los turistas parte de la historia regional.

Tren El Transiberiano: Servicio regular que se presta entre las ciudades de Moscú y Vladivostok, Rusia, uniendo un trayecto de 9.200 kms. en 7 días a través de Siberia. Incluye servicios de camarotes, calefacción y alimentos. Por lo interesante de su trazado es requerido por los turistas. Cuenta además con las opciones: El Transmanchuriano, con origen en Moscú y finalización en Beijing, China y El Transmongoliano, que realiza su recorrido atravesando en desierto de Gobi en Mongolia, finalizando en Beijing.

Tren El Viejo Expreso Patagónico: Ver tren La Trochita.

Tren Euromed: De alta velocidad española, preparado para correr en las mismas vías que el AVE (Ver), y opera entre varias ciudades españolas entre ellas Barcelona, Valencia y Alicante.

Tren Eurostar: Tren de alta velocidad (Ver), que cruza a través de un túnel bajo el Canal de la Mancha (Eurotúnel) uniendo los puertos de Calais y Dover separados por 50 kms. de distancia en 30 minutos. Permite el transporte de vehículos en bandejas automovileras. Ofrece el servicio entre París-Londres (2.35 hs.), Londres-Bruselas (2.15 hs.) y Londres-Lille (1.40 hs.), respectivamente en

clases premium, primera y segunda. Ver además Eurotúnel.

Tren Expreso a Lhasa: Inaugurado en 2006, pertenece a la Línea Qinghai-Tibet y realiza un recorrido entre Pekín (China) y Lhasa (Tibet), en un total de 48 horas. Atraviesa valles, montañas heladas, la reserva natural de Hoh Xil, y en su punto más alto alcanza los 5.072 mts, constituyéndose en el ferrocarril más alto del mundo, razón por la que dispone de máscaras de oxígeno para cada pasajero. Recorre China en un viaje desde el nordeste hacia el sudoeste.

Tren Glacier Express: Tren que une Suiza con Italia en el trayecto Zermatt-Brig-Andermatt-Chur-Davos-St. Moritz en siete horas de viaje, atravesando 91 túneles y cruzando 291 puentes a 2033 mts. de altura a través de los Alpes. Ofrece servicios en primera y segunda clase, coche panorámico y coche comedor.

Tren hotel: Concepto de trenes europeos que combina viajes de larga distancia nocturnos con seguridad, privacidad y el confort de una habitación de hotel. Ofrecen servicios en camarotes de clase turista, primera y de lujo y llevan coche comedor. Algunos de ellos son: Francisco de Goya, que brinda un servicio entre Madrid y París; Joan Miró, entre Barcelona y París; Salvador Dalí, entre Barcelona y Milán; Paul Casals, entre Barcelona y Zurich y Lusitania entre Madrid y Lisboa. Todos en viaje de ida y vuelta.

Tren La Trochita: Es un tren nostálgico tirado por una locomotora a

vapor que incluye servicios básicos. El trazado ferroviario parte desde la ciudad de Ing. Jacobacci (Río Negro) hasta Esquel (Chubut), Arg., y realiza un trayecto de 400 kms. en 14 hs. a través del paisaje cordillera-patagónico. Atrapa al turista la obra de ingeniería, las características particulares del viejo tren y el paisaje. También llamado El Viejo Expreso Patagónico o The Old Patagonian Express.

Tren La Yatay: Servicio histórico, tirado por una locomotora a vapor, realizaba un trayecto entre la Estación Federico Lacroze, cd. de Buenos Aires, y la estación Capilla del Señor, pcia. de Buenos Aires, Arg., que incluye coches históricos restaurados.

Tren Orient Express del Este: Servicio turístico de lujo que se inició en 1993 en la ruta que une Singapur y Bangkok vía Kuala Lumpur conectando tres países del sudeste asiático (Singapur, Indonesia y Malasia). El itinerario dura tres días y dos noches con escalas cortas en el mismo e incluye compartimentos con cuhetas, baño privado. Ofrece cenas de lujo, excelente comida, piano bar, salón comedor y espectáculos a bordo. Brinda las opciones de clases Superior, State y Presidencial suite.

Tren Palace on Wheels/Palacio sobre ruedas: servicio exclusivo que realiza un trayecto de una semana incluyendo noches de hotel en los destinos turísticos más importantes de India. El mismo se inicia en Nueva Delhi, continuando por Jaipur, Chit-

torgarh, Udiapur, Jaisalmer, Jodhpur, Agra regresando en un viaje redondo al punto de partida. El tren conserva el estilo eduardino y cada vagón está dotado de un salón, dormitorios, baño y ducha. Incluye además comedor, bar y coche mirador.

Tren panorámico: Servicio implementado en algunos países europeos y USA en rutas pintorescas que brindan la alternativa de observar el paisaje durante el trayecto, para lo cual disponen de coches panorámicos, con grandes ventanales y techos de vidrio.

Tren Pendolino: Tren de alta velocidad que alcanza los 250 kms/h, de fabricación italiana, que cuenta con las versiones ETR 500, 460 y 450, especialmente diseñado para circular por redes que atraviesan zonas montañosas. Realiza, entre otros, los trayectos entre Roma, Florencia, Bolonia, Milán; Roma, Nápoles; Roma, Turín; Roma, Venecia; Milán, Venecia. Ver además trenes de alta velocidad.

Tren Talgo: Tren articulado ligero Goicochea Oriol, de fabricación e implementación en España, que alcanza una velocidad comercial estimada entre 160 y 180 kms/h. La versión Talgo pendular se adapta especialmente a las peculiaridades de la red ferroviaria para obtener un máximo rendimiento y Talgo Internacional se adapta automáticamente al ancho de la vía internacional, más angosta que la española, por incorporar un sistema de rodadura deslizable.

Tren Tequila Express: De interés turístico, desde el año 1998 realiza un trayecto de 9 horas entre las localidades de Guadalajara y Amatitán en el Estado de Jalisco, México. Alcanza una velocidad que oscila entre los 35 y los 85 kilómetros/h, incluyendo a bordo servicio de tequila y música de mariachis en vivo. Arriba a la principal zona productora de la planta de agave, de la que se realiza el proceso de destilación para la producción del tequila, la bebida nacional mexicana.

Tren TGV/Train à Grande Vitesse: De alta velocidad francesa que alcanza una velocidad comercial entre los 250 y 300 kms/h, según el recorrido que realice. La red se extiende a 150 destinos en Francia, accediendo a Suiza (Berna, Zurich, Laussanne y Ginebra). Los principales trayectos que realiza son: TGV Nord Europe desde París a Lille, hacia el Canal de la Mancha para continuar hacia Londres y Bruselas (tren EUROSTAR); TGV Atlantique cubriendo las rutas desde París hacia el oeste y sudoeste de Francia incluye los trayectos entre París-Burdeos y París-Rennes siendo el más veloz del mundo alcanzando una velocidad de 300 kms/h; TGV Sud Est une París-Lyon-Marsella y en el año 1997 se sumó el tramo París-Torino-Milán conocido con el nombre de Artesia. El tren Thalys une París con Bruselas, París-Amsterdam, París-Brujas y París-Colonia, entre otros. Todos con servicios de primera y segunda clase. Ver además trenes de alta velocidad.

Tren Thalys: Ver tren TGV.

Tren The Great South Pacific Express: Servicio turístico de lujo, que circula entre Sidney y Cairns, con un recorrido de 3000 kms, pasando por Canberra, Australia. Desde Cairns los pasajeros son transferidos a bordo de un helicóptero para realizar el sobrevuelo sobre la Great Barrier Reef, la más importante barrera coralina del mundo. Luego el tren continúa su recorrido hacia las Atherton Mountain, las Cataratas de Barron Falls y Kuranda finalizando en Cairns.

Tren The Royal Scotsman: Servicio turístico de lujo y muy exclusivo que realiza trayectos que partiendo desde Edimburgo recorre el paisaje y la historia de Escocia ofreciendo las opciones tour Scotland y Grand Tours. Los mismos se realizan de 3 a 6 días dependiendo del itinerario que se elija, incluyendo la visita a castillos y palacios que se encuentran en el mismo. Incluye también un servicio desde Londres hasta Edimburgo.

Tren Top of Europe: Ferrocarril que parte de la estación más alta de Europa -Interlaken, Suiza, a 3354 mts. s.n.m.

Tren Transcantábrico: Servicio turístico de lujo que circula entre León y El Ferrol, recorriendo los montes Cantábricos, en España, ofreciendo un itinerario de 7 días.

Tren turístico: Aquel que por el recorrido paisajístico que realiza o por su obra de ingeniería convoca exclusivamente a los pasajeros con una finalidad turística. Ej.: el Tren a las

Nubes (Ver), pcia. de Salta, Arg.

Tren turístico Florida: Pertenece a la empresa First American Railway que circula entre Miami y Orlando (USA), con una frecuencia diaria y sin escalas. Cuenta con entretenimientos, video juegos, payasos, realidad virtual, magos, música en vivo, bar y comedor.

Tren Venice Simplon Orient Express: Servicio histórico y lujoso que reinició la prestación de los mismos en el año 1982 y que fue restaurado siguiendo y respetando al máximo los detalles del original que funcionó hasta el año 1976. Entre los principales trayectos que realiza están: Londres y Venecia con opción a Florencia y Roma, a través de París, Basilea, Zurich, Innsbruck y Verona; Düsseldorf, Colonia, Frankfurt, Zurich, Innsbruck, Verona, Venecia. Desde Venecia la opción a Budapest y Estambul; Venecia, Viena, Praga, Frankfurt, París y Londres; Venecia, Viena, Praga, Berlín, continúa a Londres vía Praga. Incluye servicios en coches dormitorio, vagones con toilette, excelente comida y entretenimientos a bordo. Una nueva ruta es Londres-Viena pasando por Innsbruck y Salzburgo. Ocasionalmente brinda servicios en otros itinerarios. En la actualidad forma parte del grupo Orient-Express Hotels Trains & Cruises.

Tren Viceroy Special: Realiza un itinerario entre la ciudad de Colombo y Kandy en la isla de Sri Lanka en un total de 116 kms. Se caracteriza por su lentitud de desplazamiento

que permite apreciar el paisaje que recorre así también por su alto confort, que incluye un exclusivo restaurant en estilo art decó.

Tren X2000: Único tren de alta velocidad (Ver), preparado para correr en las mismas vías en las que corrían los trenes normales, alcanzando una velocidad promedio de 200 kms/h con un bajo nivel de sonido. Realiza las rutas entre Estocolmo-Göteborg-Malmö-Karlstad-Mora. Ofrece servicios en primera y segunda clase y coche comedor.

Trenes Eurocity/EC: Aquellos que unen ciudades importantes entre dos o más países europeos.

Trenes Expresos Europeos/ TEE: Aquellos que prestan servicios entre ciudades importantes de ese continente sin escalas o con un mínimo de ellas.

Trenes históricos: Ver trenes nostálgicos.

Trenes Intercity/IC: En Europa, son los que unen ciudades importantes dentro de un mismo país.

Trenes nostálgicos: Aquellos que por el recorrido que realizan, por su historia, por su maquinaria o sus coches son utilizados en la actualidad para realizar trayectos que rememoran viejos tiempos. Los mismos pudieron ser restaurados o contruidos a nuevo, pero siguiendo un modelo original o simplemente aquellos que continuaron operando a través del tiempo sin sufrir modificaciones. Tal es el ejemplo de La Trochita en la patagonia Argentina. También históricos.

Trepada: Ascenso por laderas de montaña o picadas (Ver), en mountain bike (Ver). Ver además bajada.

TRF/I: Transfer in. Ver además transfer.

TRF/O: Transfer out. Ver además transfer.

TRF: Ver transfer.

Triatlón: Competencia deportiva que reúne tres disciplinas: natación en aguas abiertas, ciclismo y ciclismo de ruta. Las distancias olímpicas son: natación 1500 mts., ciclismo 40 kms., y ciclismo 10 kms. La competencia más importante es el triatlón Iron Man, que se organiza en Hawaii. Para que se realice en forma recreativa y al alcance de toda la familia, se organizan triatlones de cortas distancias. Ver además carrera de aventuras.

Tripulación acuática: (acuat). Conjunto de personas embarcadas conforme a las respectivas libretas de embarco, destinadas a atender todos los servicios de un buque.

Trocha: Ancho de la vía de desplazamiento del tren. Existen en Arg. y en el mundo diferentes trochas, condicionadas por la geografía. Las mismas se denominan ancha, normal o media, angosta e industrial. En Arg.: trocha ancha = 1,676 mts; trocha media = 1,435; angosta = 1; trocha industrial 0,75 y 0,50 cms.

Trolebús: Perfeccionamiento del tranvía (Ver), consistente en un colectivo de motor eléctrico que no requiere de vías y toma energía eléctrica de una catenaria doble por medio de un trole también doble y

especialmente articulado para que subsista el contacto, aunque el vehículo se aparte lateralmente de la línea eléctrica. De baja contaminación ambiental.

Trolley tours: Tours en ómnibus cuyo motor funciona a energía eléctrica. Tiene ruedas con neumáticos y no necesita rieles como el tranvía (Ver).

Trolling: Modalidad de pesca deportiva que se efectúa desde una embarcación que navega lentamente, y que consiste en arrastrar, por medio de una línea, señuelos artificiales.

T-Shirt swapping: Intercambio de remeras en los eventos internacionales y su modalidad como souvenir turístico (Ver) encuadrado en lo que Graburu -1987- llamaría baratija (Schlüter, R. 1998:7).

TTOO: Plural para tour operator. Ver TO.

Tummy time: Ver desincrosis.

Turbina: Motor a reacción que toma el aire y lo introduce dentro de la cámara de combustión para mezclarlo con el combustible. Esto impulsa a la máquina a moverse.

TURIS: (plan). Proyecto de desarrollo turístico que se inició en 1972, para el litoral comprendido entre Río de Janeiro y el puerto de Santos en Br. (Acerenza, M. 1987:46). El Proyecto con el respaldo del Banco Interamericano de Desarrollo inicia la consolidación y fortalecimiento de la Región Sur de Brasil como destino turístico, mediante el apoyo a corredores tcos. en el Estado de Mato Grosso do Sul. Las inversiones

incluyen infraestructura, mejoras de los atractivos turísticos, capacitación profesional y fortalecimiento a los municipios, para manejar el turismo.

Turismática: Idem Toursystem.

Turismo: A los fines estadísticos, comprende las actividades que realizan las personas durante sus viajes y estancias en lugares distintos al de su entorno habitual, por un período de tiempo consecutivo inferior a un año con fines de ocio, por negocios y otros motivos (OMT, 1994:5). // Complejo de actividades originadas por el desplazamiento temporal y voluntario, fuera de su residencia habitual, sin incorporarse al mercado de trabajo del lugar visitado e invirtiendo recursos que no provienen del lugar de destino (Sec. de Turismo de la Nación Arg., 1977). // Concepto que comprende todos los procesos, especialmente los económicos, que se manifiestan en la afluencia, permanencia y regreso del turista hacia, en y fuera de un determinado municipio, país o estado (Shullern zu Schattenhofen, 191 l). // Conjunto de fenómenos de desplazamientos temporal y voluntario, relacionado con el cambio del medio y del ritmo de vida y esta vinculado a la toma de contacto personal con el medio visitado en sus aspectos culturales, naturales y sociales (OMT: 1975). // Conjunto de relaciones y fenómenos producidos por el desplazamiento y permanencia de personas fuera de su lugar de domicilio, en tanto que dichos desplazamientos y permanencia no

estén motivados por una actividad lucrativa.(Hunziker y Krall 1945), // Actividad económica productora de bienes y servicios que respetando los límites físicos del espacio en que se desarrolla y los psíquicos de los habitantes y demás actores, son destinados a quienes deciden desplazarse temporal y voluntariamente fuera del lugar de residencia habitual sin incorporarse al mercado de trabajo del lugar de destino, con motivo o no de recreación (Capece, G, 1997: 31).

Turismo accesible: Aquel que se ofrece a personas con capacidades especiales y movilidad reducida permanentes o transitorios, empleando transportes adaptados para subir y acomodar una o varias sillas de rueda; alojamiento en establecimientos que no posean barreras arquitectónicas tales como escaleras, escalones, etc. sino rampas de acceso; habitaciones con puertas por las que pueda entrar y circular una silla de ruedas; bárrales para sostenerse al acostarse, baños amplios con bárrales en bañera o duchas e inodoro, teléfonos con luces para disminuidos auditivos y sordos, letreros y carteles en Braille para ciegos, etc. Ver además Accesibilidad integral, barreras físicas y diseño universal.

Turismo activo: (econ.): Denominación que reciben los ingresos en dinero que se reflejan en el activo de la Balanza de Pagos de un país, consistente en las divisas que ingresan los extranjeros que llegan al país. // Actividades turísticas que incluyen

la realización de actividades relacionadas con el turismo de aventura (Ver).

Turismo alternativo: Modalidades de viaje que tienden a apartarse de las características que presenta el turismo masivo. Los turistas que lo practican desean tener un contacto más estrecho con los pueblos, sus culturas y la naturaleza, experiencias nuevas o realizar alguna actividad fuera de lo común. Son personas que viajan solas o en pequeños grupos, utilizando alojamientos distintos de los ofrecidos por el turismo tradicional, se desplazan en medios de transporte públicos y con una guía de viaje impresa. Excursiones alejadas de los principales centros urbanos, a zonas inhóspitas, poco provistas, no incluidas en circuitos turísticos, aldeas, turismo rural, son algunos ejemplos. Término creado por los seguidores de la corriente alternativa del turismo (desprendida del marxismo), cuyo mejor representante es S. Molina.

Turismo ambiental: Aquel que se realiza a lugares donde se enfatiza en atractivos ambientales y maravillas naturales (Cono, M. 1994:123).

Turismo antropológico: Es la actividad que consiste en la realización de tours temáticos que visitan lugares para brindar una interrelación con la comunidad visitada.

Turismo arqueológico: Es la realización de tours temáticos (Ver) para recorrer lugares con actividades arqueológicas, los que deben realizarse en compañía de especialistas. Ver además temático.

Turismo asociativo: Modalidad que responde al concepto de asociación y representa la forma de desarrollo del turismo social más adecuada y más operativa, porque trata de involucrar en los proyectos a todos los actores interesados en el buen funcionamiento y éxito de un turismo de calidad al alcance de la mayoría de la población. Se organiza a través de la posibilidad de intercambio de cupos para permitir a los usuarios (de sindicatos, obras sociales, albergues juveniles, asociaciones cristianas, cooperativas, unidades turísticas, entre otras) disponer de una mayor oferta y conocer diferentes posibilidades vacacionales. El sistema fue implementado con éxito en Francia.

Turismo bélico: Ver turismo morbo-so.

Turismo campesino: Aquel que realizan habitantes de ciudades a sitios rurales donde se alojan en casas de campesinos, compartiendo con ello su vida diaria. Ej: Red de Turismo Campesino de los Valles Calchaquíes, Arg.

Turismo catástrofe: Aquel que consiste en visitar lugares que suponen no estarán más dentro de una generación, debido al alto deterioro o grado de devastación que puedan alcanzar, como el caso de glaciares que se derriten, corales amenazados, selvas que desaparecen, etc.

Turismo científico: Aquel que consiste en visitas que científicos naturalistas (ecólogos, biólogos, zoólogos, botánicos, climatólogos, etc.)

realizan a diferentes áreas, ricas en biodiversidad. Ej.: Las Islas Galápagos, Ecuador; Isla del Barro, Panamá; Selva de Costa Rica (Troncoso, Bolívar. 1993:164).

Turismo cinegético: Aquel que se practica con la finalidad de cazar (Ver) o pescar (Ver) deportivamente.

Turismo comercial: Corresponde a los viajes de negocios, convenciones y congresos (Cono* M. 1994:123). // El explotado con fines netamente de lucro, que puede ser a mayor o menor precio, interno o internacional.

Turismo comunitario: Aquel producto específico cuya principal motivación es el encuentro intercultural de calidad y mutuo de interés con la población local y en el que la producción está sustentada en la propiedad y la autogestión de los recursos patrimoniales comunitarios, con arreglo a prácticas democráticas y solidarias en el trabajo y en la distribución de los beneficios generados, para el bienestar de sus miembros (Perez Salvador en Pincel, C, 2008:41).

Turismo convencional: Aquel que obedece a motivaciones tradicionales relacionadas con la educación, el placer, el descanso o la recreación (Acerenza, M. 1991:42).

Turismo cultural: Ejercicio del turismo con la finalidad de obtener a cambio un enriquecimiento cultural que se concreta por el acercamiento a otros pueblos así como a sus bienes culturales.

Turismo de afinidad: Modalidad que se encuentra ligada a motivaciones

de índole profesional, religiosa o filosófica, que se comparte grupalmente. También de interés común.

Turismo de aventura: Modalidad de turismo participativo, desarrollado en ámbitos silvestres o salvajes y alejados de las rutas tradicionales, en grupos homogéneos y reducidos, apoyados por una infraestructura básica, con un manejo simple y personalizado. A modo de ejemplo la travesía del cruce de la cordillera en la pcia. de Mendoza, Arg. // Actividad turística recreacional en la que se utiliza el entorno natural para producir determinadas emociones y sensaciones de descubrimiento, exploración, riesgo controlado o conquista de lo inexplorado (Del', que surge del VI Congreso mundial de Ecoturismo y Turismo de Aventura: 1996, Chile).

Turismo de enclaves: Desarrollo de productos turísticos concentrados en resorts cerrados, donde el turista no se contacta con la población local, Ej.: Club Meditérrané, Costa Esmeralda creado por el Agha Khan (Lickorish, L. 1994:79). También llamados ghettos turísticos o burbuja ecológica (Ver).

Turismo de estadía: Ver turismo residencial.

Turismo de interés común: Ver turismo de afinidad.

Turismo de masas: Aquel que se caracteriza por el gran número de personas que lo realizan y que da lugar al desarrollo de los grandes centros receptores (a veces el centro es generado primero). Comenzó su incremento una vez finalizada la

segunda guerra mundial (1945), cuando las personas acceden al derecho del disfrute de las vacaciones pagas y comienza a desarrollarse el turismo, al alcance de la mayoría.

Turismo de permanencia: Ver turismo residencial.

Turismo de salud: Tipo de turismo ejercido por personas que desean resolver problemas físicos o de stress acompañados por un clima ideal como lo son el mar, termas, montaña o microclimas y que pueden incluir actividades anexas como lo es el SPA (Ver).

Turismo de trasplantes: Aquel que realizan personas que necesitan un trasplante de órganos a ciudades donde sus habitantes son estimulados por dinero a vender algún órgano (riñón, córnea) y donde existen médicos y clínicas que se prestan a realizar el trasplante.

Turismo deportivo: Aquel ejercido por quienes desean buscar un tiempo de descanso vacacional en contacto con las actividades deportivas, de carácter recreativo. Entre ellas se encuentran la escalada libre, ski, deportes acuáticos, pesca, rafting, etc. Ver además turismo de aventura.

Turismo doméstico: Ver turismo interno.

Turismo ecológico: Ver ecoturismo.

Turismo educativo: Viajes turísticos realizados por alumnos de las escuelas primarias y secundarias generalmente organizados por una institución educativa, en el último año de estudios, con fines recreativos y de asimilación de conocimientos a tra-

vés de las vivencias. También pueden ser realizados por estudiantes universitarios.

Turismo emisor Forma de turismo constituido por los habitantes residentes de un país que realizan viajes a otro país (OMT, 1994:5). // El que tiene su origen en el lugar donde está establecida la empresa y que tiene como destino cualquier punto del territorio nacional o extranjero. Ej.: una empresa ubicada en la cd. de Buenos Aires comercializa productos de MEX o de la pcia. de Santa Cruz, Arg. y se los vende a la demanda local (Ver).

Turismo espacial: Volar al espacio con una nave especialmente preparada y luego de un período de entrenamiento. El primer turista espacial fue el civil Denis Tito que en el 2002 abonó 25 millones de dólares y llegó a la estación espacial internacional a 360 Km. de altura, realizando un vuelo orbital, a través de la empresa estadounidense Space Adventures y volando con el cohete ruso Soyuz de la agencia espacial rusa.

Turismo estético: Ver turismo médico.

Turismo estudiantil: Viajes turísticos realizados por los estudiantes de las escuelas secundarias en su último año de estudios con fines básicamente de diversión y encuentro con sus compañeros de escuela a modo de despedida del ciclo de estudios.

Turismo étnico: Aquel que se realiza con el propósito de observar, y a veces tomar contacto directo, con las expresiones culturales y los estilos

de vida de los pueblos.

Turismo externo: Ver turismo internacional.

Turismo fronterizo: Desplazamientos de turistas que se realiza en ambos sentidos en áreas de fronteras que poseen a. tur. integrables para la comercialización. Tal el caso de Cataratas del Iguazú entre Foz do Iguazú (Br.) y Puerto Iguazú (Arg.).

Turismo gastronómico: modalidad que consiste en viajar a los lugares de origen donde se elaboran productos regionales, con el compromiso de acercarse a una auténtica gastronomía regional. Puede incluir visitar y degustar en los mercados proveedores de frutas, verduras, u otros productos típicos. También llamado turismo gourmet.

Turismo gourmet: Ver turismo gastronómico.

Turismo grupal: Cuando el viaje se realiza integrando un contingente.

Turismo hedonista: Práctica del turismo por personas que buscan placeres físicos, ligados a la belleza y el bienestar del cuerpo. Especialmente se realiza en resorts SPA que incluyen servicios de cuidados corporales, masajes, sauna, etc.

Turismo histórico: Modalidad que se realiza para visitar museos, catedrales y otras glorias del pasado (Cono, M. 1994:122).

Turismo independiente: Aquel en que el turista procede al armado por cuenta propia de su viaje, contratando por separado transporte, alojamiento, alimento, diversión y trazando su propio itinerario de viaje

según su disponibilidad económica y de tiempo.

Turismo individual: Cuando el viaje se realiza integrado por pocas personas pudiendo ser estas, familiares o amigos, sin integrar un grupo.

Turismo industrial: Aquel que forma parte del turismo cultural y tiene como objetivo principal difundir el patrimonio industrial, tanto el antiguo como el actual, relacionado íntimamente con la tecnología y el trabajo. Visitas a fábricas, astilleros, minas, explotaciones de petróleo, instalaciones espaciales, represas, y centros de producción rural, son ejemplos válidos.

Turismo interactivo: Aquel que le permite al turista participar involucrándose activamente en la experiencia. Tal es el caso del turismo gastronómico cuando el turista realiza las compras de productos y cocina; en el turismo rural puede cosechar los productos o preparar quesos.

Turismo interior: Incluye el turismo interno y el turismo receptor (OMT, 1994:5). Ver cada uno.

Turismo internacional: Incluye los desplazamientos que realizan los residentes de un país hacia otro distinto del de su residencia habitual e implica la necesidad de cumplir con todos los requisitos en materia migratoria. Presenta algunas dificultades relacionadas con el cambio de idioma, moneda, estilos de vida. También denominado externo. // El que se compone de turismo receptor y turismo emisor (OMT, 1994:5).

Turismo interno: Incluye a los des-

plazamientos que efectúan los residentes de un país fuera de su lugar de residencia habitual hacia otras áreas dentro del territorio de su propio país. Ej.: ciudadanos argentinos viajando por la Rep. Arg. También denominado doméstico (OMT, 1994:5).

Turismo itinerante: Aquel caracterizado por incluir en su planificación varias localidades turísticas y mantener una permanencia corta en cada lugar de destino, normalmente está relacionado con un tour utilizando el hotel como forma de alojamiento. Usualmente es poco fiel al destino turístico. Ej.: un viaje de excursión de una semana recorriendo el noroeste argentino y permaneciendo muy poco tiempo en cada localidad.

Turismo litoral: Modalidad que pone el acento en los recursos naturales como el sol, la arena y el mar. Ej.: Mar del Plata, pcia. de Buenos Aires, Arg.

Turismo médico: Aquel que combina el bienestar y los cuidados médicos con el tiempo libre y algunas personas realizan para aplicarse botox, realizarse cirugías estéticas u oftalmológicas y además realizar city tours. También llamado turismo estético.

Turismo minero: Aquel que pone el acento en la visita a diferentes minas, pudiendo ser las mismas productivas o no, con la intención de acceder a la información sobre geología de las galerías mineras, las características de los minerales extraídos y la forma de extracción y en algunos casos,

acercarse a la realidad de la vida de los mineros con una participación activa del turista. Ver además arqueología industrial.

Turismo mixto: Aquel en el que el turista, si bien acude a una agencia de viajes para la compra del producto turístico, participa en la elaboración del mismo según sus necesidades de viaje.

Turismo morbosos: Práctica del turismo que realizan personas para visitar zonas que se encuentran en guerra o donde la misma haya terminado recientemente. En algunos casos se alojan en campamentos militares, y circulan entre las tropas de guerra. También aquellos que visitan zonas donde actúan fuerzas guerrilleras. Generalmente es ejercido por viajeros de altos ingresos económicos. Altamente censurado por muchos gobiernos y organismos internacionales

Turismo nacional: Aquel que incluye el turismo interno y el turismo emisor (OMT, 1994:5). Ver cada uno.

Turismo organizado: Cuando el turista adquiere en un solo acto de compra, todos los servicios por un precio global. Ej. el paquete turístico organizado por una agt.

Turismo paleontológico: Modalidad turística que se caracteriza por la visita a parques o sitios paleontológicos con la intención de observar fósiles, algunas veces en su entorno natural. Ej.: el Parque paleontológico Bryn Gwyn, pcia. de Chubut, Arg.

Turismo pasivo: (econ). Denomina-

ción que reciben los egresos en dinero que se reflejan en el pasivo de la Balanza de Pagos de un país consistente en las divisas que egresan los nacionales del mismo hacia el extranjero. // También recibe esa denominación la forma de turismo en la cual las personas adoptan una actitud pasiva.

Turismo popular: Aquel que tiene carácter masivo y una gran aceptación por parte de la población buscando mantener los precios a niveles bajos de mercado. Mar del Plata, V Carlos Paz, son los mayores c. tur. de índole popular en Arg.

Turismo receptor: Aquel que realizan los no residentes que viajan dentro de otro país. (OMT, 1994:5). También llamado turismo receptivo.

Turismo recreativo: Viajes para la práctica de deportes, baños de sol, curaciones, contactos sociales con propósitos de descanso y esparcimiento (Cono, M. 1994:123).

Turismo religioso: Ejercicio del turismo cuya motivación es el motor espiritual, con la finalidad de asistir a festividades religiosas, santuarios, peregrinaciones o algún acto solemne de carácter religioso. Ej.: Roma, Italia; Jerusalén, Israel, entre muchos otros.

Turismo residencial: Aquel que se caracteriza por mantener una mayor permanencia en el lugar de destino desplazándose solo con fines recreativos y utilizar, de preferencia, como sistema de alojamiento, el extrahotelero (residencias, apart hoteles, tiempos compartidos, campings, etc.). El

turista residencial se caracteriza por mantener una mayor fidelidad y establecerse en el destino por períodos más prolongados. Ej.: la decisión de permanecer durante todo el período de vacaciones en Mar del Plata, Arg. También se denomina turismo de estadía y/o de permanencia.

Turismo responsable: Aquel movimiento social a favor de un turismo sostenible, respetuoso, que denuncia los impactos negativos y que se implica con los colectivos afectados. Sus planteos se basan en la búsqueda de modelos de desarrollos turísticos sostenibles y específicos para cada zona; la denuncia de los impactos negativos y la valoración y el reclamo de la responsabilidad de los turistas, tours operadores, anfitriones e instituciones públicas (Gascón y Cañada en Pincel, C, 2008:25).

Turismo retráctil: Retracción de las corrientes turísticas ante cualquier perturbación que no genere garantías suficientes para un viaje seguro, según las expectativas de cada turista. Conflictos raciales y bélicos, inestabilidad política y cambiaría, catástrofes, entre otros, son algunos ejemplos.

Turismo rural: Actividad turística en el medio rural que cumple las condiciones de ser productiva social y económicamente; que se desarrolla en el medio rural (entendido por este los núcleos de población –que no sean municipios– con menos de 2.000 habitantes, con tipología física y social adecuadas; que sea promo-

vida y gestionada por los habitantes del medio o entidades radicadas en él (con plena autonomía de producción, gestión y comercialización del producto); que sea escrupulosamente respetuosa con el entorno natural, social y cultural, y además que contribuya a su conocimiento, protección y conservación; que utilice la infraestructura procedente de la restauración de los edificios existentes, o si fueran de nueva construcción, que respeten estrictamente la arquitectura tradicional de la zona (Lorenzo González, Martín, presidente de la Asoc. Castellano Leonesa de Turismo Rural, España). // Actividad turística en espacio rural, incluyendo en este a todas las formas de explotación agraria (Def. elaborada por la Comunidad Económica Europea según Bote Gómez: 1988). // Actividad que se basa en el desarrollo, aprovechamiento y disfrute de nuevos productos presentes en el mercado, íntimamente relacionados con el medio rural. Explora a las manifestaciones de turismo verde, agroturismo, turismo deportivo al aire libre y algunas expresiones del turismo cultural, el alternativo o blando y otros (García Cuesta, J. 1996:46). La Comisión de la Comunidad Europea (1990) define al turismo rural en base a tres hechos: 1) el turismo rural es un amplio concepto que comprende no solo las vacaciones en las granjas, sino cualquier otra actividad turística en el campo; 2) el turismo rural recoge, asimismo, toda actividad turística de 'interior' y 3) turismo rural es un con-

cepto que abarca toda actividad turística endógena soportada por el medio ambiente humano y natural (Vera, 1997:127). Ver además agroturismo.

Turismo selectivo: Viajes que realizan grupos reducidos de personas pertenecientes a distintos estratos sociales independientemente de sus niveles de ingreso, pero que se identifican por sus motivaciones y por las dificultades y limitaciones que impone su práctica. Turismo antropológico, montañismo, son algunas de las posibilidades.

Turismo sexual: Ver Explotación sexual infantil.

Turismo social: Conjunto de relaciones y fenómenos que se originan de la participación en el turismo de las capas de la población económicamente más débiles, así como el conjunto de medidas especiales por medio de las cuales dicha participación se hace posible y se facilita (BITS- Ver Organismos). // El que no tiene finalidad de lucro, destinado a los estratos económicamente débiles y que responde a una idea de servicio. Empleados, estudiantes, jubilados, discapacitados, son los segmentos destinatarios. Los prestadores de servicios son asociaciones sin fines de lucro, como los sindicatos, ONG, asociaciones como también el Estado, pudiendo ser ofrecido, además, por empresas privadas. // Conjunto de fenómenos, en relaciones concatenadas, que permiten participar en la actividad turística a las clases sociales de ingresos más modestos, con base y medidas específicas de carác-

ter político, económico y social, estas medidas implican la prioridad de metas y servicios sobre aquellas que reflejen afán de lucro, sin que ello signifique la necesidad de subsidios de carácter permanente (Ramírez Blanco, M. (1992:204).

Turismo solidario: Actividad humana que requiere un desplazamiento hacia lugares diferentes a su entorno habitual. Dicha actividad se basa en el protagonismo de todos los actores, a través de un aprendizaje previo, combina el ocio creativo con una acción solidaria en el destino, basada en el respeto total hacia la comunidad visitada, del operador turístico como interlocutor en la participación, y de la comunidad local como receptor, generando así su desarrollo social (Bloomerang Viajes en Pincel, C, 2008:38)

Turismo sostenible: Ver turismo sustentable.

Turismo subvencionado: Cuando el Estado, algún organismo oficial o privado o empresario, paga de su presupuesto el costo total o parcial del viaje para que otro lo realice.

Turismo sustentable: Desarrollo turístico que debe fundamentarse sobre criterios de sostenibilidad, es decir, ha de ser soportable ecológicamente a largo plazo, viable económicamente y aceptable socialmente. Su integración en el entorno natural, cultural y humano, debiendo respetar los frágiles equilibrios que caracterizan a la mayoría de los destinos turísticos (Conferencia Mundial del Turismo Sostenible, Lanzarote, 1995).

Turista: Toda persona que viaja a un destino distinto del de su residencia habitual y ajeno a su entorno habitual, por un período mínimo de una noche y no superior a un año, y cuyo principal motivo de visita no sea ejercer una actividad remunerada en el país visitado. El término abarca a las personas que viajan por ocio, recreo o vacaciones, para visitar a familiares o amigos, por negocios o motivos profesionales, por tratamiento de salud, por religión o peregrinación, o por otros motivos (OMT:1996). // A los fines estadísticos designa a aquel visitante (Ver) que pernocta (OMT, 1994:8). Ver además visitante, visitante interno e internacional.

Turista actor: Aquel que se incorpora al paisaje para practicar algún deporte como esquí, motonáutica, surf, etc. (Boullón, R. 1991: 136). Este turista no se dedica a observar el paisaje pues su atención debe estar en la actividad que practica.

Turista actor-observador: Aquel que entra y permanece en el paisaje y que puede ser de dos tipos: a) el que entra y permanece en el paisaje para pasear dentro de un bosque y b) el que ingresa al mismo para practicar actividades o deportes de poco esfuerzo físico como la pesca, safari fotográfico, avistamiento de aves, etc. (Boullón, R. 1991:136). Este turista realiza actividades que le permiten la observación del paisaje que lo rodea.

Turista espectador: Aquel que se mantiene fuera del paisaje y se limi-

ta a observarlo desde los distintos puntos de vista que le ofrece la ruta por la cual transita (Boullón, R. 1991:136). Generalmente viaja en transporte por carretera o en trenes panorámicos.

Turista nacional: Toda persona, cualquiera sea su nacionalidad, que reside en un país y que se traslada a un lugar situado en ese país pero distin-

to de aquel en que tiene su residencia habitual, por una duración de al menos 24 horas o por una pernoctación y por motivos que no sean el de ejercer una profesión remunerada en el lugar visitado.

Twin beds: (htl). Camas individuales que se solicitan para una hab. doble, para que cada ocupante utilice su cama. Su sigla comercial es TWB.

*No viajo para ir a algún sitio en especial
sino solo por viajar.
El gran conocimiento es moverse.*

Robert Louis Stevenson

UATP/Universal Air Travel Plan: Cupón de cargo para abonar pasajes aéreos con tarjeta de crédito. En desuso por haber sido reemplazado por el CCCF (Ver) de forma similar, pero el anterior ha quedado en la jerga (Ver) del turismo.

UEN/ Unidad estratégica de negocios: (adm). Definición creada por Peter Drucker para designar un sector, departamento, área, o empresa que genera sus propios ingresos, tiene sus propios competidores, cuenta con un responsable y planifica en forma independiente al resto de la empresa.

ULM: Ver ultraliviano.

Ultraliviano: Aparato ligero de tela, tubos y alas con perfil de simple superficie, generalmente desmontables, y dos ejes de control: dirección y profundidad. También ULM.

UM/Unaccompanied minor (aéreo). Niño entre 6 y 11 años que viaja solo, sin un mayor. Muchas empresas aéreas requieren abonar también el tkt. de una azafata para acompañarlo durante el vuelo y en los aeropuertos de escala.

Umbrales ambientales límites: (plan). El aumento del desarrollo en

un área determinada y en un período dado, encuentra como respuesta tanto una disminución, como una total ausencia de los recursos requeridos para llevar a cabo el desarrollo, o bien cuando el mismo produce un impacto con altos efectos negativos, capaces de dañar el balance ecológico del medio y las funciones ecológicas de los recursos naturales. Definidos por Koszłowski en el año 1993 (Otero, A. 1997:117).

Umbrales de capacidad: (plan). Cantidad máxima de personas que pueden encontrarse simultáneamente en un área turística, especialmente natural, susceptible de alterarse o de alterar la calidad emocional de la visita. Ver además capacidad de carga.

Unexpected anival/UA: (htl). Huésped que llega al hotel sin reserva. Puede tratarse de un huésped habitual que olvidó efectuarla, o de una persona que tenía una reserva anterior o posterior a la fecha del check in.

Unexpected departure/UD: (htl). Huésped que efectuó una reserva por más días y se retira antes de tiempo. Ej.: tenía reserva hasta el lunes y se retira el viernes.

Unidad neutral de construcción tarifaria/Neutral Unit of Construction: Ver NUC.

Unidad turística: Aquellas concentraciones menores de equipamiento que se producen para explotar intensivamente uno o varios a.tur. situados uno junto al otro o, lo que es más exacto, uno dentro del otro, como es el caso de una fuente de aguas termales rodeada de un bosque tropical habitado por aves de aspecto llamativo la que cuenta con alojamiento, alimentación y servicios de esparcimiento (Boullón, R. 1994:79).

Universal airtravel plan: Ver UATR.

Upgrade/UPG: Cambio de una categoría inferior a una superior en vuelos aéreos, hab. de hotel, cabinas de cruceros, etc., sin abonar la diferencia por ser un turista importante, o por tener un convenio especial. Lo contrario es downgrade (Ver).

Upscale: (htl). Calificación de los hoteles de primera categoría —que anualmente reciben diamantes o estrellas— otorgados por los organismos privados de categorización hotelera. En USA la AAA American Automobile Association y la Guía Mobil.

Upselling: (htl). Cuando el huésped arriba con una reserva determinada y el empleado de recepción logra venderle una habitación de categoría superior y de mayor tarifa.

Urban-freaks: (mkt). Segmento de mercado que comprende a personas que habitan en grandes ciudades, un

poco raras, pero muy abiertas e interesantes.

USA Rail Pass: Programa de abonos ferroviarios de AMTRAK que incluye el USA Rail Pass y el California Rail Pass, que permite viajar en 2ª clase en la red ferroviaria de USA en Clase COACH y en 1ª mediante el pago de un suplemento y al mismo precio durante todo el año. Cuenta con las opciones 8 segmentos de viaje en 15 días, 12 segmentos de viaje en 30 días, 18 segmentos de viaje en 45 días. Menores de 2 años viajan gratis; de 2 a 15 años abonan la mitad de la tarifa de adulto.

USD: (aéreo). Código ISO para la moneda dólar estadounidense.

User Cities: Ciudades que se miran, se interesan en ellas mismas, en su imagen y tratan también de agradar a los habitantes y visitantes (Améndola, 2000).

UTC/ Universal time code: (aéreo). Corresponde a la hora del meridiano de Greenwich, en los CRS (Ver). Ver además GMT y hora zulú.

UTE/Unión Transitoria de Empresas: Asociación empresaria en la que se unen varias empresas con una finalidad específica de forma temporaria. Ver además alianzas estratégicas.

Utilización del suelo: (geo). Expresión referente al uso de la tierra, o sea a la explotación realizada por el hombre mediante diferentes tipos de aprovechamiento (agrario, pecuario, turístico, etc.).

V

*Viajar significa nacer
y morir en cada instante.*

Victor Hugo (1802/1885)

Vacación/vacaciones: Proviene del vocablo latín *vacacio* y en su acepción original significa tiempo de vaciamiento; el momento de vaciar algo que está lleno. // Suspensión por algún tiempo del trabajo de los negocios, de los estudios, etc. Tiempo que dura esa suspensión. (Real Academia Española).

Vacancy/Vacante: (htl). Habitación disponible en un alojamiento. En algunos, en particular los ubicados sobre las rutas, esto se expresa a través de un cartel, a veces luminoso, para información del turista. Ver además no vacancy.

Vacante: Ver vacancy.

Valet parking: (htl). Acomodador de automóviles en el estacionamiento del hotel.

Validación: (aéreo). Significa marcar la fecha de viaje en los tickets cuando son emitidos en papel. Ver además reválida.

Validez: Corresponde al período de aplicación de una tarifa aérea, terrestre, de alojamientos y de productos turísticos.

Valle: (geo). Depresión relativa alargada, ubicada entre dos elevaciones, generalmente surcada por un curso de agua y cuya pendiente se desarro-

lla hacia el mar o hacia una cuenca endorreica.

Valor agregado: Ver value for money.

Valor declarado: (aéreo). Servicio que ofrecen las cías. que posibilitan el transporte de determinados valores cuando el pasajero desea una cobertura mayor, por el cual deberá abonar un suplemento de acuerdo con la suma adicional asegurada.

Valor percibido: Ver calidad en las características del producto o servicio y value for money.

Value for money: (mkt). Dinero a cambio de valor. Frase acuñada por los anglosajones para aquellos productos o servicios que la empresa ofertante desarrolla en conjunto con una gama de servicios adicionales y trata de vender a través de una fuerza de venta capacitada e inmersa en una filosofía de calidad total (Ver) Pretende venderlos a un precio que además de cubrir los costos variables y fijos, agrega una plusvalía. También llamado valor agregado.

VAN/Valor actual neto: (econ). Cálculo donde se analizan los ingresos y egresos de los últimos 5 o 10 años de la empresa, actualizados en base a la depreciación del dinero a través

del tiempo y el monto invertido. Si su resultado es mayor a 1 el negocio, la empresa o el proyecto será rentable.

Van: Ver minivan.

VAP: Turistas que visitan a parientes y amigos y se alojan en sus residencias.

VARG: (aéreo). Sigla que se utiliza para designar a la tarifa Visit Argentina. Ver además visit.

VASI: (aéreo). Instrumentos visuales que deben poseer los aeropuertos, indicadores de pendientes de aproximación. Ver además aeropuertos.

Vegasización: Palabra con connotación negativa que se refiere a la realidad artificial que se vive en la ciudad de Las Vegas, USA, de parte de las personas que gastan en ese destino todo su dinero y las empresas que en consecuencia, obtienen ganancias multimillonarias.

Vela: (acuat). Lona fuerte que se ata a los mástiles y a las vergas de un barco para recibir el viento y que permite el desplazamiento de la nave. Ver además tipos de vela.

Velear (acuat). Navegar en embarcaciones a vela.

Velero: (acuat). Embarcación impulsada por la acción del viento sobre sus velas. Algunos, además, poseen motores. Se ofrecen servicios personalizados de cruceros en veleros.

Velocidad de crucero: (aéreo). Es la medida de Km/h (Ver) constante que posee cada modelo de aeronave (Ver). Este término también se utiliza en barcos, cruceros, buses y en automóviles.

Vending machine: (adm). Máquina vendedora, ubicada en puertos, aeropuertos, terminales, cruceros, hoteles, estaciones de servicio que provee de los productos necesarios y simples de consumo masivo que se abonan con monedas. Ej.: expendio de gaseosas y golosinas. También llamada vending.

Venta de productos turísticos empaquetados: (agt). La comercialización de paquetes turísticos, elaborados por terceros, en general mayoristas, los cuales se venden a través de intermediarios, sin ninguna modificación. También viajes prefabricados. Lo contrario es viajes a forfait (Ver).

Ventajas comparativas: Ver value for money.

Ventisquero: (geo). Masa de hielo, cuyos estratos profundos se encuentran en estado plástico, que se acumula en las cabeceras de un glaciar y constituye su zona de alimentación.

Vergas: (acuat). Los palos horizontales que sostienen las velas rectangulares o cuadras en los veleros. También perchas. Ver además tipos de vela.

Vertiente: (geo). Salida de agua de cualquier naturaleza en cantidades pequeñas que alcanzan para satisfacer necesidades humanas.

Veiy important passenger: Ver VIP.

Very important people: Ver VIP.

VGML: (aéreo). Código del airimp (Ver) para definir comida vegetariana.

VI: (aéreo). Sigla de la tarjeta Visa

que se coloca en el ticket para indicar la forma de pago.

Viaducto: Conjunto de puentes en alto nivel que reemplaza a un terraplén y da paso a un camino o a un ferrocarril sobre un valle, quebrada o cualquier otro accidente presente en el relieve.

Viaje a forfait: (agt). Es un viaje armado (paquete) especialmente para un pasajero o un grupo donde este elige cada uno de los destinos que quiere visitar. Lo opuesto se llama viaje empaquetado (Ver) o enlatado, donde quienes lo compran pueden hacer muy pocos cambios, siempre dentro del itinerario y eligiendo un hotel de una lista restringida.

Viaje alrededor del mundo/Round the world/RTW: (aéreo). Aquel que pasa por las ciudades más importantes del mundo y termina en el punto de origen, realizando una ruta del Atlántico al Pacífico o viceversa, o a través del Polo Sur y siguiendo siempre una misma dirección, finalizando en el punto de origen. Aplica la tarifa vuelta al mundo (Ver).

Viaje angular Ver open jaw trip.

Viaje circular Ver circle trip.

Viaje de incentivo: (agt). Premio para los mejores empleados, vendedores o clientes, en forma individual o en equipo, que otorga una empresa a modo de gratificación por el buen desempeño logrado o por la superación de las metas anuales. También puede otorgarse dinero efectivo para gastos extra durante el viaje.

Viaje empaquetado: (agt). Paquete con varios servicios incluidos que se

arma y se pone a la venta mediante avisos o folletos. Pueden comprarlo individuos o grupos, agregar adicionales pero no cambiar los servicios básicos. Algunas veces tienen fecha fija de salida. También prefabricado. Ver además viaje a forfait (Ver).

Viaje marginal: Ver side trip.

Viajero: Toda persona que se desplaza entre dos o más países distintos o entre dos o más lugares dentro de su país de residencia habitual. Adopta las opciones de viajero internacional y viajero interno (Ver cada uno). Existe la diferenciación entre dos tipos de viajeros: visitante (Ver) y otros viajeros (OMT,1994:7)

Viajes programados de ventas: (mkt). Los realizados por un grupo de vendedores, periódicamente a diferentes ciudades, con la finalidad de realizar workshops (Ver), u otras formas de ventas en el destino, facilitando el encuentro con los compradores, y con la finalidad básica de generar nuevas ventas. También sales blitz.

Video on demand: (htl). Sistema que permite desde la pantalla de televisión de la habitación, solicitar una película que será cargada a la cuenta del huésped. // (aéreo). Hay cías. aéreas que tienen el servicio incorporado para que sus pasajeros vean películas como así también aeropuertos en sus salas de espera y embarque. El pasajero al solicitar la película debe pasar también su tarjeta de crédito.

Viento arrachado: Aquel con fuertes ráfagas que no permite el vuelo de

globos aerostáticos (Ver).

Villa tour Ver slum tours.

Village de vacances: Ver village turística.

Village turística: (htl). Modalidad de alojamiento que se asemeja a un pequeño “pueblito” donde todo está al alcance de la mano del turista: restaurant, boutique, discotèque, playas o pistas de ski, –según el destino–, u otros a. tur., entretenimientos y actividades variadas. Construidos por lo general en lugares alejados de las urbanizaciones y poco afectados por la mano del hombre.

Villa Tours: Tours organizados a barrios precarios como por ej. villas de emergencia en Arg., favelas en Br., donde las condiciones de vida en la pobreza, se transforman en objeto de consumo y en algunos casos los habitantes representan el papel de anfitriones.

VIP/Very Important Passenger: Persona que recibe un trato especial, por ser importante en su trayectoria. Se menciona al hacer la reserva, y será tratado como tal en aeropuertos, cías. aéreas, hoteles, puertos, etc. También lo son algunos socios muy importantes de las tarjetas de crédito por los acuerdos entre las empresas. Reciben upgrades (Ver) y check-in (Ver) preferencial. También Very Important People.

Visa: Autorización que un gobierno otorga al nacional de otro Estado o a un apátrida, consistente en un sellado adherido al pasaporte, por el cual se le admite en su territorio y permite permanecer en él o para atravesar

su territorio con el objeto de dirigirse a un tercero. La misma determina el ingreso, el tiempo máximo de estadía permitido y el motivo de la permanencia. Las opciones son: visa de permanencia temporaria o estadía y de tránsito.

Visión 360°: (mkt). Enfoque multidisciplinario que combina en forma sinérgica diversas disciplinas comerciales y de comunicación que abarcan toda la cadena comercial y envuelven al consumidor en diferentes puntos y medios de contacto.

Visión del paisaje: (plan). Es lo que el turista capta por medio de sus sentidos, influenciado por su estado de ánimo. Unido a esto debe colocarse la interpretación del paisaje que hace el hombre urbano, que por vivir alejado de los espacios naturales abiertos, la tiene debilitada (Boullón, R. 1991:105).

Visit: (aéreo). Modalidad de cupone-ras que incluye una determinada cantidad de tramos y permite economizar precio al pasajero. Los visit se emiten siempre en conexión con vuelos internacionales y deben comprarse en el país de origen del pasajero. La mayoría de los países disponen de un visit. Ej.: Visit USA, Visit Argentina.

Visita guiada: La que se realiza a una ciudad, lugar de interés, monumentos, etc., comentada y conducida por un guía (Spinelli, S. y otro, 1991). También guiada.

Visitante: Designa, a los efectos estadísticos, a toda persona que se desplaza a un lugar distinto al de su

entorno habitual, por una duración inferior a doce meses, y cuya finalidad principal del viaje no es la de ejercer una actividad que se remunere en el lugar visitado. El concepto se divide en dos categorías: turistas y excursionistas (Ver cada uno) (OMT, 1994:7).

Visitante internacional: Toda persona que viaja, por un período no superior a doce meses, a un país distinto de aquel en el que tiene su residencia habitual, pero fuera de su entorno habitual y cuyo motivo principal de la visita no es el de ejercer una actividad que se remunere en el país visitado. Los visitantes internacionales incluyen a turistas (Ver) y excursionistas (Ver). Deben quedar excluidas en las llegadas y salidas de visitantes internacionales personas que entran o salen de un país como emigrantes, personas que se sabe que son trabajadores fronterizos, que residen cerca de la frontera de un país y trabajan en otro, representantes diplomáticos y consulares y miembros de las fuerzas armadas del país que salen para incorporarse a su lugar de destino en el extranjero y viceversa, incluidas las personas que acompañan o que se reúnen con ellos como personas a cargo o empleados domésticos, personas que viajan como refugiados o nómadas, personas en tránsito que no entran formalmente en el país a través del control de pasaportes, como los pasajeros en tránsito llegados por vía aérea que permanecen durante un corto espacio de tiempo en un área

determinada del aeropuerto y los pasajeros en cruceros a los que no se permite desembarcar (OMT, 1994:8).

Visitante interno: Toda persona que reside en un país y que viaja, por una duración no superior a doce meses, a un lugar dentro del país pero distinto al de su entorno habitual, y cuyo motivo principal de la visita no es la de ejercer una actividad que se remunere en el lugar visitado. Deben quedar excluidas en las llegadas y salidas de visitantes internos los residentes que se desplazan a un lugar situado en el interior del país con la intención de establecer su residencia habitual; personas que se desplazan a un lugar situado en el interior del país; con el fin de ejercer una actividad remunerada en el lugar visitado, personas que se desplazan para trabajar, a título temporal, en instituciones dentro del país, personas que se desplazan con regularidad o frecuentemente entre localidades vecinas por motivo de trabajo o estudio, nómadas y personas sin residencia fija y fuerzas armadas en manobras. Los visitantes internos incluyen turistas y excursionistas (Ver cada uno) (OMT, 1994:9).

Vivaquear: En turismo de aventura significa pernoctar a la intemperie.

Voice-mail: (htl). Grabación telefónica en un buzón de voz, que indica que se puede dejar un mensaje dirigido a un huésped.

VOID: Ver anulado.

Volcán: (geo). Abertura o grieta de la superficie terrestre a través de la

cual ascienden la lava o magma (que puede formar conos al enfriarse en la superficie) y gases provenientes de zonas profundas y que liberan importantes cantidades de energía térmica y cinética.

Voleibol: Deporte de carácter recreativo o competitivo, que se practica en una cancha, en el que intervienen dos equipos con seis jugadores cada uno, y que consiste en tirar una pelota sobre la red hacia el campo contrario, evitando que caiga al suelo. También volley indoor.

Voley playero: Deporte de carácter recreativo, que se practica sobre la arena, y en el que intervienen dos equipos con una cantidad indefinida de jugadores cada uno. Consiste en tirar una pelota sobre la red hacia el campo contrario, evitando que caiga al suelo. Tiene reglas parecidas a las del voleibol (Ver). De implementación en resorts (Ver) y centros de veraneo como actividad recreativa.

Volley indoor Ver voleibol.

VOR: (aéreo). Radiofaro omnidireccional de muy alta frecuencia que deben poseer los aeropuertos (Ver).

Voucher (agt). Instrumento mediante el cual el pasajero abona los servicios que efectiviza. Cada voucher se emite para el grupo que viaja junto. Se incluye un cupón por cada servicio. El mismo debe contener nombre del pasajero, fecha, lugar y hora de arribo; fecha, lugar y hora de partida y el detalle del/los servicios a recibir, nombre del establecimiento que prestará los mismos, domicilio, teléfono y nombre de la agencia emisora

y firma del responsable.

VTI/Viaje todo incluido: Ver IT.

VTOL: (aéreo). Aeronave capaz de despegar y aterrizar verticalmente. Ej.: helicóptero.

VTP/Viaje todo pagado: Son los que tienen un precio global, pueden ser individuales o grupales y con varios servicios incluidos.

Vuelo a vela: Ver planeador.

Vuelo angular Ver open jaw trip.

Vuelo cerrado: Vuelo completo, sin lugares para reservar.

Vuelo con escala: (aéreo). Aquel que hace una parada en la ciudad HUB de la vía aérea, o en alguna otra ciudad para reabastecerse de combustible, cambiar de aeronave o embarcar y desembarcar pasajeros. Si el pasajero tiene un stop over (Ver) en su ticket, podrá permanecer algunas horas o días, caso contrario será pasajero en tránsito (Ver), o permanecerá a bordo de la aeronave. Lo contrario es vuelo Non Stop (Ver).

Vuelo continental: (aéreo). Aquel que se realiza dentro de un mismo continente sin atravesar un océano. Ej.: todos los vuelos que se realizan desde Arg. hacia el continente americano a excepción de los países limítrofes.

Vuelo de cabotaje: (aéreo). Aquel que se realiza dentro de los límites de un país, sin atravesar las fronteras. También denominado doméstico o nacional.

Vuelo de fomento: (aéreo). Aquel vuelo regular que se realiza con tarifas más económicas cumpliendo con una función social hacia determina-

das regiones que se encuentran aisladas o en desarrollo. El mismo no tiene fin de lucro y apunta a lograr una mayor integración nacional. Ej.: los vuelos que realiza la empresa LADE en la Rep. Arg. hacia la región patagónica.

Vuelo directo: (aéreo). Aquel que se dirige entre un punto de origen y otro de destino sin cambiar de equipo, pudiendo incluir escalas comerciales intermedias. Estas escalas no se permiten a aquellos pasajeros que no las posean contempladas en la tarifa abonada. También Direct Flight.

Vuelo doméstico: Ver vuelo de cabotaje.

Vuelo en conexión: (aéreo). El que requiere volar dos o más segmentos de viaje cambiando de vuelo –de avión– y puede realizarse por una misma compañía aérea o por diferentes.

Vuelo escénico: Aquel que realiza el sobrevuelo de un a. tur. para ofrecer una visión panorámica del paisaje. Ej.: el Gran Cañón, Colorado, USA.

Vuelo Non Stop: (aéreo). El que se dirige desde un punto de origen a un punto de destino sin ningún tipo de escalas, por lo que permite una importante economía de tiempo.

Vuelo orbital: Ver turismo espacial.

Vuelo regional: (aéreo) Aquel que

trasciende las fronteras de un país y llega solo hasta los países limítrofes. Ej.: vuelos que se realizan desde Arg. a Ur.

Vuelo suborbital: Ver turismo espacial.

Vuelo transatlántico: Aquel que se realiza a través del Océano Atlántico, pudiendo ser norte o sur. Ver además vuelo transoceánico. Ej.: BUE-MAD, es un vuelo transatlántico norte y BUE-JNB, es sur.

Vuelo transoceánico: (aéreo). Aquel que se realiza sobrevolando un océano, pudiendo ser transpacífico (Ver) o transatlántico (Ver) dependiendo del océano que se sobrevuela.

Vuelo transpacífico: (aéreo). Aquel que se realiza a través del Océano Pacífico. Ej.: LAX-TYO. Ver además vuelo transoceánico.

Vuelo transpolar (aéreo). El que se realiza a través del Polo Sur. Ej.: Vuelo de Aerolíneas Argentinas desde Buenos Aires hacia Auckland (Nueva Zelanda) y Sidney (Australia), donde finaliza.

Vuelo triangular (aéreo). Construcción de una ruta aérea que si se refleja en un gráfico de puntos forma un triángulo y que ofrece para los pasajeros provenientes de Arg. la posibilidad de conocer en un mismo viaje, por ejemplo, algún destino de USA y de Europa. Ej.: vuelo BUE-MIA-MAD-BUE.

*Si quieres ser mejor que nosotros,
amigo mío, viaja.*

Goethe

Wagon lits: Término utilizado en idioma inglés para designar los coches dormitorio en el servicio ferroviario. // En Europa empresa que presta servicios en los ferrocarriles denominada La Compagnie des Wagons-Lits asociada al grupo Accor.

Wagon Maxi Van: Camioneta tipo combi, con capacidad para 10 o más pasajeros. También VAN.

Wakeboard: Tabla con ruedas debajo, que posee una vela triangular, con la que se practica carrovelismo (Ver).

Wake-up Call Service: (htl). Servicio de llamadas telefónicas a la hora indicada por el huésped, a los efectos de despertarlo. En muchos hoteles se programa automáticamente a través del teléfono.

Walk in: Ver cliente de mostrador.

Walk out: Huésped que se retira (se fuga) del htl. sin pagar la cuenta. También sleeper.

Water sport: Deporte de agua. Ej.: waterpolo.

WCHR: Código del airimp (Ver) para definir silla de ruedas.

Weblogs de turismo: Son blogs de viaje que actúan como portales de internet y en los cuales los turistas

pueden consultar contenidos turísticos muy actualizados y publicados por particulares, quienes escriben contando su propia experiencia y agregando preguntas, relatos de viajeros, etc. Ej.: www.viajerosolidario.com. Algunos denominados fotologs, incluyen álbumes de fotos turísticas. También existen los foros de viajes. Consisten en espacios públicos de opinión, donde se pueden hacer preguntas y enviar respuestas a otros. En muchos, hay enlaces directos y algunos incluyen banners (Ver) publicitarios.

Wells, Henry: (USA). Considerado el precursor de las agencias de viajes en USA. Desde el año 1841 comienza a ofrecer servicio de transporte y cinco años más tarde funda la compañía American Express. Esta empresa se inicia con la actividad de giros postales denominados “money order” que dio origen al cheque del viajero (Ver además traveller check). Tiempo más tarde se consolida como empresa de viajes y turismo y en el año 1958 introduce como invento la tarjeta de crédito.

Whale watching: Avistaje de ballenas que se realiza en el período en que las mismas se acercan a las cos-

tas a aparearse. Ej: en Puerto Madryn, pcia. de Chubut, Arg.

Wholesaler (agt). Término que se utiliza en países de habla inglesa, para nombrar al mayorista (Ver).

Wi-Fi: Conexión inalámbrica que permite el acceso a internet. Lo poseen cada vez mayor cantidad de aeropuertos, alojamientos, restaurantes, cafés, etc. La primera ciudad totalmente inalámbrica es Taipei, Taiwan.

Wind cart: Ver carrovelismo.

Windsurf: (acuat). Deporte que se practica sobre el agua con un artefacto formado por una tabla plana (caso, quilla, orza y pie de mástil), y aparejo (mástil, botavara, vela, extensor de mástil, driza y escota) en la que el deportista debe subir. Al cazar (Ver) el viento, la tabla comenzará a desplazarse. Algunas maniobras se llaman la virada, el través, la ceñida, la trabuchada, la popa.

Windsurf en arena: Ver ski de arena.

Wine Bar (htl). Bar que tiene como característica principal el servir vinos en copas, además de en botellas. También los poseen algunos hoteles.

WIZCOM: (htl). Sistema de distribución hotelera utilizado en el CRS (Ver) Amadeus, que permite acceder a la disponibilidad de lugares, precios y otros productos hoteleros.

WL/Waiting list: (aéreo). Aquel tramo que está en una lista esperando ser confirmado y que no puede emitirse ticket o e-ktk (Ver) hasta no estar OK (Ver) y permanece, hasta entonces, en lista de espera a la expectativa de que algún pasajero cancele su reserva. // Solicitud de lugares en alo-

jamientos, cruceros, rent a car, transporte terrestre, etc. que por estar completos permanecen en una lista de espera a la expectativa de que se efectúe una cancelación.

Woofs: (mkt). Segmento de personas maduras y adineradas, considerados para las investigaciones de mercados.

Work Tour Evento de comercialización, combinación entre workshop (Ver) y Fam Tour (Ver).

Workshop: Evento de comercialización turística con la finalidad de dar a conocer y promover uno o varios productos turísticos en un determinado mercado. En el mismo todos los participantes buscan un beneficio. Los expositores, dar a conocer su producto, contactar nuevos prospectos, sondear el mercado, etc.; los profesionales asistentes, concretar negocios y buscar nueva información. Ej.: Buy Argentina que realiza anualmente la Sec. de Turismo de la Nación y la CAT (Ver Organismos) en la cd. de Buenos Aires.

WORLDSPAN: Sistema computarizado de reservas (CRS) que originariamente perteneció a las empresas estadounidenses Delta Airways, Northwest Airlines y TWA y desde 1990 es una empresa independiente cuyos principales accionistas son Delta Airlines y Northwest Airlines. Propiedad de Travelport. Ver además CRS, GDS y Multi GDS.

WTM/World Travel Market: Feria internacional de turismo que se celebra en Londres cada año, en el mes de noviembre.

*¿Qué es viajar?
¿Cambiar de lugar? No.
Cambiar de ilusiones y de prejuicios.*

Anatole France (1844/1924)

X: (aéreo). Letra que colocada a la izquierda de una ruta aérea, en el ticket, construcción tarifaria o reserva aérea, significa conexión inmediata (Ver).

X2000: Ver tren X2000.

XL: (aéreo). Código del airimp (Ver) que significa lugar cancelado en lista de espera.

XN: (aéreo). Código del airimp (Ver) que significa lugar cancelado por nombre cancelado.

XP: (aéreo). Código correspondiente

al fee de emisión que debe abonar el pasajero, en aquellas cias. aéreas que lo incluyen.

XR: (aéreo). En Arg., código correspondiente a la tasa de aeropuerto que debe abonar el pasajero.

XT: (aéreo). En Arg., código correspondiente a la suma total de los impuestos a abonar por el pasajero.

XX: (aéreo). Código del airimp (Ver) que significa lugar cancelado totalmente.

*Cuando volvemos de un viaje
nos preguntamos si es la tierra
la que se ha empequeñecido,
o somos nosotros
quienes hemos crecido.*

Paul Morand

Yatching: (acuat). Navegación en yate.

Yate de crucen) a vela: (acuat). Crucero que utiliza una embarcación a vela.

Yate: (acuat). Embarcación a motor de diferentes tamaños, los hay de lujo con espacio para dormir, baños, cocina, salas de estar, etc. Algunas empresas ofrecen cruceros personalizados en los mismos.

Yield management: (adm). Proceso que trata de maximizar los ingresos de la empresa. Se aplica en transporte aéreo, terrestre, hotelería, parques temáticos, autopistas de peajes, cines y teatros u otros, y consiste en aplicar una tarifa diferenciada en función de la demanda estimada de un servicio. Así, en la temporada

con más demanda (o franja horaria) se cobrará el precio más elevado (Parenteau, A. 1995:110). También llamado management del ingreso o crecimiento del ingreso y revenue management.

Yummies: (mkt). Segmento de madres jóvenes que se desplazan hacia clases sociales altas, considerados para las investigaciones de mercados.

Yumpies: (mkt). Segmento de jóvenes profesionales que se desplazan a clases sociales altas, considerados para las investigaciones de mercados.

Yuppies: (mkt). Segmento de profesionales urbanos y jóvenes, considerados para las investigaciones de mercados.

*Camina siempre despacio;
odia la velocidad
y así, si recorres menos,
¡contemplarás mucho más!*

Francisco Villaespesa (1878/1958)

Zagat Travel Survey Awards/Premio

Zagat: (agt). Denominación que recibe uno de los sistemas de encuestas sobre viajes más importantes para asignar valores a empresas turísticas con la finalidad de otorgar el premio. Más de 5.500 encuestadores profesionales con experiencia en turismo, encuestan anualmente a más de 1.500 empresas en USA.

Zona blanca: Área en la que, a juicio de la OMS (Ver Organismos), se erradicaron las enfermedades endémicas y epidémicas y en consecuencia no es exigible el certificado internacional de vacunación a los turistas que se desplazan o provengan de ella.

Zona contigua al mar territorial: (geo). Espacio de 12 millas marinas de ancho medidas a partir del término del mar territorial (Ver) en la que el Estado ribereño podrá ejercer cierta fiscalización (Roccatagliata, J. 1988:59).

Zona cuasi protegida: Área de entrada restringida, para practicar todo

tipo de ecoturismo (Ver) y algún tipo de turismo científico (Ver) que permita observar y apreciar la vida natural en los ecosistemas. Debe estar vigilada y controlada estrictamente (Gurría Di-Bella, M. 1996: 332).

Zona de manejo: (plan). Partes del área natural, en las que se pueden realizar algunas funciones. Las siete aceptadas internacionalmente son: 1) áreas de uso intensivo; 2) área de uso extensivo; 3) área de uso especial; 4) área histórico-culturales; 5) áreas intangibles; 6) áreas de amortiguamiento y 7) áreas de rehabilitación. Ver además zonificación y plan de manejo.

Zona de tránsito: Elemento geográfico del turismo que une la zona emisora (Ver), con la zona receptora (Ver), según el análisis del turismo a partir de la teoría de los sistemas turísticos que enunció Leiper, N. en 1979. También llamada ruta de tránsito (Ver además sistema turístico).

Zona económica exclusiva (geo) Espacio de 200 millas marinas de

ancho contadas a partir de la línea de base o la de más baja marea, en la que el Estado ribereño tiene derechos de soberanía para la explotación, exploración, conservación y administración de los recursos naturales (vivos y no vivos), tanto de las aguas como del lecho y del subsuelo (Roccatagliata, J. 1988:60).

Zona emisora: Elemento geográfico del turismo que corresponde al área de donde provienen los turistas, según el análisis del turismo a partir de la teoría de los sistemas turísticos que enunció Leiper, N. en 1979. También llamada región generadora (Ver además sistema turístico).

Zona franca: (geo). Área aledaña a un puerto de ultramar y fuera de la zona aduanera, cuya finalidad es permitir la libre circulación de mercaderías sin impedimentos u obstáculos derivados del régimen arancelario. Ver además puerto franco.

Zona natural abierta: Aquella que permite el desarrollo del turismo en general. Se debe procurar crear en los usuarios una conciencia ecológica e intentar controlar el acceso. Ej.: la playa. (Gurría Di-Bella, M. 1996: 332).

Zona o fondo marino: (geo). Espacio situado fuera de la plataforma continental que puede ser reivindicada por un país ribereño (Roccatagliata, J. 1988:60).

Zona receptora: Elemento geográfico del turismo que corresponde al área receptora del turismo, según el análisis del turismo a partir de la teoría de los sistemas turísticos que

enunció Leiper, N. en 1979. También llamada región de destino (Ver además sistema turístico).

Zona totalmente protegida: Aquella que debe ser prácticamente intocable, con modificaciones mínimas solo para lograr el acceso sin equipos mecánicos, pero que debe contar con protecciones elementales para los visitantes. Tiene que estar muy vigilada y su acceso estrictamente controlado. En estos espacios se puede dar un tipo de ecoturismo (Gurría Di-Bella, M. 1996:332).

Zona turística: Unidad mayor de análisis y estructuración del universo espacial turístico de un país, que debe contar con un N° mínimo de 10 a.tur. suficientemente próximos entre sí, además, de contar con el equipamiento, servicios y 2 o más c.tur. y la infraest. necesaria (Boullón, R. 1994:68). // Ámbito geográfico menor, conformado por un mínimo de dos pueblos o villas turísticas que cuenten con atributos homogéneos naturales o creados por el hombre, capaces de generar corrientes turísticas hacia él. Ej.: comarca turística de Viedma (Río Negro) y Carmen de Patagones (Buenos Aires), Arg. También denominada comarca o distrito turístico (Consejo Federal de Turismo, Arg.: 1992).

Zona-cero/No-go-áreas: Áreas donde el turista no puede ingresar, por poseer atractivos únicos de protección absoluta. Término creado por el Prof. H. Müller. También áreas intangibles.

Zonificación: (plan). Definición cien-

tífica del uso de la tierra en áreas naturales en las siguientes zonas: 1) superficies intangibles; 2) superficies de observación y 3) superficies de concentración (Boullón, R. 1991: 204). Ej.: Monumento Natural de los Bosques Petrificados, pcia. de Chubut, Arg. // (plan). Técnica de la planificación territorial, que permite organizar racionalmente el uso del espacio y representa el resultado final del inventario y evaluación de los recursos turísticos (Salinas Chavez,

E. 1991:259). Internacionalmente se aceptan siete zonas de manejo (Ver). Estas dividen un área natural en partes donde puede circular el turismo, otras donde no lo puede hacer o lo hace parcialmente, dependiendo del estado del bioma que se protege. Ver además plan de manejo.

Zoologización: Expresión de connotación negativa que denotan aquellos pueblos que por su exotismo o pobreza son tratados como fósiles vivientes para el agrado del turista urbano.